SONY

3-757-784-11(1)

Multi Processor

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

HR-MP5

© 1994 by Sony Corporation

Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Owner's Record

The model and serial number is located at the side. Record this serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

HR-MP5 Serial No. _____

INFORMATION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For the customers in Canada

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS POLARIZED AC PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

THIS APPARATUS COMPLIES WITH THE CLASS B LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS SET OUT IN RADIO INTERFERENCE REGULATIONS.

Cet appareil est conforme aux normes Classe B pour bruits radioélectriques, tel que spécifies dans le Règlement sur le brouillage radioeléctrique.

House Current

Before connecting the AC power adaptor to an AC outlet, check that the operating voltage of the adaptor is identical with the voltage of your local power supply. As to AC power supply, see "Specifications."
Connect the supplied AC power adaptor to the DC IN 9 V jack.

Note on the AC power adaptor
Use only the AC power adaptor supplied. Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

For the Customers supplied with an AC plug adaptor
Use it if the plug of the AC power adaptor does not match the outlet.

Avertissement

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

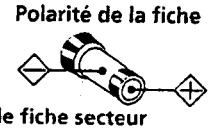
Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Courant secteur

Avant de brancher l'adaptateur d'alimentation secteur sur une prise murale, vérifier que la tension de fonctionnement de l'adaptateur est identique à la tension locale. En ce qui concerne l'alimentation secteur, voir à "Spécifications".
Brancher l'adaptateur CA fourni sur la prise DC IN 9 V.

Remarque sur l'adaptateur CA
Utiliser uniquement l'adaptateur CA fourni, à l'exclusion de tout autre.

Polarité de la fiche



Pour les clients munis d'un adaptateur de fiche secteur
L'utiliser si la fiche de l'adaptateur d'alimentation secteur ne correspond pas à la prise murale.

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Netzbetrieb

Bevor Sie den Netzadapter an die Steckdose anschließen, vergewissern Sie sich, daß die Betriebsspannung des Netzadapters mit der örtlichen Netzaspannung übereinstimmt. Zur Betriebsspannung siehe unter „Technische Daten".
Schließen Sie den Netzdapter an die DC IN 9 V-Buchse an.

Hinweis zum Netzadapter
Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter.

Polarität des Steckers

Wenn ein Netzsteckeradapter mitgeliefert ist
Verwenden Sie den Adapter, wenn der Stecker des Netzadapters nicht in die Steckdose paßt.

Varning
Explosionsfara vid felaktigt batteribyte.
Använd samma batterityp eller en likvärdig typ som rekommenderas av apparattillverkaren.
Kassera använt batteri enligt gällande föreskrifter.

Advarsel!
Lithiumbatteri - Eksplosionsfare
Udskiftning má kun foretages af en sagkyndig, og som beskrevet i servicemanualen.

Varoitus
Paristo voi räjähtää, jos se on virheellisesti asennettu.
Vaihda parristo ainoastaan laitevalmistajan suosittelemaan tyyppiin. Hävitä käytetty paristo valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Advarsel
Lithiumbatteri - Eksplosjonsfare.
Ved utskifting benyttes kun batteri som anbefalt av apparatfabrikaten.
Brukt batteri returneres apparatleverandoren.

Table of Contents

Features 6
Precautions 7
How To Use This Manual 8
Names and Function 10
Connections 16
Play Mode 18
Edit Mode 30
Save Mode 46
System Mode 50
MIDI Control 58
Overall Signal Flow 64
Effect Parameters 65
Terminology and Parameter Descriptions 106
MIDI Implementation Chart 128
Specifications 129
Block Diagram 131
Troubleshooting 132
Blank Chart 135

Table de matières

Caractéristiques 6
Précautions 7
Comment utiliser ce manuel 8
Noms et fonctions 11
Raccordements 17
Mode Play 19
Mode Edit 31
Mode Save 47
Mode System 51
Commande MIDI 59
Organigramme global du signal 64
Paramètres d'effet 65
Terminologie et descriptions des paramètres 106
Chart Tableau d'implémentation MIDI .. 128
Spécifications 129
Organigrammes 131
Résolution des problèmes 133
Tableaux d'éspace 135

Inhalt

Funktionen 6
Sicherheitsvorkehrungen 7
Benutzung des Handbuchs 8
Bezeichnungen und Funktionen 11
Anschlüsse 17
Wiedergabemodus 19
Editiermodus 31
Speichermodus 47
Systemmodus 51
MIDI-Steuerung 59
Übersicht über den Signalfluß 64
Effektparameter 65
Terminologie und Parameter-beschreibungen 106
MIDI-Implementationsdiagramm 128
Technische Daten 130
Blockdiagramm 131
Fehlerbehebung 134
Leerdiagramm 135

Features

This unit is a stereo multiprocessor equipped with stereo input and output jacks.

User-friendly operation
The high visibility of the large full-dot display enables speedy and smooth operation by letting you visually check the operating status in real time while operating the dial and shuttle ring.

Rich selection of preset effects
100 different effects created by musicians, mixing engineers and acoustic engineers from all over the world are stored in memory, so the effects you need are always at hand.

Flexible sound creation
When you need effects different from those stored in the preset memory, you can use the edit function to create and store in memory up to 100 original effects.

Remote control operation
Using the optional remote controller (HR-RC5), you can operate this unit from a distance.

Connectable to MIDI devices
With this unit's MIDI function, digital control is possible from MIDI components such as keyboards as well as MIDI sequencers and computers equipped with a MIDI interface.

Front panel headphone jack
The convenient headphone jack on the front panel lets you privately monitor sound effects.

Caractéristiques

Cet appareil est un multiprocesseur stéréo équipé de prises d'entrée et de sortie stéréo.

Facile à utiliser
L'écran d'affichage très visible et de grande dimension rend la commande facile et rapide car il affiche visuellement l'état de fonctionnement en temps réel lorsque vous actionnez le cadran de commande ou la molette shuttle.

Grand choix d'effets préréglés
100 effets différents créés par des musiciens, des ingénieurs de mixage et des ingénieurs du son de monde entier sont stockés en mémoire. Vous les avez ainsi toujours sous la main.

Souplesse de création des sons
Quand vous avez besoin d'effets différents des effets préréglés en mémoire, vous pouvez utiliser la fonction d'édition pour créer et stocker en mémoire jusqu'à 100 effets originaux.

Commande à distance
La commande à distance en option (HR-RC5) permet de commander l'appareil à distance.

Se raccorde aux appareils MIDI
Avec sa fonction MIDI, cet appareil accepte les commandes numériques à partir de composants numériques tels que des claviers ou de séquenceurs MIDI et ordinateurs munis d'une interface MIDI.

Prise pour casque d'écoute sur le panneau avant
L'emplacement pratique de la prise pour casque d'écoute sur le panneau avant vous permet de surveiller en privé les effets sonores.

Funktionen

Diese Einheit ist ein Stereo-Multiprozessor, der mit Stereo-Eingangs- und Ausgangsbuchsen ausgestattet ist.

Benutzerfreundliche Bedienung
Mit Hilfe der gut sichtbaren und großen Vollpunktanzeige ist eine rasche und reibungslose Bedienung möglich, da Sie den Betriebsstatus in Echtzeit prüfen können, während Sie Auswahlregler und Shuttle-Ring bedienen.

Reichhaltige Auswahl an vorprogrammierten Effekten
100 verschiedene Effekte aus der ganzen Welt, die von Musikern, Mischtechnikern und Toningenieuren erstellt wurden, sind im Gerät gespeichert, so daß Sie die benötigten Effekte stets zur Hand haben.

Flexible Erstellung von Klangeffekten
Sollten Sie andere als die im Speicher vorprogrammierten Effekte benötigen, können Sie mit der Editierfunktion bis zu 100 eigene Effekte erstellen und speichern.

Fernbedienung
Mit der optionalen Fernbedienung (HR-RC5) können Sie diese Einheit auch aus der Ferne bedienen.

Anschließbar an MIDI-Geräte
Mit der MIDI-Funktion dieses Geräts kann die digitale Steuerung von MIDI-Komponenten wie z. B. Keyboards usw. sowie von MIDI-Sequencer und Computern aus bedient werden, die eine MIDI-Schnittstelle haben.

Kopfhörerbuchse an der Vorderseite
Mit der praktischen Kopfhörerbuchse an der Vorderseite können Sie Klangeffekte abhören, ohne andere Anwesende zu stören.

Precautions

Power source

- This unit is designed to be connected to an AC 120/220 – 230/240 V, 50/60Hz power outlet.
- The unit is not disconnected from the AC power source (main) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Be careful not to damage the power cord. Do not place heavy objects on the cord or sharply bend the cord, as this may damage the cord and cause a malfunction or fire hazard.
- Avoid using multi-plug adapters to connect several components to a single outlet. Such use may introduce unwanted noise in the music signals or degrade the sound quality. Also, avoid running power cords and signal cables close together. Electrical interference from the power cords may cause hum or other undesired noise in the music signal.
- When you do not plan to use the unit for a long period, unplug the AC adapter from the power outlet. When unplugging the AC adapter, be sure to grasp the AC adapter itself: do not pull on the cord.

Care and cleaning

- To clean the cabinet or front panel surface, wipe gently with a soft, dry cloth or a soft cloth dampened with a diluted, neutral detergent. Do not use chemical substances such as paint thinner, benzene, or alcohol, as they may ruin the cabinet finish.
- Avoid using this unit in the following types of locations:
  Humid locations or poorly ventilated locations
  Locations subject to vibration
  Locations subject to direct sunlight or high temperatures
  Extremely cold locations
  Dusty locations
  Locations near a radio or television
- When mounting in rack or stack with other components, be sure to leave space above and below the unit to allow proper heat dissipation.
- Be careful not to spill liquids or drop metal objects into the interior of the unit. Liquid or a foreign object entering the unit is likely to cause malfunction or an accident.
- Do not use excessive force when operating the switches and knobs on this unit. Excessive force may damage the switching and control mechanisms.

Précautions

Source d'alimentation

- Cet appareil est prévu pour une alimentation CA 120/220 – 230/240 V, 50/60 Hz.
- L'appareil reste toujours sous tension (secteur) aussi longtemps qu'il est raccordé à la prise de courant, même quand l'appareil lui-même est éteint.
- Veillez à ne pas endommager le cordon d'alimentation. Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon et évitez de plier à angle vif le cordon, car ceci peut entraîner une panne ou un risque d'incendie.
- Evitez d'utiliser des adaptateurs multifiches pour raccorder plusieurs composants à une seule prise de courant. Un tel branchement peut introduire des parasites dans les signaux de musique ou dégrader la qualité du son. Evitez également de placer côte à côte des cëbles d'alimentation et des cëbles de signaux. L'interférence électrique des cëbles d'alimentation peut provoquer un bourdonnement et d'autres bruits parasites dans le signal de musique.
- Quand vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez l'adaptateur CA de la prise de courant. Pour débrancher l'adaptateur CA, poignez dans l'adaptateur même, ne tirez pas sur le cordon.

Précautions et entretien

- Pour nettoyer la surface du boîtier et du tableau avant, frottez doucement avec un linge doux, sec ou un linge doux trempé dans une solution de détergent neutre. N'employez pas de produits chimiques comme du diluant pour peinture, du benzène, ou de l'alcool, qui risquent d'endommager irrémédiablement la finition du boîtier.
- Evitez d'utiliser cet appareil dans les lieux suivants:
  Endroits humides ou mal ventilés
  Endroits soumis aux vibrations
  Endroits exposés aux rayons directs du soleil ou à des température élevées
  Endroits très froids
  Endroits poussiéreux
  A proximité d'un poste de radio ou de télévision.
- Lorsque vous montez l'appareil dans un rëtelier avec d'autres composants, veillez à laisser suffisamment d'espace en haut et en bas de l'appareil pour permettre une dissipation thermique suffisante.
- Veillez à ne pas renverser de liquides ou laissez tomber d'objets métalliques dans l'appareil: la pénétration de liquides ou d'un corps étranger dans l'appareil risque de provoquer une panne ou un accident.
- N'actionnez pas brutalement les commutateurs et les boutons. Une force excessive risque d'endommager les mécanismes de commutation et de commande

Sicherheits-vorkehrungen

Stromquelle

- Diese Einheit ist zum Anschluß an eine Steckdose mit 120/220 – 230/240 V Wechselstrom und 50/60 Hz vorgesehen.
- Solange das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist, ist es mit der Netzstromquelle verbunden, auch wenn es ausgeschaltet ist.
- Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht zu beschädigen. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Kabel, und achten Sie darauf, daß das Kabel nicht abgeknickt wird, da dies zur Beschädigung des Kabels und zur Funktionsstörung oder zu Bränden führen kann.
- Verwenden Sie keine Adapter für mehrere Stecker, um verschiedene Komponenten mit einer Steckdose zu verbinden, da dies zu unerwünschten Geräuschen in den Musiksignalen führen oder die Klangqualität beeinträchtigen kann. Achten Sie auch darauf, daß Strom- und Signalkabel nicht zu nahe beieinander verlaufen. Die elektrischen Interferenzen von Stromkabeln können Brummen oder andere unerwünschte Geräusche im Musiksignal verursachen.
- Wenn das Gerät einige Zeit lang nicht benutzt werden soll, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Achten Sie dabei darauf, am Stecker selbst und nicht am Kabel zu ziehen.

Reinigung und Pflege

- Zum Reinigen des Gehäuses und des vorderen Bedienfelds die Oberfläche vorsichtig mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit einem weichen, mit verdünntem, neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Lösungsmittel, wie z. B. Verdünner, Benzol oder Alkohol verwenden, da diese die Oberfläche des Geräts angreifen können.
- Das Gerät sollte nicht an Standorten aufgestellt werden, die:
  feucht oder schlecht belüftet sind,
  Erschütterungen ausgesetzt sind,
  direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind,
  extrem kalt sind,
  sehr staubig sind
  oder sich in der Nähe von Radio- oder Fernsehgeräten befinden.
- Wird das Gerät in einem Rahmengehäuse montiert oder zwischen anderen Komponenten aufgestellt, ist darauf zu achten, daß über und unter der Einheit ausreichend Platz für die erforderliche Wärmeableitung bleibt.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten oder Metallgegenstände in das Geräteinnere gelangen. Flüssigkeiten oder Fremdkörper können im Gerät eine Funktionsstörung oder einen Unfall auslösen.
- Wenden Sie beim Bedienen der Schalter und Knöpfe am Gerät niemals Gewalt an. Durch übermäßige Gewaltanwendung können die Schalt- und Steuermechanismen beschädigt werden.

How To Use This Manual

This manual is broadly divided into the five sections listed below. Refer to each section as necessary.

Chapter 1: Introduction (pp.6-14)
Read this chapter before using the unit for the first time. It provides safety precautions and describes the functions and operation of the unit's various parts.

Chapter 2: Operation (pp.16-56)
This chapter is filled with information necessary to operate this unit, such as how to make connections, basic operation procedures, and how to change and store effects.

Chapter 3: MIDI (pp.58-62)
This section describes how to send and receive bulk dumps of MIDI data to and from other MIDI equipment.

Chapter 4: Parameter Descriptions (pp.64-127)
Section A (pp.64-105)
Refer to this section to find out what types of parameters are used in certain effects, and what values are assigned to the parameters. For explanations of the parameters, see section B.
Section B (pp.106-127)
This section describes each type of parameter. Read this section while referring to section A to find out how changes in parameter values influence the various effects.

Chapter 5: Other (pp.128-135)
If you experience a problem when operating the unit, this section may help you solve it. In addition to troubleshooting tips, this section also lists the unit's specifications and other detailed information.

Comment utiliser ce manuel

En gros, ce manuel est subdivisé en cinq sections reprises ci-dessous. Reportez-vous à chaque section si nécessaire.

Chapitre 1: Introduction (pp. 6-15)
Lisez ce chapitre avant de mettre en service l'appareil. Il explique les mesures de précaution et décrit les fonctions et l'utilisation des différentes parties de l'appareil.

Chapitre 2: Utilisation (pp. 16-57)
Ce chapitre reprend les informations nécessaires pour utiliser cet appareil, notamment la manière d'effectuer les raccordements, les procédures d'utilisation de base et comment modifier et mémoriser les effets.

Chapitre 3: MIDI (pp. 58-63)
Cette partie explique comme échanger des paquets de données MIDI avec d'autres composants MIDI.

Chapitre 4: Description des paramètres (pp. 64-127)
Section A (pp.64-105)
Référez-vous à cette section pour trouver quels types de paramètres sont utilisés pour certains effets, et quelles valeurs sont attribuées à ces paramètres. Pour plus d'explications sur les paramètres, voyez la section B.
Section B (pp. 106-127)
Cette section décrit chaque type de paramètre. Lisez cette section en vous référant à la section A pour trouver comment des modifications des valeurs des paramètres influencent les divers effets.

Chapitre 5: divers (pp. 128-135)
Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'appareil, cette section peut vous aider à les résoudre. En plus des conseils pour résoudre des problèmes, cette section donne aussi les caractéristiques de l'appareil et d'autres informations détaillées.

Benutzung des Handbuchs

Das vorliegende Handbuch ist in die fünf nachstehend aufgeführten Kapitel aufgeteilt.

Kapitel 1: Einführung (S. 6-15)
Lesen Sie dieses Kapitel vor der ersten Benutzung des Geräts. Es enthält Sicherheitshinweise und beschreibt die Funktionen und die Bedienung der Geräteteile.

Kapitel 2: Bedienung und Betrieb (S. 16-57)
Dieses Kapitel enthält Angaben, die zum Betrieb und zur Bedienung des Geräts erforderlich sind, z. B. zum Anschließen des Geräts, zu grundlegenden Bedienungsschritten und zum Ändern und Speichern von Effekten.

Kapitel 3: MIDI (S. 58-63)
Dieses Kapitel beschreibt, wie Sie Massenspeicherauszüge von MIDI-Daten von anderen MIDI-Geräten empfangen und zu anderen MIDI-Geräten senden können.

Kapitel 4: Beschreibung der Parameter (S. 64-127)
Abschnitt A (S. 64-105)
Dieser Abschnitt erläutert, welche Arten von Parametern bei verschiedenen Effekten verwendet werden und welche Werte den Parametern zugeordnet sind. Erläuterungen zu den Parametern finden Sie in Abschnitt B.
Abschnitt B (S. 106-127)
Dieser Abschnitt beschreibt jede Parameterart. Lesen Sie diesen Abschnitt beim Nachschlagen in Abschnitt A, um zu erfahren, wie die Änderungen der Parameterwerte sich auf die verschiedenen Effekte auswirken.

Kapitel 5: Sonstiges (S. 128-135)
Wenn Sie beim Benutzen dieses Geräts auf ein Problem stoßen, können Sie es vielleicht mit Hilfe dieses Kapitels lösen. Neben Hinweisen zur Fehlerbehebung finden Sie hier außerdem technische Daten zum Gerät und andere Detailangaben.

How To Use This Manual

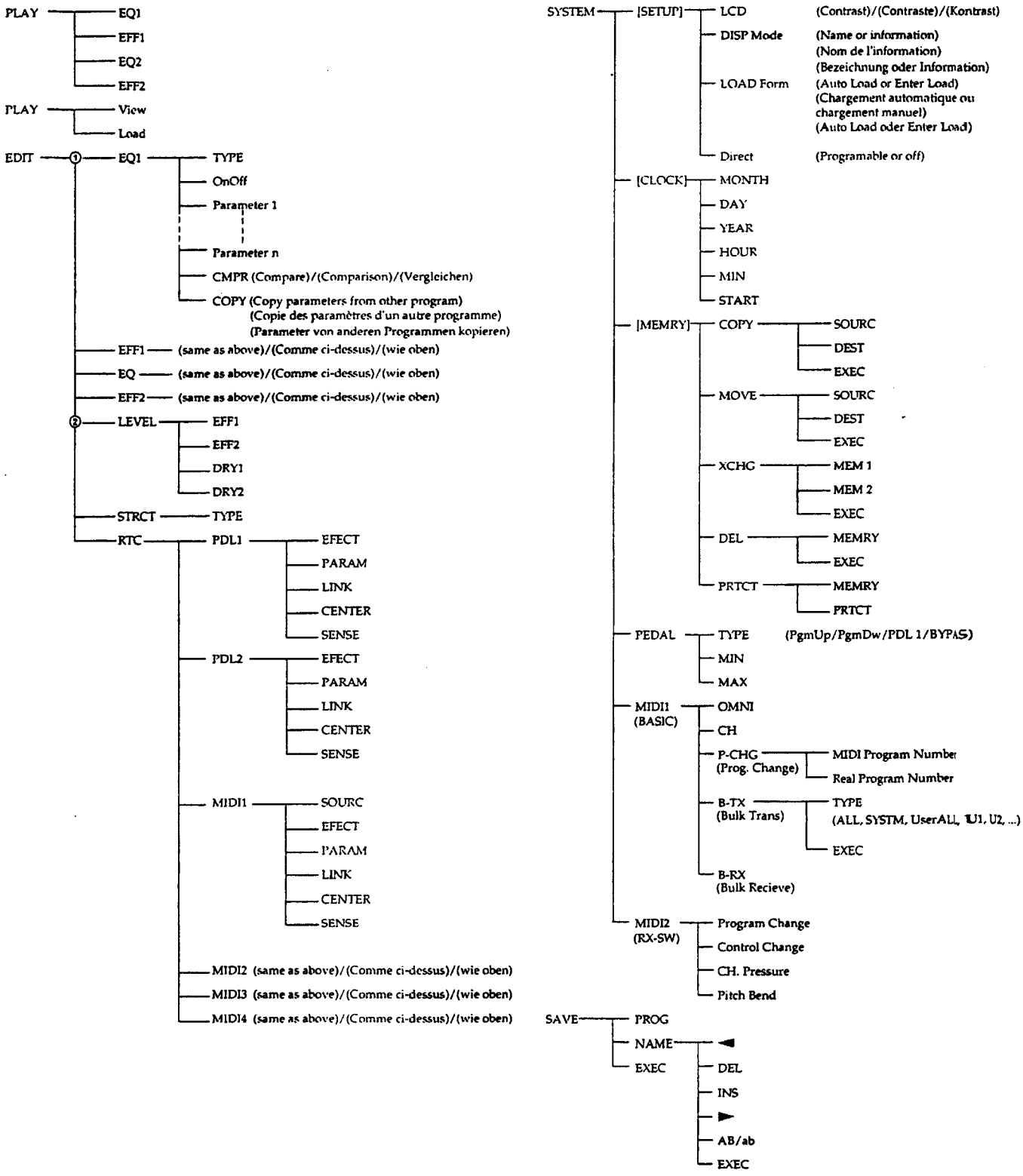
Comment utiliser ce manuel

Benutzung des Handbuchs

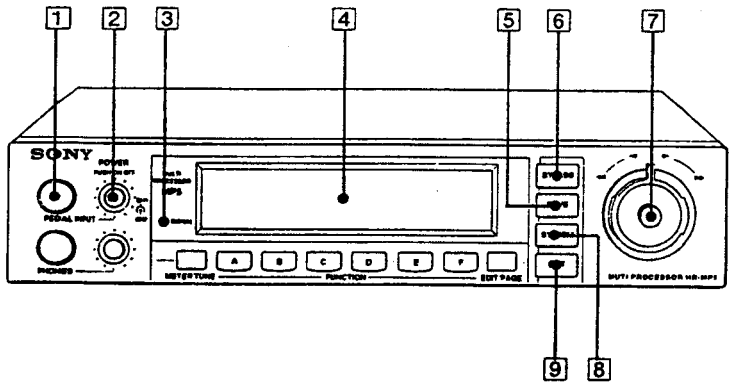
Function Hierarchy

Hiérarchie des fonctions

Funktionshierarchie

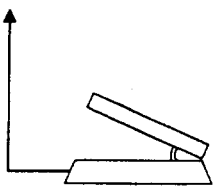


Names and Function



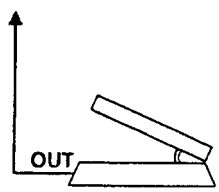
A

to PEDAL INPUT
vers PEDAL INPUT
an PEDAL INPUT



Expression pedal
Pédales d'expression
Expression-Pedal

to PEDAL INPUT
vers PEDAL INPUT
an PEDAL INPUT



Conventional volume pedal
Pédale de volume classique.
Konventionelles-Pedal

Frontpanel

1 PEDAL INPUT Jack
Input jack for a pedal switch or pedal volume control.

Note:
When connecting a pedal, be sure to use a pedal with a resistance value of 20k ohms or greater. Pedals with lower resistance values may not provide the desired effect.
Use an expression pedal or a conventional mechanical volume pedal.
When connecting a volume pedal, connect the cable to the pedal's "out" jack. Do not connect anything to the pedal's "in" jack.
Electronic volume pedals cannot be used.

2 POWER Switch/INPUT Level Adjustment Knob
Press this switch to turn the power on and off. When the power comes on, the backlight illuminates the display window and the contents of memory saved when the power was last turned off are recalled.
Turn the knob to the left or right to adjust the input level. Adjustments can be made independently for each channel. The outer knob adjusts the level for channel 1 and the inner knob adjusts the level for channel 2.

3 SIGNAL Lamp
This LED lights green, orange or red depending on the strength of the input or output level. Adjust the level so that the lamp does not continuously stay red.
(See page 18)

4 Display Window
This window displays various information such as the recalled memory address name, parameter setting values and messages.

5 SAVE Button
When you create an original effect by changing parameters, press this button to save the effect in the user memory area.
(See page 46)

6 BYPASS Button
Pressing this button cuts the effect by routing the signal around the effect processing circuitry so that the input signal is output unchanged.

7 Operation Dial/Shuttle Ring
Used for various operations such as selecting memory address numbers and parameters and making parameter settings. The operation dial is used for changing the setting value in one-step increments, and the shuttle ring is used for rapidly increasing or decreasing the setting value. The speed of change varies according to the angle of the shuttle ring.

8 SYSTEM Button
Sets the unit's operating environment.
(See page 50)

9 EXIT Button
Press after or during a setting procedure to return to the previous screen or mode.

Noms et fonctions

Panneau avant

[1] Prise PEDAL INPUT
Prise d'entrée pour un commutateur ou un variateur à pédale. (*1)

[2] Commutateur POWER/Bouton de réglage du niveau INPUT
Appuyez sur ce commutateur pour brancher et couper l'alimentation. Quand l'alimentation est branchée, la fenêtre d'affichage s'éclaire et le contenu de la mémoire sauvegardé quand l'alimentation a été coupée la dernière fois est rappelé.
Tournez le bouton vers la gauche ou vers la droite pour régler le niveau d'entrée. Les réglages peuvent être faits indépendamment pour chaque canal. Le bouton extérieur règle le niveau du canal 1 et le bouton intérieur règle le niveau du canal 2.

[3] Témoin SIGNAL
Ce témoin DEL s'allume en vert, orange ou rouge selon l'intensité du signal d'entrée ou de sortie. Réglez le niveau de façon que la lampe témoin ne soit pas constamment allumée en rouge. (voir page 19)

[4] Ecran d'affichage
L'écran affiche différentes données comme le nom de l'emplacement mémoire, les valeurs de réglage du paramètre et les messages.

[5] Bouton SAVE
Lorsque vous créez un effet original en modifiant les paramètres, appuyez sur ce bouton pour sauvegarder l'effet dans la zone de mémoire utilisateur. (voir p. 47)

[6] Bouton BYPASS
Appuyez sur ce bouton pour couper l'effet en acheminant le signal en dérivation, sans passer par le circuit de traitement, de sorte que le signal d'entrée parvient à la sortie sans modification.

[7] Cadran de commande/molette shuttle
Remplit plusieurs fonctions comme la sélection des emplacements de mémoire et des paramètres et le réglage des paramètres. Le cadran de commande sert à modifier la valeur de réglage par pas d'une unité, tandis que la molette shuttle permet d'augmenter ou de diminuer rapidement la valeur de réglage. La vitesse de la modification dépend de l'angle de la molette shuttle.

[8] Bouton SYSTEM
Règle l'environnement d'utilisation de l'appareil (voir p. 51)

[9] Bouton EXIT
Enfoncez-le après ou pendant la procédure de réglage pour revenir à l'écran ou au mode précédant.

Bezeichnungen und Funktionen

Vorderseite

[1] Buchse PEDAL INPUT
Eingangsbuchse für Pedalschalter oder pedalbetriebene Lautstärkeregelung. (*2)

[2] POWER-Schalter/INPUT-Knopf zur
Einstellung des Eingangspegels
Drücken Sie diesen Schalter zum Ein- bzw. Ausschalten des Geräts. Beim Einschalten wird das Anzeigefenster von hinten beleuchtet, und der beim letzten Ausschalten gespeicherte Speicherinhalt wird abgerufen.
Drehen Sie den Drehknopf nach links bzw. rechts, um den Eingangspegel einzustellen. Jeder Kanal kann einzeln eingestellt werden. Der äußere Knopf dient zum Einstellen des Pegels für Kanal 1 und der innere Knopf für Kanal 2.

[3] SIGNAL-Lampe
Diese LED-Anzeige leuchtet je nach der Höhe des Eingangspegels in grün, orange oder rot. Stellen Sie den Pegel so ein, daß die Anzeige nicht ständig rot leuchtet (siehe Seite 19).

[4] Anzeigefenster
Dieses Fenster zeigt verschiedene Daten an, wie z. B. die aufgerufene Speicheradresse, Parametereinstellwerte und Meldungen.

[5] Taste SAVE
Wenn Sie durch Änderung von Parametern einen eigenen Effekt erstellt haben, drücken Sie diese Taste zum Speichern des Effekts im Benutzerspeicherbereich. (siehe S. 47)

[6] Taste BYPASS
Durch Drücken dieser Taste können Sie den Effekt unterdrücken; das Signal wird um den Effektverarbeitungsschaltkreis herum geleitet, so daß das Eingangssignal unverändert ausgegeben wird.

[7] Auswahlregler/Shuttle-Ring
Wird für verschiedene Bedienungsvorgänge verwendet, z. B. zur Auswahl von Speicheradreßnummern und Parametern und zum Einstellen von Parametern. Der Auswahlregler dient zum Ändern des eingestellten Werts in Einzelstufen, während der Shuttle-Ring den eingestellten Wert schnell erhöht bzw. vermindert. Dabei bestimmt der Winkel des Shuttle-Rings, wie schnell sich der Wert verändert.

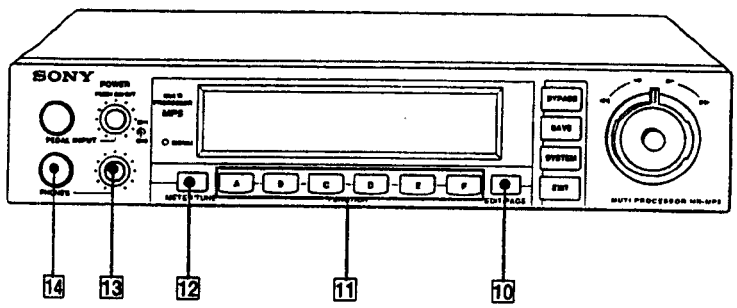
[8] Taste SYSTEM
Stellt die Betriebsumgebung des Geräts ein (siehe S. 51).

[9] Taste EXIT
Drücken Sie diese Taste nach oder während eines Einstellvorgangs, um zum vorigen Bildschirm bzw. Modus zu gelangen.

(*1)
Remarque :
Lors de la connexion d'une pédale, veillez à ce que cette pédale présente une valeur de résistance de 20 kilo-ohms ou davantage. Les pédales offrant une valeur de résistance inférieure ne peuvent fournir l'effet désiré. Utilisez une pédale d'expression ou une pédale de volume mécanique classique. Lors de la connexion d'une pédale de volume, raccordez le câble à la prise "OUT" de la pédale. Ne raccordez rien à la prise "IN" de la pédale.
Les pédales de volume électroniques ne peuvent être utilisées.

(*2)
Hinweis:
Wenn Sie ein Pedal anschließen, müssen Sie darauf achten, daß der Widerstand des Pedals mindestens 20 kOhm beträgt. Bei Pedalen mit einem niedrigeren Wert wird möglicherweise nicht der gewünschte Effekt erzielt.
Verwenden Sie ein Expression-Pedal oder ein konventionelles, mechanisches Lautstärkepedal. Bei letzterem müssen Sie das Kabel an die Ausgangsbuchse ("Out") anschließen. Schließen Sie es keinesfalls an die Eingangsbuchse ("In") an.
Elektronische Lautstärkepedale können nicht verwendet werden.

Names and Function



Frontpanel

10 EDIT/PAGE Button
Selects the Edit mode and switches between Edit mode and Edit Page mode. (See page 30)

11 FUNCTION (A-F) Buttons
Use to select various functions in Edit mode.

12 METER/TUNE Button
Press once to display the input level, press twice to display the output level, and press three times to display the tuner function.

13 Phones Level Adjustment Knob
Adjusts the volume level of the headphones.

14 PHONES Jack
For connecting a pair of headphones.

Noms et fonctions

Panneau avant

10 **Bouton EDIT/PAGE**
Sélectionne le mode Edit et commute entre le mode Edit et le mode Edit Page. (voir P.31)

11 **Boutons FUNCTION (A-F)**
Sert à sélectionner les différentes fonctions en mode Edit.

12 **Bouton METER/TUNE**
Enfoncez une fois pour afficher le niveau d'entrée, deux fois pour afficher le niveau de sortie et trois fois pour afficher la fonction syntoniseur.

13 **Bouton de réglage du niveau du casque d'écoute**
Règle le volume du casque d'écoute.

14 **Prise du casque d'écoute**
Pour raccorder un casque d'écoute.

Bezeichnungen und Funktionen

Vorderseite

10 **Taste EDIT/PAGE**
Diese Taste wählt den Editiermodus und dient zum Hin- und Herschalten zwischen dem Editier- und dem Seiteneditiermodus (Edit Page). (siehe S. 31)

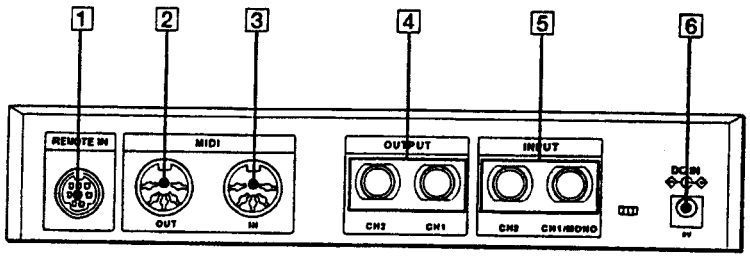
11 **Funktionstasten (A - F)**
Dienen zum Wählen verschiedener Funktionen im Editiermodus.

12 **Taste METER/TUNE**
Drücken Sie diese Taste einmal zum Anzeigen des Eingangspegels, zweimal zum Anzeigen des Ausgangspegels und dreimal zum Anzeigen der Abstimmungsfunktion (TUNE).

13 **Lautstärkeregler für Kopfhörer**
Dient zum Einstellen der Lautstärke für den Kopfhörer.

14 **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
Dient zum Anschließen eines Kopfhörers.

Names and Function



1 REMOTE IN Terminal
For connecting the HR-RC5 dedicated remote controller (sold separately). Connecting the remote controller enables you to perform panel operations from a distance.

2 MIDI OUT Terminal
Outputs MIDI signals.

3 MIDI IN Terminal
Inputs MIDI signals. Use a commercially available MIDI cable to connect this terminal to another MIDI component's MIDI OUT (or THRU) terminal.

4 Channel 1/Channel 2 Output Jacks (Standard Jacks)
Standard output jacks for channel 1 and channel 2.

5 Channel 1/Channel 2 Input Jacks (Standard Jacks)
Standard input jacks for channel and 1 and channel 2. When using a monaural input source, connect the input cable to the channel 1 jack (the same signal is automatically input to channel 2).

6 DC IN Jack
For connecting this unit to a power outlet using the supplied AC adapter.

Noms et fonctions

[1] **Prise REMOTE IN**
Pour raccorder la commande à distance HR-RC5 (vendue séparément). Le raccordement de cette commande à distance vous permet d'effectuer les réglages du tableau à distance.
[2] **Prise MIDI OUT**
Pour faire sortir les signaux MIDI.
[3] **Prise MIDI IN**
Pour faire entrer les signaux MIDI. Utilisez un cëble MIDI disponible dans le commerce pour raccorder cette prise à la prise MIDI OUT (ou THRU) d'un autre composant MIDI.
[4] **Prises Output Channel 1/Channel 2 (prises standard)**
Prises de sortie standard pour le canal 1 et le canal 2.
[5] **Prises input Channel 1/Channel 2 (prises standard)**
Prises de sortie standard pour le canal 1 et le canal 2. Lorsque vous utilisez une source d'entrée monaural, raccordez le cëble d'entrée à la prise du canal 1 (le même signal est automatiquement appliqué au canal 2).
[6] **Prise DC IN**
Pour raccorder cet appareil à une prise de courant à l'aide de l'adaptateur CA fourni.

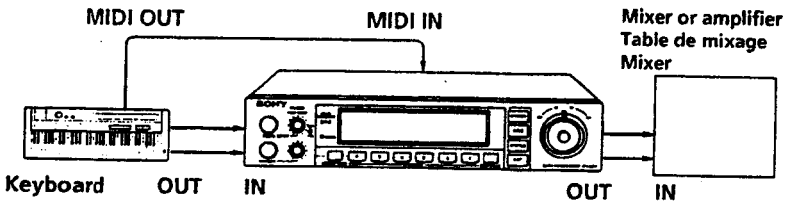
Bezeichnungen und Funktionen

[1] **Fernbedienungsbuchse REMOTE IN**
Dient zum Anschließen des (separat erhältlichen) Fernbedienungsgeräts HR-RC5. Wenn Sie die Fernbedienung hier anschließen, können Sie das Gerät auch aus einiger Entfernung bedienen.
[2] **Anschlußbuchse MIDI OUT**
Ausgang für MIDI-Signale.
[3] **Anschlußbuchse MIDI IN**
Eingang für MIDI-Signale. Verwenden Sie ein im Handel erhältliches MIDI-Kabel, um diese Anschlußbuchse mit der MIDI-Ausgangsbuchse (MIDI OUT oder THRU) eines anderen MIDI-Geräts zu verbinden.
[4] **Ausgangsbuchsen Kanal 1/Kanal 2 (Standardbuchsen)**
Standardausgangsbuchsen für Kanal 1 und Kanal 2.
[5] **Eingangsbuchsen Kanal 1/Kanal 2 (Standardbuchsen)**
Standardeingangsbuchsen für Kanal 1 und Kanal 2. Bei Verwendung einer Mono-Eingangsquelle verbinden Sie das Eingangskabel mit der Buchse für Kanal 1 (und das gleiche Signal wird automatisch an Kanal 2 eingegeben).
[6] **Netzanschlußbuchse DC IN**
Hier wird das Gerät anhand des mitgelieferten Adapters an eine Netzsteckdose angeschlossen.

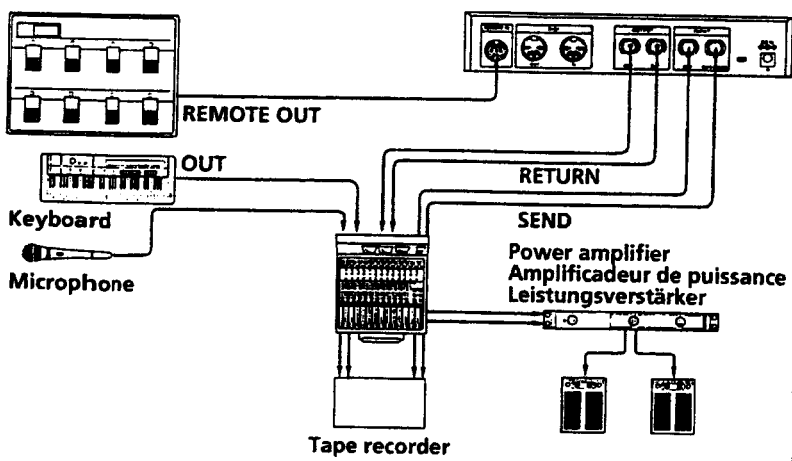
Connections

This unit comes with 100 preset effects already stored in memory. To listen to them, follow the instructions in the "Basic Connections," "Memory (Preset Effect) Selection," and "Using the Tuner" sections below.
Due to specification changes, the names of the preset effects mentioned in this manual may differ from the actual product. For the actual preset memory contents, refer to the preset memory list supplied separately with this manual.

Example 1: Enjoying effect sound



Example 2: Recording effect sound



Note:
When using with the mixer's Send-Return function, we recommend setting the direct output level to "-Inf." (minus infinity). (See page 38.)

Remarque :
Si vous utilisez la fonction Envoi-Retour du mixeur, nous vous conseillons de régler le niveau de sortie directe sur "-Inf."(moins infini). (Voir page 39.)

Hinweis:
Wenn Sie mit der Send-Return-Funktion des Mixers arbeiten, ist es empfehlenswert, den direkten Ausgangspegel auf "-Inf." (Minus Infinity) zu stellen (siehe Seite 39).

Notes on Making Connections:

- Before connecting this unit to another device, unplug the AC adapter from the power outlet.
- Also, turn off all the power switches of this unit and the components to be connected such as keyboards and active speakers (speakers with built-in power amplifiers).
- After all connections are completed, double check that the connections are correct, then plug the AC adapter back into the power outlet.
- Connected components may output large signals that cause distortion. If distortion occurs, adjust the input knob on this unit to lower the input level, or lower the output level of the connected component.

Raccordements

Cet appareil est fourni avec 100 effets préréglés stockés en mémoire. Pour les écouter, suivez les instructions reprises dans les sections ci-dessous "Raccordements de base", Sélection de la mémoire (Effet préréglé) et "Utilisation du syntoniseur".
Suite à des modifications des caractéristiques, les noms des effets préréglés mentionnés dans ce manuel peuvent différer du produit réel. Pour connaître le contenu réel de la mémoire, consultez la liste de la mémoire préréglée fournie séparément avec ce manuel.

Notes sur les raccordements:

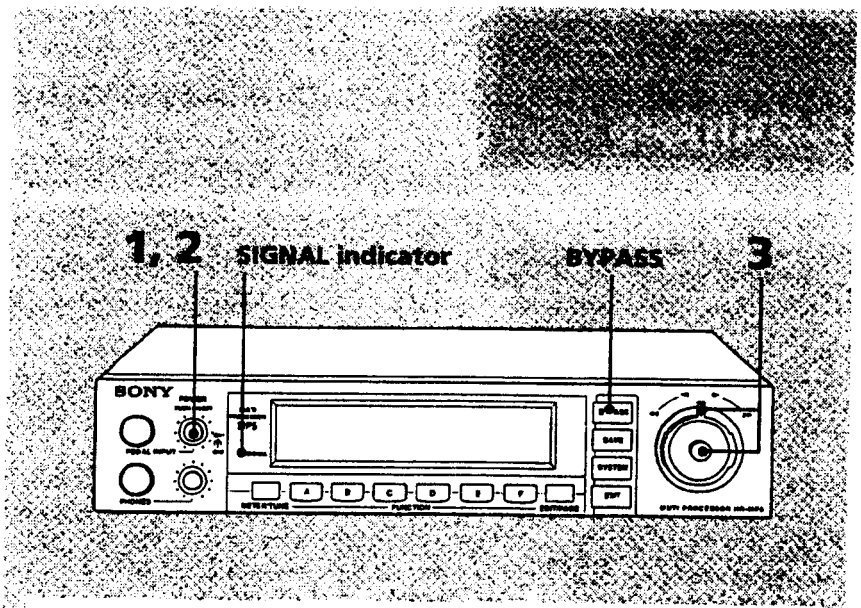
- Avant de raccorder cet appareil à un autre appareil, débranchez l'adaptateur CA de la prise de courant.
- De même, tournez tous les commutateurs pour couper l'alimentation de cet appareil et des composants à raccorder, comme les claviers et les haut-parleurs actifs (haut-parleurs avec amplificateur de puissance intégré).
- Quand tous les raccordements sont faits, contrôlez à nouveau que les raccordements sont corrects et puis rebranchez l'adaptateur CA à la prise de courant.
- Les composants raccordés peuvent émettre des signaux de forte amplitude provoquant une distorsion. Si c'est le cas, réglez le bouton d'entrée de cet appareil pour diminuer le niveau d'entrée, ou baissez le niveau de sortie du composant raccordé.

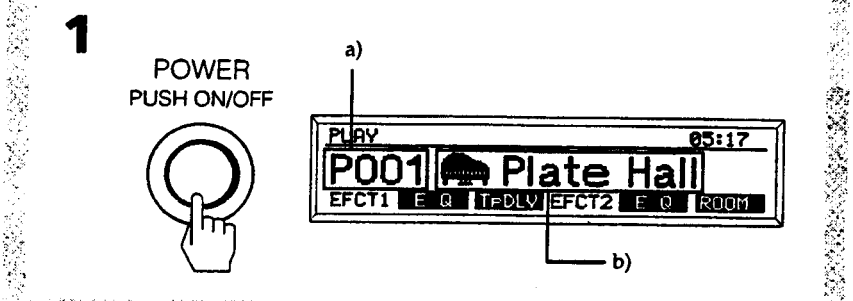
Anschlüsse

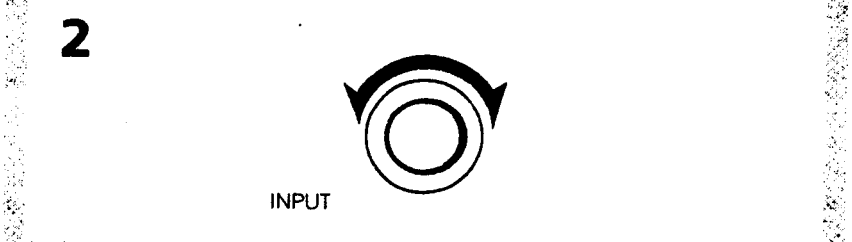
Das Gerät wird mit 100 bereits im Speicher vorprogrammierten Klangeffekten geliefert. Zum Anhören dieser Effekte befolgen Sie die Anweisungen in den nachstehenden Abschnitten "Grundlegende Anschlüsse", "Auswahl gespeicherter Effekte" und "Verwenden des Tuners".
Aufgrund technischer Änderungen können sich die in diesem Handbuch erwähnten Bezeichnungen der Effekte von denen des erworbenen Produkts unterscheiden. Den tatsächlichen vorprogrammierten Speicherinhalt finden Sie auf der mit diesem Handbuch gelieferten Liste vorprogrammierter Speicherdaten.

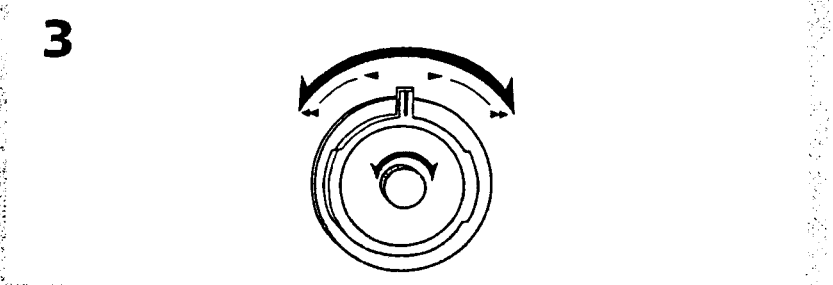
Hinweise zum Anschließen des Geräts:

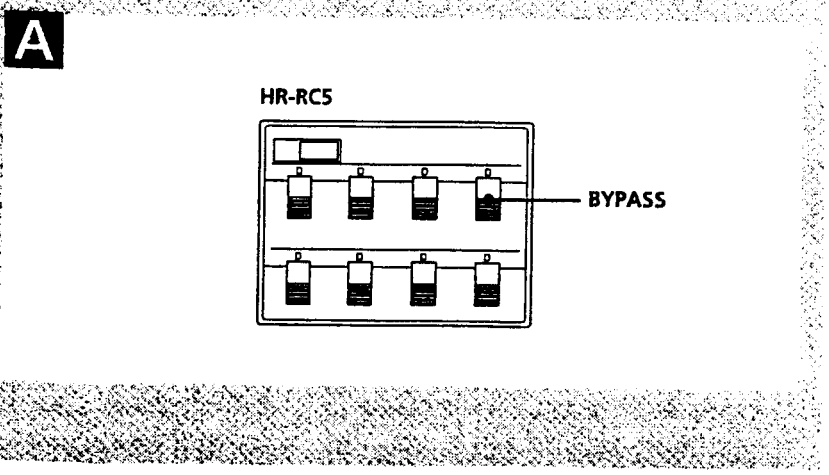
- Ziehen Sie vor dem Anschließen des Geräts an ein anderes Gerät stets den Adapterstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie außerdem alle Netzschalter des Geräts und der anzuschließenden Geräte, wie z. B. Keyboards und aktive Lautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Leistungsverstärkern), aus.
- Nach dem Anschließen aller Geräte prüfen Sie noch einmal, ob alle Anschlüsse korrekt vorgenommen wurden. Stecken Sie dann den Adapterstecker wieder in die Steckdose.
- Die angeschlossenen Komponenten können eventuell Großsignale ausgeben, die zu Verzerrungen führen können. Falls Verzerrungen auftreten, stellen Sie den Eingangsregler an diesem Gerät auf einen niedrigeren Eingangspegel ein, oder verringern Sie den Ausgangspegel der angeschlossenen Komponente.











Play Mode

Selecting the memory (memory preset)

1 Press the POWER button to turn on the power.
The PLAY screen is displayed.
a) Memory number
b) Memory name

2 Turn the INPUT knob to adjust the input level.
Adjust so that the signal lamp does not light red. This adjustment affects the quality of the effect. To obtain a proper effect, it is necessary for the input level to be set correctly.

Input level and signal lamp relationship

Signal lamp indicator	Input level
Lights red continuously	Too high
Lights red occasionally Lights green or orange	Correct
Only lights green	Too low

3 Turn the operation dial or use the shuttle ring to select the desired memory number (P1~P100, U1~U100*).
*U1~U100 are user memory numbers. Only those numbers which contain an effect can be selected. (See page 46)

Before turning on the power of connected components

Set the volume levels of the connected components to a low level to avoid unintentionally outputting a large sound.

To directly output the input signal (Bypass) A

Press the bypass button. The input signal is output directly without being processed by the effect circuitry. Press again to cancel the bypass mode.
When using the dedicated HR-RC5 remote controller, press the controller's BYPASS pedal. Press again to cancel the bypass mode.

Mode Play

Sélection de la mémoire (mémoire préréglée)

1 Appuyez sur le bouton POWER pour brancher l'alimentation.
L'écran PLAY est affiché.
a) Numéro de mémoire
b) Nom de la mémoire

2 Tournez le bouton INPUT pour régler le niveau d'entrée
Réglez-le de manière de le témoin du signal ne s'allume plus en rouge. Ce réglage détermine la qualité de l'effet. Pour obtenir un effet convenable, il est indispensable de régler correctement le niveau d'entrée.

Relation entre le niveau d'entrée et le témoin de signal

Témoin de lampe du signal	Niveau d'entrée
S'allume constamment en rouge	Trop élevé
S'allume de temps à autre en rouge S'allume en vert ou en orange	Correct
S'allume uniquement en vert	Trop faible

3 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner le numéro de mémoire voulu (P1-P100, U1-U100*)
*U1 à U100 sont les numéros de mémoire utilisateur. Seuls les numéros qui contiennent un effet peuvent être sélectionnés (voir page 47).

Avant de brancher l'alimentation des composants raccordés

Réglez les niveaux de volume des composants raccordés à un niveau bas pour éviter d'envoyer accidentellement un son très fort.

Pour faire sortir directement le signal de sortie (Bypass) A

Appuyez sur le bouton BYPASS. Le signal de sortie sort directement sans passer par le circuit de traitement. Enfoncez-le à nouveau pour annuler le mode dérivation. Lorsque vous utilisez la commande à distance prévue HR-RC5, appuyez sur la pédale BYPASS de la commande. Appuyez à nouveau pour annuler le mode dérivation.

Wiedergabe-modus

Auswahl gespeicherter (vorprogrammierter) Effekte

1 Drücken Sie POWER, um das Gerät einzuschalten.
Im Anzeigefenster erscheint die Wiedergabebildschirm (PLAY).
a) Speichernummer
b) Speicherbezeichnung

2 Drehen Sie am INPUT-Knopf, um den Eingangspegel einzustellen.
Stellen Sie den Pegel so ein, daß die Signalanzeige nicht rot leuchtet. Diese Einstellung wirkt sich auf die Qualität des Klangeffekts aus, d. h. der Eingangspegel muß korrekt eingestellt sein, um den richtigen Klangeffekt zu erhalten.

Eingangspegel und entsprechende Signalanzeige

Signalanzeige	Eingangspegel
Ständig rot	Zu hoch
Gelegentlich rot sowie grün und orange	Korrekt
Ständig grün	Zu niedrig

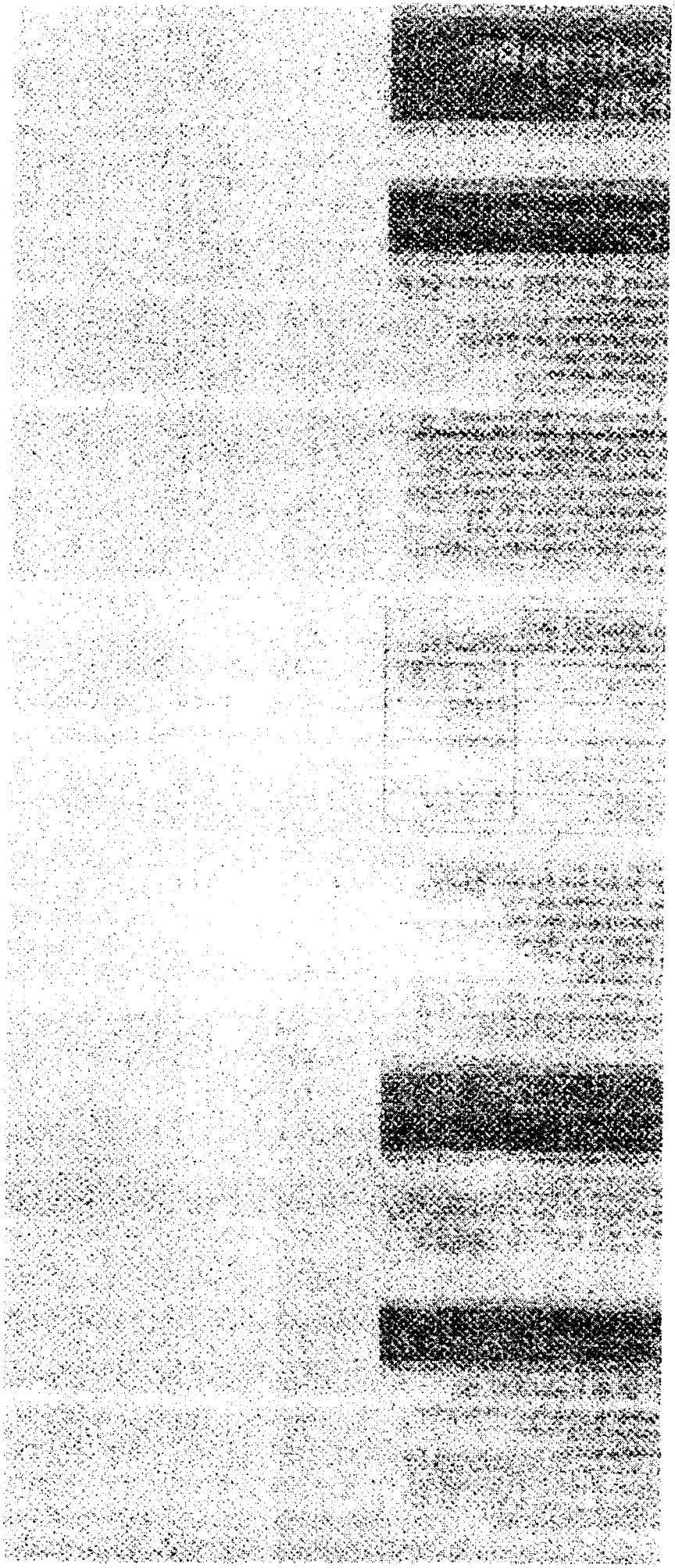
3 Drehen Sie am Auswahlregler bzw. benutzen Sie den Shuttle-Ring zum Wählen der gewünschten Speichernummer (P1-P100, U1-U100*).
*U1-U100 sind Benutzerspeichernummern. Sie können nur die Nummern wählen, die einen Effekt enthalten (siehe S. 47).

Vor dem Einschalten der angeschlossenen Komponenten

Stellen Sie die Lautstärke der angeschlossenen Komponenten auf einen niedrigen Pegel ein, um zu vermeiden, daß zufällig ein sehr lauter Ton ausgegeben wird.

Zur direkten Ausgabe des Eingangssignals (Bypass) A

Drücken Sie die Bypass-Taste. Das Eingangssignal wird direkt ausgegeben, ohne Verarbeitung in den Effektschaltkreisen.
Beim Verwenden der Fernbedienung HR-RC5 drücken Sie das BYPASS-Pedal der Fernbedienung. Erneut drücken, um den Bypass-Modus abzubrechen.



Play Mode

To display the level meter

Press the METER/TUNE button.
Press once to display the input level meter in the display window.
Press again to switch the display to the output level meter.
Press a third time to change the level meter display into the tuner display.
Press once more to return to the original display.
The operation of the signal lamp changes when the METER/TUNE button is pressed, as shown in the table below.

Press the METER/ TUNE button	Display	SIGNAL indicator
Once	INPUT Level Meter	INPUT Level
Twice	OUTPUT Level Meter	OUTPUT Level
3 times	Tuner	INPUT Level
4 times	Normal display	INPUT Level

Mode Play

Pour afficher l'indicateur de niveau

Appuyez sur le bouton METER/TUNE.
Appuyez une fois pour afficher l'indicateur de niveau d'entrée à l'écran.
Appuyez à nouveau pour afficher l'indicateur de niveau de sortie à l'écran.
Appuyez une troisième fois pour appeler l'affichage du syntoniseur.
Appuyez à nouveau pour revenir à l'affichage originel.
La fonction du témoin de signal change quand le bouton METER/TUNE est enfoncé, comme l'indique le tableau ci-dessous.

Appuyez sur le button METER/ TUNE	Affichage	Témoin le button SIGNAL
Une fois	Indicateur de niveau d'entrée	Niveau d'entrée
Deux fois	Indicateur de nivear de sortie	Niveau de sortie
3 fois	Syntoniseur	Niveau d'entrée
4 fois	Normal display	Niveau d'entrée

Wiedergabe-modus

Zum Anzeigen des Pegelmessers

Drücken Sie die Taste METER/TUNE.
Die Taste einmal drücken, um den Eingangspegelmesser im Anzeigefenster anzuzeigen.
Erneut drücken, um auf den Ausgangspegelmesser umzuschalten.
Zum drittenmal drücken, um von der Pegelmesseranzeige auf die Tuner-Anzeige umzuschalten.
Erneut drücken, um wieder zur ursprünglichen Anzeige zurückzukehren.
Die Anzeige der Signallampe ändert sich beim Drücken der Taste METER/TUNE wie in der nachstehenden Tabelle aufgeführt.

METER/ TUNE drücken	Anzeige	SIGNAL-Lampe
Einmal	INPUT-Pegelmesser	INPUT-Pegel
Zweimal	OUTPUT-Pegelmesser	OUTPUT-Pegel
Dreimal	Tuner	INPUT-Pegel
Viermal	Normale Anzeige	INPUT-Pegel

Play Mode

Using the Tuner

1 Press the METER/TUNE button a few times until the tuner display appears.
Each press of the button switches the display in the following order: input level meter display, output level meter display, tuner display.

2 Press the FUNCTION B button to activate the tuner.

3 Set the parameters.
(If the displayed parameters do not need to be changed, this step is not required.)
Press the appropriate FUNCTION button (D~F) to select the desired parameter, then turn the operation dial or operate the shuttle ring to set the desired value.

4 Input a sound (a single tone) from the musical instrument.
The name of the closest pitch is displayed. Tune the instrument so that the correct pitch name is displayed and the indicator comes to the center of the display.
a) Lower than the displayed pitch
b) Tuned correctly to the displayed pitch
c) Higher than the displayed pitch

Set the input level relatively high, but not so high as to cause distortion.

5 When finished tuning, press the EXIT button.
The original display returns.

Parameter settings

CALIB (calibration):
Sets the A4 reference pitch. Set in the range of 435~445Hz.
TYPE (tune type):
Select NORMAL, b (flat) or bb (double flat). With this function you can perform flat or double flat tuning using the normal tuning display.
LEVEL (output level):
Sets the output level. (When using the tuner, all effects are turned off.)

*All parameter settings are memorized.
*Tuning example: Tuning a guitar normally (open strings) — 6th string: E2; 5th string: A2; 4th string: D3; 3rd string: G3; 2nd string: B3; 1st string: E4

Mode Play

Utilisation du syntoniseur

1 Appuyez plusieurs fois sur le bouton METER/TUNE jusqu'à ce que l'affichage du syntoniseur apparaisse.
A chaque pression du bouton, l'affichage passe successivement à: l'indicateur de niveau d'entrée, l'indicateur de niveau de sortie, l'affichage du syntoniseur.

2 Appuyez sur le bouton FUNCTION B pour activer le syntoniseur

3 Réglez les paramètres
(Si les paramètres affichés n'ont pas besoin d'être changés, passez cette étape). Appuyez sur le bouton FUNCTION approprié (D-F) pour sélectionner le paramètre voulu, puis tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour régler la valeur désirée.

4 Entrer un son (un ton unique) d'un instrument de musique.
Le nom du ton le plus proche est affiché. Accordez l'instrument de façon que le nom de ton correct soit affiché et que l'indicateur arrive au centre de l'affichage.
a) plus bas que le ton affiché
b) accordé correctement sur le ton affiché
c) plus haut que le ton affiché

Réglez le niveau d'entrée assez haut, mais pas trop haut au point de provoquer de la distorsion.

5 Quand la syntonisation est faite, appuyez sur le bouton EXIT
L'affichage originel est rétabli.

Réglages de paramètres

CALIB (calibration):
Règle le ton de référence A4. Réglé dans la gamme 435-445 Hz.
TYPE (tune type):
Sélectionnez NORMAL, b (si bémol) ou bb (double bémol). Avec cette fonction, vous pouvez effectuer la syntonisation en si bémol ou en double bémol à l'aide de l'affichage de syntonisation normal.
LEVEL (output level):
Règle le niveau de sortie. (Quand le syntoniseur est utilisé, tous les effets sont coupés).

*Tous les réglages de paramètres sont mémorisés.
*Exemple de syntonisation: Accorder une guitare normalement (cordes normales) - 6e corde: E2, 5e corde: A2, 4e corde, D3, 3e corde: G3; 2e corde B3, 1e corde: E4

Wiedergabe-modus

Verwenden des Tuners

1 Die Taste METER/TUNE einige Male drücken, bis die Tuner-Anzeige erscheint.
Bei jedem Tastendruck schaltet die Anzeige in folgender Reihenfolge um: Eingangsmesser, Ausgangsmesser, Tuner-Anzeige.

2 Die Taste FUNCTION B drücken, um den Tuner zu aktivieren.

3 Die Parameter einstellen.
(Dieser Schritt kann entfallen, wenn die angezeigten Parameter nicht geändert werden müssen.)
Drücken Sie die entsprechende Funktionstaste (FUNCTION D-F) zum Wählen des gewünschten Parameters, und drehen Sie anschließend am Auswahlregler bzw. am Shuttle-Ring, um den gewünschten Wert einzustellen.

4 Einen (einzelnen) Ton von einem Musikinstrument eingeben.
Die Bezeichnung des Tons, der dem eingegebenen Ton am nächsten kommt, wird angezeigt. Stimmen Sie das Instrument nun so, daß die richtige Tonbezeichnung angezeigt wird und die Anzeige in die Mitte des Fensters rückt.
a) niedriger als der angezeigte Ton
b) richtig gestimmt
c) höher als der angezeigte Ton.

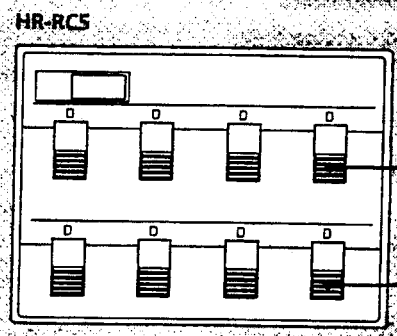
5 Wenn das Instrument fertig gestimmt ist, die Taste EXIT drücken.
Es erscheint wieder die ursprüngliche Anzeige.

Parametereinstellungen

CALIB (Kalibrierung):
Stellt die A4-Bezugstonhöhe ein. Im Bereich zwischen 435 und 445 Hz einzustellen.
TYPE (Stimmart):
Auswahl zwischen NORMAL, b (erniedrigt) oder bb (Doppel-b). Mit dieser Funktion können Sie eine b- oder Doppel-b-Stimmung durchführen und dabei die normale Stimmanzeige benutzen.
LEVEL (Ausgangspegel):
Stellt den Ausgangspegel ein. (Beim Benutzen des Tuners werden alle Effekte ausgeschaltet.)

* Alle Parametereinstellungen werden gespeichert.
* Stimmbeispiel: Normale Gitarrenstimmung (offene Stimmung) - 6. Saite: E2; 5. Saite: A2; 4. Saite: D3; 3. Saite: G3; 2. Saite: B3; 1. Saite: E4.

Play Mode



To activate the tuning mode with the HR-RC5 dedicated remote controller

Simultaneously press the BYPASS switch and MANUAL switch.
The tuning status of the input signal is displayed on the HR-RC5's LEDs.

Keytop LED ... Indicates the closest string.

1/A	1 E string
2/B	2 B string
3/C	3 G string
4/D	4 D string
5/E	5 A string
BANK UP/F	6 E string

The string display indicates the sound range of a standard guitar.
For tuning a bass guitar, use the 12th fret harmonics (one octave up).

3-digit LED ... Indicates the tuning status.

- - -	The input level is too low (cannot detect the pitch).
	The pitch is more than ±50 cents away from the displayed string.
1	The pitch is within ±50 cents of the displayed string.
11	The pitch is within ±10 cents of the displayed string.
111	The pitch is within ±2 cents of the displayed string. (Tuned)

PRESET/USER ... Indicates whether the pitch is high, low or tuned.

OFF OFF	The input level is too low (cannot detect the pitch).
OFF ON	The pitch is low.
ON ON	The pitch is within ±2 cents of the displayed string. (Tuned)
ON OFF	The pitch is high.

To return to normal operation (to leave tuning mode), press the MANUAL switch.

* Even when the tuning mode is activated by operating switches on the main unit, the tuning indicators appear on the remote controller. Also, you can leave tuning mode by operating the HR-MP5 main unit.

Mode Play

Pour activer le mode syntonisation avec la commande à distance prévue HR-MP5-
Appuyez simultanément sur le commutateur BYPASS et MANUAL. L'état de syntonisation du signal d'entrée est affiché par les DEL du HR-RC5.

DEL de touche ... Indique la corde la plus proche.

1/A	corde 1 E
2/B	corde 2 B
3/C	corde 3 G
4/D	corde 4 D
5/E	corde 5 A
BANK UP/F	corde 6 E

L'affichage de corde indique la plage de sons d'une guitare standard. Pour accorder une guitare basse, utilisez la 12e harmonique de frette (une octave plus haut).

DEL à 3 chiffre - indique l'accord

- - -	le niveau d'entrée est trop bas (impossible de détecter la note)
	la note s'écarte de plus de ±50 cents de la corde affichée.
1	la note est dans la plage de ±50 cents de la corde affichée
11	la note est dans la plage de ±10 cents de la corde affichée
111	la note est dans la plage de ±2 cents de la corde affichée (accordée)

PRESET/USER - indique si la note est trop haute, trop basse ou accordée.

OFF OFF	le niveau d'entrée est trop bas (impossible de détecter la note)
OFF ON	La note est basse
ON ON	la note est dans la plage de ±2 cents de la corde affichée (accordée)
ON OFF	La note est basse

Pour revenir au mode normal (pour quitter le mode de syntonisation), appuyez sur le commutateur MANUAL.

* Même quand le mode de syntonisation est activé par les commutateurs de fonction sur l'appareil principal, les indicateurs de syntonisations apparaissent sur la commande à distance. Donc, vous pouvez quitter le mode de syntonisation en commandant l'appareil principal HR-MRP5.

Wiedergabe-modus

Um den Stimm-Modus mit der Fernbedienung HR-RC5 zu aktivieren:
Gleichzeitig BYPASS und MANUAL drücken.
Der Stimmstatus des Eingangssignals wird in der LED-Anzeige der Fernbedienung HR-RC5 angezeigt.

LED-Anzeige auf Taste - Gibt die Saite an, die dem Ton am nächsten kommt.

1/A	Saite 1 E
2/B	Saite 2 B
3/C	Saite 3 G
4/D	Saite 4 D
5/E	Saite 5 A
BANK UP/F	Saite 6 E

Die Saitenanzeige gibt den Tonbereich einer normalen Gitarre an. Zum Stimmen einer Bassgitarre verwenden Sie die Obertöne im 12. Bund (eine Oktave höher).

3-stellige LED-Anzeige - Gibt den Stimmstatus an.

- - -	Eingangspegel ist zu hoch (kann Ton nicht erkennen).
	Ton liegt mehr als ±50 Prozent über/unter der angezeigten Saite.
1	Ton liegt weniger als ±50 Prozent über/unter der angezeigten Saite.
11	Ton liegt weniger als ±10 Prozent über/unter der angezeigten Saite.
111	Ton liegt weniger als ±2 Prozent über/unter der angezeigten Saite (gestimmt).

PRESET/USER - Gibt an, ob der Ton zu hoch, zu niedrig oder richtig gestimmt ist.

OFF OFF	Eingangspegel ist zu niedrig (kann Ton nicht erkennen).
OFF ON	Ton ist zu niedrig.
ON ON	Ton liegt weniger als ±2 Prozent über/unter der angezeigten Saite (gestimmt).
ON OFF	Ton ist zu hoch.

Drücken Sie den Schalter MANUAL, um wieder zum Normalbetrieb zurückzukehren (d. h. den Stimm-Modus zu verlassen).

* Die Stimmanzeige erscheint auch dann auf der Fernbedienung, wenn der Stimm-Modus anhand der Bedienelemente am Hauptgerät aktiviert wird. Sie können den Stimm-Modus auch mit Hilfe der Bedienelemente am HR-MP5-Hauptgerät verlassen.

Play Mode

Recalling Effects From Memory

Recall the desired effect.

Using the HR-MP5 main unit: Turn the operation dial or use the shuttle ring to select the desired memory number (P1~P100, U1~U100*). A

The selected effect is recalled from memory. If ENTER LOAD has been selected with the system mode's setup function (see page 50), press the "F" FUNCTION button after selecting the memory number.

*U001~U100 are user memory numbers. Only those numbers which contain effects can be selected. (See page 46)

Using the dedicated HR-RC5 remote controller: B

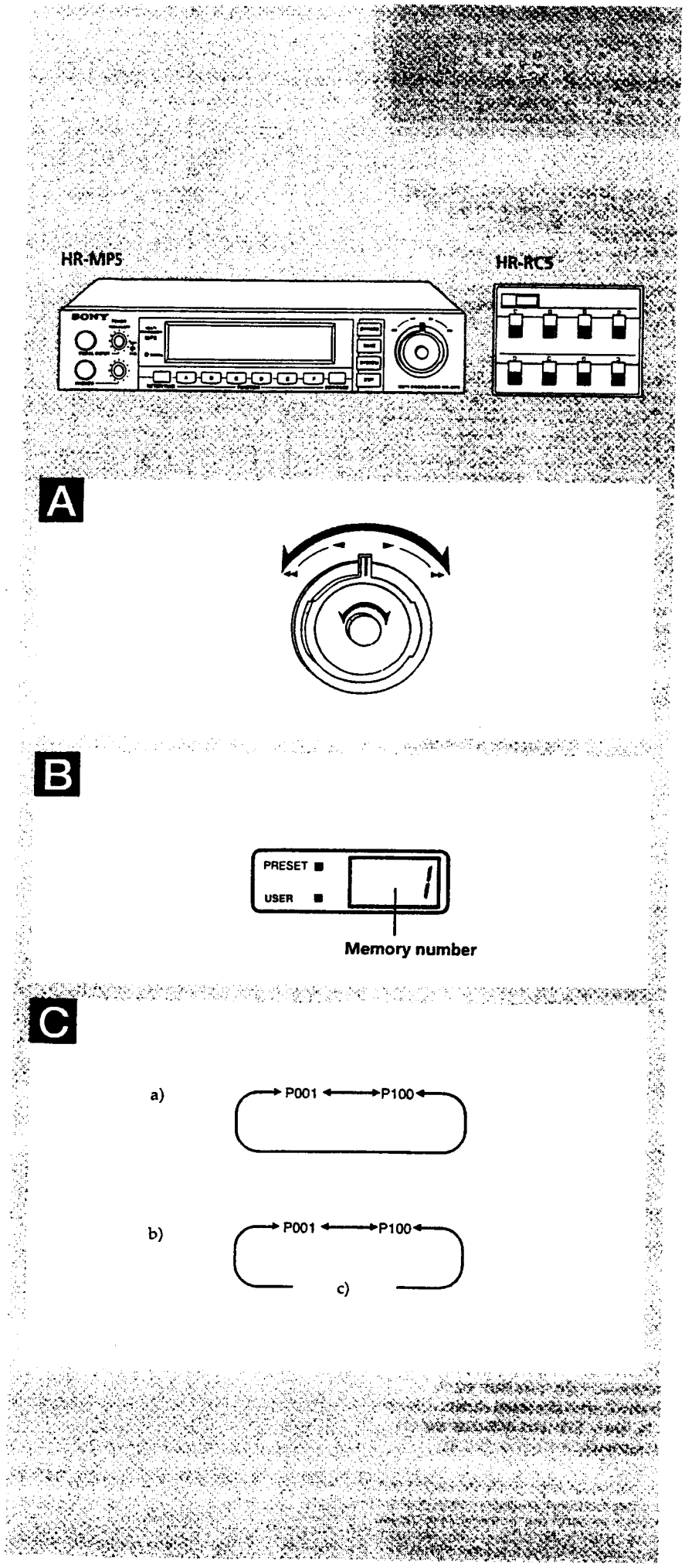
Check to make sure the MANUAL lamp is extinguished, then step on the 1/A-5/E pedal. When the pedal is pressed, the 1st~5th number of the bank is selected and displayed in the window.

*A bank is a group of five programs. To move to the next higher bank, step on the BANK UP/F pedal. To move to the next lower bank, step on the 3/C pedal while holding down the BANK UP/F pedal.

Memory number display C

Effects are stored in the preset memory numbers 1~100 at the factory. When the operation dial (or shuttle ring) is turned, the memory numbers are sequentially displayed in an endless cycle. If original effects have been stored in the user memory area, the valid user memory numbers are inserted after the preset memory numbers in the memory number sequence.

a) When shipped from the factory
b) When effects are stored in user memory
c) User memory



Mode Play

Rappel des effets en mémoire

Rappel de l'effet voulu

Avec l'appareil principal HR-MP5: Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner le numéro de mémoire recherché (P1-P100, U1-U100*). A

L'effet voulu est rappelé de la mémoire. Si ENTER LOAD a été sélectionné avec la fonction de réglage de mode du système (voir page 51), appuyez sur le bouton FUNCTION "F" après avoir sélectionné le numéro de mémoire.

* U1 à U100 sont les numéros de mémoire utilisateur. Seuls les numéros qui contiennent un effet peuvent être sélectionnés (voir page 47).

Avec la commande à distance prévue HR-RC5: B

Contrôlez que le témoin MANUAL est éteint, puis appuyez sur la pédale 1/A-5/E. Quand la pédale est enfoncée, le numéro 1 à 5 de la série est affichée à l'écran.

*Une série est un groupe de cinq programmes. Pour passer à la série supérieure, appuyez sur la pédale BANK UP/F. Pour passer à la série inférieure, appuyez sur la pédale 3/C tout en maintenant enfoncée la pédale BANK UP/F

Affichage du numéro de mémoire C

Des effets sont stockés sous les numéros de mémoire 1 à 100 préréglés en usine. Quand vous tournez le cadran de commande (ou la molette shuttle), les numéros de mémoire sont successivement affichés, en un cycle continu. Si des effets originaux ont été stockés dans la mémoire utilisateur, les numéros de mémoire utilisateur valables sont insérés après la série de numéros préréglés.

a) A l'expédition par l'usine
b) Quand des effets sont stockés dans la mémoire utilisateur
c) Mémoire utilisateur

Wiedergabe-modus

Effekte aus dem Speicher abrufen

Rufen Sie den gewünschten Effekt ab.

Mit dem Hauptgerät (HR-MP5): Stellen Sie mit dem Auswahlregler oder dem Shuttle-Ring die gewünschte Speichernummer ein (P1-P100, U1-U100*). A

Der gewünschte Effekt wird aus dem Speicher abgerufen. Wenn in der Einrichtfunktion des Systemmodus die Option ENTER LOAD gewählt wurde (siehe S. 51), drücken Sie die Funktionstaste (FUNCTION) F, sobald Sie die Speicherzahl gewählt haben.

* U1-U100 sind Benutzerspeichernummern. Es können nur die Nummern gwählt werden, die Effekte enthalten (siehe S. 47).

Mit der Fernbedienung (HR-RC5): B

Stellen Sie sicher, daß die Anzeigelampe MANUAL nicht leuchtet, und betätigen Sie dann das Pedal 1/A-5/E. Beim Drücken des Pedals wird die 1. bis 5. Nummer der Bank (Tastenreihe) gewählt und im Fenster angezeigt.

* Eine 'Bank' ist eine Gruppe von fünf Programmen. Um zur nächsthöheren Gruppe weiterzugehen, betätigen Sie das Pedal BANK UP/F. Um zur nächstniedrigeren Gruppe zu kommen, betätigen Sie das Pedal 3/C, während Sie das Pedal BANK UP/F gedrückt halten.

Anzeige der Speichernummer C

Die Effekte werden werkseitig in den vorprogrammierten Speichernummern 1-100 gespeichert. Wenn der Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring gedreht wird, werden die Speichernummern nacheinander in einem Endloszyklus angezeigt. Falls im Benutzerspeicherbereich eigene Effekte des Benutzers gespeichert sind, werden die gültigen Benutzerspeichernummern nach den vorprogrammierten Speichernummern in der Speichernummernfolge eingefügt.

a) Anzeige direkt nach Auslieferung des Geräts
b) Wenn im Benutzerspeicher Effekte gespeichert sind
c) Benutzerspeicher

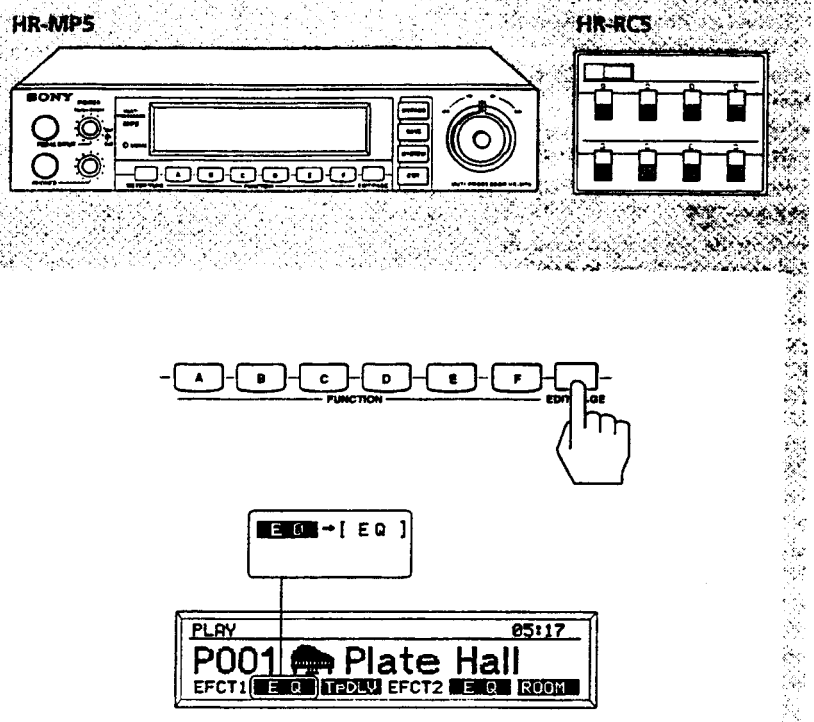
Play Mode

Turning Effects On and Off

This unit has two main effect blocks, and each main effect block consists of an equalizer and an effect block. You can turn the equalizer and effect block functions on and off to change the sound characteristics.

Using the HR-MP5 main unit: Press the appropriate FUNCTION button (B, C, E, F) so that the effect you want to turn off changes from a black and white reversed display to a bracketed ("[ ]") display.

Example: Turning off the equalizer function in the Main Effect 1 block.



Turning on and off the effect with the dedicated HR-RC5 remote controller

1 Step on the MANUAL pedal so that the MANUAL lamp lights
2 Step on the effect pedals (2/B, 3/C, 5/E or UP/F) to be canceled.

Lamp lights in red	Effect on
Lamp lights in green	Effect off
Lamp goes out	The block has no effect.

To turn on the effect again

Step on the FUNCTION B, C, E or F button so that the effect you want to turn on changes from a bracketed ("[ ]") display to a block and while reversed display.

Effect on/off settings

For the effect on/off settings, press the FUNCTION A button in step 4 on the next page.

Mode Play

Activation et coupure des effets

Cet appareil comporte deux principaux blocs d'effets et chaque bloc d'effet principal se compose d'un égaliseur et d'un bloc d'effet. Vous pouvez activer et couper les fonctions du bloc d'égalisation et d'effet pour modifier les caractéristiques du son.

Avec l'appareil principal HR-MP5: Appuyez sur le bouton FUNCTION approprié (B, C, E, F) de façon que l'affichage de l'effet à couper passe de la vidéo inverse blanc et noir à un affichage entre crochets ("[ ]").

Exemple: coupure de la fonction d'égalisation dans le bloc principal d'effet 1.

Coupure et activation de l'effet avec la commande à distance prévue HR-RC5

1 Appuyez sur la pédale MANUAL de façon que le témoin MANUAL s'allume
2 Appuyez sur les pédales d'effets (2/B,3/C,5/E ou UP/F) à annuler.

Témoin allumé en rouge	Effet activé
Témoin allumé en vert	Effet coupé
Témoin éteint	Le bloc est sans effet

Pour activer à nouveau l'effet

Appuyez sur le bouton FUNCTION B, C, E ou F de façon de l'affichage de l'effet à activer passe de l'affichage entre crochets ("[ ]") au mode vidéo inverse.

Réglages marche/arrêt de l'effet

Pour les réglages marche/arrêt de l'effet, appuyez sur le bouton FUNCTION A à l'étape 4 de la page suivante.

Wiedergabe-modus

Ein- und Ausschalten von Effekten

Das Gerät hat zwei Haupteffektblöcke, und jeder der Haupteffektblöcke besteht aus einer Ausgleicheinrichtung (Equalizer) und einem Effektblock. Sie können die Equalizer- und Effektblockfunktionen ein- und ausschalten, um die Klangeigenschaften zu ändern.

Mit dem Hauptgerät (HR-MP5): Drücken Sie die entsprechende Funktionstaste (B, C, E oder F), so daß der Effekt, den Sie ausschalten wollen, nicht mehr als Schwarzweiß-Umkehranzeige, sondern in eckigen Klammern ("[ ]") erscheint.

Beispiel: Ausschalten der Equalizer-Funktion im Haupteffektblock 1.

Ein- und Ausschalten eines Effekts mit der Fernbedienung (HR-RC5):

1 Betätigen Sie das Pedal MANUAL. Die Anzeigelampe MANUAL leuchtet auf.
2 Betätigen Sie die Pedale für die auszuschaltenden Effekte (2/B, 3/C, 5/E oder UP/F).

Lampe leuchtet rot	Effekt ein
Lampe leuchtet grün	Effekt aus
Lampe geht aus	Der Block hat keinen Effekt.

Um den Effekt wieder einzuschalten

Drücken Sie die Funktionstaste B, C, E oder F, bis der Effekt, den Sie einschalten wollen, von der Anzeige in eckigen Klammern ("[ ]") zur Schwarzweiß-Umkehranzeige wechselt.

Ein/Aus-Einstellungen der Effekte

Zum Anzeigen der Ein/Aus-Einstellungen von Effekten drücken Sie die Funktionstaste A in Schritt 4 auf der nächsten Seite.

Edit Mode

Changing the Effect Type

You can modify the effect of the equalizer and effect block in the main effect blocks. The equalizer, for example, can be set for use as either a pre-equalizer or a post equalizer. The effect block can be set to produce any of 25 different effects.

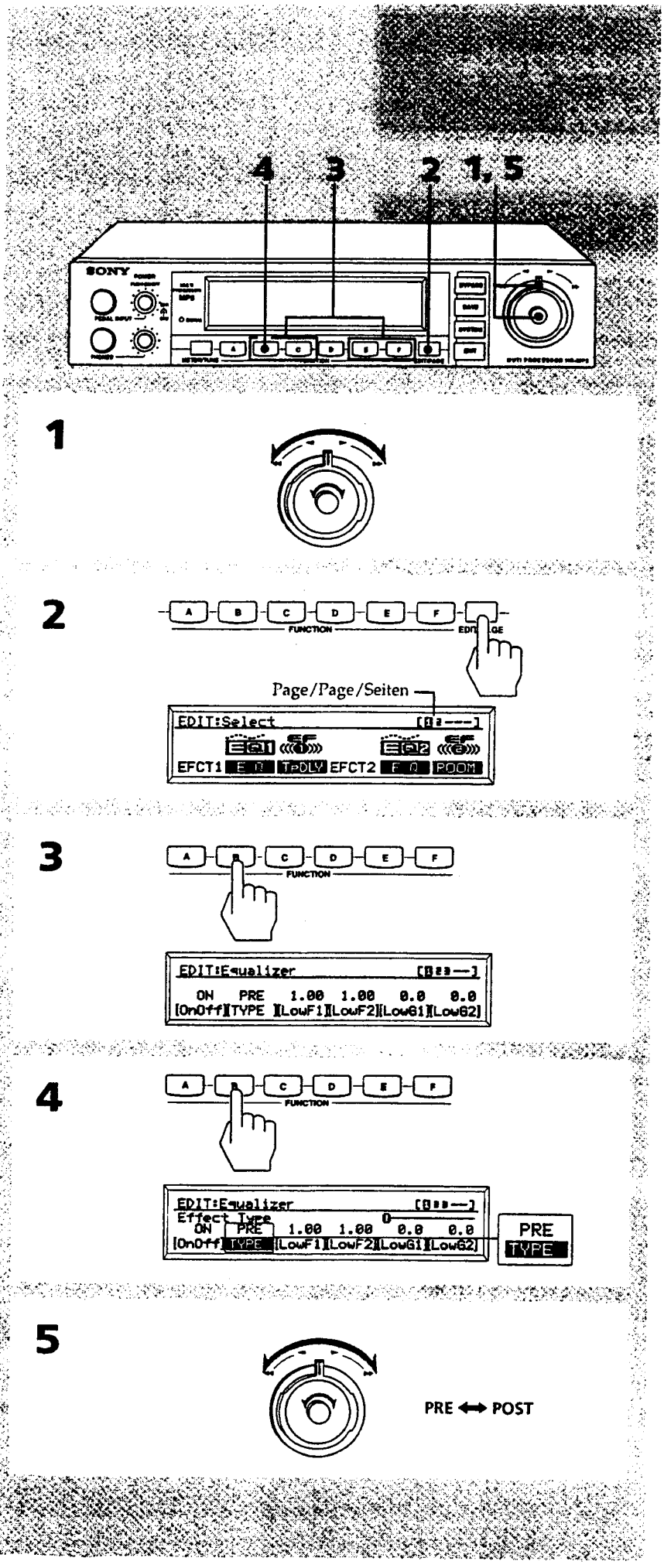
1 Turn the operation dial or use the shuttle ring to select the desired memory number (P1~P100, U1~U100*).
*U1~U100 are user memory numbers. Only those numbers which contain an effect can be selected. (See page 46)

2 Press the EDIT/PAGE button.
The "EDIT: Select" screen is displayed. The number in the upper right corner of the display window indicates the number of pages (number of basic screens) used by the edit . The number blocked in reversed video indicates the currently open page. Pressing the EDIT/PAGE button again displays the "EDIT: Select" screen of the second page (see pages 38–44). Pressing the EDIT/PAGE button once more (for the third time) returns to the "EDIT: Select" screen of the first page.

3 Select the effect by pressing the FUNCTION button (A–F)
Example: Select EQ (equalizer).

4 Press the FUNCTION B button so that the [TYPE] display changes to a black and white reversed display.

5 Turn the operation dial or use the shuttle ring to select the desired effect type.



Mode Edit

Changement du type d'effet

Vous pouvez modifier l'effet du bloc égaliseur et d'effet dans les blocs d'effet principaux. L'égaliseur, par exemple, peut être réglé pour utiliser un pré-égaliseur ou un égaliseur hôte. Le bloc d'effet peut être réglé pour produire 25 effets différents.

1 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner le numéro de mémoire voulu (P1-P100, U1-U100*)
*U1 à U100 sont les numéros de mémoire utilisateur. Seuls les numéros qui contiennent un effet peuvent être sélectionnés (voir page 47).

2 Appuyez sur le bouton EDIT/PAGE.
L'écran "EDIT:Select" est affiché. Le numéro dans le coin supérieur droit de l'écran indique le nombre de pages (nombre d'écrans de base) utilisés par l'édition. Le numéro en vidéo inverse indique le numéro de page en cours. En appuyant à nouveau sur le bouton EDIT/PAGE l'écran "EDTI/Select" de la seconde page est affiché (voir pages 39-45). En appuyant à nouveau sur le bouton EDIT/PAGE (pour la troisième fois), vous revenez à l'écran "EDIT/Select" de la première page.

3 Sélectionnez l'effet en appuyant sur le bouton FUNCTION (A-F)
Exemple: Sélection d'EQ (equalizer).

4 Appuyez sur le bouton FUNCTION B de façon que l'affichage [TYPE] passe à un affichage en vidéo inverse.

5 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner le type d'effet désiré.

Editiermodus

Ändern des Effekttyps

Sie können die Wirkung des Equalizer- und Effektblocks in den Haupteffektblöcken ändern. Der Equalizer kann beispielsweise zur Verwendung als Vor-Equalizer oder als Nach-Equalizer eingestellt werden. Der Effektblock kann zur Erzeugung von 25 verschiedenen Effekten eingestellt werden.

1 Drehen Sie den Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring, um die gewünschte Speichernummer zu wählen (P1-100, U1-U100*).
*U1-U100 sind Benutzerspeichernummern. Es können nur die Nummern gewählt werden, die einen Effekt enthalten (siehe S. 47).

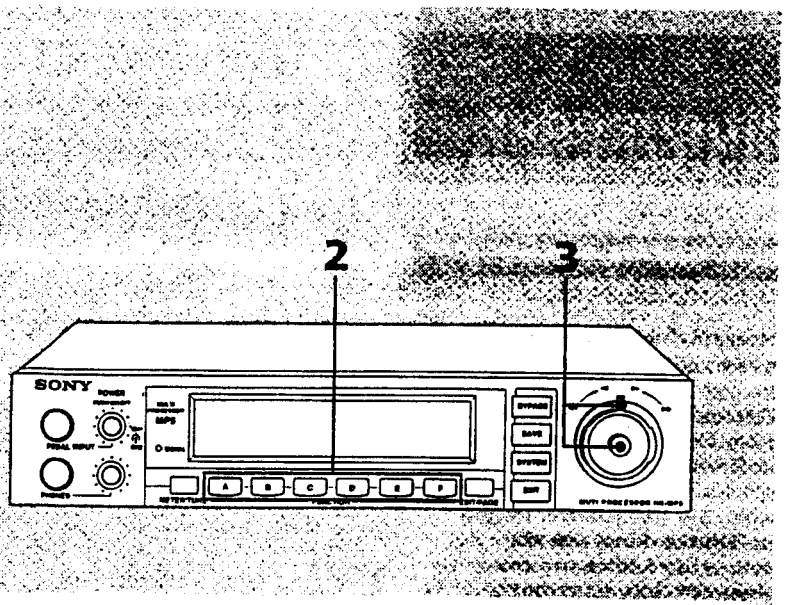
2 Drücken Sie die Taste EDIT/PAGE.
Es erscheint der Bildschirm "EDIT: Select". Die Zahl in der rechten oberen Ecke des Anzeigefensters gibt die Anzahl der Seiten (d. h. der Grundbildschirme) an, die von der Bearbeitungsfunktion benutzt werden. Die Zahl, die in Umkehranzeige erscheint, gibt die derzeit geöffnete Seite an. Wenn Sie wieder die Taste EDIT/PAGE drücken, erscheint der Bildschirm "EDIT: Select" der zweiten Seite (siehe Seiten 39-45). Drücken Sie die Taste EDIT/PAGE noch einmal (zum dritten Mal), gelangen Sie wieder zum Bildschirm "EDIT: Select" der ersten Seite.

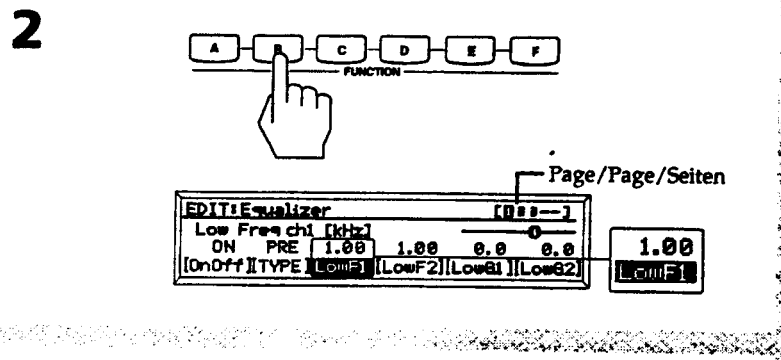
3 Wählen Sie den Effekt, indem Sie die Funktionstaste (A-F) drücken.
Beispiel: EQ (Equalizer) wählen.

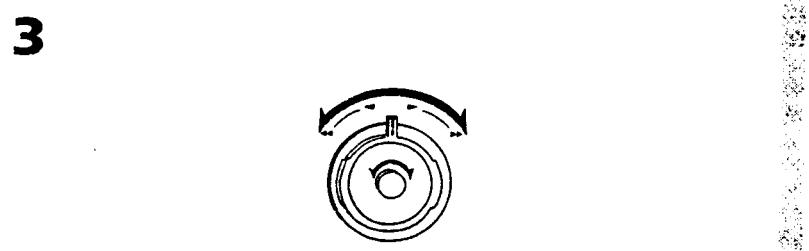
4 Drücken Sie die Funktionstaste B, so daß die Anzeige [TYPE] wieder zu einer Schwarzweiß-Umkehranzeige wechselt.

5 Wählen Sie mit dem Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring den gewünschten Effekttyp.

Edit Mode







1 **Perform steps 1-3 of the "Changing the effect type".**

2 **Select the parameter you want to change by pressing the corresponding FUNCTION button.**
The name of the selected parameter changes to a reversed video display.
Example: Changing the setting of the "Low Frequency Ch1 [kHz]" parameter.

The number in the upper right corner of the display window indicates the number of pages (number of basic screens) used for the effect. The number blocked in reversed video indicates the currently open page. Pressing the EDIT/PAGE button opens the next page and displays a different set of parameters. Each press of the EDIT/PAGE button moves on to the next page. When the last page is reached, pressing the EDIT/PAGE button returns to the first page.

3 **Turn the operation dial or use the shuttle ring to change the setting of the parameter.**

Mode Edit

1 Suivez les étapes 1 à 3 du "Changement du type d'effet"

2 Sélectionnez le paramètre à modifier en appuyant sur le bouton FUNCTION correspondant.
Le nom du paramètre sélectionné s'affiche en vidéo inverse.
Exemple: changement du réglage du paramètre "Low Frequency Ch1 [kHz]".

Le numéro dans le coin supérieur droit de l'écran indique le nombre de pages (nombre d'écrans de base) utilisés pour l'effet. Le numéro en vidéo inverse indique le numéro de page en cours. En appuyant sur le bouton EDIT/PAGE, la page suivante est appelée et un jeu de paramètres différents est affiché. A chaque pression du bouton "EDIT/Page", vous passez à la page suivante. Quand la dernière page est atteinte, une pression du bouton EDIT/PAGE vous ramène à la première page.

3 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour modifier le réglage du paramètre.

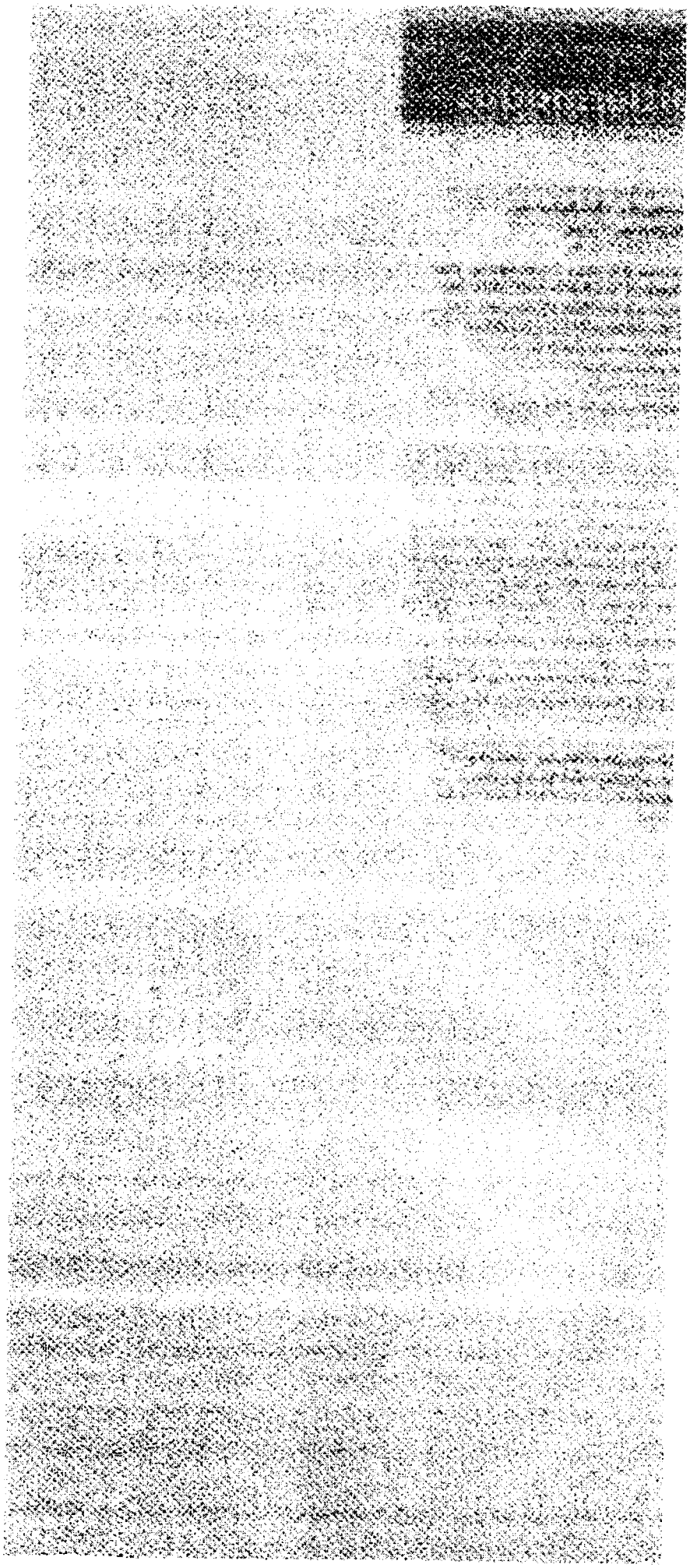
Editiermodus

1 Führen Sie die Schritte 1-3 im Abschnitt "Ändern des Effekttyps" aus.

2 Wählen Sie den Parameter, der geändert werden soll, mit der entsprechenden Funktionstaste.
Die Bezeichnung des gewählten Parameters erscheint nun in Umkehranzeige.
Beispiel: Einstellung des Parameters "Low Frequency Ch1 [kHz]".

Die Zahl in der rechten oberen Ecke des Anzeigefensters gibt die Anzahl der für den Effekt verwendeten Seiten (Anzahl der Grundbildschirme) an. Die in Umkehranzeige als Block erscheinende Zahl gibt die zur Zeit geöffnete Seite an. Durch Drücken der Taste EDIT/PAGE öffnen Sie die nächste Seite und zeigen einen anderen Parametersatz an. Durch erneutes Drücken der Taste EDIT/PAGE gelangen Sie zur folgenden Seite. Wenn Sie die letzte Seite erreicht haben und noch einmal EDIT/PAGE drücken, wird wieder die erste Seite angezeigt.

3 Drehen Sie den Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring, um die Einstellung des Parameters zu ändern.



Edit Mode

To change another parameter on the same page of the same effect

1 When finished changing the previous parameter, select the next parameter to change by pressing the corresponding FUNCTION button (A~F).
2 Use the operation dial or shuttle ring to change the parameter setting.

To change another parameter on another page of the same effect

1 When finished changing the previous parameter, press the EDIT/PAGE button to open another page.
2 Select the next parameter to change by pressing the corresponding FUNCTION button (A~F).
3 Use the operation dial or shuttle ring to change the parameter setting.

To change the parameter of a different effect

1 When finished changing the previous parameter, press the EXIT button to return to the "EDIT: Select" screen.
2 Select the next effect by pressing the corresponding the FUNCTION button (B, C, E, F).
3 If necessary, press the EDIT/PAGE button to open another page.
4 Select the parameter to be changed by pressing the corresponding FUNCTION button (A~F).
5 Use the operation dial or shuttle ring to change the parameter setting.

To return to the "PLAY" screen after changing parameters

When finished changing parameters, press the EXIT button twice.
The display returns to the "PLAY" screen, where you can use the operation dial or shuttle ring to select another effect from memory.
Changes made to parameter settings are temporary, and are replaced by the original settings as soon as you select another memory effect. To save your parameter setting changes, use the "Save" function (see page 46).

To quit making changes and return to the original memory settings

To return to the original parameter settings after making changes which have not yet been saved, press the EXIT button until the unit returns to play mode ("PLAY" screen), then select another effect from memory.
The next time you return to the previous effect, the settings will be set to their original values.

Mode Edit

Pour modifier un autre paramètre sur la même page du même effet

1 Quand vous avez fini de modifier le paramètre précédent, sélectionnez le paramètre suivant à modifier en appuyant sur le bouton FUNCTION (A-F) correspondant
2 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour modifier le réglage du paramètre.

Pour modifier un autre paramètre sur une autre page du même effet

1 Quand vous avez fini de modifier le paramètre précédent, appuyez sur le bouton EDIT/PAGE pour ouvrir une autre page.
2 Sélectionnez le paramètre suivant à modifier en appuyant sur le bouton FUNCTION (A-F) correspondant
3 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour modifier le réglage du paramètre.

Pour modifier le paramètre d'un autre effet

1 Quand vous avez fini de modifier le paramètre précédent, appuyez sur le bouton EXIT pour revenir à l'écran "EDIT:Select".
2 Sélectionnez l'effet suivant en appuyant sur le bouton FUNCTION (B, C, E, F).
3 Si nécessaire, appuyez sur le bouton EDIT/PAGE pour ouvrir une autre page.
4 Sélectionnez le paramètre à modifier en appuyant sur le bouton FUNCTION (A-F) correspondant
5 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour modifier le réglage du paramètre.

Pour revenir à l'écran "PLAY" après avoir modifié les paramètres

Quand vous avez fini de modifier le paramètre précédent, appuyez deux fois sur le bouton EXIT.
L'affichage revient à l'écran "PLAY", où vous pouvez utiliser le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner un autre effet en mémoire.
Les modifications apportées aux réglages du paramètre sont temporaires, et sont remplacées par les réglages originaux dès que vous sélectionnez un autre effet en mémoire. Pour sauvegarder les modifications du réglage du paramètre, utilisez la fonction "Save" (voir page 47).

Pour abandonner les modifications et revenir aux réglages originaux en mémoire

Pour revenir aux réglages originaux du paramètre après avoir fait des modifications qui n'ont pas été sauvegardées, appuyez sur le bouton EXIT jusqu'à ce que l'appareil revienne au mode play (écran "PLAY"). puis sélectionnez un autre effet en mémoire. La prochaine fois que vous accéderez à l'effet précédent, les réglages seront rétablis à leur valeur originelle.

Editiermodus

Um einen weiteren Parameter auf derselben Seite des gleichen Effekts zu ändern

1 Wenn Sie den letzten Parameter geändert haben, wählen Sie den nächsten zu ändernden Parameter, indem Sie die entsprechende Funktionstaste (A-F) drücken.
2 Ändern Sie die Parametereinstellung mit Hilfe des Auswahlreglers bzw. des Shuttle-Rings.

Um einen weiteren Parameter auf einer anderen Seite des glechen Effekts zu änderm

1 Wenn Sie den letzten Paramerer geändert haben, drüken Sie die Taste EDIT/PAGE, um eine weitere Seite zu öffnen.
2 Wählen Sie den nächsten zu änderenden Parameter durch Drücken der Taste FUNCTION (A-F).
3 Ändern Sie die Parameter einstellung mit dem Auswahlregies oder dem Shuttle-Ring.

Um einen weiteren Parameter auf einer anderen Seite des gleichen Effekts zu ändern

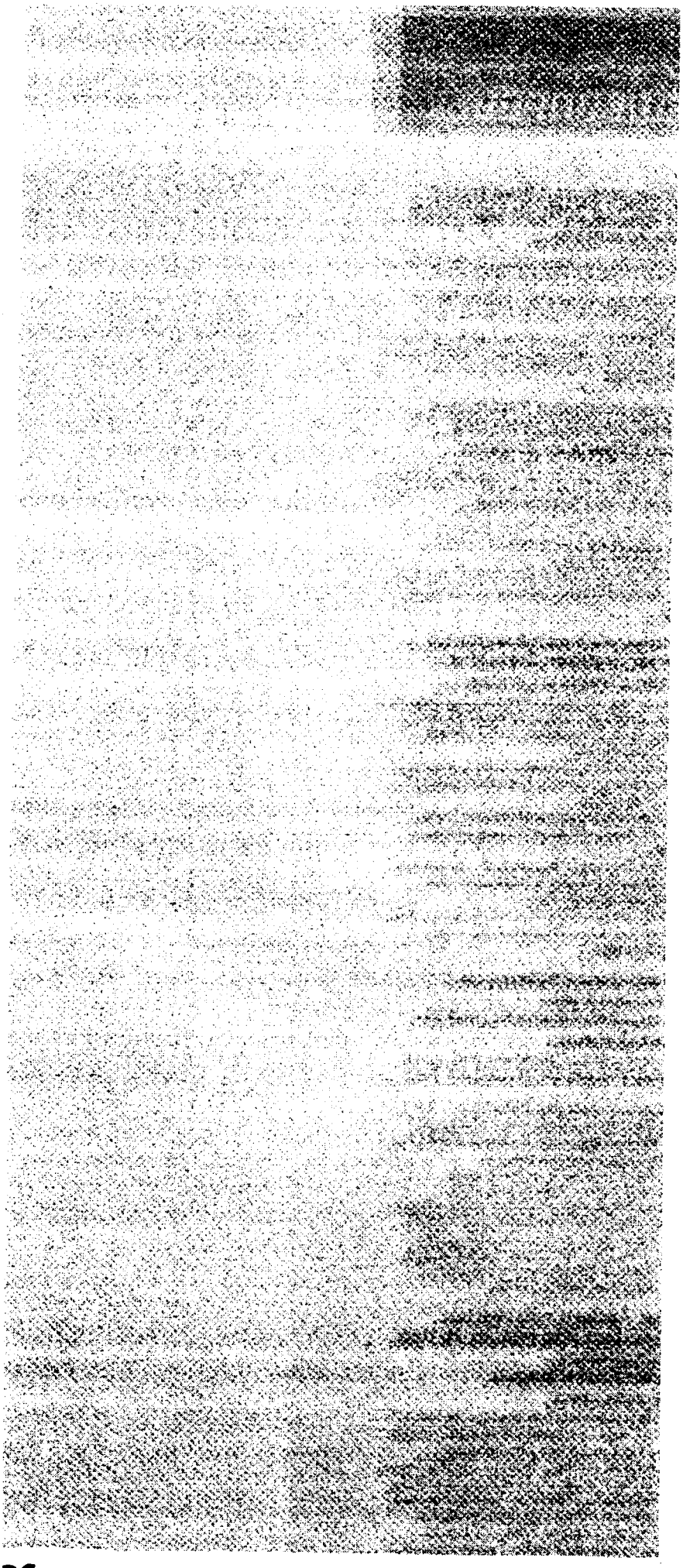
1 Wenn Sie den letzten Parameter geändert haben, drücken Sie die Taste EXIT, um wieder zum Bildschirm "EDIT: Select" zurückzukehren.
2 Wählen Sie den nächsten Effekt, indem Sie die entsprechende Funktionstaste (B, C, E, F) drücken.
3 Drücken Sie gegebenenfalls die Taste EDIT/PAGE, um eine weitere Seite zu öffnen.
4 Wählen Sie den Parameter, der geändert werden soll, mit der entsprechenden Funktionstaste (A-F).
5 Ändern Sie die Parametereinstellung mit Hilfe des Auswahlreglers bzw. des Shuttle-Rings.

Um nach dem Ändern von Parametern zum Wiedergabebildschirm (PLAY) zurückzukehren

Wenn Sie mit dem Ändern der Parameter fertig sind, drücken Sie zweimal die Taste EXIT.
Es erscheint wieder der Bildschirm "PLAY", in dem Sie nun mit dem Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring einen anderen Effekt aus dem Speicher wählen können.
Die an den Parametereinstellungen vorgenommenen Änderungen sind vorübergehend und werden wieder durch die ursprünglichen Einstellungen ersetzt, sobald Sie einen anderen Speichereffekt wählen. Um Ihre Parametereinstellungen zu speichern, können Sie die Funktion "Save" benutzen (siehe S. 47).

Um das Ändern von Werten abzubrechen und wieder zu den ursprünglichen Speichereinstellungen zurückzukehren

Wenn Sie nach einer Änderung, die noch nicht mit "Save" gespeichert wurde, wieder zu den ursprünglichen Einstellungen zurückkehren wollen, drücken Sie die Taste EXIT, bis Sie wieder im Wiedergabemodus sind (Bildschirm "PLAY"). Wählen Sie nun einen anderen Effekt aus dem Speicher. Wenn Sie den vorigen Effekt zu einem späteren Zeitpunkt wieder bearbeiten, sind wieder die ursprünglichen Werte eingestellt.



Edit Mode

To compare the effect of the modified settings with the original settings (memory comparison)

1 After making the desired parameter changes, select the last page using the EDIT/PAGE button.
2 Press FUNCTION E button.
"Compare" is displayed on the screen, and you can listen to the sound processed by the original, unedited effect.
3 Press the FUNCTION E button again to return to the sound processed by the current setting values.

To change two parameters simultaneously (parameter linking)

If the same type of parameter selected by the FUNCTION buttons (A~F) also exists on another channel, you can link the two parameters so that changes made to parameter settings on one channel will automatically be mirrored on the other channel.
Parameter linking is carried out by pressing the FUNCTION button (A~F) of the currently selected parameter (indicated by reversed video) again. The screen display of a linked parameter displays both "CH1" and "CH2" in reversed video.
To unlink a parameter, press the same FUNCTION button (A~F) again or press a different FUNCTION button.

To copy or initialize an effect

In System mode, you can use the COPY function (see page 54) to copy the entire contents of a memorized effect.
In Edit mode, you can copy only the effect block currently being edited.
1 Perform steps 1~3 of the "Changing the Effect Type" procedure (see page 30).
2 Press the EDIT/PAGE button to select the last page.
3 Select the COPY function.
4 Press the FUNCTION A button, then use the operation dial and shuttle ring to select the memory location you want to copy. (The memory location after U100 is "Initialize Data." Selecting this item will initialize all parameters other than ON/OFF and TYPE.)
5 Press the FUNCTION F button to copy (or initialize) the memory contents.

Mode Edit

Pour comparer l'effet des réglages modifiés avec les réglages originaux (comparaison de mémoire)

1 Après avoir apporté les modifications voulues au paramètre, sélectionnez la dernière page avec le bouton EDIT/PAGE.
2 Appuyez sur le bouton FUNCTION E. "Compare" est affiché à l'écran et vous pouvez écouter le son traité par l'effet original, non modifié.
3 Appuyez à nouveau sur le bouton FUNCTION E pour revenir au son traité avec les valeurs de réglages actuelles.

Pour modifier simultanément deux paramètres (liaison de paramètres)

Si le même type de paramètre sélectionné par les boutons FUNCTION (A-F) existe aussi sur un autre canal, vous pouvez lier les deux paramètres de sorte que les modifications apportées sur un canal soient automatiquement appliquées à l'autre canal.
La liaison des paramètres est réalisée en appuyant à nouveau sur le bouton FUNCTION (A-F) du paramètre actuellement sélectionné (affiché en vidéo inverse). L'affichage d'un paramètre lié montre "CH1" et "Ch2" en vidéo inverse. Pour délier un paramètre, appuyez sur le même bouton FUNCTION (A-F) ou appuyez sur un bouton FUNCTION différent.

Pour copier ou initialiser un effet

En mode Système, vous pouvez utiliser la fonction COPY (voir page 55) pour copier tout le contenu d'un effet mémorisé.
En mode Edit, vous ne pouvez copier que le bloc d'effet en cours d'édition.

1 Suivez les étapes 1 à 3 de la procédure "Modification du type d'effet" (voir page 31).
2 Appuyez sur le bouton EDIT/PAGE pour sélectionner la dernière page.
3 Sélectionnez la fonction COPY.
4 Appuyez sur le bouton FUNCTION A, puis utilisez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner l'emplacement en mémoire à copier. (L'emplacement en mémoire après U100 est "initialisation des données" La sélection de cet élément initialisera tous les paramètres autres que ON/OFF et TYPE).
5 Appuyez sur le bouton FUNCTION F pour copier (ou initialiser) le contenu de la mémoire.

Editiermodus

Um die Wirkung der geänderten Einstellungen mit den ursprünglichen Einstellungen zu vergleichen (Speichervergleich)

1 Wenn Sie mit dem Ändern der Parameter fertig sind, wählen Sie die letzte Seite mit der Taste EDIT/PAGE.
2 Drücken Sie die Funktionstaste E. Auf dem Bildschirm erscheint "Compare" (Vergleich), und Sie können nun den Ton anhören, wie er nach der Verarbeitung mit dem ursprünglichen, d. h. nicht editierten Effekt klingt.
3 Drücken Sie nun erneut die Funktionstaste E, um den anhand der aktuellen Einstellwerte verarbeiteten Ton zu hören.

Um zwei Parameter gleichzeitig zu ändern (Verbinden von Parametern)

Wenn der mit den Funktionstasten (A-F) gewählte Parametertyp auch auf einem anderen Kanal vorhanden ist, können Sie die zwei Parameter verbinden, so daß die Änderungen, die Sie bei den Parametereinstellungen auf einem Kanal vornehmen, automatisch auf dem anderen Kanal nachvollzogen werden.
Diese Verbindung von Parametern erfolgt durch erneutes Drücken der Funktionstaste (A-F) für den derzeit gewählten Parameter (wie in Umkehranzeige angegeben). Die Bildschirmanzeige eines verbundenen Parameters zeigt sowohl "CH1" als auch "CH2" in Umkehranzeige.
Um die Verbindung zwischen zwei Parametern aufzuheben, drücken Sie erneut die gleiche Funktionstaste (A-F) oder eine andere Funktionstaste.

Um einen Effekt zu kopieren oder zu initialisieren

Im Systemmodus können Sie die Kopierfunktion COPY (siehe S. 55) benutzen, um den gesamten Inhalt eines gespeicherten Effekts zu kopieren.
Im Editiermodus können Sie dagegen nur den Effektblock kopieren, der gerade bearbeitet wird.

1 Befolgen Sie die Schritte 1-3 im Abschnitt "Ändern des Effekttyps" (siehe S. 31).
2 Drücken Sie die Taste EDIT/PAGE, um die letzte Seite zu wählen.
3 Wählen Sie die Funktion COPY.
4 Drücken Sie die Funktionstaste A, und wählen Sie dann mit dem Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring die Speicherstelle, die kopiert werden soll. Die Speicherstelle nach U100 ist "Initialize Data" (Daten initialisieren). Wenn Sie diese Option wählen, werden alle Parameter außer ON/OFF (Ein/Aus) und TYPE (Typ) initialisiert.
5 Drücken Sie die Funktionstaste F, um den Speicherinhalt zu kopieren bzw. zu initialisieren.

Edit Mode

Setting the Output Level

Use this procedure to independently adjust the output level of each memory effect. When making the adjustments, refer to the "Overall Signal Flow" diagram (on page 64) and the indications in the main unit's display window.

1 Turn the operation dial or use the shuttle ring to select the desired memory number (P1~P100, U1~U100*).
*U1~U100 are user memory numbers. Only those numbers which contain an effect can be selected. (See page 46)

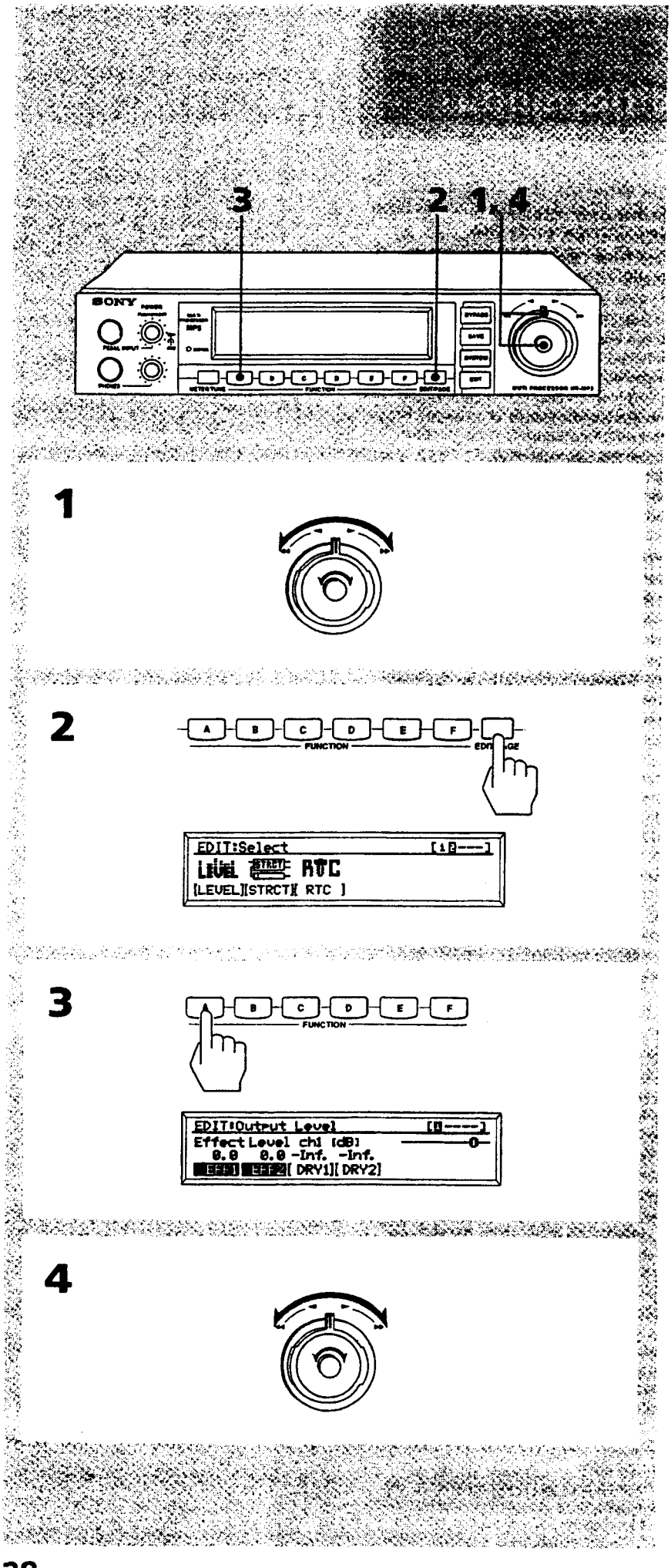
2 Press the EDIT/PAGE button twice.
The "EDIT: Select" screen is displayed. The number in the upper right corner of the display window indicates the number of pages (number of basic screens) used by the edit function. The number blocked in reversed video indicates the currently open page. Pressing the EDIT/PAGE button again displays the "EDIT: Select" screen of the first page (see pages 28~36). Pressing the EDIT/PAGE button once more (for the fourth time) returns to the "EDIT: Select" screen of the second page.

3 Press the FUNCTION B button.
Both CH1 and CH2 change to a black and white reversed display (parameter link function) and parameters for both channels can be changed at the same time.

4 Turn the operation dial or use the shuttle ring to adjust the output level of the both channels simultaneously.

To adjust the output level or direct level of just one channel

After performing steps 1~3, select the channel you want to adjust by pressing the corresponding FUNCTION button (A~D). The indicator of the selected channel changes from reversed video to a bracketed ("[ ]") display. Continue the procedure from step 4.



Mode Edit

Réglage du niveau de sortie

Suivez cette procédure pour régler séparément le niveau de sortie de chaque effet en mémoire. Lorsque vous faites des réglages, référez-vous à "l'organigramme global du signal" (à la page 64) et aux indications affichées à l'écran de l'appareil principal.

1 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner le numéro de mémoire voulu (P1-P100, U1-U100*)
*U1 à U100 sont les numéros de mémoire utilisateur. Seuls les numéros qui contiennent un effet peuvent être sélectionnés (voir page 47).

2 Appuyez deux fois sur le bouton EDIT/PAGE.
L'écran "EDIT:Select" est affiché. Le numéro dans le coin supérieur droit de l'écran indique le nombre de pages (nombre d'écrans de base) utilisés par l'édition. Le numéro en vidéo inverse indique le numéro de page en cours. En appuyant à nouveau sur le bouton EDIT/PAGE, vous revenez à l'écran "EDTI/Select" de la première page (voir pages 29-37). En appuyant à nouveau sur le bouton EDIT/PAGE (pour la quatrième fois), vous revenez à l'écran "EDIT/Select" de la seconde page.

3 Appuyez sur le bouton FUNCTION B
CH1 et CH2 passent tous deux en vidéo inverse (fonction de liaison de paramètres) et vous pouvez modifier simultanément les paramètres des deux canaux.

4 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour régler le niveau de sortie des deux canaux simultanément.

Pour régler le niveau de sortie ou le niveau direct d'un seul canal

Après avoir suivi les étapes 1 à 3, sélectionnez le canal à régler en appuyant sur le bouton FUNCTION (A-D). L'indication du canal sélectionné passe du mode vidéo inverse à l'affichage entre crochets ("[ ]"). Continuez la procédure à partir de l'étape 4.

Editiermodus

Einstellen des Ausgangspegels

Mit diesem Verfahren können Sie den Ausgangspegel der einzelnen Speichereffekte unabhängig voneinander regeln. Richten Sie sich bei der Einstellung des Pegels nach dem Diagramm "Übersicht über den Signalfluß" (S. 64) und den Angaben im Anzeigefenster des Hauptgeräts.

1 Drehen Sie den Auswahlregler oder Shuttle-Ring, um die gewünschte Speichernummer zu wählen (P1-100, U1-U100*).
*U1-U100 sind Benutzerspeichernummern. Es können nur die Nummern gewählt werden, die einen Effekt enthalten (siehe S. 47).

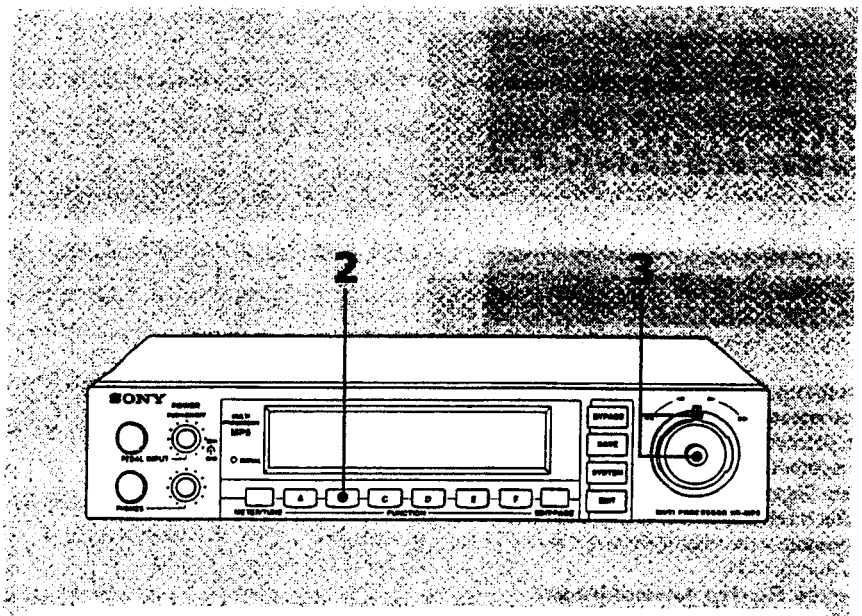
2 Drücken Sie zweimal die Taste EDIT/PAGE.
Es erscheint der Bildschirm "EDIT: Select". Die Zahl in der rechten oberen Ecke des Anzeigefensters gibt die Anzahl der Seiten (d. h. der Grundbildschirme) an, die von der Bearbeitungsfunktion benutzt werden. Die Zahl, die in Umkehranzeige als Block erscheint, gibt die derzeit geöffnete Seite an. Wenn Sie die Taste EDIT/PAGE erneut drücken, erscheint der Bildschirm "EDIT: Select" der ersten Seite (siehe Seiten 29-37). Drücken Sie die Taste EDIT/PAGE noch einmal (zum vierten Mal), gelangen Sie wieder zum Bildschirm "EDIT: Select" der zweiten Seite.

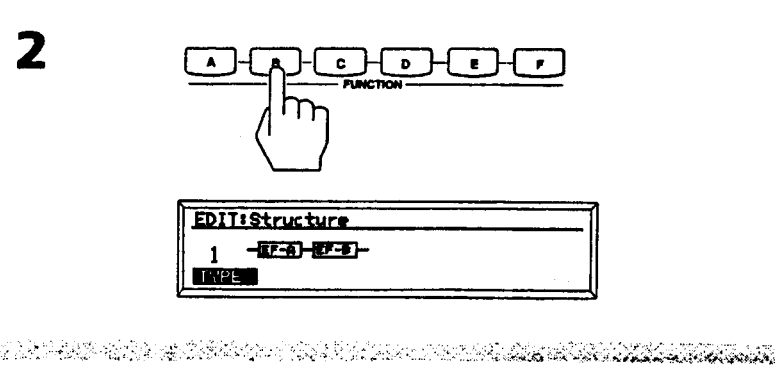
3 Drücken Sie die Funktionstaste B.
Sowohl CH1 als auch CH2 erscheinen nun in Schwarzweiß-Umkehranzeige (Parameterverbindungsfunktion), und Sie können gleichzeitig Parameter für beide Kanäle ändern.

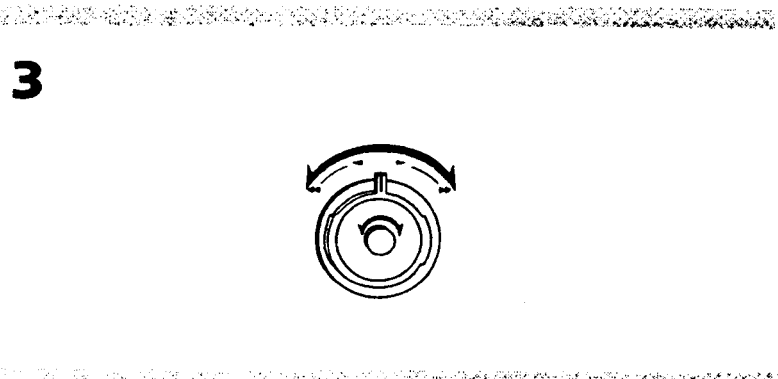
4 Stellen Sie den Ausgangspegel der beiden Kanäle anhand des Auswahlreglers bzw. des Shuttle-Rings gleichzeitig ein.

Um den Ausgangspegel oder Direktpegel für nur einen Kanal einzustellen

Wenn Sie Schritt 1 bis 3 befolgt haben, wählen Sie den einzustellenden Kanal, indem Sie die entsprechende Funktionstaste drücken (A-D). Die Bezeichnung des gewählten Kanals erscheint nun nicht mehr in Umkehranzeige, sondern in eckigen Klammern. Führen Sie nun die Einstellung ab Schritt 4 durch.







Edit Mode

Changing the Structure (Connection Configuration)

With the following procedure you can change the structure of the two main effect blocks by selecting from among five connection patterns. When making selections, refer to the "Overall Signal Flow" diagram (page 64) and the indications in the main unit's display window.

1 Perform steps 1 and 2 of the "Setting the output level".

2 Press the FUNCTION B button.

3 Turn the operation dial or use the shuttle ring to select the structure.

Mode Edit

Modification de la structure (configuration de branchement)

La procédure suivante permet de modifier la structure de deux des principaux blocs d'effet en choisissant parmi cinq schémas de branchement. Pour faire la sélection, référez-vous à "l'organigramme global du signal (page 64) et aux indications affichées à l'écran de l'appareil principal.

1 Suivez les étapes 1 et 2 de la procédure "Réglage du niveau de sortie".

2 Appuyez sur le bouton FUNCTION B.

3 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner la structure.

Editiermodus

Ändern der Struktur (Verbindungskonfiguration)

Mit den folgenden Schritten können Sie die Struktur der beiden Haupteffektblöcke ändern, indem Sie eines von fünf Verbindungsmustern wählen. Befolgen Sie dabei die Angaben im Diagramm "Übersicht über den Signalfluß" (S. 64) und im Anzeigefenster des Hauptgeräts.

1 Führen Sie Schritt 1 und 2 im Abschnitt "Einstellen des Ausgangspegels" aus.

2 Drücken Sie die Funktionstaste B.

3 Wählen Sie die gewünschte Struktur mit dem Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring.

Edit Mode

Changing Settings with RTC (Real Time Control)

By using remote control pedals or data from another MIDI device, you can change parameter values in real time.

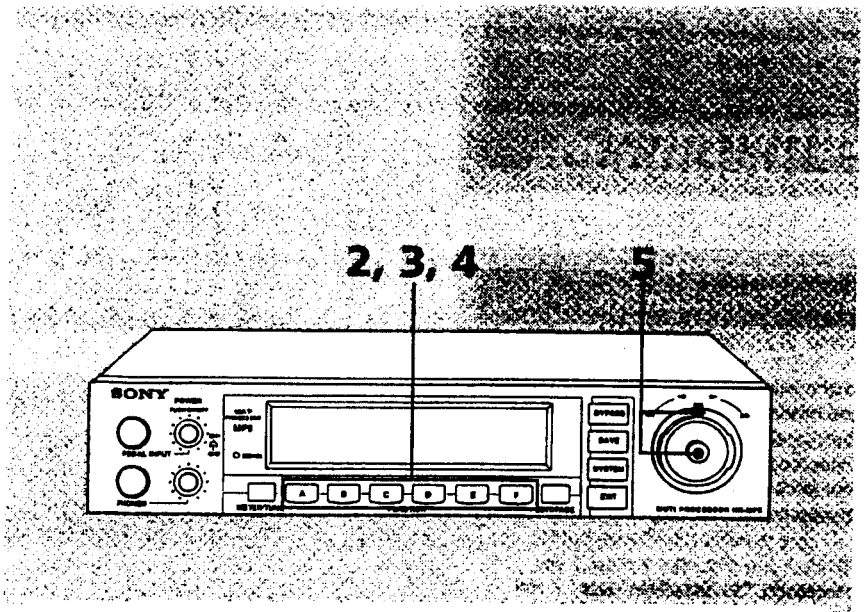
1 Perform steps 1 and 2 of the "Setting the output level".

2 Press the FUNCTION C button.

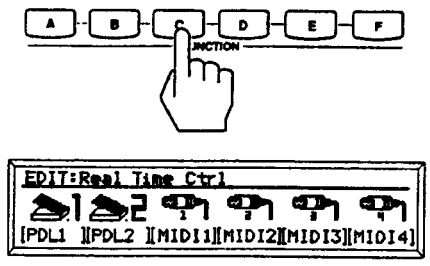
3 Select the desired controlling device by pressing the FUNCTION button (A-F).
Example: Select MIDI1.

4 Select the desired item by pressing the corresponding FUNCTION button (A-F) so that the selected item changes to a black and white reversed display.

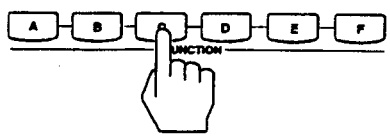
5 Turn the operation dial or use the shuttle ring to change the parameter of the item selected in step 4.



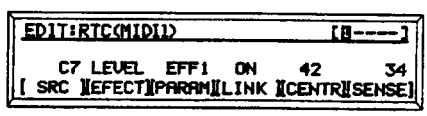
2



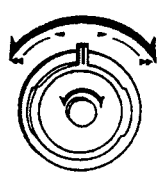
3



4



5



Mode Edit

Modification des réglages avec RTC (Real Time Control)

A l'aide des pédales de commande à distance ou de données d'un autre appareil MIDI, vous pouvez modifier les valeurs de paramètre en temps réel.

1 Suivez les étapes 1 et 2 de la procédure "Réglage du niveau de sortie".

2 Appuyez sur le bouton FUNCTION C.

3 Sélectionnez l'appareil de commande voulu en appuyant sur le bouton FUNCTION (A-F).
Exemple: Sélectionnez MIDI1.

4 Sélectionnez l'élément voulu en appuyant sur le bouton FUNCTION (A-F) de façon que l'affichage de l'élément sélectionné passe en vidéo inverse.

5 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour changer le paramètre de l'élément sélectionné à l'étape 4.

Editiermodus

Ändern von Einstellungen mit RTC (Echtzeitsteuerung)

Durch die Verwendung von Fernbedienungspedalen oder Daten aus einem anderen MIDI-Gerät können Sie Parameterwerte in Echtzeit ändern.

1 Führen Sie Schritt 1 und 2 im Abschnitt "Einstellen des Ausgangspegels" aus.

2 Drücken Sie die Funktionstaste C.

3 Wählen Sie das gewünschte Steuergerät durch Drücken der entsprechenden Funktionstaste (A-F).
Beispiel: MIDI1 wählen.

4 Wählen Sie die gewünschte Option durch Drücken der entsprechenden Funktionstaste (A-F), so daß die gewählte Option in Schwarzweiß-Umkehranzeige erscheint.

5 Ändern Sie nun die Parameter der gewählten Option mit Hilfe des Auswahlreglers oder Shuttle-Rings.

Edit Mode

Controller related

PDL1 (Pedal1)	Corresponds to the main unit's pedal input. When using the HR-RC5 remote controller, this parameter corresponds to the HR-RC5's PEDAL1 channel.
PDL2 (Pedal2)	Corresponds to the HR-RC5's PEDAL2 channel.
MIDI1~4	Data can be set for up to four MIDI signals.

Parameter related

SOURC	Selects the MIDI parameter (control change number, note number, etc.). (No display when PEDAL1 or 2 is selected.)	
	Display	Contents
	C0~C31, C64~C120	Control change number
	NoteN	Note number
	NoteV	Note on velocity
	BEND	Pitch bender
	CH.P	Channel pressure
EFECT	Selects the effect to control.	
PARAM	Selects the desired parameter of the selected effect.	
LINK	When working with linkable parameters, setting this to ON enables linking.	
CENTR	Sets the parameter location that corresponds to the center of the MIDI data or pedal data.	
SENS	Sets how the parameter will vary with respect to the movement of the MIDI data or pedal data.	

Note:

When connecting a pedal, be sure to use a pedal with a resistance value of 20k ohms or greater. Pedals with lower resistance values may not provide the desired effect. Use an expression pedal or a conventional mechanical volume pedal.

When connecting a volume pedal, connect the cable to the pedal's "out" jack. Do not connect anything to the pedal's "in" jack. Electronic volume pedals cannot be used.

Mode Edit

En rapport avec la commande à distance

PDL1 (Pedal1)	Correspond à l'entrée de pédale de l'appareil principal. Quand vous utilisez la commande à distance HR-MP5, ce paramètre correspond au canal PEDAL1 du HR-MRP5.
PDL2 (Pedal2)	Correspond au canal PEDAL2 du HR-MRP5.
MIDI1-4	Les données peuvent être réglées pour quatre canaux MIDI au maximum.

En rapport avec les paramètres

SOURC	Sélectionne le paramètre MIDI (numéro de changement de commande, numéro de note, etc.). (Pas affiché quand PEDAL1 ou 2 est sélectionné.	
	Affichage	Contenu
	C0~C31, C64~C120	numéro de changement de commande
	NoteN	numéro de note
	NoteV	vitesse de note
	BEND	modification du ton
	CH.P	Pression du canal
EFECT	Sélectionne l'effet à commander	
PARAM	Sélectionne le paramètre voulu de l'effet sélectionné	
LINK	Quand vous travaillez avec des paramètres chaînables, en réglant cette fonction sur ON, le chaînage est possible.	
CENTR	Règle la position de paramètre qui correspond au centre de la donnée MIDI ou de la donnée pédale.	
SENS	Détermine de quelle façon le paramètre varie par rapport au mouvement des données MIDI ou de la donnée pédale.	

Remarque :

Lors de la connexion d'une pédale, veillez à ce que cette pédale présente une valeur de résistance de 20 kilo-ohms ou davantage. Les pédales offrant une valeur de résistance inférieure ne peuvent fournir l'effet désiré. Utilisez une pédale d'expression ou une pédale de volume mécanique classique.
Lors de la connexion d'une pédale de volume, raccordez le câble à la prise "OUT" de la pédale. Ne raccordez rien à la prise "IN" de la pédale.
Les pédales de volume électroniques ne peuvent être utilisées.

Editiermodus

Zur Fernbedienung

PDL1 (Pedal1) RC5	Entspricht dem Pedaleingang des Hauptgeräts. Beim Benutzen der Fernbedienung HR- entspricht dieser Parameter dem Kanal PEDAL1 der Fernbedienung.
PDL2 (Pedal2)	Entspricht dem Kanal PEDAL2 der Fernbedienung.
MIDI1-4 max.	Es können Daten für vier MIDI-Kanäle eingestellt werden.

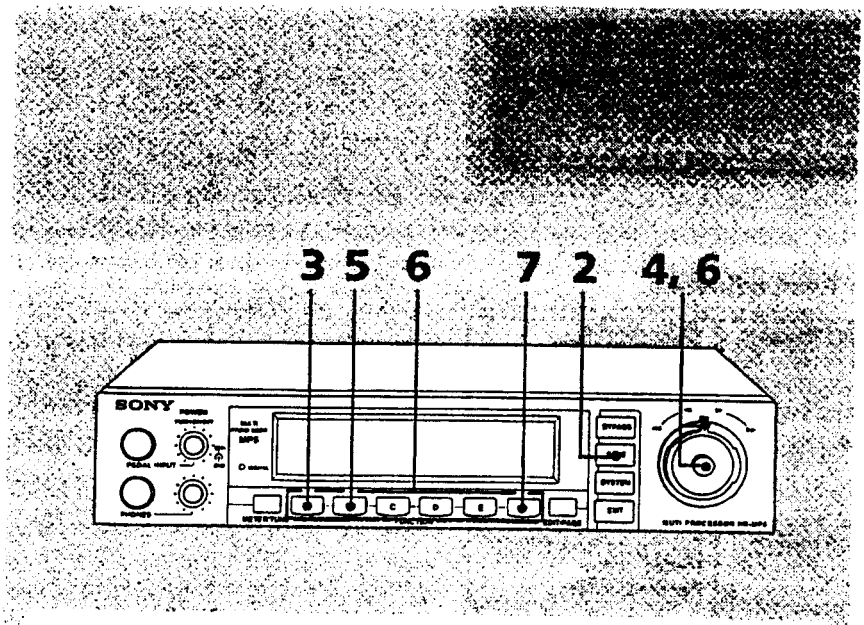
Zu Parametern

SOURC	Wählt die MIDI-Parameter (Steuerungsänderungsnummer, Hinweisnummer usw.). Keine Anzeige, wenn PEDAL1 oder 2 gewählt ist.	
	Anzeige	Inhalt
	C0-C31, C64-C120	Steuerung-sänderungs-nummer
	NoteN	Hinweisnummer
	NoteV	Hinweis zu Geschwindigkeit
	BEND	Tonhöhens-teuerung
	CH.P.	Kanaldruck
EFECT	Wählt den Effekt, der gesteuert	
PARAM	werden soll. Effekts Parameter des gewählten.	
LINK	Beim Verwenden von verbindungsfähigen Parametern wird die Verbindung aktiviert, wenn hier auf ON gestellt wird.	
CENTR	Stellt die Parameterposition ein, die dem Zentrum der MIDI- oder Pedaldaten entspricht.	
SENS	Legt fest, wie der Parameter im Hinblick auf MIDI- oder Pedal-Datenbewegungen variieren kann.	

Hinweis:

Wenn Sie ein Pedal anschließen, müssen Sie darauf achten, daß der Widerstand des Pedals mindestens 20 kOhm beträgt. Bei Pedalen mit einem niedrigeren Wert wird möglicherweise nicht der gewünschte Effekt erzielt.
Verwenden Sie ein Expression-Pedal oder ein konventionelles, mechanisches Lautstärkepedal. Bei letzterem müssen Sie das Kabel an die Ausgangsbuchse ("Out") anschließen. Schließen Sie es keinesfalls an die Eingangsbuchse ("In") an.
Elektronische Lautstärkepedale können nicht verwendet werden.

Save Mode



Effects created by changing parameter values with the edit function can be saved in the user memory area for later use.

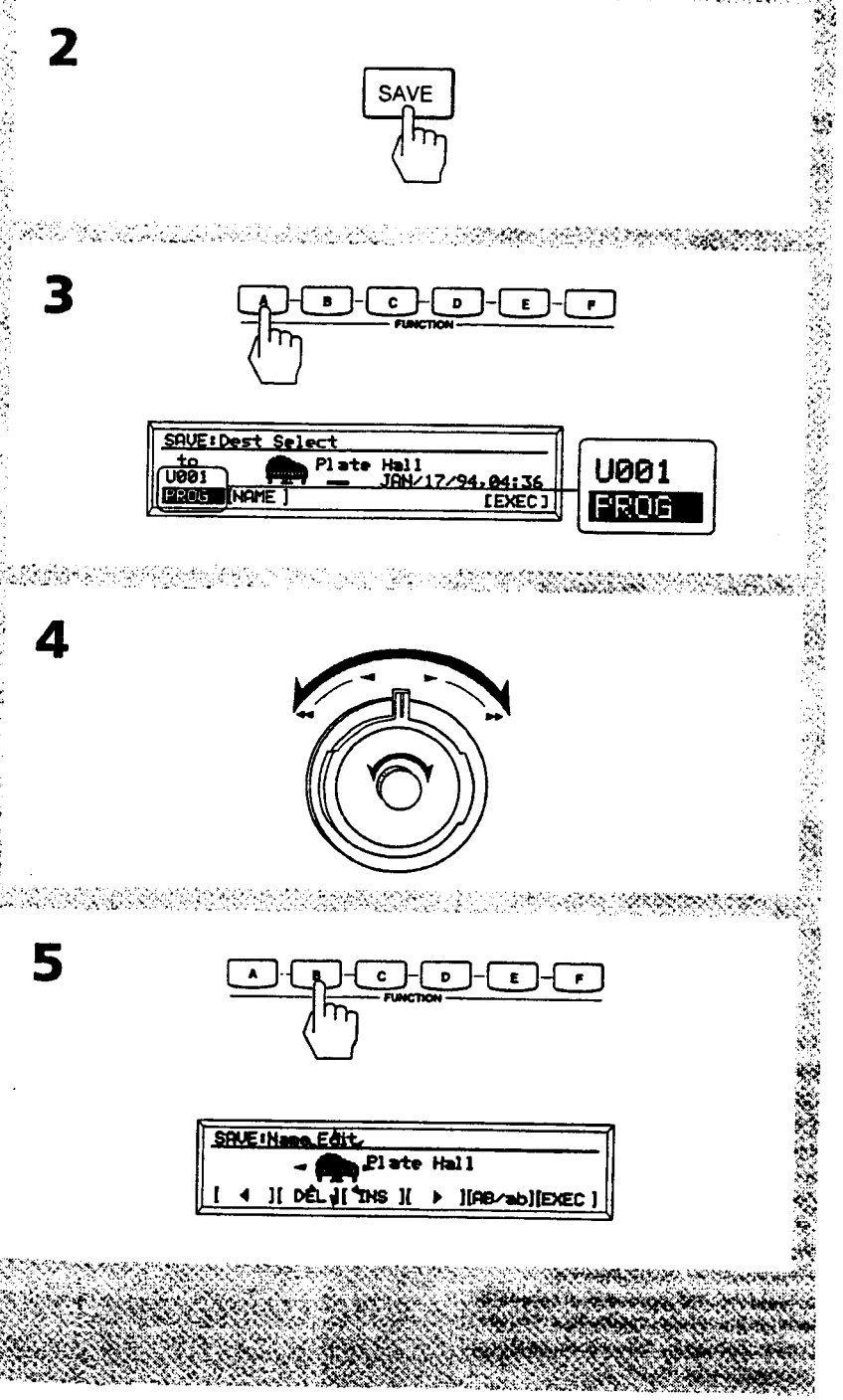
1 Edit the parameters of a preset effect. (See pages 30 – 44)

2 Press the SAVE button.
If a user memory number that already contains data is specified, the effect name and other information is displayed after the user memory number.

3 Press the FUNCTION A button.
The [PROG] indicator in the display window changes to a reversed video display, and the unit waits for you to specify a user memory number.

4 Use the operation dial or shuttle ring to select a user number for storing the effect.
Protected user memory numbers (indicated by a " 🔒 " symbol), cannot be used unless the protection is removed. To remove the protection, edit the user memory number in system mode (see page 54).

5 Press the FUNCTION B button. The "SAVE: Name Edit" screen appears and an icon appears in the display window.
Protected user memory numbers (indicated by a " 🔒 " symbol), cannot be used unless the protection is removed. (See page 54)



Mode Save

Les effets créés en modifiant les valeurs de paramètre avec la fonction d'édition peuvent être sauvegardés dans la zone mémoire utilisateur pour une utilisation ultérieure.

1 Editez les paramètres d'un effet préréglé (voir pages 31 - 45)

2 Appuyez sur le bouton SAVE.
Si vous spécifiez un numéro de mémoire utilisateur qui contient déjà des données, le nom de l'effet et d'autres informations sont affichés à côté du numéro de mémoire utilisateur.

3 Appuyez sur le bouton FUNCTION A.
L'indicateur [PROG] à l'écran passe en vidéo inverse et l'appareil attend que vous lui spécifiez un numéro de mémoire utilisateur.

4 Utilisez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner un numéro utilisateur pour stocker l'effet.
Les numéros de mémoire utilisateur protégés (indiqués par un symbole de " 🔒 ") ne peuvent pas être utilisés à moins d'enlever la protection. Pour enlever la protection, éditez le numéro de mémoire utilisateur en mode système (voir page 55).

5 Appuyez sur le bouton FUNCTION B. L'écran "SAVE: Name Edit" et un icône apparaît à l'écran.
Les numéros de mémoire utilisateur protégés (indiqués par un symbole de " 🔒 ") ne peuvent pas être utilisés à moins d'enlever la protection. Pour enlever la protection, éditez le numéro de mémoire utilisateur en mode système (voir page 55).

Speichermodus

Sie können Ihre durch das Ändern von Parametern mit der Editierfunktion erstellten Effekte zur späteren Verwendung im Benutzerspeicherbereich abspeichern.

1 Bearbeiten Sie die Parameter eines vorprogrammierten Effekts (siehe S. 31 - 45).

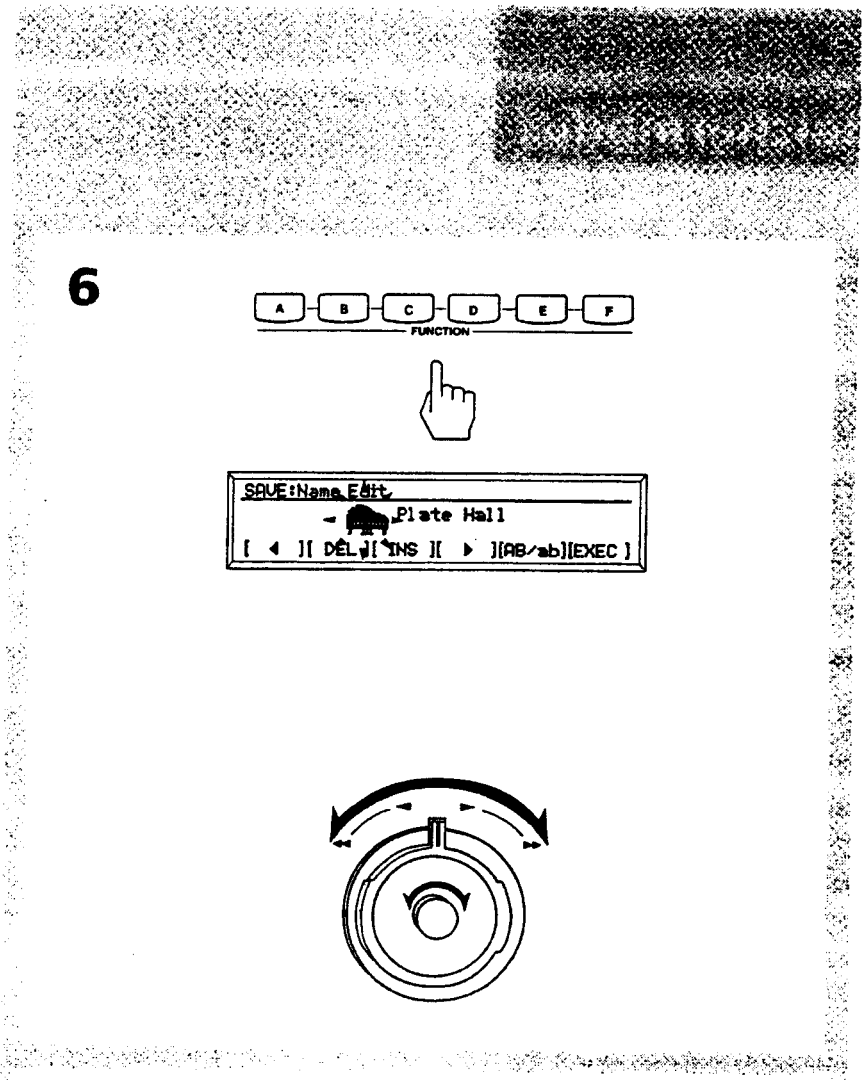
2 Drücken Sie die Taste SAVE.
Wird eine Benutzerspeichernummer angegeben, die bereits Daten enthält, werden nun die Effektbezeichnung sowie andere Angaben nach der Benutzerspeichernummer angezeigt.

3 Drücken Sie die Funktionstaste A.
Die Anzeige [PROG] im Anzeigefenster ändert sich zu einer Umkehranzeige, und das Gerät wartet nun, bis Sie eine Benutzerspeichernummer eingeben.

4 Wählen Sie mit dem Auswahlregler bzw. dem Shuttle-Ring eine Benutzernummer, um Ihren Effekt zu speichern.
Geschützte Benutzerspeichernummern (zu erkennen am Symbol " 🔒 ") können nicht verwendet werden, es sei denn, der Schutz wird entfernt. Um den Schutz zu entfernen, müssen Sie die Benutzerspeichernummer im Systemmodus bearbeiten (siehe S. 55).

5 Drücken Sie die Funktionstaste B. Im Anzeigefenster erscheinen der Bildschirm "SAVE: Name Edit" und ein Symbol.
Geschützte Benutzerspeichernummern (zu erkennen am Symbol "🔒") können erst nach Entfernen des Schutzes verwendet werden.

Save Mode



6 Enter a name for the new effect.

Operation dial or shuttle ring: Selects icons and characters.
FUNCTION A button: Moves the cursor (flashing point). Each press moves the cursor back one position.
FUNCTION B button: Deletes the character at the cursor position (flashing point).
FUNCTION C button: Inserts a space at the cursor position (flashing point).
FUNCTION D button: Moves the cursor (flashing point). Each press moves the cursor forward one position.
FUNCTION E button: Switches between small and capital letters.
FUNCTION F button: Registers the name and memory number.

7 When finished entering the name, press the FUNCTION F button.
"Completed!!" is displayed on the screen.

Memory protection function

This function prevents the accidental erasure of a user memory location that contains an effect you want to keep. Protected memory numbers cannot be used unless the protection is removed by editing the user memory number in system mode (see page 54).

Mode Save

6 Entrez un nom pour le nouvel effet.

Cadran de commande ou molette shuttle:
Sélectionnez les icônes et les caractères.
Bouton FUNCTION A: Déplace le curseur (trait clignotant). A chaque pression, le curseur recule d'une position.
Bouton FUNCTION B: Efface le caractère à la position du curseur (trait clignotant).
Bouton FUNCTION C: Insère un espace à l'endroit du curseur (trait clignotant).
Bouton FUNCTION D: Déplace le curseur (trait clignotant). A chaque pression, le curseur avance d'une position.
Bouton FUNCTION E: Commute des minuscules aux majuscules.
Bouton FUNCTION F: Enregistre le nom et le numéro de mémoire.

7 Quand la saisie du nom est finie, appuyez sur le Bouton FUNCTION F.
"Completed!!" s'affiche à l'écran.

Fonction de protection de la mémoire

Cette fonction empêche l'effacement accidentel d'un emplacement de mémoire utilisateur contenant un effet que vous souhaitez conserver. Les numéros de mémoire protégés ne peuvent pas être utilisés à moins d'enlever la protection en éditant le numéro de mémoire utilisateur en mode système (voir page 55).

Speichermodus

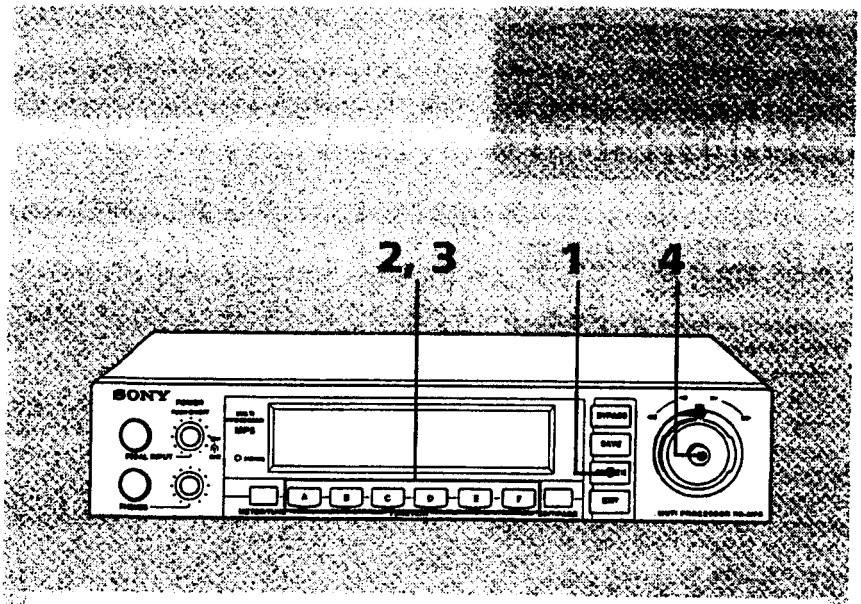
6 Geben Sie eine Bezeichnung für den neuen Effekt ein.

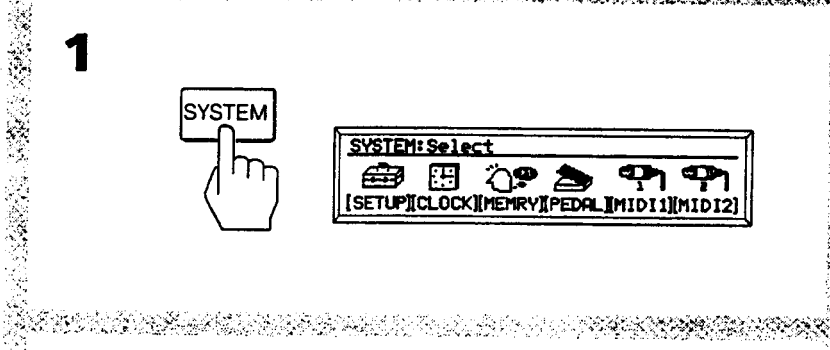
Auswahlregler oder Shuttle-Ring:
Wählt Symbole und Zeichen.
Funktionstaste A: Bewegt den Cursor (blinkender Punkt). Bei jedem Drücken der Taste wird der Cursor um eine Stelle zurück bewegt.
Funktionstaste B: Löscht das Zeichen, bei dem der Cursor steht.
Funktionstaste C: Fügt eine Leerstelle am Cursor ein.
Funktionstaste D: Bewegt den Cursor. Bei jedem Drücken der Taste wird der Cursor um eine Stelle nach vorn bewegt.
Funktionstaste E: Wechselt zwischen Klein- und Großschreibung.
Funktionstaste F: Registriert Bezeichnung und Speichernummer.

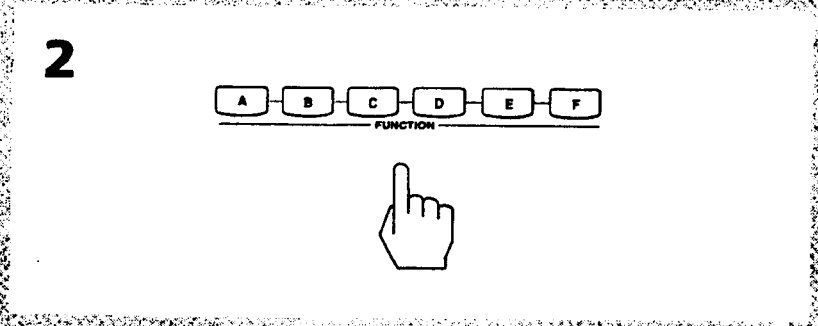
7 Wenn Sie die Bezeichnung für den Effekt eingegeben haben, drücken Sie die Funktionstaste F.
Auf dem Bildschirm erscheint "Completed!!" (Abgeschlossen).

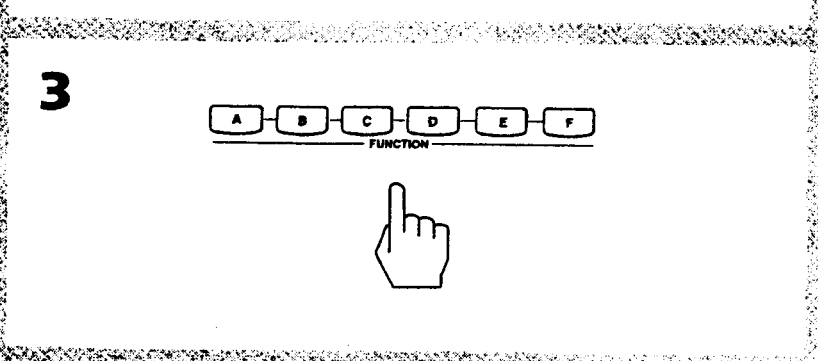
Speicherschutzfunktion

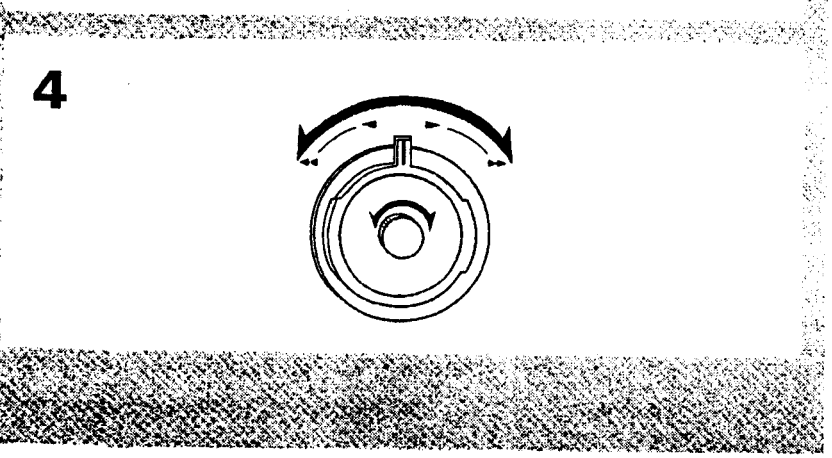
Diese Funktion verhindert die unbeabsichtigte Löschung einer Stelle im Benutzerspeicher, die einen Effekt enthält, den Sie im Speicher belassen wollen. Geschützte Benutzerspeichernummern können nicht verwendet werden, es sei denn, der Schutz wird durch Bearbeiten der Benutzerspeichernummer im Systemmodus aufgehoben (siehe S. 55).











System Mode

This mode is used to configure the unit's six main operation environments. To return to the previous screen during setup, press the EXIT button. To return to the play mode (PLAY screen) after finishing making settings, press the EXIT button a few times until you return to the play mode (PLAY screen).

1 Press the SYSTEM button.
The SYSTEM screen is displayed.

2 Select the function you want to set by pressing the corresponding FUNCTION button (A–F).

FUNCTION A button: Sets the setup function. The "SYSTEM: Set Up" screen is displayed. (See page 52)
FUNCTION B button: Sets the time. The "System: Clock" screen is displayed. (See page 52)
FUNCTION C button: Edits the user memory. The "SYSTEM: Memory" screen is displayed. (See page 54)
FUNCTION D button: Sets the pedal settings. The "SYSTEM: Pedal" screen is displayed. (See page 56)
FUNCTION E button: Sets the MIDI 1 settings. The "SYSTEM: MIDI BASIC" screen is displayed. (See page 56)
FUNCTION F button: Sets the MIDI 2 settings. The "SYSTEM: MIDI RX-SW" screen is displayed. (See page 56)

3 Select the item you want to set from the screen displayed in step 2 by pressing the corresponding FUNCTION button (A–F).

4 Turn the operation dial or use the shuttle ring to adjust or change the setting.

Mode System

Ce mode est utilisé pour configurer les six principaux environnements de fonctionnement de l'appareil. Pour revenir à l'écran précédent pendant le réglage, appuyez sur le bouton EXIT.
Pour revenir au mode Play (écran PLAY) après avoir fini les réglages, appuyez plusieurs fois sur le bouton EXIT jusqu'à ce que vous reveniez au mode play (écran PLAY).

1 Appuyez sur le bouton SYSTEM
L'écran SYSTEM est affiché.

2 Sélectionnez la fonction que vous souhaitez activer en appuyant sur la touche FUNCTION correspondante (A-F)

Bouton FUNCTION A: Appelle la fonction setup. L'écran "SYSTEM: Set up" est affiché. (Voir page 53)
Bouton FUNCTION B: Règle l'heure. L'écran "SYSTEM: Clock"est affiché. (Voir page 53)
Bouton FUNCTION C: Edite la mémoire utilisateur. L'écran "SYSTEM: Memory"est affiché. (Voir page 55)
Bouton FUNCTION D: Appelle les réglages de pédale. L'écran "SYSTEM: Pedal"est affiché. (Voir page 57)
Bouton FUNCTION E: Appelle les réglages MIDI1. L'écran "SYSTEM: MIDI1"est affiché. (Voir page 57)
Bouton FUNCTION F: Appelle les réglages MIDI2. L'écran "SYSTEM: MIDI2"est affiché. (Voir page 57)

3 Sélectionnez l'élément à régler sur l'écran affiché à l'étape 2 en appuyant sur le Bouton FUNCTION (A-F) correspondant.

4 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour ajuster ou modifier le réglage.

Systemmodus

Dieser Modus wird zum Konfigurieren der sechs Hauptbetriebsumgebungen des Geräts verwendet. Um beim Einrichten zum vorigen Bildschirm zu gelangen, drücken Sie die Taste EXIT. Wenn Sie nach dem Abschluß der Einstellungen wieder zum Wiedergabemodus (Bildschirm PLAY) zurückkehren wollen, drücken Sie die Taste EXIT mehrmals, bis Sie wieder den Bildschirm PLAY sehen.

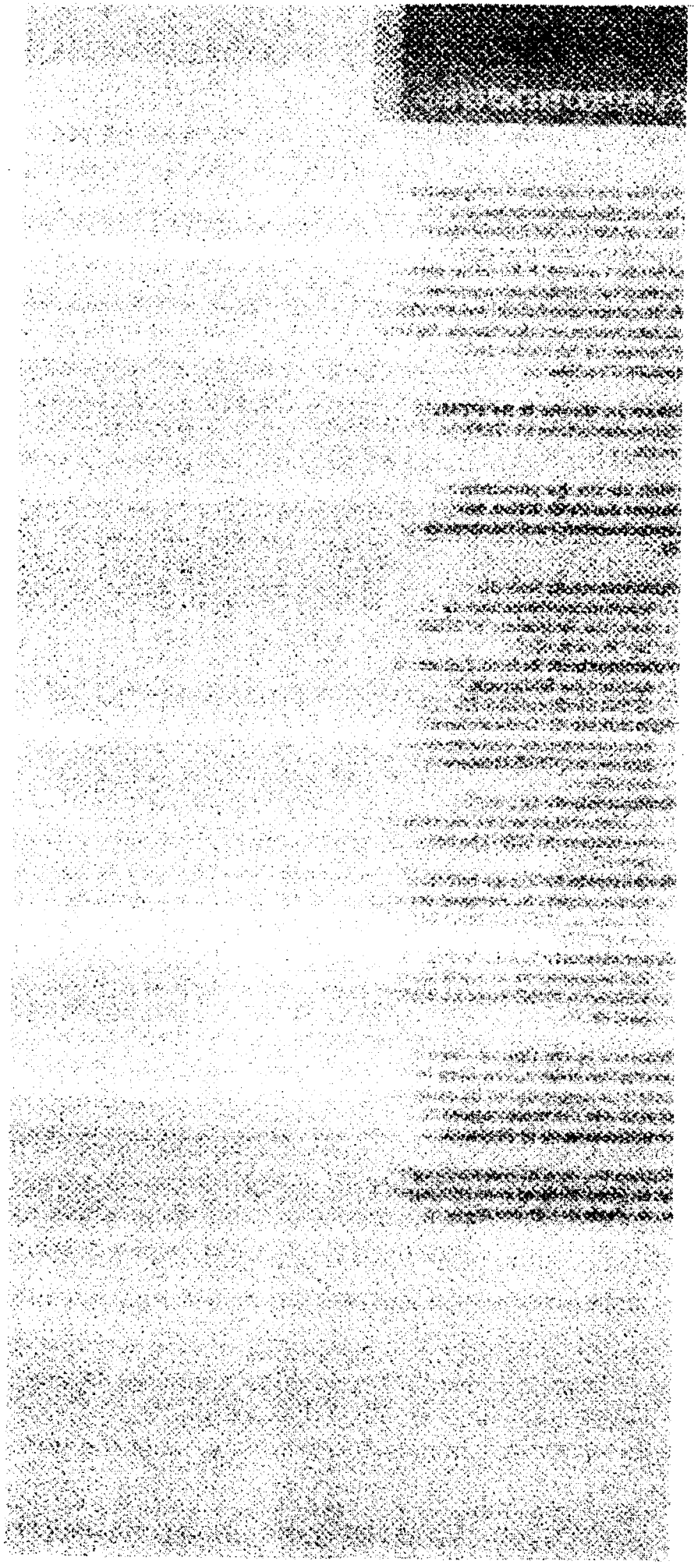
1 Drücken Sie die Taste SYSTEM.
Der Systembildschirm SYSTEM erscheint.

2 Wählen Sie die gewünschte Funktion durch Drücken der entsprechenden Funktionstaste (A-F).

Funktionstaste A: Stellt die Einrichtfunktion (Setup) ein. Es erscheint der Bildschirm "SYSTEM: Set Up" (siehe S. 53).
Funktionstaste B: Stellt die Zeit ein. Es erscheint der Bildschirm "SYSTEM: Clock" (siehe S. 53).
Funktionstaste C: Bearbeitet den Benutzerspeicher. Es erscheint der Bildschirm "SYSTEM: Memory" (siehe S. 55).
Funktionstaste D: Legt die Pedaleinstellungen fest. Es erscheint der Bildschirm "SYSTEM: Pedal" (siehe S. 57).
Funktionstaste E: Legt die MIDI1-Einstellungen fest. Es erscheint der Bildschirm "SYSTEM: MIDI BASIC" (siehe S. 57).
Funktionstaste F: Legt die MIDI2-Einstellungen fest. Es erscheint der Bildschirm "SYSTEM: MIDI RX-SW" (siehe S. 57).

3 Wählen Sie die Option, die Sie einstellen wollen, aus dem in Schritt 2 angezeigten Bildschirm, indem Sie die entsprechende Funktionstaste (A-F) drücken.

4 Benutzen Sie den Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring zum Festlegen bzw. Ändern der Einstellung.



System Mode

Configuring the Setup Function

Three settings are possible on the "SYSTEM: Set Up" screen.

FUNCTION A button: Adjusts the display window contrast.

FUNCTION B button: Selects the display mode.
If "NAME" is selected, the screen displays only the memory location name in large characters.
If "INFO" is selected, the screen displays the memory name in regular characters as well as information such as the date the memory contents were created and whether the memory contents are protected or not.

FUNCTION C button: Selects the load form.
If "AUTO" is selected, an effect is automatically recalled from memory when the operation dial or shuttle ring is used to change the memory number in play mode.
If "ENTER" is selected, effects are recalled from memory in play mode by using the operation dial or shuttle ring to change the memory number and then pressing the FUNCTION F button. By pressing the FUNCTION A button before pressing the FUNCTION F button, you can check which effect is in the selected memory location before recalling it.

FUNCTION D button: Selects the direct level mode.
If "OFF" is selected, the direct level is automatically set to –∞ (– infinity) regardless of the level stored in memory and "DRY/OFF" appears on the play mode display.
If "PGM" is selected, the direct level is set to the level stored in each memory. (Refer to page 64.)

Setting the Time

This function is used to set the time and date of this unit's built-in clock. Once the clock is set, the time is automatically stored in the user memory when you create and save an effect.

FUNCTION A button: Sets the Month.
FUNCTION B button: Sets the Day.
FUNCTION C button: Sets the Year.
FUNCTION D button: Sets the Hour.
FUNCTION E button: Sets the Minute.
FUNCTION F button: Starts the clock after the settings are completed.

Mode System

Configuration de la fonction Setup

Ces réglages se font sur l'écran "SYSTEM:Set up"

Bouton FUNCTION A: Règle le contraste de l'écran d'affichage.
Bouton FUNCTION B: Sélectionne le mode d'affichage.
Si "NAME" est choisi, l'écran affiche uniquement le nom de l'emplacement mémoire en gros caractères.
Si "INFO" est sélectionné, l'écran affiche le nom de la mémoire en caractères normaux ainsi que des informations sur la date de création du contenu mémoire et la protection éventuelle.
Bouton FUNCTION C: Sélectionne le mode de chargement.
Si "AUTO" est sélectionné, un effet est automatiquement rappelé de la mémoire quand le cadran de commande ou la molette shuttle est utilisé pour changer le numéro de mémoire en mode Play.
Si "ENTER" est sélectionné, les effets sont rappelés de la mémoire en mode play en utilisant le cadran de commande ou la molette shuttle et puis en appuyant sur le bouton FUNCTION F. En appuyant d'abord sur le bouton FUNCTION A avant d'appuyer sur le bouton FUNCTION F, vous pouvez contrôler quel effet se trouve dans l'emplacement mémoire sélectionné avant de le rappeler.
Bouton FUNCTION D: Sélectionne le mode de niveau direct.
Si "OFF" est sélectionné, le niveau direct est automatiquement réglé sur –∞ (– l'infini) quel que soit le neveau mémorisé et "DRY/OFF" apparaît sur l'affichage de mode de lecture.
Si "PGM" est sélectionné, le niveau direct est réglé sur le niveau enregistré dans chaque mémoire.
(Voir page 64.)

Réglage de l'heure

Cette fonction sert à régler la date et l'heure de l'horloge intégrée à l'appareil. Quand l'horloge est réglée, la date est automatiquement stockée dans la mémoire utilisateur lorsque vous créez et sauvegardez un effet.

Bouton FUNCTION A: Règle le mois
Bouton FUNCTION B: Règle le jour
Bouton FUNCTION C: Règle l'année
Bouton FUNCTION D: Règle l'heure
Bouton FUNCTION E: Règle les minutes
Bouton FUNCTION F: Démarre l'horloge quand tous les réglages sont faits.

Systemmodus

Konfigurieren der Einrichtfunktion (Setup)

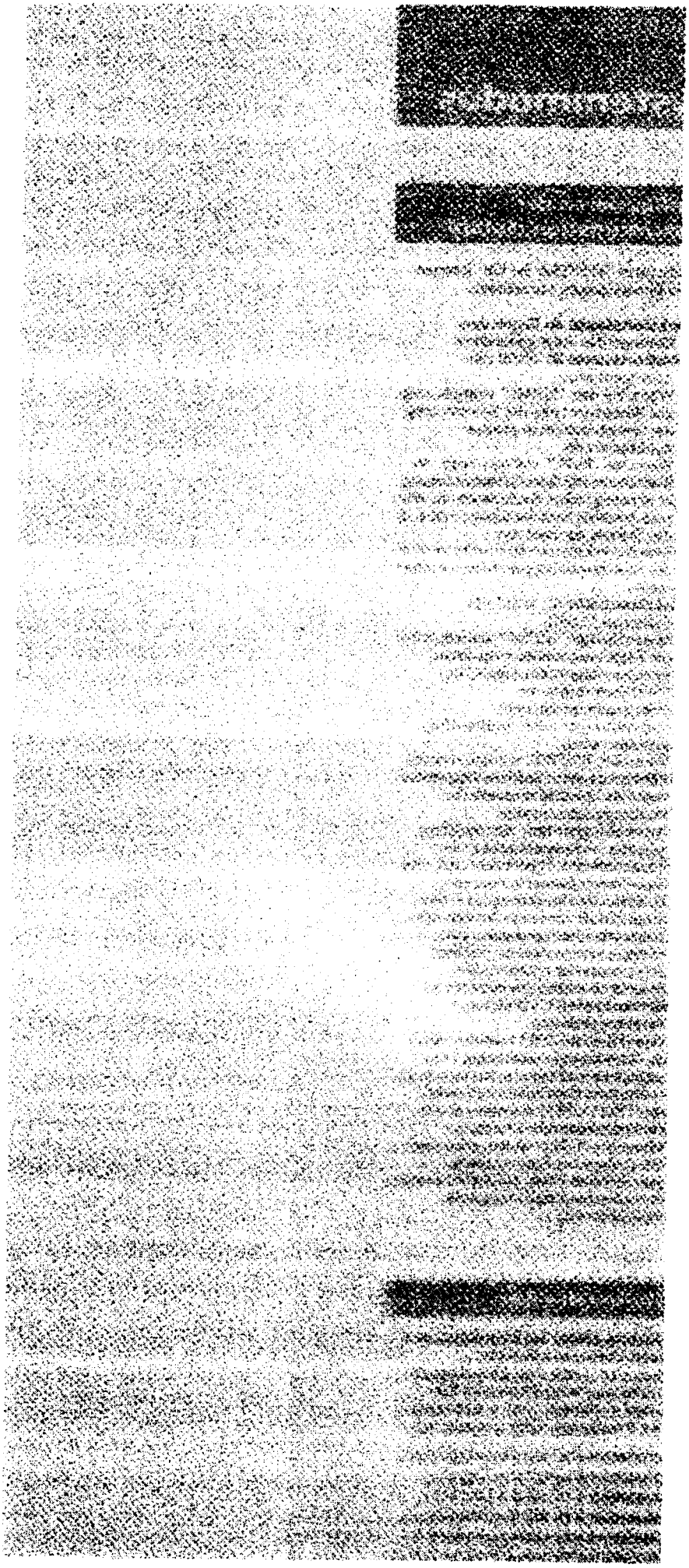
Im Bildschirm "SYSTEM: Set Up" können Sie drei Einstellungen vornehmen.

Funktionstaste A: Regelt den Kontrast des Anzeigefensters.
Funktionstaste B: Wählt den Anzeigemodus.
Wenn Sie hier "NAME" wählen, zeigt der Bildschirm nur die Bezeichnung der Speicherstelle in großen Buchstaben an.
Wenn Sie "INFO" wählen, zeigt der Bildschirm die Speicherbezeichnung in normalgroßen Buchstaben an, aber auch weitere Informationen; wie z. B. das Datum, an dem der Speicherinhalt erstellt wurde, und ob der Speicherinhalt geschützt ist oder nicht.
Funktionstaste C: Wählt die Ladeform (Load).
Wenn Sie hier "AUTO" wählen, wird ein Effekt automatisch aus dem Speicher abgerufen, sobald die Speichernummer im Wiedergabemodus mit Auswahlregler oder Shuttle-Ring geändert wird.
Wenn Sie "ENTER" wählen, werden Effekte aus dem Speicher abgerufen, wenn die Speichernummer im Wiedergabemodus mit Auswahlregler bzw. Shuttle-Ring geändert und anschließend die Funktionstaste F gedrückt wird. Auf diese Weise haben Sie vor dem Drücken der Funktionstaste F die Möglichkeit, vor dem Abrufen des Effekts die Funktionstaste A zu drücken, um zu prüfen, welcher Effekt unter der betreffenden Speichernummer gespeichert ist.
Funktionstaste D: Wählt den Direktpegelmodus.
Wenn Sie hier "OFF" wählen, wird der Direktpegel unabhängig vom gespeicherten Pegel automatisch auf –∞ (minus Unendlich) eingestellt, und "DRY/OFF" erscheint auf der Wiedergabemodus-Anzeige.
Wenn Sie "PGM" wählen, wird der Direktpegel auf die einzelnen gespeicherten Pegel auf die einzelnen gespeicherten Pegel eingestellt.
(Siehe Seite 64.)

Einstellen der Zeit

Diese Funktion dient zum Einstellen von Uhrzeit und Datum der im Gerät integrierten Uhr. Nach dem Einstellen der Uhr wird immer, wenn Sie einen Effekt erstellen und speichern, auch automatisch die Zeit im Benutzerspeicher gespeichert.

Funktionstaste A: Stellt den Monat ein.
Funktionstaste B: Stellt den Tag ein.
Funktionstaste C: Stellt das Jahr ein.
Funktionstaste D: Stellt die Stunde ein.
Funktionstaste E: Stellt die Minute ein.
Funktionstaste F: Startet die Uhr, sobald die Einstellung abgeschlossen ist.



System Mode

Editing the User Memory

This is a simple edit function for editing the user memory contents. If an asterisk ("*") is displayed to the left of the user memory number, there is nothing stored in that user memory location.

COPY—Memory Copy: (FUNCTION A button)
Copies the contents of the specified preset or user memory number to another memory number.
- FUNCTION A button: Specifies the preset or user memory number to copy from (SOURC: Source).
- FUNCTION B button: Specifies the user memory number to copy to (DEST: Destination).
- FUNCTION F button: Executes the copy function (EXEC: Execute).

MOVE—Memory Move: (FUNCTION B button)
Moves the contents of the specified user memory number to another memory number.
- FUNCTION A button: Specifies the user memory number to move from (SOURC: Source).
- FUNCTION B button: Specifies the user memory number to move to (DEST: Destination).
- FUNCTION F button: Executes the move function (EXEC: Execute).

XCHG—Memory Exchange: ("C" FUNCTION button)
Exchanges the contents of two user memory numbers.
- FUNCTION A button: Specifies the first user memory number to be exchanged (MEM1: Memory 1).
- FUNCTION B button: Specifies the second user memory number to be exchanged (MEM2: Memory 2).
- FUNCTION F button: Executes the exchange function (EXEC: Execute).

DEL—Memory Delete: (FUNCTION D button)
Deletes the contents of the specified user memory number.
- FUNCTION A button: Specifies the user memory number to be deleted.
- FUNCTION F button: Executes the delete function (EXEC: Execute).

PRTCT—Memory Protect: (FUNCTION E button)
Protects (locks) the contents of the specified user memory number. (When a user memory number is protected, new effects cannot be saved to that memory number, and the contents of that memory number cannot be deleted or copied.)
- FUNCTION A button: Specifies the user memory number to protect.
- FUNCTION B button: Turns the protect status on and off.

Mode System

Editer la mémoire utilisateur

Il s'agit d'une fonction d'édition simple permettant de modifier le contenu de la mémoire utilisateur. Un astérisque ("*") précédant le numéro de mémoire utilisateur indique qu'il n'y a rien de stocké dans cet emplacement de mémoire.

COPY—Copie de la mémoire: (bouton FUNCTION A)
Copie le contenu du numéro de mémoire préréglé ou utilisateur spécifié dans un autre numéro de mémoire.
- Bouton FUNCTION A: Spécifie le numéro de mémoire préréglé ou utilisateur à copier (SOURC: Source)
- Bouton FUNCTION B: Spécifie le numéro de mémoire utilisateur de destination (DEST:Destination)
- Bouton FUNCTION F: Exécute la copie (EXEC:Exécute)

MOVE—Déplacement de la mémoire: (bouton FUNCTION B)
Déplace le contenu du numéro de mémoire préréglé ou utilisateur spécifié dans un autre numéro de mémoire.
- Bouton FUNCTION A: Spécifie le numéro de mémoire préréglé ou utilisateur à déplacer (SOURC: Source)
- Bouton FUNCTION B: Spécifie le numéro de mémoire utilisateur de destination (DEST:Destination)
- Bouton FUNCTION F: Exécute la déplacement (EXEC: Exécute)

XCHG-Echange de la mémoire: (bouton FUNCTION C)
Echange le contenu des deux numéros de mémoire utilisateur.
- Bouton FUNCTION A: Spécifie le premier numéro de mémoire utilisateur à échanger (MEM1:Mémoire 1)
- Bouton FUNCTION B: Spécifie le second numéro de mémoire utilisateur à échanger (MEM2:Mémoire 2)
- Bouton FUNCTION F: Exécute la fonction d'échange (EXEC:Execute)

DEL-Effacement de la mémoire: (bouton FUNCTION D)
Efface le contenu du numéro de mémoire utilisateur spécifié.
- Bouton FUNCTION A: spécifie le numéro de mémoire utilisateur à effacer.
- Bouton FUNCTION F: Exécute l'effacement (EXEC:Execute).

PRTCT-Protection de la mémoire (bouton FUNCTION E)
Protège (verrouille) le contenu du numéro de mémoire utilisateur spécifié. (Quand un numéro de mémoire utilisateur est protégé, il n'est pas possible d'y sauvegarder de nouveaux effets et le contenu de ce numéro de mémoire ne peut pas être effacé ni copié).
- Bouton FUNCTION A: spécifie le numéro de mémoire utilisateur à protéger.
- Bouton FUNCTION B: Active ou désactive la protection.

Systemmodus

Bearbeiten des Benutzerspeichers

Dies ist eine einfache Editierfunktion zum Bearbeiten des Benutzerspeicherinhalts. Wenn auf der linken Seite der Benutzerspeichernummer ein Stern ("*") erscheint, heißt dies, daß an dieser Stelle nichts gespeichert ist.

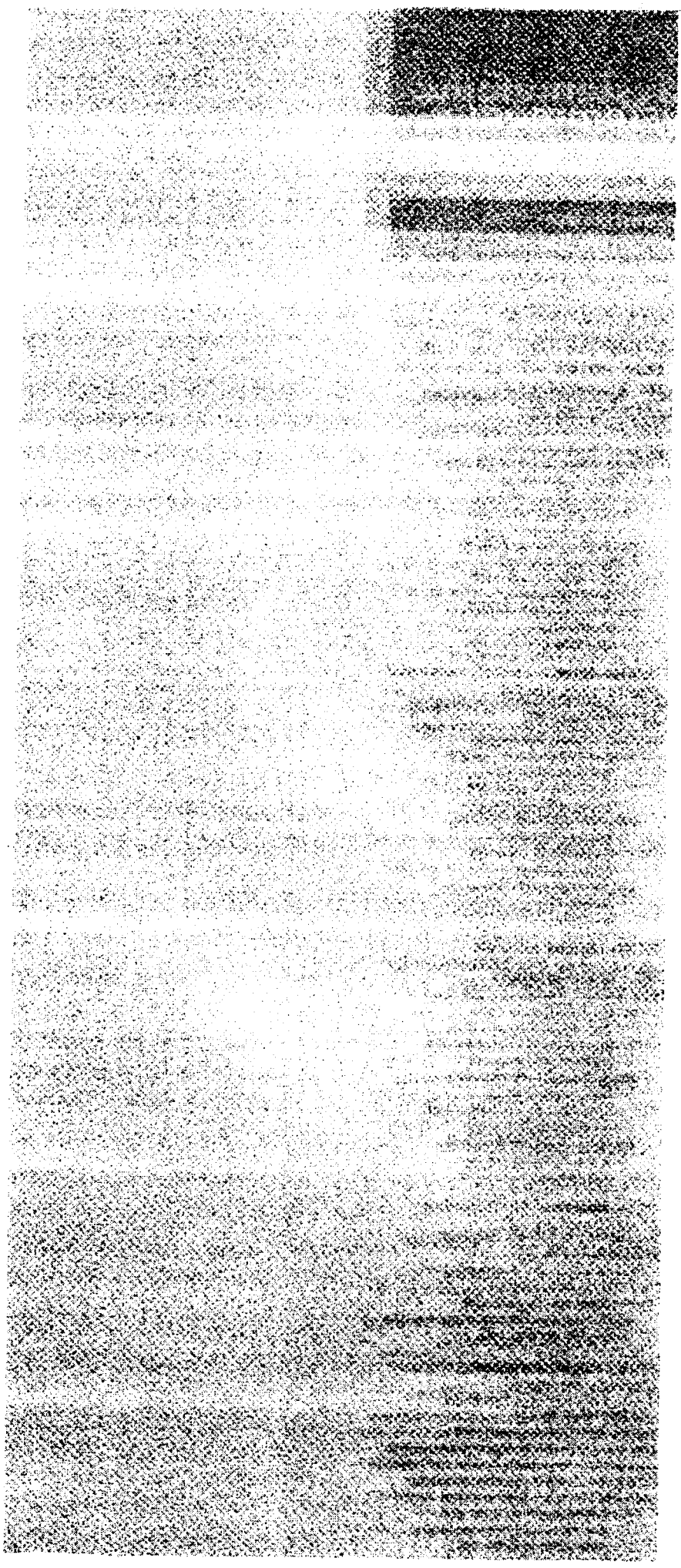
COPY - Speicherinhalt kopieren (Funktionstaste A):
Kopiert den Inhalt der angegebenen vorprogrammierten oder Benutzerspeichernummer zu einer anderen Speichernummer.
- Funktionstaste A: Gibt die vorprogrammierte oder Benutzerspeichernummer an, von der kopiert wird (SOURC: Ausgangsnummer).
- Funktionstaste B: Gibt die Benutzerspeichernummer an, zu der kopiert wird (DEST: Zielnummer).
- Funktionstaste F: Führt die Kopierfunktion aus (EXEC: Ausführen).

MOVE - Speicherinhalt bewegen (Funktionstaste B):
Bewegt den Inhalt der angegebenen Benutzerspeichernummer zu einer anderen Speichernummer.
- Funktionstaste A: Gibt die Benutzerspeichernummer an, von der bewegt wird (SOURC: Ausgangsnummer).
- Funktionstaste B: Gibt die Benutzerspeichernummer an, zu der bewegt wird (DEST: Zielnummer).
- Funktionstaste F: Führt die Bewegung aus (EXEC: Ausführen).

XCHG - Speicherinhalt austauschen (Funktionstaste C):
Tauscht den Inhalt von zwei Benutzerspeichernummern aus.
- Funktionstaste A: Gibt die erste Benutzerspeichernummer an, die ausgetauscht werden soll (MEM1: Speicher 1).
- Funktionstaste B: Gibt die zweite Benutzerspeichernummer an, die ausgetauscht werden soll (MEM2: Speicher 2).
- Funktionstaste F: Führt den Austausch aus (EXEC: Ausführen).

DEL - Speicherinhalt löschen (Funktionstaste D):
Löscht den Inhalt der angegebenen Benutzerspeichernummer.
- Funktionstaste A: Gibt die Benutzerspeichernummer an, die gelöscht werden soll.
- Funktionstaste F: Führt die Löschung aus (EXEC: Ausführen).

PRTCT - Speicherinhalt schützen (Funktionstaste E):
Schützt (sperrt) den Inhalt der angegebenen Benutzerspeichernummer. Dieser Schutz bedeutet, daß keine neuen Effekte unter dieser Speichernummer gespeichert werden können und daß der Inhalt der Speichernummer weder gelöscht noch kopiert werden kann.
- Funktionstaste A: Gibt die Benutzerspeichernummer an, die geschützt werden soll.
- Funktionstaste B: Schaltet den Schutzstatus ein und aus.



System Mode

Pedal Settings

This function makes settings for receiving data from the pedal(s).

FUNCTION A button: Selects the pedal configuration.

FUNCTION B button: Memorizes the setting for when the pedal is in the "up" position.

FUNCTION C button: Memorizes the setting for when the pedal is in the "down" position.

Pedal configurations

Configuration	"Up" position	"Down" position
PgmUp	—	Performs the program up function.
PgmDw	—	Performs the program down function.
PDL1	—	PDL1 real time control.
BYPAS	—	Switches bypass on and off.

MIDI 1 Settings

Sets basic MIDI functions.

FUNCTION A button: Sets OMNI on or off.

FUNCTION B button: Sets the MIDI channel.

Note:
When transmitting bulk data, be sure the MIDI channels are the same. For example, even with OMNI set to ON, data cannot be transmitted if different MIDI channels are used for sending and receiving.

FUNCTION C button: Sets the memory number corresponding to the MIDI program change number 1~128.
FUNCTION A button: Sets the MIDI program change number.
FUNCTION B button: Sets the memory number.

FUNCTION D button: Transmits bulk dump data.
FUNCTION A button: Selects the type of bulk dump data to transmit.
FUNCTION B button: Starts transmission.

FUNCTION E button: Receives bulk dump data.
This mode enables bulk dump data to be input.

The signal lamp lights red when bulk dump data is being received.

MIDI 2 Settings

Configures settings for receiving MIDI data.

Sets basic MIDI functions.

FUNCTION A button: Sets program change receiving on or off.

FUNCTION B button: Sets control change receiving on or off.

FUNCTION C button: Sets channel pressure receiving on or off.

FUNCTION D button: Sets pitch bend control receiving on or off.

Mode System

Réglage de pédale

Cette fonction permet de faire les réglages pour recevoir les données des pédales.

Bouton FUNCTION A: Sélectionne la configuration de pédale.

Bouton FUNCTION B: Mémorise le réglage quand la pédale est en position relevée.

Bouton FUNCTION C: Mémorise le réglage quand la pédale est en position enfoncée.

Configurations de pédale

Configuration	Positon relevée	Position enfoncée
PgmUp	—	Réalise la fonction "up" du programme
PgmDw	—	Réalise la fonction "down" du programme
PDL1	—	Commande en temps réel PDL1
BYPAS	—	Commande en temps réel PDL2

Réglages MIDI 1

Règle les fonctions de base MIDI.

Bouton FUNCTION A: Règle OMNI sur On ou Off.

Bouton FUNCTION B: Règle le canal MIDI (*1)

Bouton FUNCTION C: Règle le numéro de mémoire correspondant au numéro de changement de programme MIDI 1-128.
Bouton FUNCTION A: Règle le numéro de changement du programme MIDI.
Bouton FUNCTION B: Règle le numéro de mémoire.

Bouton FUNCTION D: Transmet le bloc de données.
Bouton FUNCTION A: choisi le type de bloc de données à transmettre.
Bouton FUNCTION B: démarre la transmission.

Bouton FUNCTION E: Reçoit le bloc de données.
Ce mode permet de recevoir le bloc de données. (*3)

Réglage MIDI 2

Configure les réglages pour recevoir des données MIDI.

Règles les fonctions MIDI de base:

Bouton FUNCTION A: Règle la réception du changement de programme sur On ou Off.

Bouton FUNCTION B: Règle la réception du changement de commande sur On ou Off.

Bouton FUNCTION C: Règle la réception de pression du canal sur On ou Off.

Bouton FUNCTION D: Règle la réception de commande de décalage du ton sur On ou Off.

Systemmodus

Pedaleinstellungen

Mit dieser Funktion werden Einstellungen festgelegt, die zum Empfangen von Daten von den Pedalen dienen.

Funktionstaste A: Wählt die Pedalkonfiguration.

Funktionstaste B: Speichert die Einstellung für die Position "Up" (Oben) des Pedals.

Funktionstaste C: Speichert die Einstellung für die Position "Down" (Unten) des Pedals.

Pedalkonfigurationen

Konfiguration	Positon Up (Oben)	PositionDown (Unten)
PgmUp	—	Führt die Funktion Program Up aus.
PgmDw	—	Führt die Funktion Program Down aus.
PDL1	—	PDL1 Echtzeitsteuerung Schaltet
BYPAS	—	Bypass-Funktion ein und aus.

MIDI 1-Einstellungen

Legt grundlegende MIDI-Einstellungen fest.

Funktionstaste A: Schaltet OMNI ein oder aus.

Funktionstaste B: Stellt den MIDI-Kanal ein. (*2)

Funktionstaste C: Stellt die S peichernummer ein, die der MIDI-Programmänderungsnummer 1-128 entspricht.
Funktionstaste A: Stellt die MIDI-Programmänderungsnummer ein.
Funktionstaste B: Stellt die Speichernummer ein.

Funktionstaste D: Überträgt Massenspeicherauszugsdaten.
Funktionstaste A: Wählt die zu übertragenden Speicherauszugsdaten.
Funktionstaste B: Startet die Übertragung.

Funktionstaste E: Empfängt Massenspeicherauszugsdaten.
In diesem Modus können Massenspeicherauszugsdaten eingegeben werden. (*4)

MIDI 2-Einstellungen

Konfiguriert die Einstellungen zum Empfangen von MIDI-Daten.

Legt grundlegende MIDI-Einstellungen fest.

Funktionstaste A: Schaltet den Empfang von Programmänderungen ein oder aus.

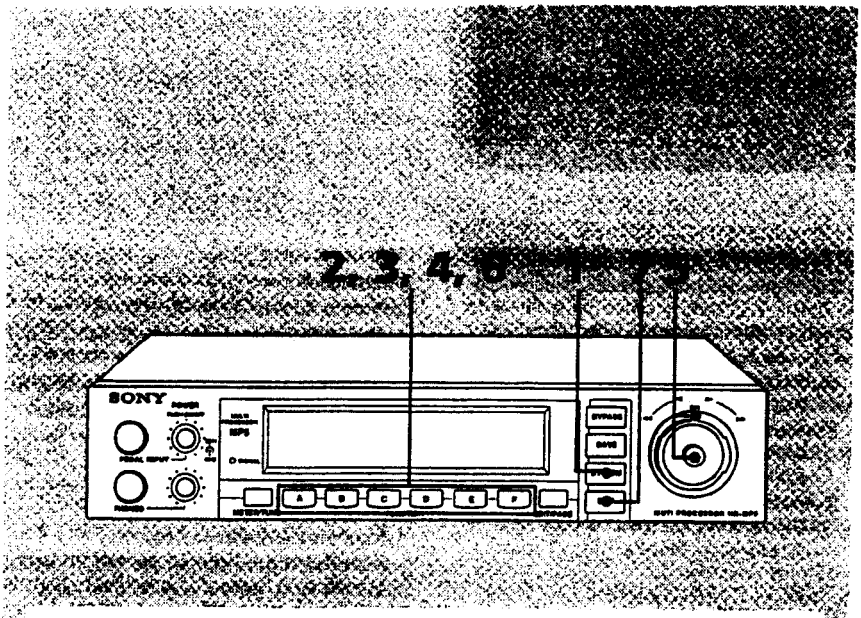
Funktionstaste B: Schaltet den Empfang von Steuerungsänderungen ein oder aus.

Funktionstaste C: Schaltet den Empfang von Kanaldruck ein oder aus.

Funktionstaste D: Schaltet den Empfang von Tonhöhensteuerung ein oder aus.

(*1)
Remarque :
Lors de la transmission de données en masse, assurez-vous que les canaux MIDI sont identiques. Ainsi, même si OMNI est réglé sur ON, aucune donnée ne peut être transmise si des canaux MIDI différents sont utilisés pour l'émission et pour la réception.
(*2)
Hinweis:
Achten Sie beim Übertragen von Massendaten darauf, daß die MIDI-Kanäle identisch sind. Wenn zum Senden und Empfangen verschiedene Kanäle benutzt werden, können Sie selbst dann keine Daten übertragen, wenn OMNI auf ON gestellt ist.
(*3)
Le témoin lumineux devient rouge lors de la réception de données.
(*4)
Wenn Daten empfangen werden, leuchtet die Signallampe rot.

MIDI Control



This unit is capable of many types of control through the MIDI interface. Basic MIDI settings (MIDI channel, etc.) are set in the MIDI 1 and MIDI 2 system modes.
For precise MIDI program change control, the system takes advantage of the unit's large preset/user memory capacity and allows each of the MIDI program change numbers (1~128) to be assigned to a separate internal memory number. These assignments are made in the system mode's MIDI 1 block.
Using MIDI control change data such dampers and modulation wheels, characteristics such as the depth of an effect can be controlled in real time. Since control conditions vary for each type of effect, control change assignments are made for each memory number. These settings are made in the edit mode's RTC (real time control) block (see page 42). Four channels are provided for MIDI control, with selection of the control source (i.e., which MIDI data to use for control), setting of the variation range, and selection of the control destination (i.e., which parameters to control) carried out independently for each channel.

Transfer of MIDI Data

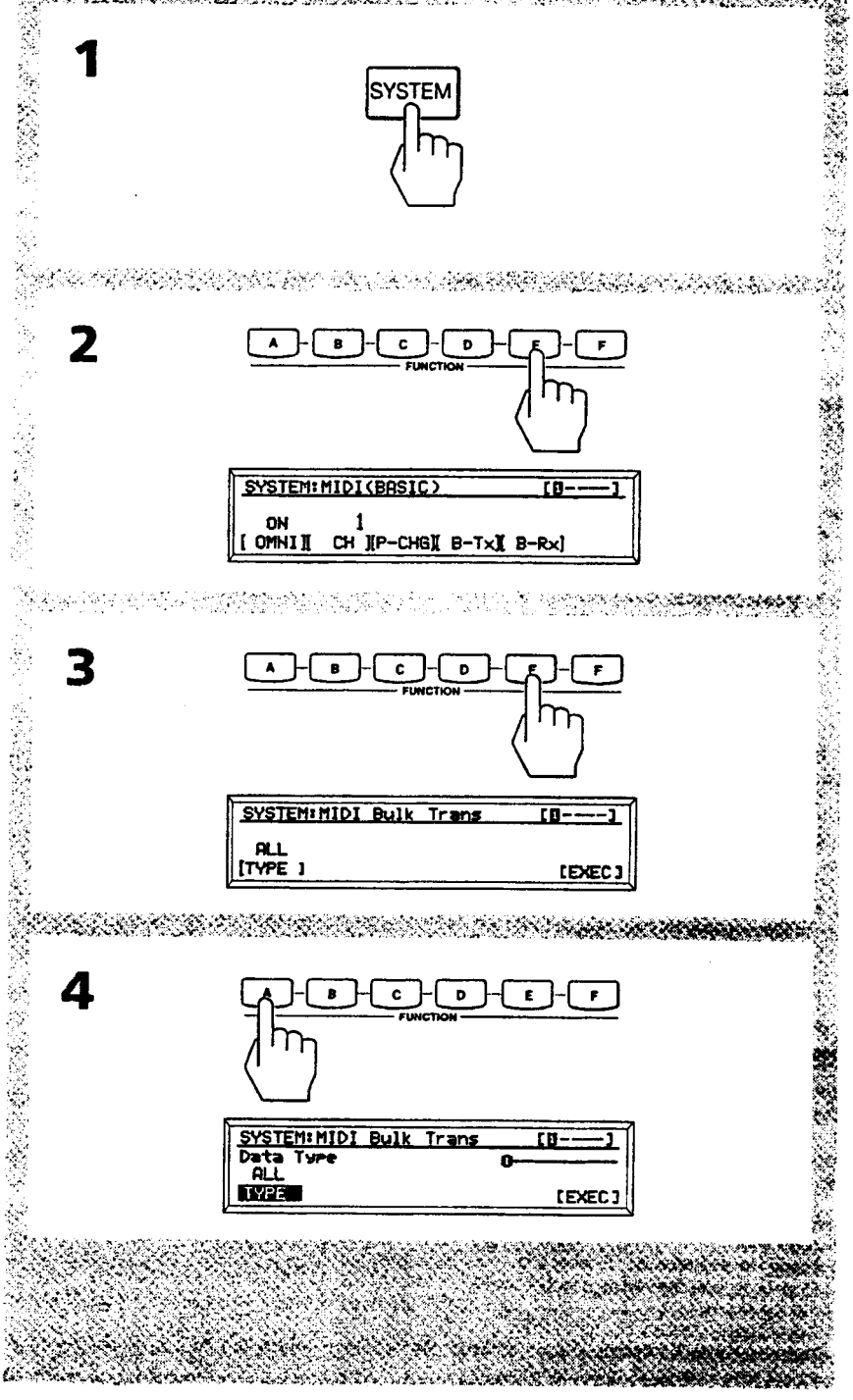
Sending data: MIDI bulk dump tranfer

1 Press the SYSTEM button.

2 Press the FUNCTION E button.

3 Press the FUNCTION D button.

4 Press the FUNCTION A button.



Commande MIDI

Cet appareil accepte de nombreux types de commande via l'interface MIDI. Les réglages MIDI de base (canal MIDI, etc.) sont repris dans les modes Système MIDI 1 et MIDI 2.
Pour une commande précise du changement de programme MIDI, le système tire profit des grandes capacités mémoire préréglée/utilisateur et permet d'affecter des numéros de changement de programme MIDI (1-128) à un numéro de mémoire interne différent. Ces affectations sont faites dans le bloc MIDI 1 du mode Système.
Avec les données de changement de commande MIDI tels que les atténuateurs et les roulettes de modulation, des caractéristiques comme la profondeur d'un effet peuvent être réglées en temps réel. Etant donné que les conditions de commande sont différentes pour chaque type d'effet, les affectations de changement de commande sont faites pour chaque numéro de mémoire. Ces réglages se font dans le bloc du mode d'édition RTC (real time control) (voir page 43).
Quatre canaux sont prévus pour les commandes MIDI, avec sélection de la source de commande (à savoir quelles données MIDI sont utilisées pour la commande), le réglage de la plage de variation, et la sélection de la destination des commandes (à savoir, quels paramètres sont réglés), réalisés indépendamment pour chaque canal.

Transfert de données MIDI

Envoi de données: transfert du bloc de données MIDI

1 **Appuyez sur le bouton SYSTEM**

2 **Appuyez sur le bouton FUNCTION E**

3 **Appuyez sur le bouton FUNCTION D**

4 **Appuyez sur le bouton FUNCTION A**

MIDI-Steuerung

Dieses Gerät kann über die MIDI-Schnittstelle viele Arten von Steuerfunktionen ausführen. Die grundlegenden MIDI-Einstellungen (MIDI-Kanal usw.) werden in den Systemmodi MIDI 1 und MIDI 2 festgelegt. Um eine präzise MIDI-Programmänderungssteuerung zu erreichen, benutzt das System die vorhandene große Speicherkapazität (vorprogrammierter und Benutzerspeicher) und erlaubt es, den einzelnen MIDI-Programmänderungsnummern (1-128) jeweils eine eigene interne Speichernummer zuzuordnen. Diese Zuordnungen werden im Systemmodusblock MIDI 1 festgelegt.
Mit Hilfe von MIDI-Steuerungsänderungsdaten wie Dämpfer und Modulationsregelung ist die Echtzeitsteuerung von Eigenschaften wie beispielsweise die Tiefe eines Effekts möglich. Da die Steuerbedingungen für die einzelnen Effekttypen variieren, werden Steuerungsänderungszuweisungen für jede Speichernummer vorgenommen. Diese Einstellungen werden im RTC-Block (Echtzeitsteuerung) des Bearbeitungsmodus festgelegt (siehe S. 43).
Es stehen vier Kanäle für die MIDI-Steuerung zur Verfügung, wobei für jeden Kanal einzeln festgelegt werden kann, welche MIDI-Daten zur Steuerung verwendet werden (Ausgangsdaten), wie groß die Variationsbreite sein kann und welche Parameter gesteuert werden sollen (Zieldaten).

Übertragung von MIDI-Daten

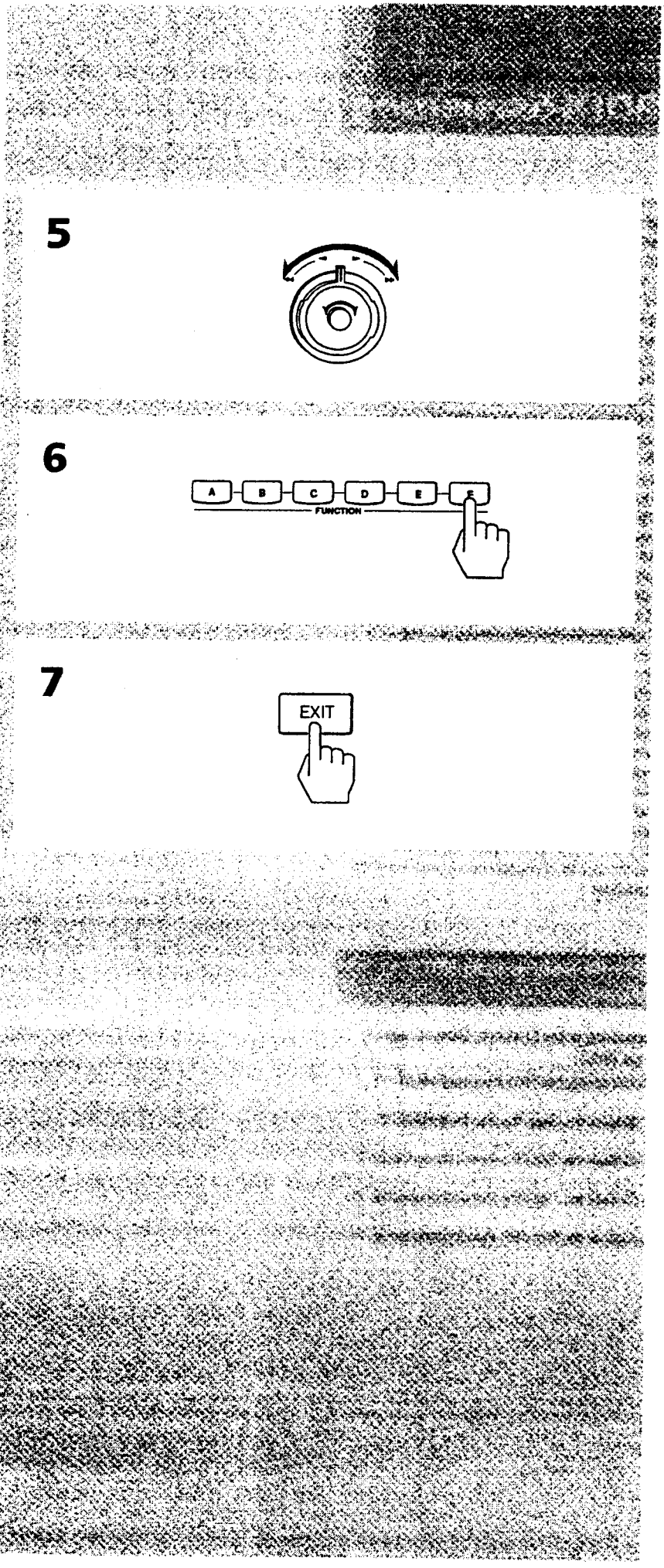
Senden von Daten: Übertragen von MIDI-Massenspeicherauszugsdaten

1 **Drücken Sie die Taste SYSTEM.**

2 **Drücken Sie die Funktionstaste E.**

3 **Drücken Sie die Funktionstaste D.**

4 **Drücken Sie die Funktionstaste A.**



5 Turn the operation dial or use the shuttle ring to select the data type.
You can select from following data types.

U1	No.1 of the user memory
U2	No.2 of the user memory
UXX	No.XX of the user memory
U100	No.100 of the user memory
U-ALL	All user memorys
SYSTM	Setting the operating condition of the unit
ALL	"U-ALL"+ "SYSTEM"

6 When the desired data type is displayed, press the FUNCTION F.
"Transmitting." is displayed and the selected data is transmitted from the MIDI OUT terminal.

7 When transmission is completed, press the EXIT button.

Note:
Be sure to set the MIDI channel to the same value used when receiving.
The OMNI mode is ignored when bulk data is being transmitted.

Commande MIDI

5 Tournez le cadran de commande ou la molette shuttle pour sélectionner le type de données.
Vous pouvez sélectionner les types de données suivants:

U1	No 1 de la mémoire utilisateur
U1	No 2 de la mémoire utilisateur
Uxx	No xx de la mémoire utilisateur
U100	No 100 de la mémoire utilisateur
U-All	Toutes les mémoires utilisateur
SYSTM	Réglages des conditions de fonctionnement de l'appareil
ALL	"U-All"+"SYSTEM"

6 Quand le type de données voulu est affiché, appuyez sur le bouton FUNCTION F.
"Transmit" est affiché à l'écran et les données sélectionnées sont transmises au départ du terminal MIDI OUT.

7 Quand la transmission est terminée, appuyez sur le bouton Exit.

Remarque :
Veillez à régler le canal MIDI sur la même valeur que lors de la réception. Le mode OMNI est ignoré lors de la transmission de données en masse.

MIDI-Steuerung

5 Wählen Sie den Datentyp mit Hilfe des Auswahlreglers oder Shuttle-Rings.
Sie können folgende Datentypen wählen:

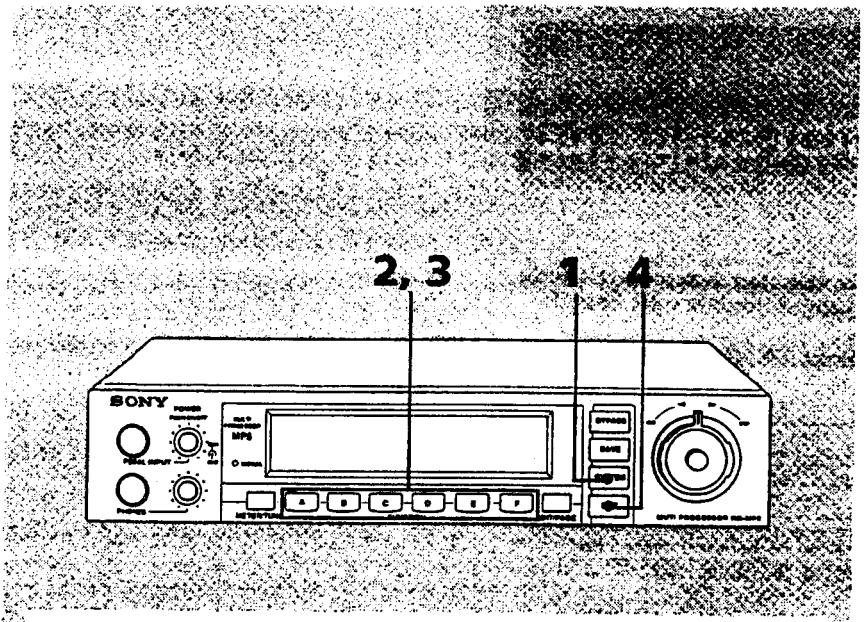
U1	Nr. 1 des Benutzerspeichers
U2	Nr. 2 des Benutzerspeichers
UXX	Nr. XX des Benutzerspeichers
U100	Nr. 100 des Benutzerspeichers
U-ALL	Alle Benutzerspeicher
SYSTM	Einstellen der Betriebsbedingungen des Geräts
ALL	"U-ALL" + "SYSTEM"

6 Wenn der gewünschte Datentyp angezeigt wird, drücken Sie die Funktionstaste F.
Es erscheint der Hinweis "Transmitting" (Übertragung läuft), und die gewählten Daten werden über den Anschluß MIDI OUT übertragen.

7 Wenn die Übertragung abgeschlossen ist, drücken Sie die Taste EXIT.

Hinweis:
Achten Sie darauf, daß für den MIDI-Kanal derselbe Wert wie beim Empfangen eingestellt wird. Beim Übertragen von Massendaten wird der OMNI-Modus ignoriert.

MIDI Control



Receiving data: MIDI bulk dump receipt

1 Press the SYSTEM button.

2 Press the FUNCTION E button.

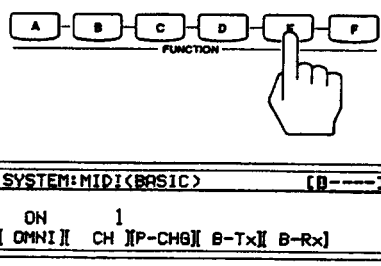
3 Press the FUNCTION E button again.
When "Receiving!!" is displayed, the unit is in reception ready mode. If exclusive data such as bulk data from the MIDI IN terminal is received at this time, the front panel's signal lamp lights red.

4 When receipt is completed, press the EXIT button.

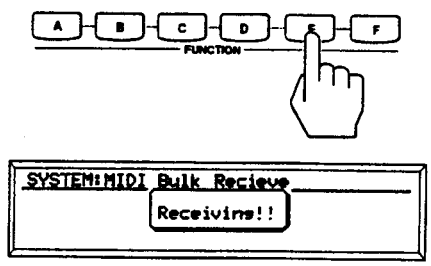
Note:
Be sure to set the MIDI channel to the same value used when receiving.
The OMNI mode is ignored when bulk data is being transmitted.

1

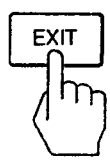
2



3



4



Commande MIDI

Réception de données: Réception du bloc de données MIDI

1 Appuyez sur le bouton SYSTEM.

2 Appuyez sur le Bouton FUNCTION E.

3 Appuyez à nouveau sur le Bouton FUNCTION E.
Quand "Receiving!!" est affiché, l'appareil est en mode réception prête. Si des données exclusives comme un bloc de données de la prise MIDI IN est reçu à ce moment, la lampe témoin du tableau avant s'allume en rouge.

4 Quand la réception est terminée, appuyez sur le bouton EXIT.

Remarque :
Veillez à régler le canal MIDI sur la même valeur que lors de la réception. Le mode OMNI est ignoré lors de la transmission de données en masse.

MIDI-Steuerung

Empfangen von Daten: Eingang von MIDI-Massenspeicherauszugsdaten

1 Drücken Sie die Taste SYSTEM.

2 Drücken Sie die Funktionstaste E.

3 Drücken Sie die Funktionstaste E noch einmal.
Erscheint die Anzeige "Receiving!!", ist das Gerät empfangsbereit. Werden zu diesem Zeitpunkt exklusive Daten wie z. B. Massendaten vom MIDI IN-Eingang empfangen, leuchtet die Signallampe an der Vorderseite des Geräts rot.

4 Wenn alle Daten eingegangen sind, drücken Sie die Taste EXIT.

Hinweis:
Achten Sie darauf, daß für den MIDI-Kanal derselbe Wert wie beim Empfangen eingestellt wird. Beim Übertragen von Massendaten wird der OMNI-Modus ignoriert.

Overall Signal Flow

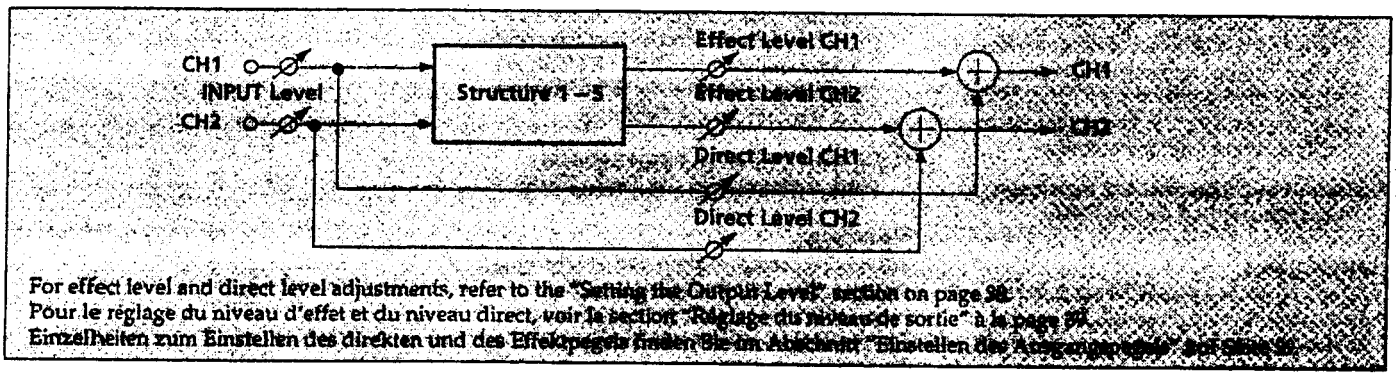
This unit contains two main effect blocks which perform signal processing to add effects to the incoming signals. The signal processing flow differs depending on the structure (connection configuration) of the two main effect blocks.
For instructions on how to change the structure (connection configuration), refer to page 40.

Organigramme global du signal

Cet appareil comporte deux blocs d'effets principaux qui assurent le traitement du son ajoutant des effets aux signaux d'entrée. Le schéma de traitement du signal varie en fonction de la structure (configuration de branchement) des deux blocs d'effets principaux. Pour plus de détails sur la manière de modifier la structure (configuration de branchement), voyez à la page 41.

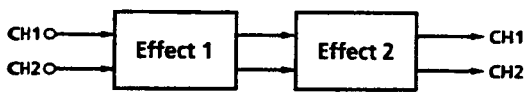
Übersicht über den Signalfluß

Das Gerät enthält zwei Haupteffektblöcke, die Signalverarbeitungsfunktionen ausführen, um Effekte zu den eingehenden Signalen hinzuzufügen. Der Signalverarbeitungsfluß unterscheidet sich je nach der Struktur (Verbindungskonfiguration) der zwei Haupteffektblöcke.
Anweisungen zum Ändern der Struktur (Verbindungskonfiguration) finden Sie auf Seite 41.

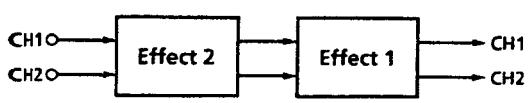


For effect level and direct level adjustments, refer to the "Setting the Output Level" section on page 38.
Pour le réglage du niveau d'effet et du niveau direct, voir la section "Réglage du niveau de sortie" à la page 39.
Einzelheiten zum Einstellen des direkten und des Effektpegels finden Sie im Abschnitt "Einstellen des Ausgangspegels" auf Seite 38.

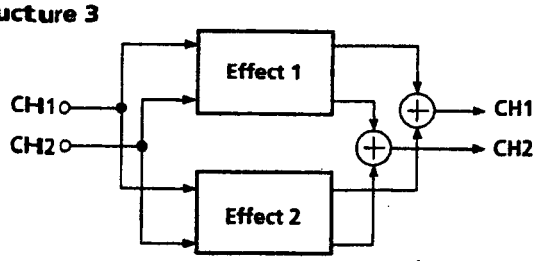
Structure 1



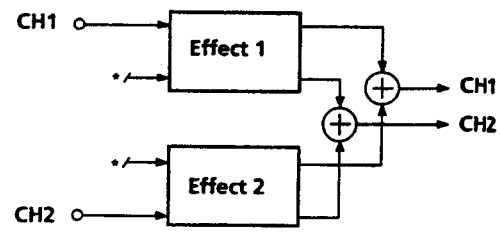
Structure 2



Structure 3

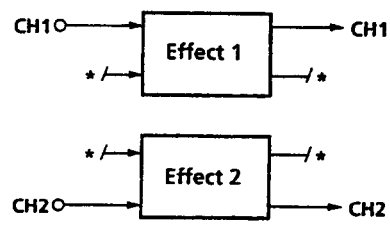


Structure 4



Using the two independent effector.
Utilisation des deux effets indépendants
Die zwei Effektblöcke werden unabhängig voneinander benutzt.

Structure 5



Using the two independent effector.
Utilisation des deux effets indépendants
Die zwei Effektblöcke werden unabhängig voneinander benutzt.w

* Non-Connect.
* Non connecté.
* Nicht verbunden.

Effect Parameters

This unit contains a variety of built-in effects as listed in the table below. For descriptions of the effects, refer to the corresponding pages.

Paramètres d'effet

Cet appareil propose toute une série d'effets intégrés repris dans le tableau ci-dessous. Pour une description des effets, voyez les pages correspondantes.

Effektparameter

Dieses Gerät enthält eine Vielzahl integrierter Effekte, die in nachstehender Tabelle aufgeführt sind. Die Beschreibung der Effekte finden Sie auf den jeweils angegebenen Seiten.

Block	Effect Name	Abbreviation	Parameter Chart	Parameter Description
EFFECT 1	2 Band Equalizer	EQ	87	115
	Chorus	CHORS	80	111
	Flanger	FLANG	82	112
	Phaser	PAHSE	83	112
	Vibrato	VIBRT	84	113
	Tremolo	TREML	85	113
	Auto Pan	A.PAN	86	114
	Ensemble	ENS	81	111
	Stereo Delay	StDLY	71	109
	Modulation Delay	MdDLY	72	109
	Sweep Delay	SwDLY	73	109
	Ducking Delay	DcDLY	74	109
	Tapped Delay	TpDLY	75	109
	Double Delay	DbDLY	76	109
	Hold Delay	HdDLY	77	109
	Tempo Delay	TmDLY	78	109
	Dynamic Exciter	EXCIT	90	117
	Amp Simulator	AMP	79	118
	Compressor	COMP	91	118
	Limiter	LIMIT	92	118
	Gate	GATE	93	119
	Slow Attacker	S.ATK	94	119
	Wah	WAH	95	121
	Sub Harmonic Generator	SHG	101	124
	Intelligent Pitch Shifter	I.PCH	98	122
	Dual Pitch Shifter	PITCH	99	122
	Reverse Shift	REVRS	100	122
	Ring Modulator	RING	102	124
	Rotary Speaker	ROTRY	103	125
	Freeze	FREEZ	104	126
EFFECT 2	2 Band Equalizer	EQ	87	115
	Stereo Delay	StDLY	71	109
	Ducking Delay	DcDLY	74	109
	Tapped Delay	TpDLY	75	109
	Double Delay	DbDLY	76	109
	Tempo Delay	TmDLY	77	109
	Hall Reverb	HALL	66	107
	Room Reverb	ROOM	67	107
	Plate Reverb	PLATE	68	107
	Ducking Reverb	DcREV	69	107
	Gated Reverb	GtREV	70	108
	Distortion	DIST	96	121
	Overdrive	OVD	97	121
	Compressor	COMP	91	118
	Limiter	LIMIT	92	118
	Gate	GATE	93	119
	4 Band Equalizer	4PEQ	88	112
	Dynamic Exciter	EXCIT	90	115
	Wah	WAH	95	121
	Dynamic Filter	DYFIL	89	116
	Vocal Canceler	VoCNL	105	125

Effect Parameters

HALL (Hall Reverb)

This is a reverb effect for stereo sources. It provides a reverb effect that effectively utilizes the source's sound image position. This effect is ideal for creating reverberations similar to those created in a relatively expansive space, such as a concert hall.

Paramètres d'effet

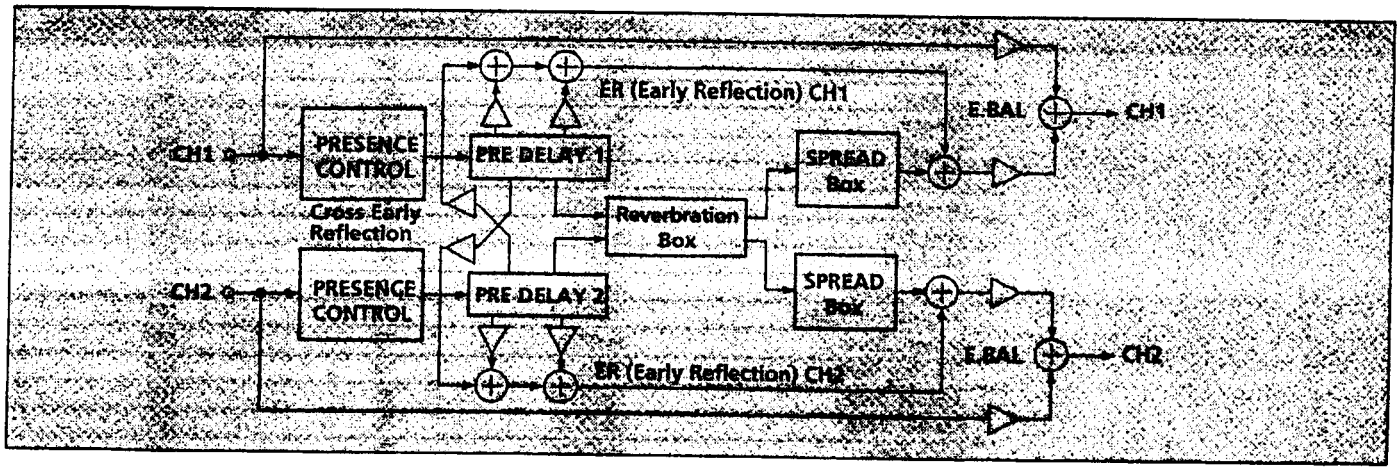
HALL (Hall Reverb)

Il s'agit d'un effet de réverbération pour les sources stéréo. Il assure un effet de réverbération qui utilise réellement la position de l'image sonore de la source. Cet effet est idéal pour créer des réverbérations semblables à celles créées dans un local relativement grand, comme une salle de concert.

Effektparameter

HALL (Hall Reverb)

Dies ist ein Halleffekt für Stereotonquellen. Es entsteht ein Nachhalleffekt, der die Tonbildposition des Quellensignals verwendet. Dieser Effekt eignet sich bestens zum Nachbilden eines Wiederhalls in einem relativ großen Raum, wie z. B. einem Konzertsaal.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	RevTM	Reverb Time [sec]	0.3 ~ 50.0
	D	PreT1	Predelay Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	E	PreT2	Predelay Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Size	Size	0.5 ~ 1.5
	B	SPRED	Spread	0.5 ~ 1.5
	C	PRSNC	Presence Control	0.1 ~ 1.0
	D	RotHI	Rotate High	0.1 ~ 1.0
	E	RotLf	Rotate Low Frequency [kHz]	0.025 ~ 6.3
	F	RotLg	Rotate Low Gain [dB]	-12 ~ 0
3	A	ER1T1	ER1 Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	B	ER1T2	ER1 Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	C	ER2T2	ER2 Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	D	ER2T2	ER2 Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	E	CERT1	Cross ER Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	F	CERT2	Cross ER Time CH2 [msec]	0 ~ 150
4	A	ER1L1	ER1 Level CH1 [%]	-100 ~ 100
	B	ER1L2	ER1 Level CH2 [%]	-100 ~ 100
	C	ER2L1	ER2 Level CH1 [%]	-100 ~ 100
	D	ER2L2	ER2 Level CH2 [%]	-100 ~ 100
	E	CERL1	Cross ER Level CH1 [%]	-100 ~ 100
	F	CERL2	Cross ER Level CH2 [%]	-100 ~ 100
5	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

ROOM (Room Reverb)

This is a reverb effect for stereo sources. It provides a reverb effect that effectively utilizes the source's sound image position. This effect is ideal for creating reverberations similar to those created in a relatively small space, such as a room or studio.

Paramètres d'effet

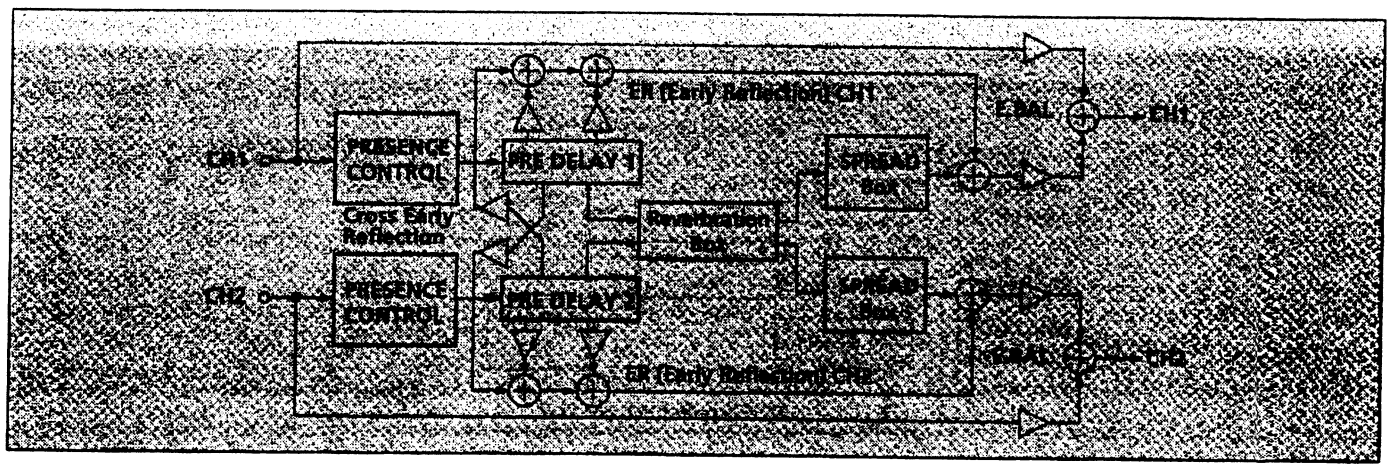
ROOM (Room Reverb)

Il s'agit d'un effet de réverbération pour les sources stéréo. Il assure un effet de réverbération qui utilise réellement la position de l'image sonore de la source. Cet effet est idéal pour créer des réverbérations semblables à celles créées dans un local relativement petit, comme une pièce ou un studio.

Effektparameter

ROOM (Room Reverb)

Dies ist ein Halleffekt für Stereotonquellen. Es entsteht ein Nachhalleffekt, der die Tonbildposition des Quellensignals verwendet. Dieser Effekt eignet sich bestens zum Nachbilden eines Wiederhalls in einem relativ kleinen Raum, wie z. B. einem Zimmer oder Studio.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	RevTM	Reverb Time [sec]	0.1 ~ 20.0
	D	PreT1	Predelay Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	E	PreT2	Predelay Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Size	Size	0.5 ~ 1.5
	B	SPRED	Spread	0.5 ~ 2.5
	C	PRSNC	Presence Control	0.1 ~ 1.0
	D	RotHI	Rotate High	0.1 ~ 1.0
	E	RotLf	Rotate Low Frequency [kHz]	0.025 ~ 6.3
	F	RotLg	Rotate Low Gain [dB]	−12 ~ 0
3	A	ER1T1	ER1 Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	B	ER1T2	ER1 Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	C	ER2T1	ER2 Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	D	ER2T2	ER2 Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	E	CERT1	Cross ER Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	F	CERT2	Cross ER Time CH2 [msec]	0 ~ 150
4	A	ER1L1	ER1 Level CH1 [%]	−100 ~ 100
	B	ER1L2	ER1 Level CH2 [%]	−100 ~ 100
	C	ER2L1	ER2 Level CH1 [%]	−100 ~ 100
	D	ER2L2	ER2 Level CH2 [%]	−100 ~ 100
	E	CERL1	Cross ER Level CH1 [%]	−100 ~ 100
	F	CERL2	Cross ER Level CH2 [%]	−100 ~ 100
5	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

PLATE (Plate Reverb)

This is a reverb effect for stereo sources. It provides a reverb effect with a high reverberation density.

Paramètres d'effet

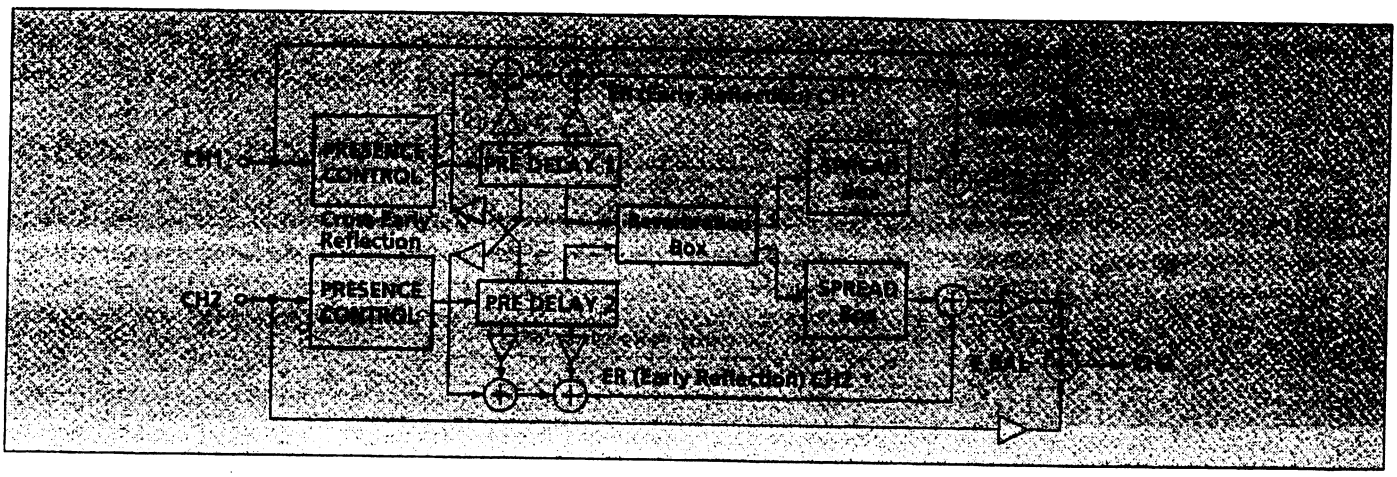
PLATE (Plate Reverb)

Il s'agit d'un effet de réverbération pour les sources stéréo. Cet effet assure un effet de réverbération avec une grande densité de réverbération.

Effektparameter

PLATE (Plate Reverb)

Dies ist ein Halleffekt für Stereotonquellen. Es entsteht ein Nachhalleffekt mit hoher Dichte.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	RevTM	Reverb Time [sec]	0.3 ~ 50.0
	D	PreT1	Predelay Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	E	PreT2	Predelay Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Size	Size	0.5 ~ 1.5
	B	SPRED	Spread	0.5 ~ 1.5
	C	PRSNC	Presence Control	0.1 ~ 1.0
	D	RotHI	Rotate High	0.1 ~ 1.0
	E			
	F			
3	A	ER1T1	ER1 Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	B	ER1T2	ER1 Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	C	ER2T1	ER2 Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	D	ER2T2	ER2 Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	E	CERT1	Cross ER Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	F	CERT2	Cross ER Time CH2 [msec]	0 ~ 150
4	A	ER1L1	ER1 Level CH1 [%]	-100 ~ 100
	B	ER1L2	ER1 Level CH2 [%]	-100 ~ 100
	C	ER2L1	ER2 Level CH1 [%]	-100 ~ 100
	D	ER2L2	ER2 Level CH2 [%]	-100 ~ 100
	E	CERL1	Cross ER Level CH1 [%]	-100 ~ 100
	F	CERL2	Cross ER Level CH2 [%]	-100 ~ 100
5	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

DcREV (Ducking Reverb)

This is a reverb effect which lets you use the input signal to control the effect volume.
If the input signal level exceeds the signal threshold:

1 The control target sound volume increases when Polarity = Normal.
2 The control target sound volume decreases when Polarity = Inverse.

Paramètres d'effet

DcREV (Ducking Reverb)

Il s'agit d'un effet de réverbération qui permet d'utiliser le signal d'entrée pour commander l'effet de volume.
Si le niveau du signal d'entrée dépasse le seuil de signal :

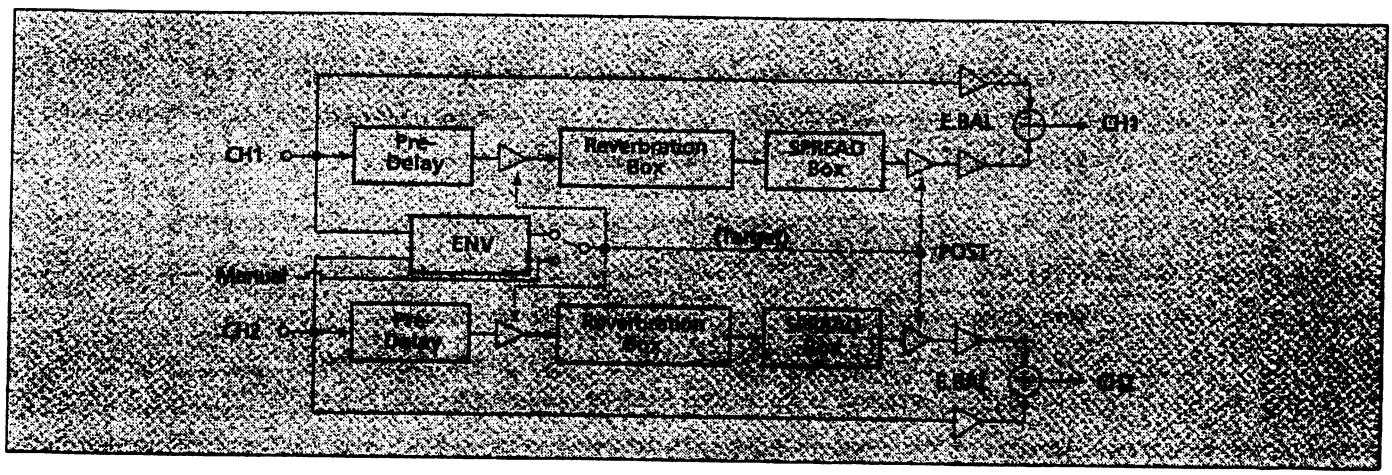
1 Le volume du son cible de contrôle augmente lorsque la polarité est normale.
2 Le volume du son cible de contrôle diminue lorsque la polarité est inverse.

Effektparameter

DcREV (Ducking Reverb)

Dies ist ein Halleffekt, bei dem Sie die Effektlautstärke mit Hilfe des Eingangssignals steuern können.
Wenn der Eingangssignalpegel den Signalschwellenwert überschreitet:

1 Das Control-Target-Klangvolumen steigt bei Polarität = Normal.
2 Das Control-Target-Klangvolumen sinkt bei Polarität = Inverse.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	RevTM	Reverb Time [sec]	0.12 ~ 20
	D	PreT1	Predelay Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	E	PreT2	Predelay Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Size	Size	0.5 ~ 2.4
	B	SPRED	Spread	0.5 ~ 2.5
	C	PRSNC	Presence Control	0.1 ~ 1.0
	D	RotHI	Rotate High	0.1 ~ 1.0
	E			
	F			
3	A	THRES	Signal Threshold [%]	0 ~ 100
	B	ATK	Attack Time [msec]	10 ~ 5000
	C	REL	Release Time [msec]	10 ~ 5000
	D	POLA	Control Polarity	NORMAL, INVERSE
	E	TAGET	Control Target	OFF, PRE, POST
	F	SOURC	Control Source	ch1, ch2, ch1+2, IN1, IN2, IN1+IN2, MANUAL
4	A	MANL	Manual [%]	0 ~ 100
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

GtREV (Gated Reverb)

This is a gated reverb effect which has a center gate box in addition to gate boxes for channel 1 and channel 2.

Paramètres d'effet

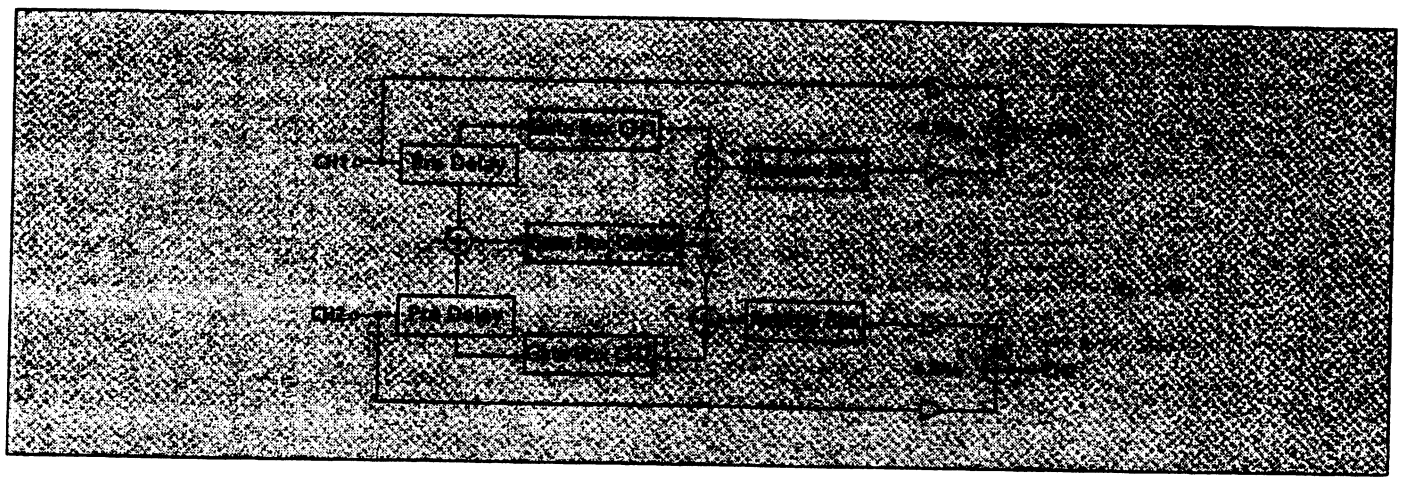
GtREV (Gated Reverb)

Il s'agit d'une réverbération à gâchette contrôlée qui a une boîte de gâchette centrale en plus des boîtes à gâchette du canal 1 et du canal 2.

Effektparameter

GtREV (Gated Reverb)

Dies ist ein torgesteuerter Halleffekt, der neben den Gate-Boxen für Kanal 1 und Kanal 2 auch eine Gate-Box in der Mitte bietet.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	GateT	Gate Time [msec]	0 ~ 280
	D	PreT1	Predelay Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	E	PreT2	Predelay Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Size	Gate Size	0.5 ~ 2.0
	B	SPRED	Spread	0.5 ~ 2.3
	C	PRSNC	Presence Control	0.1 ~ 1.0
	D	Form	Envelope Form	LIN1, LIN2, EXP1, EXP2
	E	DIRCT	Envelope Direction	NORMAL, REVERSE
	F	Env T	Envelope Time [sec]	0.01 ~ 99.9
3	A	C DL1	Cener Predelay Time CH1 [msec]	0 ~ 150
	B	C DL2	Cener Predelay Time CH2 [msec]	0 ~ 150
	C	CFORM	Center Envelope Form	LIN1, LIN2, EXP1, EXP2
	D	CDir	Center Envelope Direction	NORMAL, REVERSE
	E	CntrT	Center Envelope Time [sec]	0.01 ~ 99.9
	F	Cntr L	Center Output Level [%]	-100 ~ +100
4	A	REL	Release Form	5 ~ 100
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

StDLY (Stereo Delay)

This is a two-channel stereo delay effect. By setting the release level, you can adjust how the delay sound echoes after the effect off. By setting the feedback mode to "CROSS," you can create an effect where the delay sound alternates between the left and right channels.

Paramètres d'effet

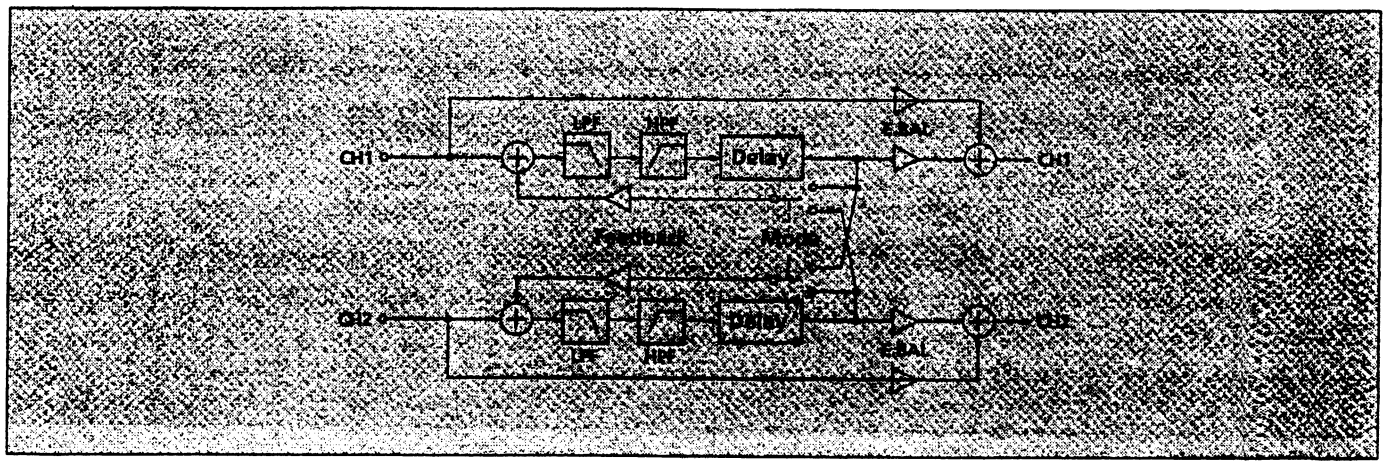
StDLY (Stereo Delay)

Il s'agit d'un effet de temporisation stéréo à deux canaux. En réglant le niveau de libération, vous pouvez réglez la façon dont le son retardé fait écho quand l'effet s'arrête.
En réglant le mode de retour sur "CROSS", vous pouvez créer un effet où le son différé alterne entre les canaux gauche et droite.

Effektparameter

StDLY (Stereo Delay)

Dies ist ein Zweikanal-Stereoverzögerungseffekt. Durch Einstellen des Freigabepegels können Sie festlegen, wie der Verzögerungston nach dem Auschalten des Effekts nachklingt.
Wenn Sie als Feedback-Modus "CROSS" einstellen, erzeugen Sie einen Effekt, bei dem der Verzögerungsklang zwischen dem rechten und dem linken Kanal hin- und herwechselt.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Time 1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 682
	D	Time 2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 682
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	B	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	C	LPF 1	LPF Frequency CH1 [kHz]	0.40 ~ 20.0
	D	LPF 2	LPF Frequency CH2 [kHz]	0.40 ~ 20.0
	E	HPF 1	HPF Frequency CH1 [kHz]	0.031 ~ 6.3
	F	HPF 2	HPF Frequency CH2 [kHz]	0.031 ~ 6.3
3	A	REL	Release Level [%]	0 ~ 100
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

MdDLY (Modulation Delay)

This effect lets you modulate the delay sound independently for each channel. You can select from among four types of modulation waveforms (LFO Waveform), and with LFO Phase, you can set the amount of LFO phase shift between the channels.

Paramètres d'effet

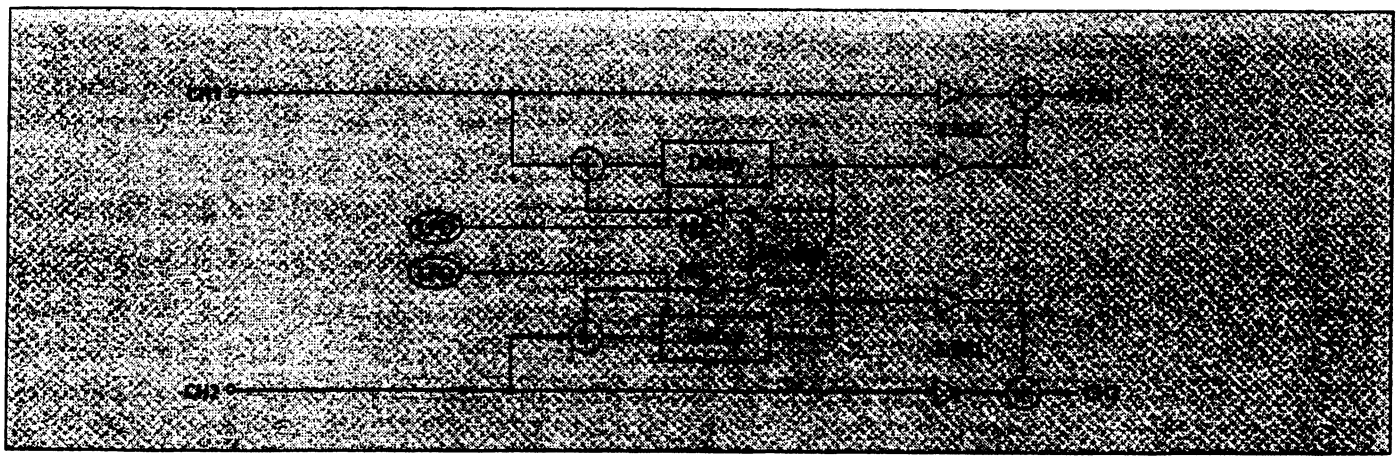
MdDLY (Modulation Delay)

Cet effet vous permet de moduler la temporisation du son indépendamment pour chaque canal.
Vous pouvez sélectionner l'un des quatre types de signaux de modulation (modulation LFO) et, avec la phase LFO, vous pouvez régler l'amplitude du déplacement de phase LFO entre les canaux.

Effektparameter

MdMDL (Modulation Delay)

Dieser Effekt erlaubt es Ihnen, den Verzögerungsklang für jeden Kanal einzeln zu regeln.
Sie können zwischen vier Arten von Modulationswellenformen wählen (LFO Waveform). Mit LFO Phase können Sie außerdem die LFO-Phasenverschiebung zwischen den Kanälen einstellen.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Time 1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 500
	D	Time 2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 500
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	B	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	C	DPTH1	Depth CH1 [%]	0 ~ 100
	D	DPTH2	Depth CH2 [%]	0 ~ 100
	E	FREQ1	LFO Frequency CH1 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	F	FREQ2	LFO Frequency CH2 [Hz]	0.01 ~ 40.0
3	A	Wave1	LFO Waveform CH1	SIN, TRI, EXP1, EXP2
	B	Wave2	LFO Waveform CH2	SIN, TRI, EXP1, EXP2
	C	Phase	LFO Phase Difference	0 ~ 180
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

SwDLY (Sweep Delay)

This is an effector which lets you control the delay time either manually or with the input signal envelope.
The effect produced is a sound which has a pitch that varies with the magnitude of the input signal. Adjust the attack time and release time according to the input source.

Paramètres d'effet

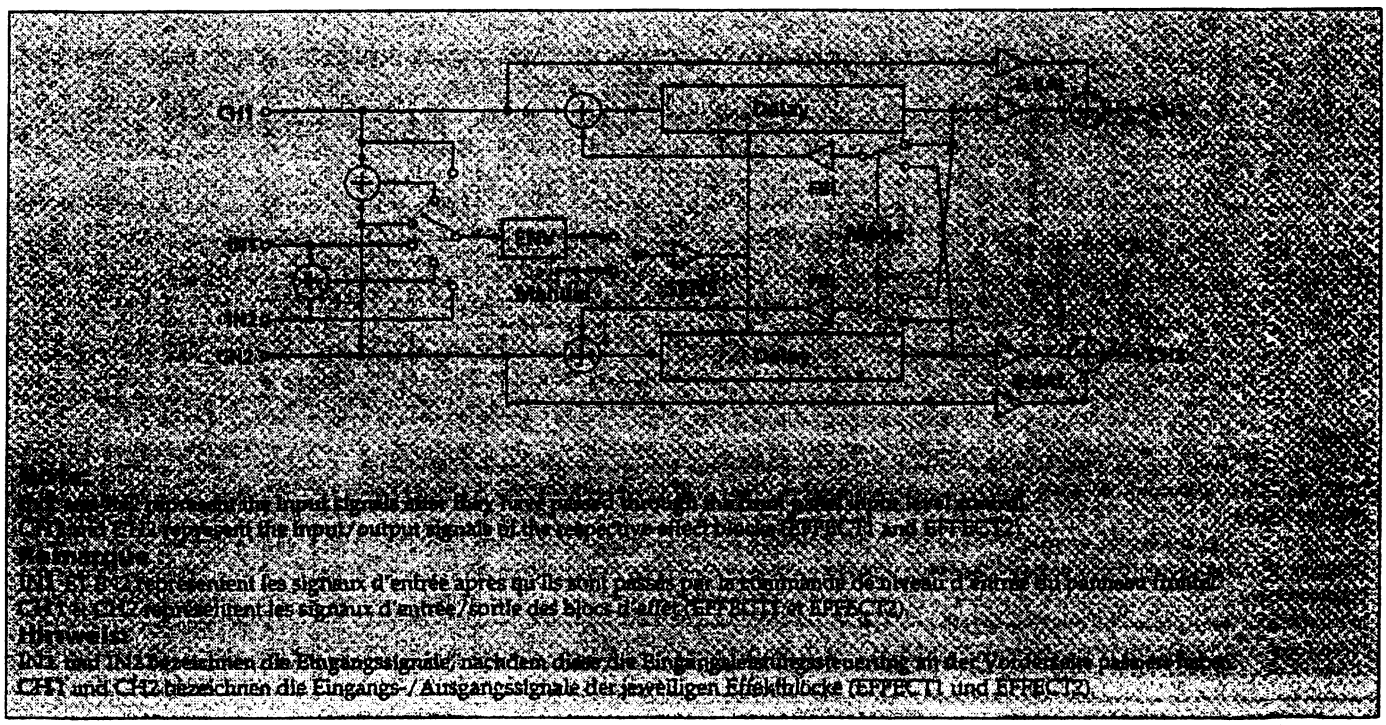
SwDLY (Sweep Delay)

Il s'agit d'un effet qui vous permet de contrôler le temps de temporisation soit manuellement ou avec l'enveloppe du signal d'entrée.
L'effet produit est un son dont la tonalité varie en fonction de l'amplitude du signal d'entrée. Réglez le temps de réponse et le temps de déplacement en fonction de la source d'entrée.

Effektparameter

SwDLY (Sweep Delay)

Mit diesem Effekt können Sie die Verzögerungszeit entweder manuell oder über die Modulation des Eingangssignals steuern.
Beim erzeugten Effekt bzw. Klang ändert sich die Tonhöhe ("Pitch") je nach Stärke des Eingangssignals. Die Ansprechzeit (Attack Time) und die Abfallzeit (Release Time) stellen Sie gemäß der Eingangsquelle ein.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Time 1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 500
	D	Time 2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 500
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	B	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	C	SENS	ENV Sensitivity [%]	0 ~ 100
	D	MANL	Manual [%]	0 ~ 100
	E	SOURC	Control Source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2, MANUAL
	F	POLA	Control polarity	NORMAL, INVERSE
3	A	ATK	Attack Time [msec]	0.1 ~ 1000
	B	REL	Release Time [sec]	0.1 ~ 1000
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

DcDLY (Ducking Delay)

This is an effector which lets you control the effect level according to the input signal level.
For example, if the input signal level exceeds the signal threshold:

1 The control target sound level increases when Polarity = Normal.
2 The control target sound level decreases when Polarity = Inverse.

Paramètres d'effet

DcDLY (Ducking Delay)

Il s'agit d'un effet qui vous permet de contrôler le niveau d'effet en fonction du niveau d'entrée du signal.
Par exemple, si le niveau du signal d'entrée dépasse le seuil de signal :

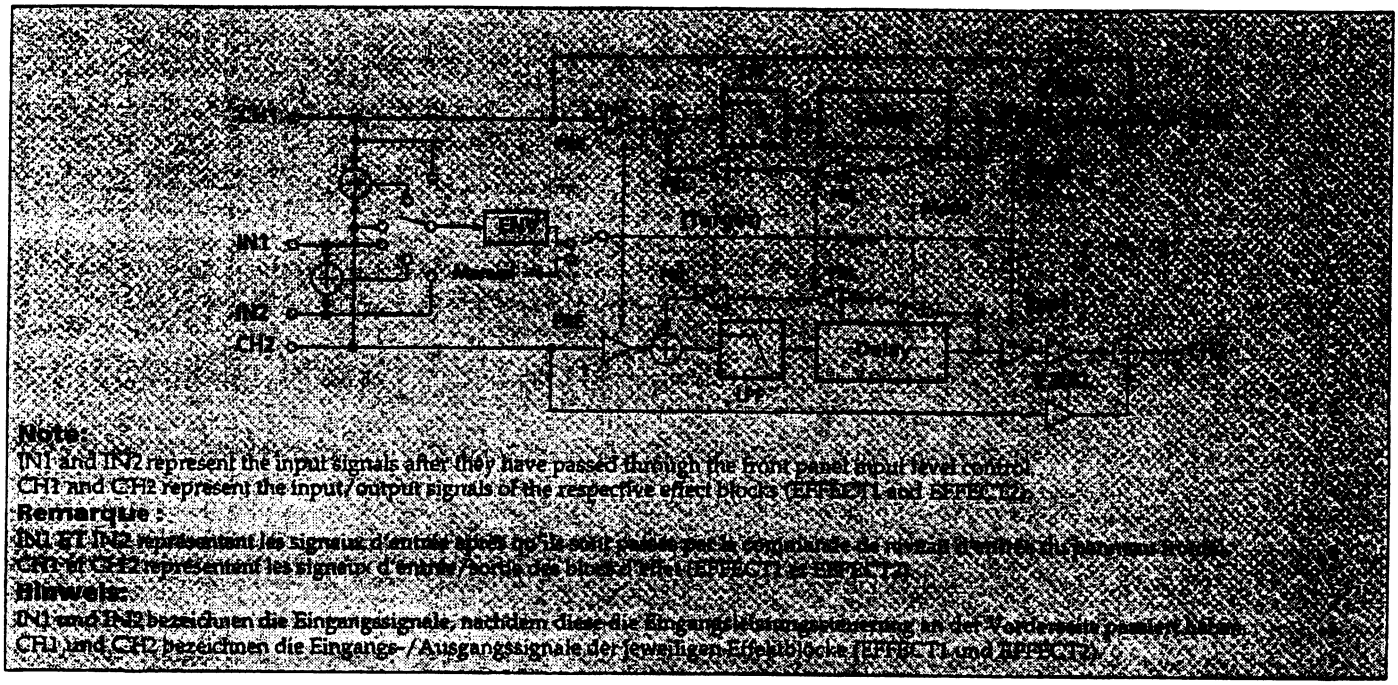
1 Le volume du son cible de contrôle augmente si la polarité est normale.
2 Le volume du son cible de contrôle diminue si la polarité est inverse.

Effektparameter

DcDLY (Ducking Delay)

Hier können Sie den Effektpegel auf der Grundlage des Eingangssignalpegels steuern.
Zum Beispiel, wenn der Eingangssignalpegel den Signalschwellenwert überschreitet:

1 Das Control-Target-Klangvolumen steigt bei Polarität = Normal.
2 Das Control-Target-Klangvolumen sinkt bei Polarität = Inverse.



Note:
IN1 and IN2 represent the input signals after they have passed through the front panel input level control.
CH1 and CH2 represent the input/output signals of the respective effect blocks (EFFECT1 and EFFECT2).

Remarque :
IN1 et IN2 représentent les signaux d'entrée après qu'ils aient passé par le commutateur de niveau d'entrée du panneau avant.
CH1 et CH2 représentent les signaux d'entrée/sortie des blocs d'effet (EFFECT1 et EFFECT2).

Hinweis:
IN1 und IN2 bezeichnen die Eingangssignale, nachdem diese die Eingangspegelregelung an der Vorderseite passiert haben.
CH1 und CH2 bezeichnen die Eingangs-/Ausgangssignale der jeweiligen Effektblöcke (EFFECT1 und EFFECT2).

PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Time 1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 682
	D	Time 2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 682
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	B	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	C	LPF 1	LPF Frequency CH1 [kHz]	0.40 ~ 20.0
	D	LPF 2	LPF Frequency CH2 [kHz]	0.40 ~ 20.0
	E			
	F			
3	A	THRES	Signal Threshold [%]	0 ~ 100
	B	ATK	Attack Time [msec]	0.1 ~ 1000
	C	REL	Release Time [msec]	0.1 ~ 1000
	D	POLA	Control Polarity	NORMAL, INVERSE
	E	TAGET	Control Target	OFF, PRE, POST, FEEDBACK
	F	SOURC	Control Source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2, MANUAL
4	A	MANL	Manual [%]	0 ~ 100
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

TpDLY (Tapped Delay)

This effector lets you set up to six delays for each channel in addition to the main delay.

Paramètres d'effet

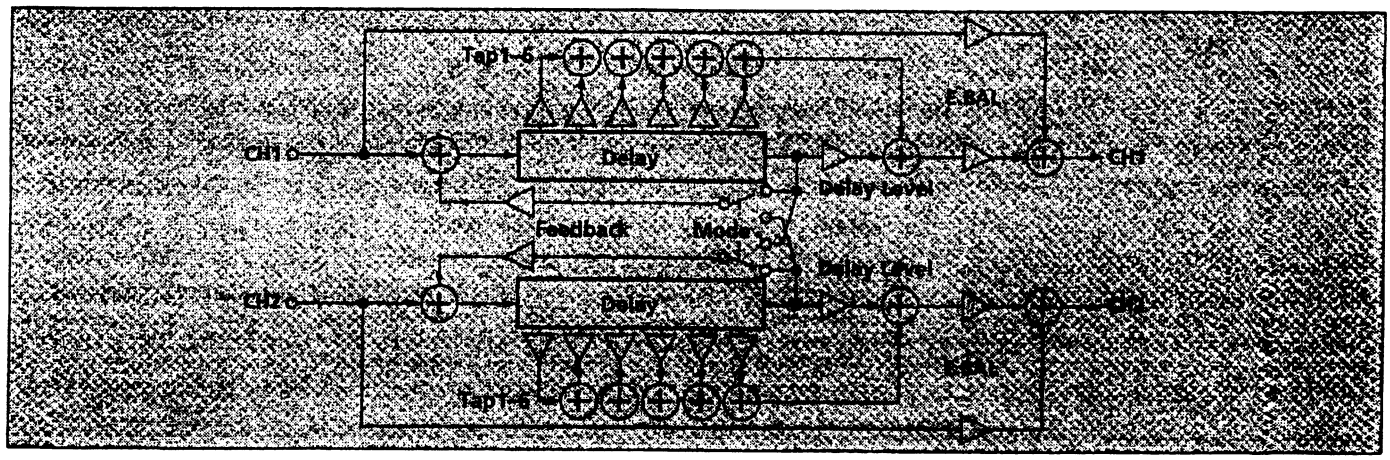
TpDLY (Tapped Delay)

Cet effet vous permet de régler jusqu'à six temporisations pour chaque canal en plus de la temporisation principale.

Effektparameter

TpDLY (Trapped Delay)

Dieser Effektblock gestattet es Ihnen, neben der Hauptverzögerung bis zu sechs weitere Verzögerungen pro Kanal einzustellen.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Time 1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 680
	D	Time 2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 680
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Tp1T1	Tap 1 time CH1 [msec]	0 ~ 680
	B	Tp1T2	Tap 1 time CH2 [msec]	0 ~ 680
	C	Tp2T1	Tap 2 time CH1 [msec]	0 ~ 680
	D	Tp2T2	Tap 2 time CH2 [msec]	0 ~ 680
	E	Tp3T1	Tap 3 time CH1 [msec]	0 ~ 680
	F	Tp3T2	Tap 3 time CH2 [msec]	0 ~ 680
3	A	Tp4T1	Tap 4 time CH1 [msec]	0 ~ 680
	B	Tp4T2	Tap 4 time CH2 [msec]	0 ~ 680
	C	Tp5T1	Tap 5 time CH1 [msec]	0 ~ 680
	D	Tp5T2	Tap 5 time CH2 [msec]	0 ~ 680
	E	Tp6T1	Tap 6 time CH1 [msec]	0 ~ 680
	F	Tp6T2	Tap 6 time CH2 [msec]	0 ~ 680
4	A	Tp1 LV	Tap1 Level [%]	-100 ~ +100
	B	Tp2 LV	Tap2 Level [%]	-100 ~ +100
	C	Tp3 LV	Tap3 Level [%]	-100 ~ +100
	D	Tp4 LV	Tap4 Level [%]	-100 ~ +100
	E	Tp5 LV	Tap5 Level [%]	-100 ~ +100
	F	Tp6 LV	Tap6 Level [%]	-100 ~ +100
5	A	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	B	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	C	DlyL 1	Delay Level CH1 [%]	-100 ~ +100
	D	DlyL 2	Delay Level CH2 [%]	-100 ~ +100
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

DbDLY (Double Delay)

This effector contains two delays connected in series.

Paramètres d'effet

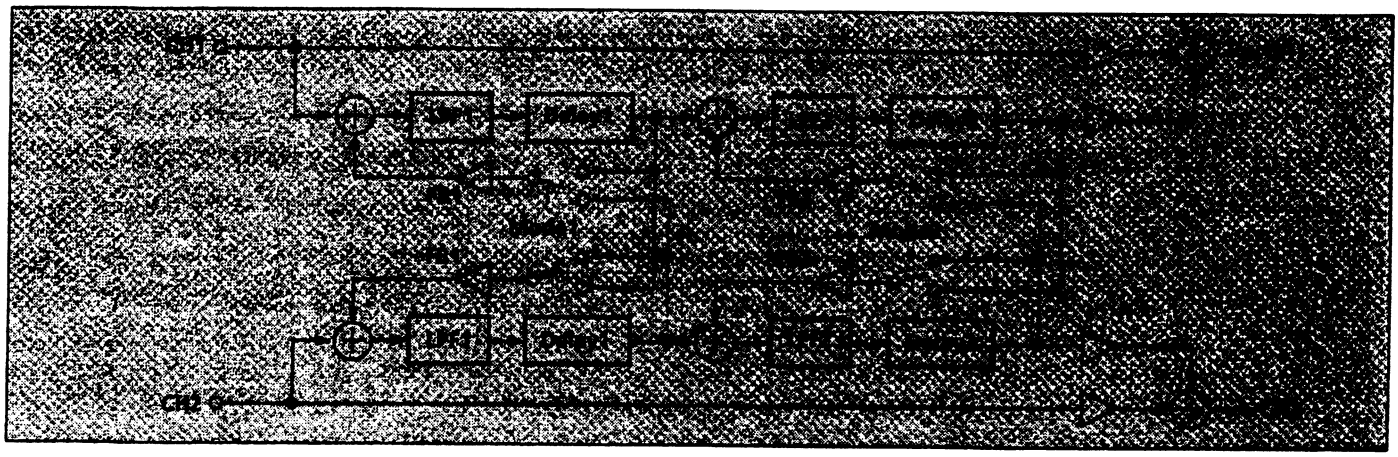
DbDLY (Double Delay)

Cet effet reprend deux temporisations branchées en série.

Effektparameter

DbDLY (Double Delay)

Dieser Effektblock enthält zwei in Serie geschaltete Verzögerungen.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Mode1	Feedback1 Mode	NORMAL, CROSS
	D	Mode2	Feedback2 Mode	NORMAL, CROSS
	E			
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	TM1 1	Delay1 Time CH1 [msec]	0 ~ 340
	B	TM1 2	Delay1 Time CH2 [msec]	0 ~ 340
	C	FB1 1	Feedback1 Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	D	FB1 2	Feedback1 Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	E	LP1 1	LPF1 Frequency CH1 [kHz]	0.4 ~ 20.0
	F	LP1 2	LPF1 Frequency CH1 [kHz]	0.4 ~ 20.0
3	A	TM2 1	Delay2 Time CH1 [msec]	0 ~ 340
	B	TM2 2	Delay2 Time CH2 [msec]	0 ~ 340
	C	FB2 1	Feedback2 Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	D	FB2 2	Feedback2 Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	E	LP2 1	LPF2 Frequency CH1 [kHz]	0.4 ~ 20.0
	F	LP2 2	LPF2 Frequency CH1 [kHz]	0.4 ~ 20.0
4	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

HdDLY (Hold Delay)

This effector records (applies) the effect only while the trigger is on, and automatically continues normal playback when the trigger is released.

Paramètres d'effet

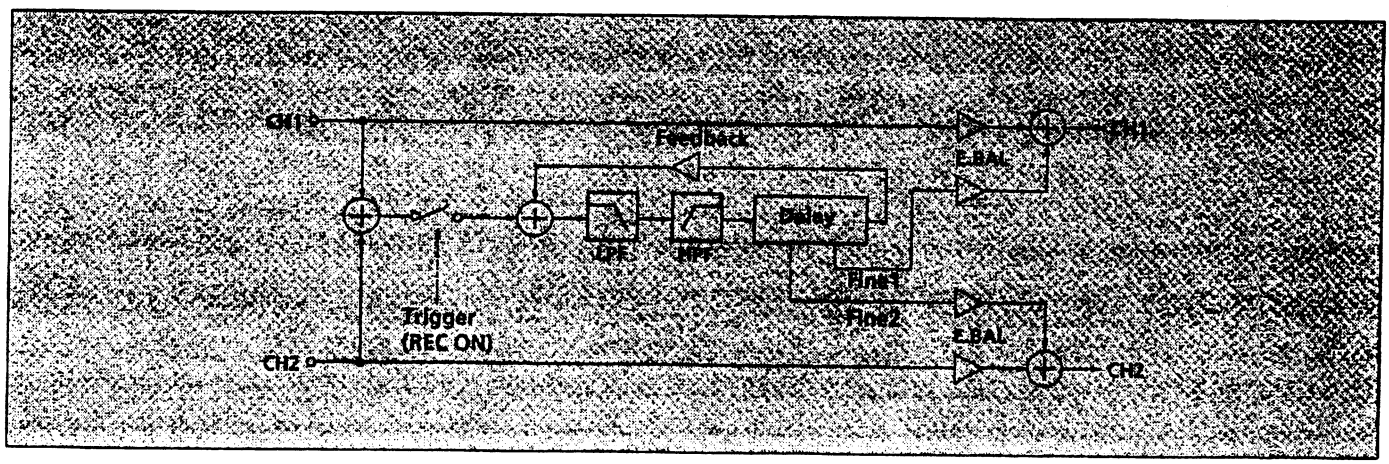
HdDLY (Hold Delay)

Ce dispositif enregistre (applique) l'effet uniquement lorsque le déclencheur est appliqué, et continue automatiquement à jouer normalement lorsque le déclencheur est relâché.

Effektparameter

HdDLY (Hold Delay)

Hier wird der Effekt nur aufgenommen (bzw. angewendet), wenn der Schalter auf Ein (On) steht. Sobald Sie umschalten, wird automatisch die normale Wiedergabe fortgesetzt.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	REC	REC Trigger	OFF, ON
	D	FBL	Feedback Level	-100 ~ +100
	E			
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Fine1	Time Fine CH1 [msec]	-50 ~ 0
	B	Fine2	Time Fine CH2 [msec]	-50 ~ 0
	C	LPF	LPF Frequency [kHz]	0.40 ~ 20.0
	D	HPF	HPF Frequency [kHz]	0.031 ~ 6.3
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

TmDLY (Tempo Delay)

This is a stereo delay which lets you apply a tempo or MIDI time clock to the delay time.

Paramètres d'effet

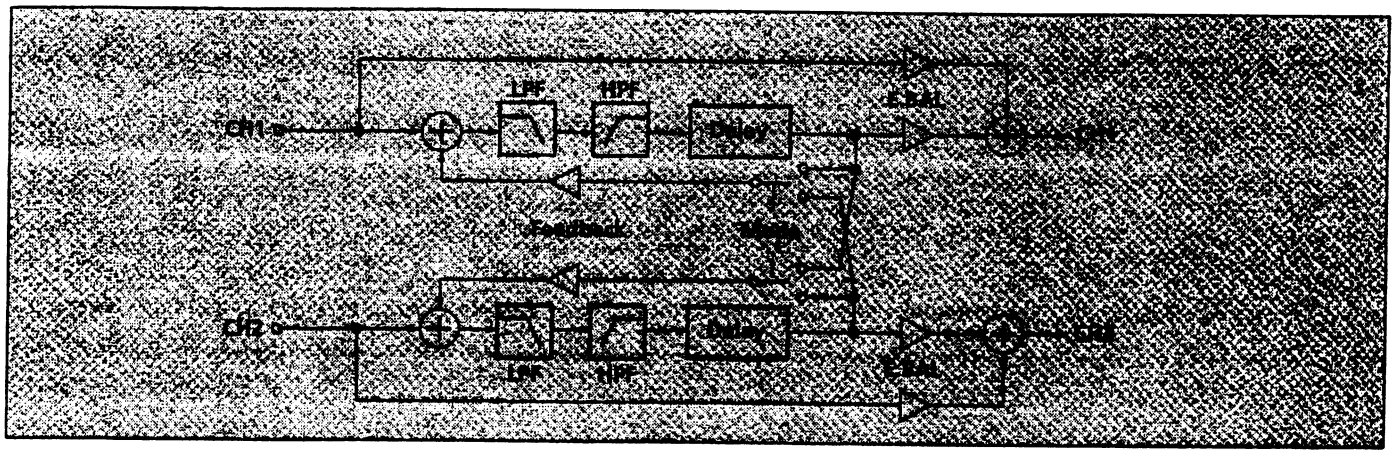
TmDLY (Tempo Delay)

Il s'agit d'une temporisation stéréo qui vous permet d'appliquer un tempo ou un verrouillage de temps MIDI à la temporisation.

Effektparameter

TmDLY (Tempo Delay)

Dies ist eine Stereoverzögerung, bei der Sie eine Tempo- oder MIDI-Zeitsperre auf die Verzögerungszeit anwenden können.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	TMPO1	Tempo CH1 [beat/min]	90 ~ 250, MIDI
	D	TMPO2	Tempo CH2 [beat/min]	90 ~ 250, MIDI
	E	Note	Note	4, 8D, 8, 8/3, 16, 16/3, 32
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Fine1	Time Fine CH1 [msec]	–15 ~ +15
	B	Fine2	Time Fine CH2 [msec]	–15 ~ +15
	C	FBL1	Feedback Level CH1 [%]	–99 ~ +99
	D	FBL2	Feedback Level CH2 [%]	–99 ~ +99
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F	REL	Release Level [%]	0 ~ 100
3	A	LPF1	LPF Frequency CH1 [kHz]	0.40 ~ 20.0
	B	LPF2	LPF Frequency CH2 [kHz]	0.40 ~ 20.0
	C	HPF1	HPF Frequency CH1 [kHz]	0.031 ~ 6.3
	D	HPF2	HPF Frequency CH2 [kHz]	0.031 ~ 6.3
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

AMP (Amp Simulator)

This effect simulates the characteristics of a guitar amplifier.

Paramètres d'effet

AMP (AMP Simulator)

Cet effet simule les caractéristiques d'un ampli de guitare.

Effektparameter

AMP (Amp Simulator)

Dieser Effekt simuliert die charakteristischen Merkmale eines Gitarrenverstärkers.

PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Mode	Amp Mode	Amp-F, Amp-B, Amp-M, Amp-J
	D	Level	Level [%]	0 ~ 100
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

CHORS (Chorus)

This effector expands and thickens the sound.
You can select from among four types of modulation waveforms (LFO Waveform), and with LFO Phase, you can set the amount of LFO phase shift between the channels.

Paramètres d'effet

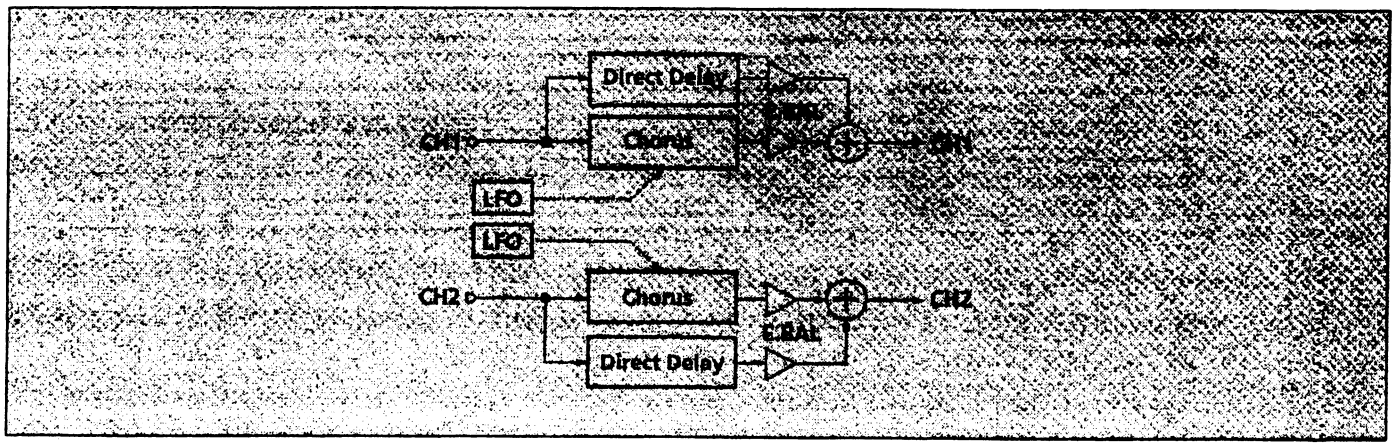
CHORS (Chorus)

Cet effet élargit et épaissit le son.
Vous pouvez sélectionner l'un des quatre types de signaux de modulation (modulation LFO) et, avec la phase LFO, vous pouvez régler l'amplitude du déplacement de phase LFO entre les canaux.

Effektparameter

CHORS (Chorus)

Dieser Effektblock dient zur Erweiterung und Verdichtung des Klangs.
Sie können zwischen vier Arten von Modulationswellenformen wählen (LFO Waveform). Mit LFO Phase können Sie außerdem die LFO-Phasenverschiebung zwischen den Kanälen einstellen.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	DPTH1	Depth CH1 [%]	0 ~ 100
	D	DPTH2	Depth CH2 [%]	0 ~ 100
	E	Phase	LFO Phase Difference	0 ~ 180
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	FREQ1	LFO Frequency CH1 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	B	FREQ2	LFO Frequency CH2 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	C	Time1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 50.0
	D	Time2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 50.0
	E	DryT1	Direct Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 500
	F	DryT2	Direct Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 500
3	A	Wave 1	LFO Waveform CH1	SIN, TRI, EXP1, EXP2
	B	Wave 2	LFO Waveform CH2	SIN, TRI, EXP1, EXP2
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

ENS (Ensemble)

This effector creates a solid sound which is multiplexed to a greater degree than the chorus effect.

Paramètres d'effet

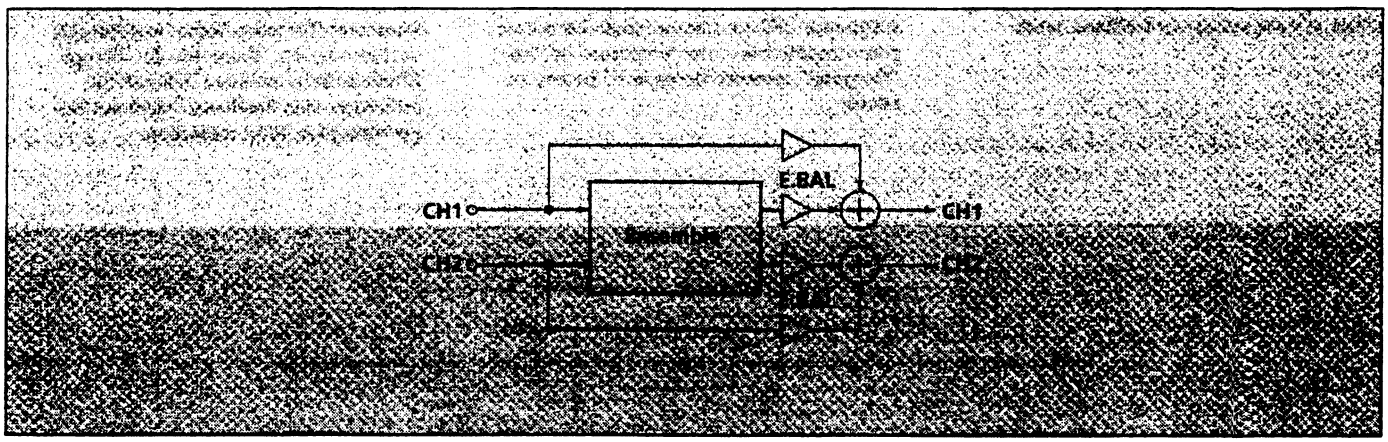
ENS (Ensemble)

Cet effet génère un son plein multiplexé davantage qu'avec l'effet Chorus.

Effektparameter

ENS (Ensemble)

Dieser Effektblock erzeugt einen kräftigen Klang, der stärker als der Chorus-Effekt (CHORS) gebündelt ist.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Depth	Depth [%]	0 ~ 100
	D	FREQ	LFO Frequency [Hz]	0.01 ~ 40.0
	E			
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Time1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 640
	B	Time2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 640
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

FLANG (Flanger)

This effector creates a sound similar to a jet airplane taking off or landing.
By increasing the value of the LFO Phase Difference parameter, you can vary the LFO phase difference between the channels to create a large swelling effect between the left and right signals, producing a feeling of expansiveness. Interesting effects can also be created by independently varying each channel's LFO Frequency parameter. Also, to change the characteristics of the flanging effect, try adjusting the feedback level.

Paramètres d'effet

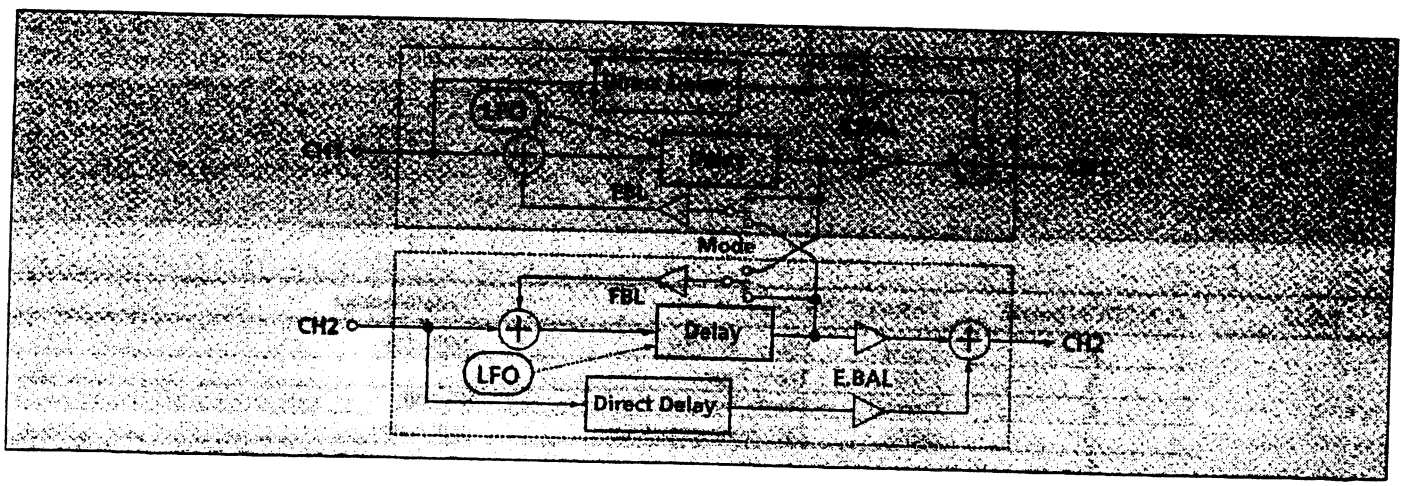
FLANG (Flanger)

Cet effet crée un son similaire à un avion à réaction qui décolle ou qui atterrit.
En augmentant la valeur du paramètre de différence de phase LFO, vous pouvez faire varier la différence de phase LFO entre les canaux de manière à créer un important effet d'amplitude entre les signaux gauche et droite et, partant, produire une impression d'espace. Des effets intéressants peuvent également être créés en faisant varier indépendamment le paramètre de fréquence LFO de chaque canal. De même, pour modifier les caractéristiques de l'effet "flanging", essayez de régler le niveau de retour.

Effektparameter

FLANG (Flanger)

Dieser Effektblock erzeugt einen Klang, der dem Start- oder Landegeräusch eines Düsenflugzeugs ähnelt.
Wenn Sie den Wert des Parameters für die LFO-Phasendifferenz erhöhen, können Sie die LFO-Phasendifferenz zwischen den Kanälen variieren, so daß ein langgezogener und anschwellender Effekt entsteht, der sich anscheinend ausdehnt. Interessante Effekte lassen sich auch dadurch erzielen, daß die LFO Frequency-Parameter für jeden Kanal unabhängig variiert werden. Wenn Sie den Flange-Effekt ändern möchten, können Sie außerdem den Feedback-Pegel auf den gewünschten Wert einstellen.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	DPTH1	Depth CH1 [%]	0 ~ 100
	D	DPTH2	Depth CH2 [%]	0 ~ 100
	E	Phase	LFO Phase Difference	0 ~ 180
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	FREQ1	LFO Frequency CH1 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	B	FREQ2	LFO Frequency CH2 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	C	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	D	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	E	Time 1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 20.0
	F	Time 2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 20.0
3	A	DryT1	Direct Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 500
	B	DryT2	Direct Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 500
	C	Wave1	LFO Waveform CH1	SEN, TRI, EXP1, EXP2
	D	Wave2	LFO Waveform CH2	SEN, TRI, EXP1, EXP2
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F			
4	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

PHASE (Phaser)

This effector adds a phase-shifted signal to the direct sound to create an undulating effect.
The Step Frequency setting changes the increment at which the tone is varied. When set to OFF, you can achieve a smooth tone variation.

Paramètres d'effet

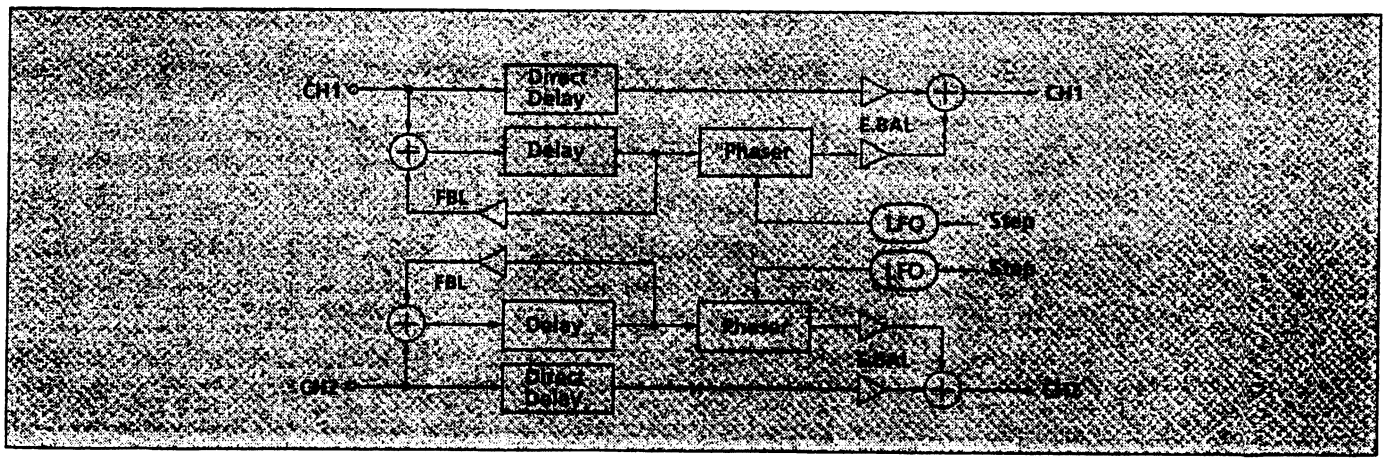
PHASE (Phaser)

Cet effet ajoute un signal à décalage de phase au son direct pour créer un effet d'ondulation.
Le paramètre de pas de fréquence modifie l'incrément de variation de la tonalité. En position OFF, vous pouvez réaliser une variation progressive de la tonalité.

Effektparameter

PHASE (Phaser)

Dieser Effektblock fügt dem direkten Klang ein phasenverschobenes Signal hinzu, so daß ein Welleneffekt entsteht.
Mit Step Frequency können Sie die Zeitspanne ändern, nach der der Ton varriert wird. Ist OFF eingestellt, erzielen Sie eine sanfte Tonvariation.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	FREQ1	LFO Frequency CH1 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	D	FREQ2	LFO Frequency CH2 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	E	Phase	LFO Phase Difference	0 ~ 180
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	DPTH1	Depth CH1 [%]	0 ~ 100
	B	DPTH2	Depth CH2 [%]	0 ~ 100
	C	MANL1	Manual CH1 [%]	0 ~ 100
	D	MANL2	Manual CH2 [%]	0 ~ 100
	E	RESO1	Resonance CH1 [%]	–100 ~ 0 ~ +100
	F	RESO2	Resonance CH2 [%]	–100 ~ 0 ~ +100
3	A	Time 1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 340
	B	Time 2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 340
	C	DryT1	Direct Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 340
	D	DryT2	Direct Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 340
	E	Step1	Step Frequency CH1 [Hz]	OFF, 0.01 ~ 100
	F	Step2	Step Frequency CH2 [Hz]	OFF, 0.01 ~ 100
4	A	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	–99 ~ 0 ~ +99
	B	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	–99 ~ 0 ~ +99
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

VIBRT (Vibrato)

This effector periodically varies the pitch to produce a vibrato effect. The use of the second-stage delay unit together with the vibrato effect opens up many sound processing possibilities.

Paramètres d'effet

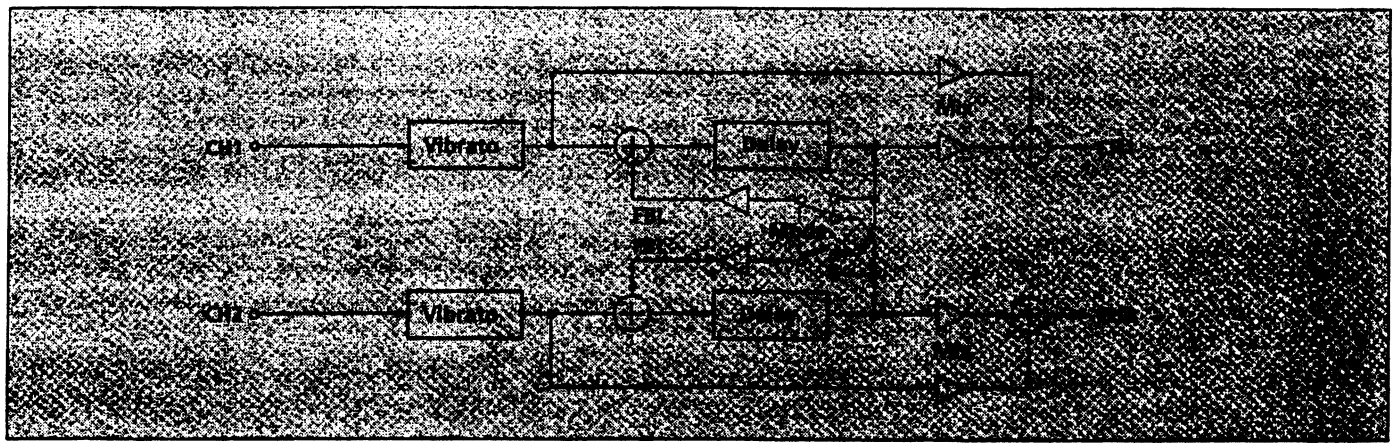
VIBRT (Vibrato)

Cet effet fait varier périodiquement le ton pour produire un effet de vibrato. L'utilisation du circuit de temporisation du second étage conjointement avec l'effet de vibrato offre de nombreuses possibilités de traitement du son.

Effektparameter

VIBRT (Vibrato)

Dieser Effektblock ändert die Tonhöhe in regelmäßigen Abständen, so daß sich ein Vibrato-Effekt ergibt. Durch die Verwendung der Verzögerungseinheit der zweiten Stufe zusammen mit dem Vibrato-Effekt eröffnen sich dem Benutzer viele Tonverarbeitungsmöglichkeiten.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	DPTH1	Depth CH1 [%]	0 ~ 100
	D	DPTH2	Depth CH2 [%]	0 ~ 100
	E	FREQ	LFO Frequency [Hz]	0.01 ~ 40.0
	F	Wave	LFO Waveform	SIN, SQR
2	A	Time1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 600
	B	Time2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 600
	C	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	D	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F	Mix	Delay Mix Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
3	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

TREML (Tremolo)

This effector periodically varies the sound volume to produce a tremolo effect. The use of the second-stage delay unit together with the tremolo unit opens up many sound processing possibilities.

Paramètres d'effet

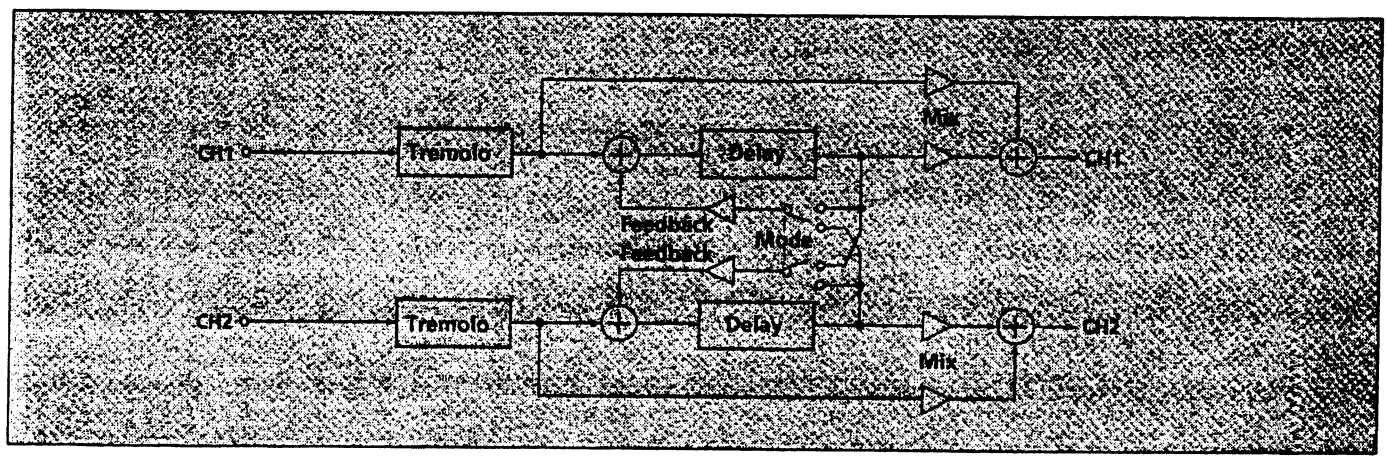
TREML (Tremolo)

Cet effet fait varier périodiquement le volume du son pour produire un effet de trémolo. L'utilisation du circuit de temporisation du second étage conjointement avec l'effet de vibrato offre de nombreuses possibilités de traitement du son.

Effektparameter

TREML (Tremolo)

Dieser Effektblock ändert das Klangvolumen in regelmäßigen Abständen, so daß sich ein Tremolo-Effekt ergibt. Durch die Verwendung der Verzögerungseinheit der zweiten Stufe zusammen mit der Tremolo-Einheit eröffnen sich dem Benutzer viele Tonverarbeitungsmöglichkeiten.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	DPTH1	Depth CH1 [%]	0 ~ 100
	D	DPTH2	Depth CH2 [%]	0 ~ 100
	E	FREQ1	LFO Frequency CH1 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	F	FREQ2	LFO Frequency CH2 [Hz]	0.01 ~ 40.0
2	A	Wave1	LFO Waveform CH1	SIN, TRI, EXP1, EXP2
	B	Wave2	LFO Waveform CH2	SIN, TRI, EXP1, EXP2
	C	Time1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 682
	D	Time2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 682
	E	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	F	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
3	A	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	B	Mix	Delay Mix Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
	C	Phase	LFO Phase Difference	0 ~ 180
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

A.PAN (Auto Pan)

This effector periodically varies the sound image position so that the sound seems to move across the room. A feedback delay unit is positioned in front of the pan stage, enabling a variety of effects such as panning of only the delay sound.

Paramètres d'effet

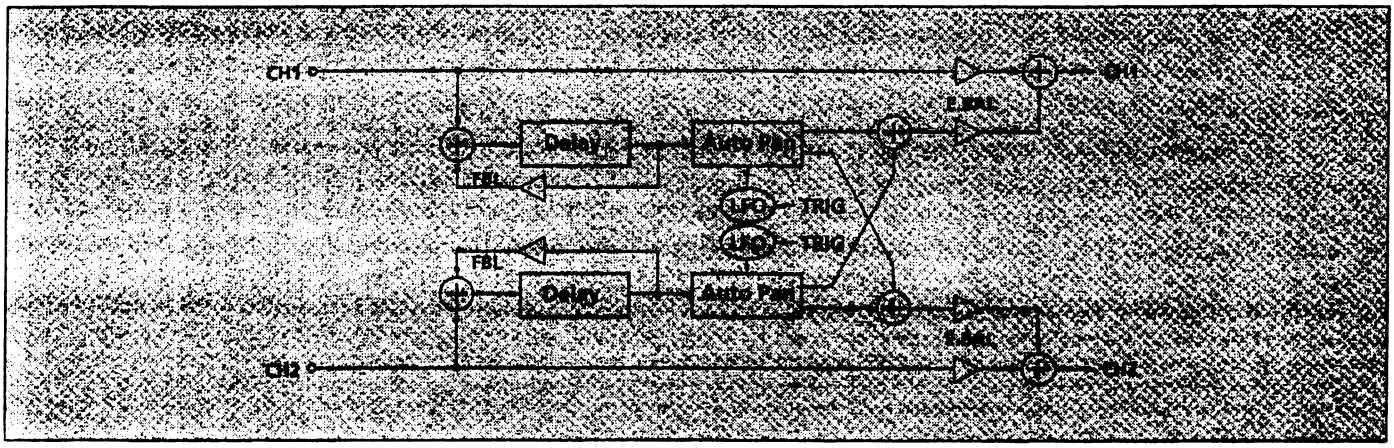
A.PAN (Auto Pan)

Cet effet fait varier périodiquement la position de l'image du son de sorte que le son a l'air de se déplacer dans la pièce. Un circuit de temporisation de feedback est situé à l'avant de l'étage pan, permettant toute une série d'effets, comme le panoramique exclusif du son temporisé.

Effektparameter

A.PAN (Auto Pan)

Dieser Effektblock ändert die Tonbildposition in regelmäßigen Abständen, so daß der Ton sich durch den Raum zu bewegen scheint. Eine Rückkopplungsverzögerungseinheit ist der Pan-(Schwenk)-Phase vorgeschaltet, so daß eine Vielzahl von Effekten möglich sind, wie z. B. nur den Verzögerungston zu schwenken.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	DPTH1	Depth CH1 [%]	0 ~ 100
	D	DPTH2	Depth CH2 [%]	0 ~ 100
	E	Phase	LFO Phase Difference	0 ~ 180
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	FREQ1	LFO Frequency CH1 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	B	FREQ2	LFO Frequency CH2 [Hz]	0.01 ~ 40.0
	C	Wave1	LFO Waveform CH1	SIN, TRI
	D	Wave2	LFO Waveform CH2	SIN, TRI
	E			
	F			
3	A	Step1	Panning Step CH1	1/1 ~ 1/32
	B	Step2	Panning Step CH2	1/1 ~ 1/32
	C	TRIG	Trigger Select	Auto, Key, CH1, CH2
	D	THRES	Signal Threshold [%]	0 ~ 100
	E			
	F	Key	Trigger key	OFF, ON
4	A	Time 1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 682
	B	Time 2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 682
	C	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	D	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

EQ (2 Band Equqlizer)

This shelving type equalizer is used to adjust the tone of the overall sound. The equalizer can be configured to process the signal before it enters the main effect block or after it leaves the main effect block (by setting the TYPE parameter). Also, a volume control is provided for varying the equalizer output within a range of -24~0 dB (using the LEVEL parameter), allowing you to correct the volume level if the gain is raised too high.

Paramètres d'effet

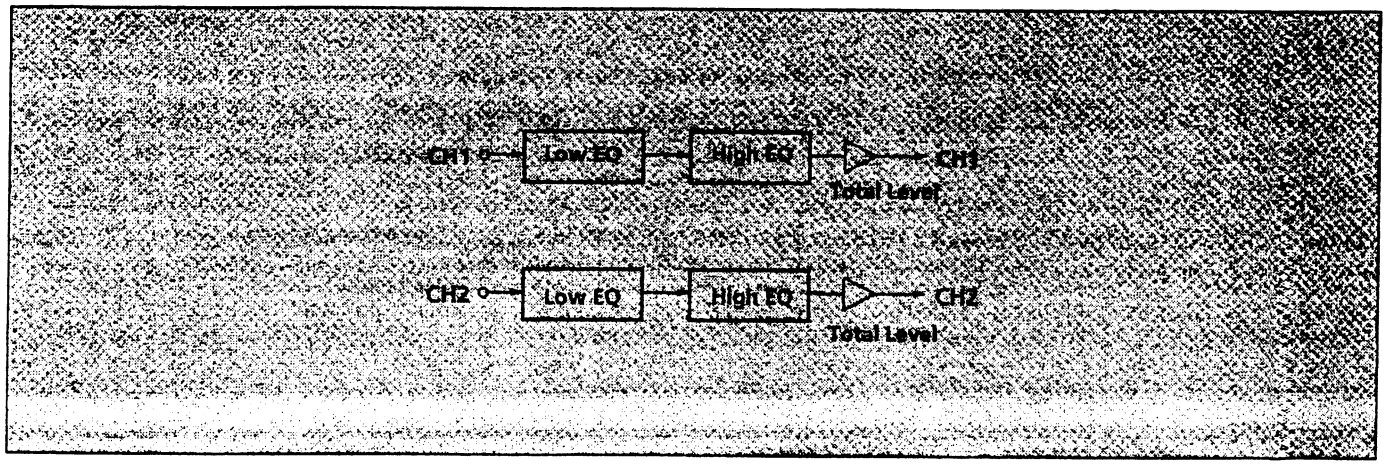
EQ (2 Band Equalizer)

Ce type d'égaliseur à étages sert à régler la tonalité du son global. L'égaliseur peut être configuré pour traiter le signal avant qu'il entre dans le bloc d'effet principal ou à la sortie du bloc d'effet principal (en réglant le paramètre TYPE). De plus, une régulation du volume permet de modifier la sortie dans une plage de -24 dB à 0 dB (en utilisant le paramètre LEVEL), ce qui permet de corriger le niveau du volume si le gain est monté trop haut.

Effektparameter

EQ (2 Band Equalizer)

Dieser sanft abfallende Equalizer wird zum Abstimmen des Gesamtklangs verwendet. Den Equalizer können Sie so konfigurieren, daß das Signal verarbeitet wird, ehe es in den Haupteffektblock gelangt oder nachdem es den Haupteffektblock verläßt (durch Einstellung des Parameters TYPE). Es steht außerdem eine Lautstärkeregelung mit einem Bereich von -24 bis 0 dB zur Verfügung (durch den Parameter LEVEL), wodurch Sie den Lautstärkepegel korrigieren können, wenn die Verstärkung zu hoch ist.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	PRE, POST
	C	LowF1	Low Frequency CH1 [kHz]	0.031 ~ 6.30
	D	LowF2	Low Frequency CH2 [kHz]	0.031 ~ 6.30
	E	LowG1	Low Gain CH1 [dB]	-24 ~ +12
	F	LowG2	Low Gain CH2 [dB]	-24 ~ +12
2	A	Hi F1	Hi Frequency CH1 [kHz]	0.400 ~ 20.00
	B	Hi F2	Hi Frequency CH2 [kHz]	0.400 ~ 20.00
	C	Hi G1	Hi Gain CH1 [dB]	-24 ~ +12
	D	Hi G2	Hi Gain CH2 [dB]	-24 ~ +12
	E			
	F	Level	Total Level [dB]	-24 ~ +0
3	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

4PEQ (4 Band Equalizer)

This is a four-band parametric equalizer. Some parameter setting combinations may cause the sound to distort. If this occurs, either lower the total level or adjust the parameter settings so as to remove the distortion.

Paramètres d'effet

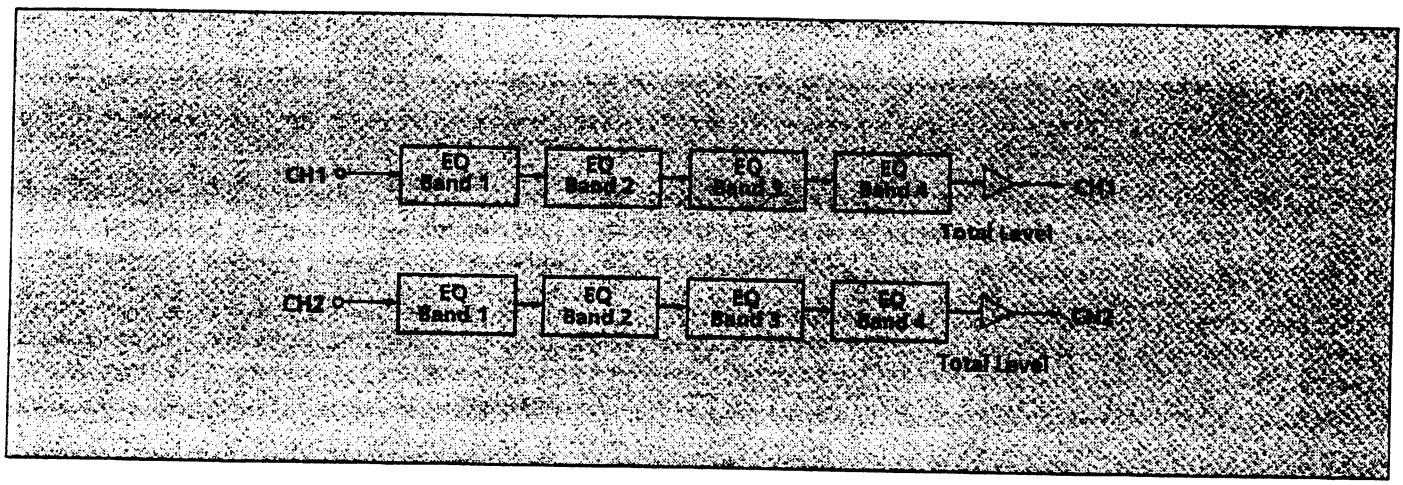
EQ (4 Band Equalizer)

Il s'agit d'un égaliseur paramétrique à 4 bandes. Certaines combinaisons de réglages du paramètre peuvent provoquer des distorsions du son. Si c'est le cas, baissez soit le niveau global ou ajustez les réglages du paramètre pour éliminer la distorsion.

Effektparameter

4PEQ (4 Band Equalizer)

Dies ist ein parametrischer Vierband-Equalizer. Bei einigen Parametereinstellkombinationen kann es zur Klangverzerrung kommen. In diesem Fall verringern Sie entweder den Gesamtpegel oder passen die Parametereinstellungen so an, daß die Verzerrung wieder aufgehoben wird.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	LVL 1	EQ Total Level CH1 [dB]	-24 ~ 0
	D	LVL 2	EQ Total Level CH2 [dB]	-24 ~ 0
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	
2	A	B1F 1	Band1 Frequency CH1 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	B	B1F 2	Band1 Frequency CH2 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	C	B1G 1	Band1 Gain CH1 [dB]	-24 ~ 12
	D	B1G 2	Band1 Gain CH2 [dB]	-24 ~ 12
	E	B1Q 1	Band1 Q CH1	0.10 ~ 10.0
	F	B1Q 2	Band1 Q CH2	0.10 ~ 10.0
3	A	B2F 1	Band2 Frequency CH1 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	B	B2F 2	Band2 Frequency CH2 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	C	B2G 1	Band2 Gain CH1 [dB]	-24 ~ 12
	D	B2G 2	Band2 Gain CH2 [dB]	-24 ~ 12
	E	B2Q 1	Band2 Q CH1	0.10 ~ 10.0
	F	B2Q 2	Band2 Q CH2	0.10 ~ 10.0
4	A	B3F 1	Band3 Frequency CH1 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	B	B3F 2	Band3 Frequency CH2 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	C	B3G 1	Band3 Gain CH1 [dB]	-24 ~ 12
	D	B3G 2	Band3 Gain CH2 [dB]	-24 ~ 12
	E	B3Q 1	Band3 Q CH1	0.10 ~ 10.0
	F	B3Q 2	Band3 Q CH2	0.10 ~ 10.0
5	A	B4F 1	Band4 Frequency CH1 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	B	B4F 2	Band4 Frequency CH2 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	C	B4G 1	Band4 Gain CH1 [dB]	-24 ~ 12
	D	B4G 2	Band4 Gain CH2 [dB]	-24 ~ 12
	E	B4Q 1	Band4 Q CH1	0.10 ~ 10.0
	F	B4Q 2	Band4 Q CH2	0.10 ~ 10.0

Effect Parameters

DyFIL (Dynamic Filter)

This effect lets you adjust the LPF cut-off frequency or PEQ gain using the input signal's envelope.
Also, when you want to directly control the sound with a MIDI signal or a pedal, for example, set the "Control Source" parameter to Manual and vary the "Manual" parameter.

Paramètres d'effet

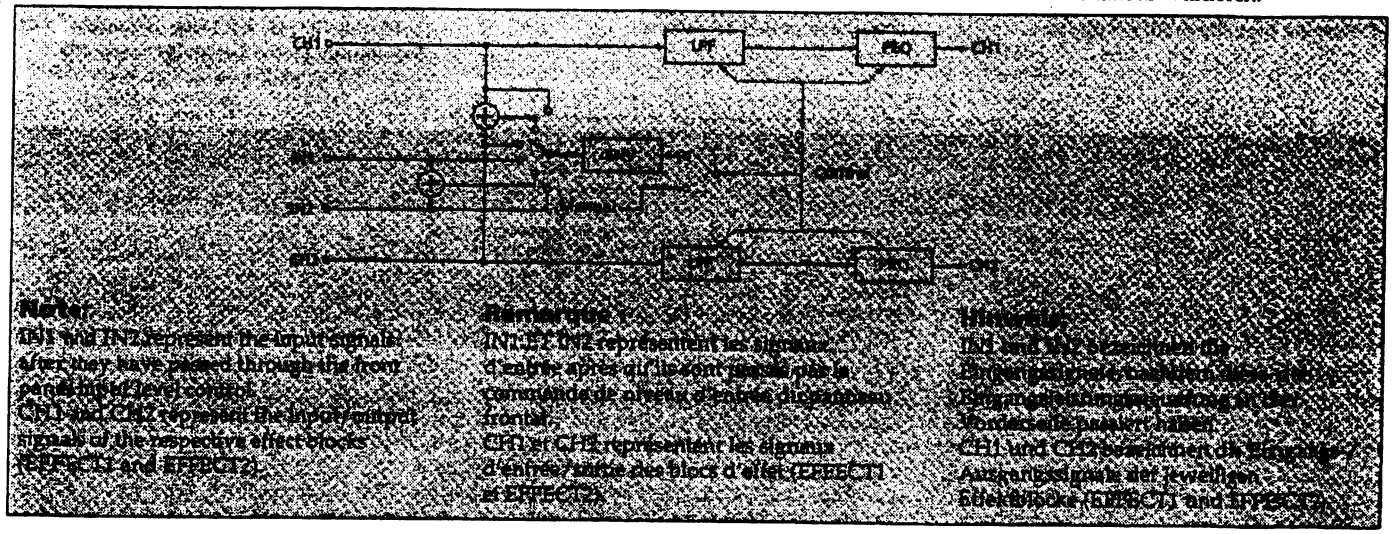
DyFIL (Dynamic Filter)

Cet effet vous permet de régler la fréquence de coupure LPF ou le gain PEQ en utilisant l'enveloppe du signal d'entrée.
De même, si vous voulez contrôler le son directement à l'aide d'un signal MIDI ou d'une pédale, réglez le paramètre "Control Source" sur "Manual" et faites variez le paramètre "Manual".

Effektparameter

DyFIL (Dynamic Filter)

Dieser Effekt erlaubt es Ihnen, die kritische LPF-Frequenz oder den PEQ-Verstärkungsfaktor mit Hilfe der Eingangssignalgruppe usw. anzupassen.
Wenn Sie den Klang direkt mit einem MIDI-Signal oder einem Pedal steuern wollen, können Sie den Parameter "Control Source" auf Manual stellen und den Parameter "Manual" variieren.



Note:
IN1 and IN2 represent the input signals after they have passed through the front panel input level control.
CH1 and CH2 represent the input/output signals of the respective effect blocks (EFFECT1 and EFFECT2).

Remarque :
IN1 ET IN2 représentent les signaux d'entrée après qu'ils sont passés par la commande de niveau d'entrée du panneau frontal.
CH1 et CH2 représentent les signaux d'entrée/sortie des blocs d'effet (EFFECT1 et EFFECT2).

Hinweis:
IN1 und IN2 bezeichnen die Eingangssignale, nachdem diese die Eingangsleistungsregelung an der Vorderseite passiert haben.
CH1 und CH2 bezeichnen die Eingangs-/Ausgangssignale der jeweiligen Effektblöcke (EFFECT1 und EFFECT2).

PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	LPI1	LPF Initial fc CH1 [kHz]	0.4 ~ 20.0
	D	LP12	LPF Initial fc CH2 [kHz]	0.4 ~ 20.0
	E	LPT1	LPF Target fc CH1 [kHz]	0.4 ~ 20.0
	F	LPT2	LPF Target fc CH1 [kHz]	0.4 ~ 20.0
2	A	Mode 1	PEQ Mode CH1	BOOST, CUT
	B	Mode 2	PEQ Mode CH2	BOOST, CUT
	C	PEQI1	PEQ Initial Gain CH1 [dB]	0 ~ 12
	D	PEQI2	PEQ Initial Gain CH2 [dB]	0 ~ 12
	E	PEQT1	PEQ Target Gain CH1 [dB]	0 ~ 12
	F	PEQT2	PEQ Target Gain CH2 [dB]	0 ~ 12
3	A	FREQ1	PEQ Frequency CH1 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	B	FREQ2	PEQ Frequency CH2 [kHz]	0.063 ~ 20.0
	C	Q1	PEQ Q CH1	0.10 ~ 10.0
	D	Q2	PEQ Q CH2	0.10 ~ 10.0
	E	LVL 1	EQ Total Level CH1 [dB]	-24 ~ 0
	F	LVL 2	EQ Total Level CH2 [dB]	-24 ~ 0
4	A	THRES	Signal Threshold [%]	0 ~ 100
	B	ATK	Attack Time [msec]	10 ~ 5000
	C	REL	Release Time [msec]	10 ~ 5000
	D	SOURC	Control Source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2, MANUAL
	E	MANL	Manual [%]	0 ~ 100
	F			
5	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

EXCIT (Dynamic Exciter)

This is a stereo exciter which emphasizes the profile of the sound to create a modulated effect.
When the Exciter mode is set to "Dynamic," an effect is obtained only when the input signal level exceeds the signal threshold setting.
The Attack and Release Time parameters are effective only in Dynamic mode and determine how the exciter is applied.

Paramètres d'effet

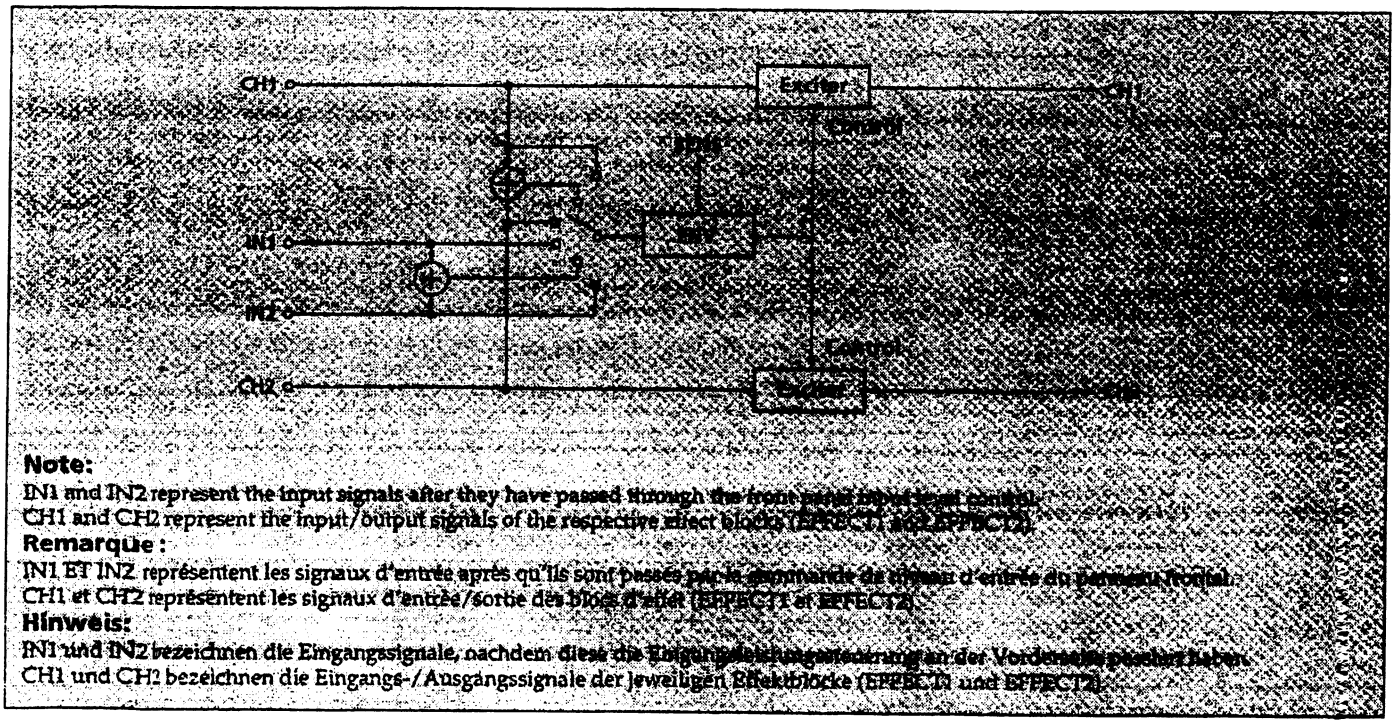
EXCIT (Dynamic Exciter)

Il s'agit d'un excitateur stéréo qui amplifie le profil du son pour créer un effet modulé.
Si le mode "Exciter" est réglé sur "Dynamic", vous n'obtenez un effet que lorsque le signal d'entrée dépasse le réglage du seuil de signal.
Les paramètres du temps de réponse et du temps de déplacement ne sont efficaces qu'en mode "Dynamic" et déterminent l'application de l'excitateur.

Effektparameter

EXCIT (Dynamic Exciter)

Dies ist ein Stereo-Erreger, der das Klangprofil so betont, daß ein modulierter Effekt entsteht.
Wenn Sie als Exciter-Modus "Dynamic" einstellen, läßt sich ein Effekt nur dann erzielen, wenn der Eingangssignalpegel den eingestellten Signalschwellenwert überschreitet.
Die Parameter Attack Time und Release Time stehen nur im Modus "Dynamic" zur Verfügung. Durch die entsprechenden Einstellungen wird festgelegt, wann der Exciter-Effekt einsetzt bzw. abklingt.



Note:
IN1 and IN2 represent the input signals after they have passed through the front panel input level control.
CH1 and CH2 represent the input/output signals of the respective effect blocks (EFFECT1 and EFFECT2).
Remarque :
IN1 ET IN2 représentent les signaux d'entrée après qu'ils sont passés par la commande de niveau d'entrée du panneau frontal.
CH1 et CH2 représentent les signaux d'entrée/sortie des blocs d'effet (EFFECT1 et EFFECT2).
Hinweis:
IN1 und IN2 bezeichnen die Eingangssignale, nachdem diese die Eingangspegelregelung an der Vorderseite passiert haben.
CH1 und CH2 bezeichnen die Eingangs-/Ausgangssignale der jeweiligen Effektblöcke (EFFECT1 und EFFECT2).

PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	FREQ1	Frequency CH1	0.1 ~ 3.0
	D	FREQ2	Frequency CH2	0.1 ~ 3.00 ~ 150
	E	EXCT1	Exciter Level CH1 [%]	-100 ~ 0 ~ +100
	F	EXCT2	Exciter Level CH2 [%]	-100 ~ 0 ~ +100
2	A	THRES	Signal Threshold [%]	0 ~ 100
	B	ATK	Attack Time [msec]	10 ~ 5000
	C	REL	Release Time [msec]	10 ~ 5000
	D	SOURC	Control Source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2
	E	Mode	Exciter Mode	NORMAL, DYNAMIC
	F			
3	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

COMP (Compressor)

This is a stereo compressor which includes an attack time parameter.
The filter in the stage prior to the detector can be used to limit the range affected by the comp effect. For example, by setting the filter to pass high frequencies, the effect can be used as a De-esser.

Paramètres d'effet

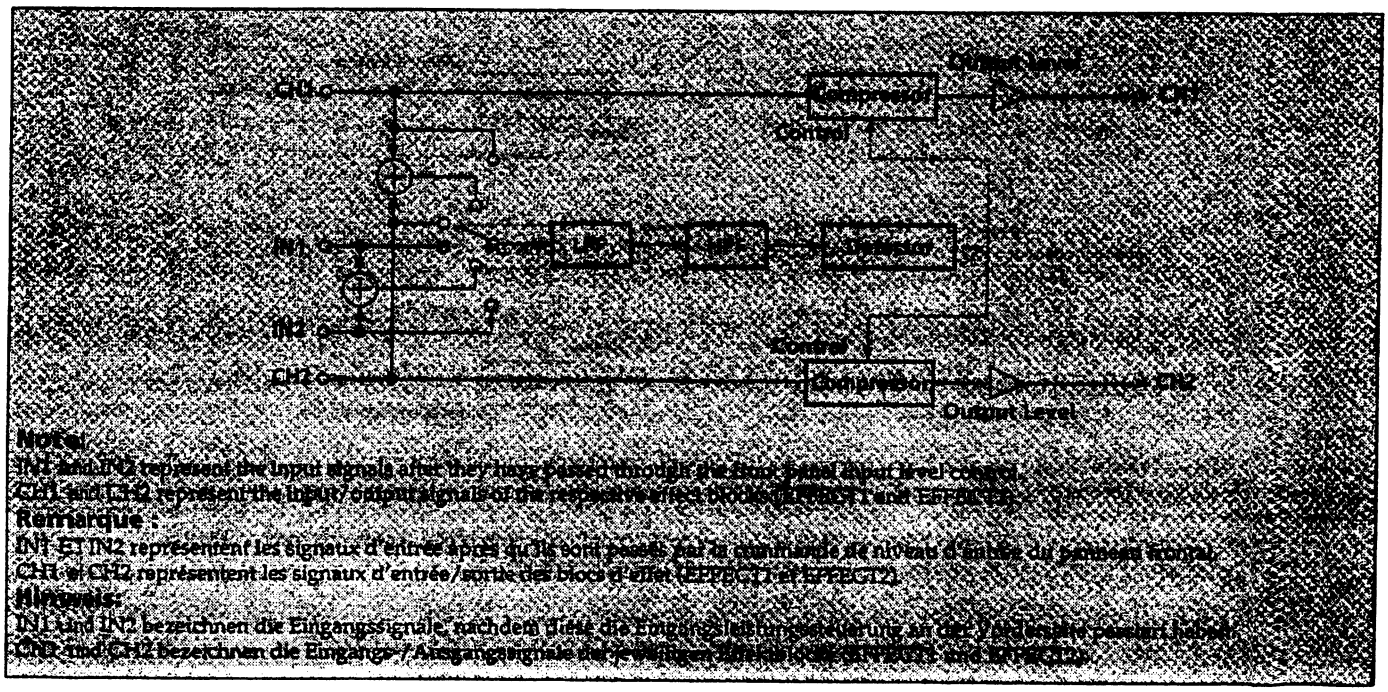
COMP (Compressor)

Il s'agit d'une compression qui ajoute un paramètre de temps d'attaque.
Le filtre de l'étape précédant le détecteur peut être utilisé pour limiter la plage de l'effet "comp". Ainsi, en réglant le filtre pour le passage des hautes fréquences, l'effet peut être utilisé comme un "De-esser".

Effektparameter

COMP (Compressor)

Dies ist ein Stereo-Verdichter, der auch einen Parameter für die Ansprechzeit enthält.
Der Filter auf der Ebene vor dem Detektor kann zum Eingrenzen des Bereichs verwendet werden, auf den sich der Kompressionseffekt auswirken soll. Wenn Sie den Filter z. B. so einstellen, daß er hohe Frequenzen passieren läßt, kann der Effekt als "De-esser" benutzt werden.



Note:
IN1 and IN2 represent the input signals after they have passed through the front panel Input level control.
CH1 and CH2 represent the input/output signals of the respective effect blocks (EFFECT 1 and EFFECT 2).

Remarque :
IN1 et IN2 représentent les signaux d'entrée après qu'ils sont passés par la commande de niveau d'entrée du panneau frontal.
CH1 et CH2 représentent les signaux d'entrée/sortie des blocs d'effet (EFFECT 1 et EFFECT 2).

Hinweis:
IN1 und IN2 bezeichnen die Eingangssignale, nachdem diese die Eingangspegelregelung auf der Vorderseite passiert haben.
CH1 und CH2 bezeichnen die Eingangs-/Ausgangssignale der jeweiligen Effektblöcke (EFFECT 1 und EFFECT 2).

PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	SENS	Sensitivity [%]	0 ~ 100
	D	ATK	Attack Time [msec]	0.1 ~ 50
	E			
	F	Level	Output Level [dB]	+24 ~ +6
2	A	SOURC	Control Source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2
	B	LPF	LPF Frequency [kHz]	0.40 ~ 20.0
	C	HPF	HPF Frequency [kHz]	0.031 ~ 6.3
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

LIMIT (Limiter)

This is a stereo limiter which provides control of threshold and ratio parameters. The filter in the stage prior to the detector can be used to limit the range affected by the limitter effect.

Paramètres d'effet

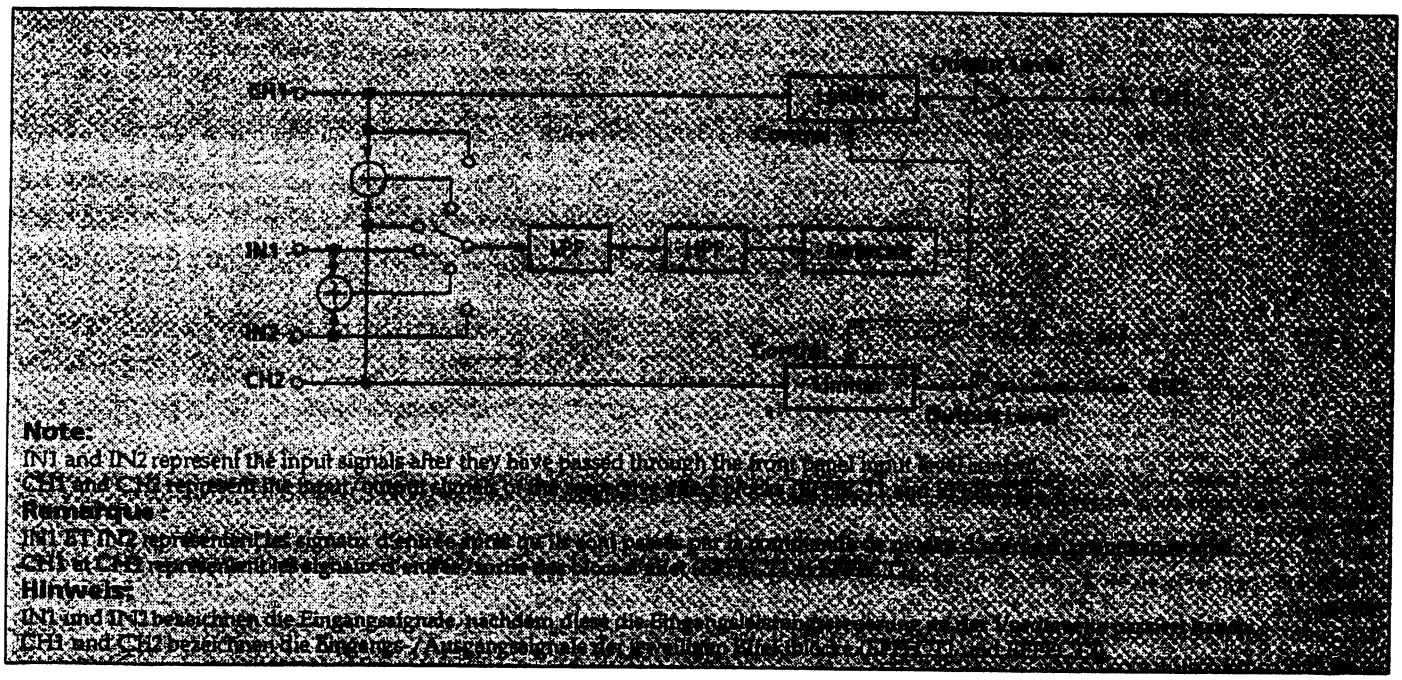
LIMIT (Limitator)

Il s'agit d'un limitateur stéréo qui régule les paramètres de seuil et de rapport.
Le filtre de l'étape précédant le détecteur peut être utilisé pour limiter la plage de l'effet "limitator".

Effektparameter

LIMIT (Limiter)

Dies ist ein Stereo-Begrenzer, der die Steuerung der Parameter Schwellenwert (THRS)und Quotient (RATIO) erlaubt. Der Filter auf der Ebene vor dem Detektor kann zum Eingrenzen des Bereichs verwendet werden, auf den sich der Begrenzungseffect auswirken soll. Wenn Sie den Filter z. B.



Note:
IN1 and IN2 represent the input signals after they have passed through the front panel input level controls.
CH1 and CH2 represent the input/output signals to the programmable effects processor.

Remarque :
IN1 ET IN2 représentent les signaux d'entrée après que le vont passés par les commandes de niveau d'entrée du panneau avant.
CH1 et CH2 représentent les signaux d'entrée/sortie vers le processeur d'effets programmable.

Hinweis:
IN1 und IN2 bezeichnen die Eingangssignale, nachdem diese die Eingangspegelregler an der Vorderseite passiert haben.
CH1 und CH2 bezeichnen die Eingangs-/Ausgangssignale des programmierbaren Effektprozessors.

PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	THRES	Signal Threshold [dB]	-72 ~ 0
	D	Ratio	Ratio	1:1 ~ 50:1, INF:1
	E	SOURC	Control source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2
	F	Level	Output level [dB]	-24 ~ +18
2	A	ATK	Attack Time [msec]	0.1 ~ 50
	B	REL	Release Time [msec]	0.1 ~ 500
	C	LPF	LPF Frequency [kHz]	0.40 ~ 20.0
	D	HPF	HPF Frequency [kHz]	0.031 ~ 6.3
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

GATE (Gate)

This is a gate effect which forcefully cuts the input signal after a certain period of time. By connecting a reverb to the output, this effector can be used to provide a gated reverb effect.

Paramètres d'effet

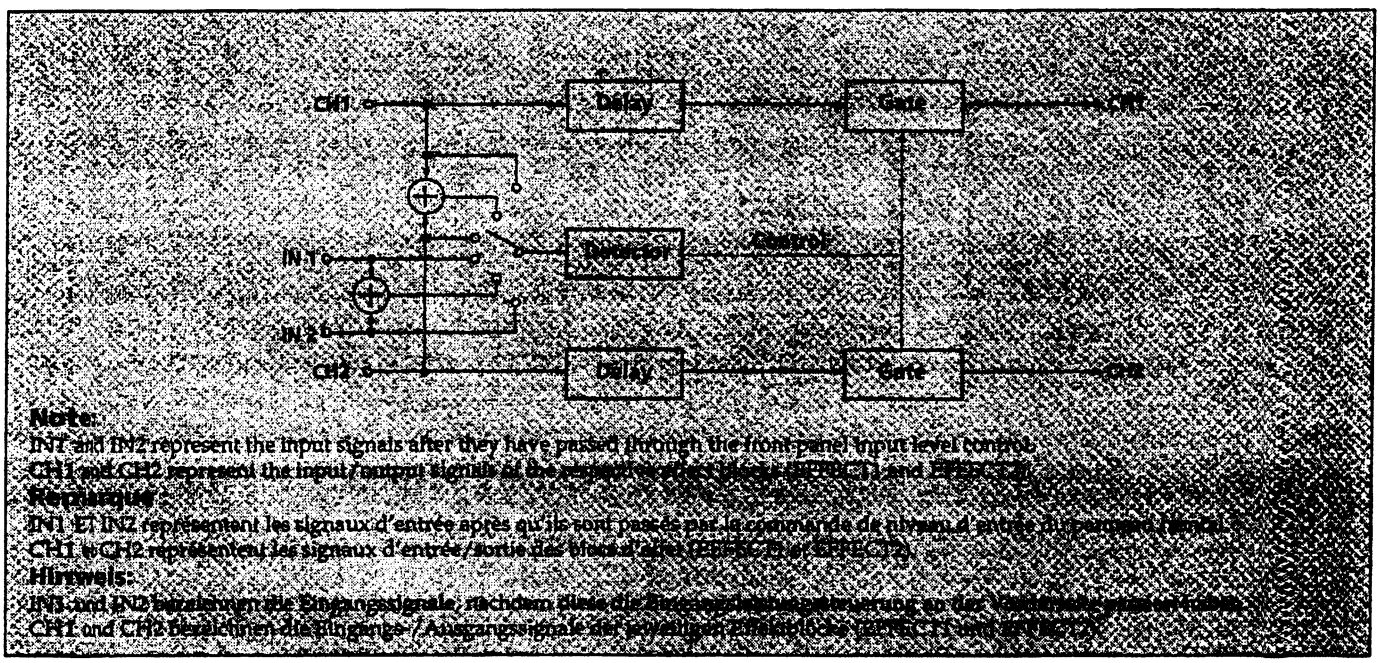
GATE (Gate)

Il s'agit d'un effet de gâchette qui coupe le signal d'entrée après un certain laps de temps. En branchant une réverbération à la sortie, cet effet peut être utilisé pour créer un effet de réverbération à gâchette.

Effektparameter

GATE (Gate)

Dies ist ein Torsteuerungseffekt, der das Eingangsignal nach einer bestimmten Zeitdauer kraftvoll unterdrückt. Durch Verbinden eines Nachhalls mit dem Ausgang kann dieser Effektblock für einen torgesteuerten Nachhalleffekt (Gated Reverb) verwendet werden.



Note:
IN1 and IN2 represent the input signals after they have passed through the front panel input level control.
CH1 and CH2 represent the input/output signals of the respective effect blocks (EFFECT1 and EFFECT2).

Remarque:
IN1 et IN2 représentent les signaux d'entrée après qu'ils sont passés par la commande de niveau d'entrée du panneau frontal.
CH1 et CH2 représentent les signaux d'entrée/sortie des blocs d'effet (EFFECT1 et EFFECT2).

Hinweis:
IN1 und IN2 bezeichnen die Eingangssignale, nachdem diese die Eingangspegelregelung an der Vorderplatte passiert haben.
CH1 und CH2 bezeichnen die Eingangs-/Ausgangssignale der jeweiligen Effektblöcke (EFFECT1 und EFFECT2).

PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	GateT	Gate Time [msec]	10 ~ 5000
	D	THRES	Signal Threshold [%]	0 ~ 100
	E	PreT1	Predelay Time CH1 [msec]	0 ~ 682
	F	PreT2	Predelay Time CH2 [msec]	0 ~ 682
2	A	ATK	Attack Time [msec]	10 ~ 5000
	B	REL	Release Time [msec]	10 ~ 5000
	C	SOURC	Control Source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2
	D	MaskT	TRIG Mask Time [msec]	10 ~ 5000
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

S.ATK (Slow Attacker)

This effect eliminates the sharp attack sound of the input signal, creating a sound similar to that produced by a violin.

Paramètres d'effet

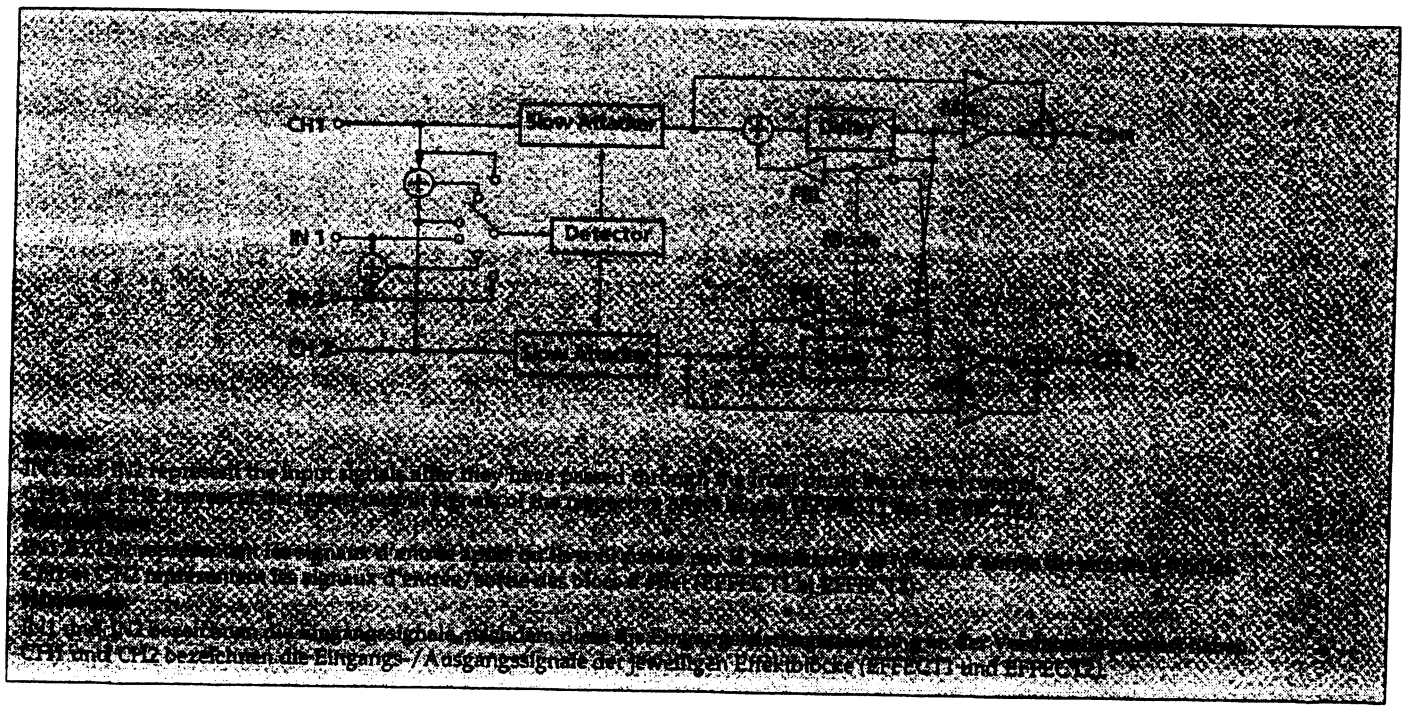
S.ATK (Slow Attacker)

Cet effet élimine le son d'attaque brusque du signal d'entrée, créant un son similaire à celui produit par un violon.

Effektparameter

S.ATK (Slow Attacker)

Dieser Effekt mildert den scharfen Anstiegston des Eingangssignals, so daß ein violinenartiger Klang entsteht.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	SENS	Sensitivity [%]	0 ~ 100
	D	ATK	Attack Time [msec]	10 ~ 5000
	E	REL	Release Time [msec]	10 ~ 5000
	F	SOURC	Control Source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2
2	A	Time1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 682
	B	Time2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 682
	C	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	D	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F	Mix	Delay Mix Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
3	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

WAH (Wah)

This is a wah effect which uses the input signal or a pedal to move a filter. Two control methods are available: auto wah and manual wah.

Auto Wah settings

Set the control source to a setting other than Manual. Adjust the sensitivity according to the input source.

Manual Wah settings

Set the control source to Manual. The wah effect varies according to changes in the Manual parameter.

When controlling the sound externally with a MIDI signal or pedal, set RTC (Real Time Control) (see page 42) so that you can control the Manual parameter.

Paramètres d'effet

WAH (Wah)

Il s'agit d'un effet wah qui utilise le signal d'entrée ou une pédale pour déplacer un filtre. Deux méthodes de commande sont disponibles: wah automatique ou wah manuel.

Réglages "Wah" automatiques

Réglez la source de commande sur une autre position que "Manual". Réglez la sensibilité en fonction de la source d'entrée.

Réglages "Wah" manuels

Réglez la source de commande sur "Manual". L'effet "wah" varie en fonction des modifications du paramètre "Manual".

Dans le cas d'un contrôle extérieur du son à l'aide d'un signal MIDI ou d'une pédale, réglez RTC (Real Time Control) (voir page 43) de manière à commander le paramètre "Manual".

Effektparameter

WAH (Wah)

Dies ist ein Wah-Effekt, der das Eingangssignal oder ein Pedal zum Bewegen eines Filters benutzt. Es stehen zwei Steuermethoden zur Verfügung: Auto Wah und Manual Wah.

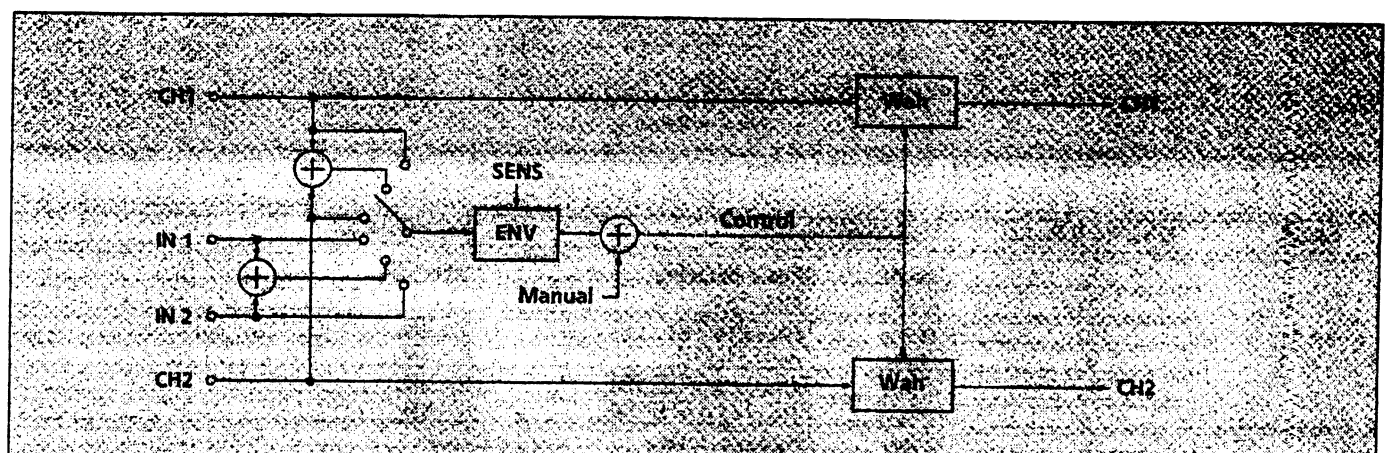
Auto Wah-Einstellungen

Definieren Sie für "Control Source" einen anderen Wert als Manual. Stellen Sie die Sensitivität entsprechend der Eingangsquelle ein.

Manual Wah-Einstellungen

Stellen Sie "Control Source" auf Manual. Der Wah-Effekt variiert entsprechend der Änderungen, die am Parameter Manual vorgenommen werden.

Wenn Sie den Klang extern mit einem MIDI-Signal oder einem Pedal steuern, stellen Sie RTC (Real Time Control) so ein, daß Sie den Parameter Manual steuern können (siehe Seite 43).



Note:
IN1 and IN2 represent the input signals after they have passed through the front panel input level control.
CH1 and CH2 represent the input/output signals of the respective effect blocks (EFFECT1 and EFFECT2).

Remarque :
IN1 et IN2 représentent les signaux d'entrée après qu'ils sont passés par la commande de niveau d'entrée du panneau frontal.
CH1 et CH2 représentent les signaux d'entrée/sortie des blocs d'effet (EFFECT1 et EFFECT2).

Hinweis:
IN1 und IN2 bezeichnen die Eingangssignale, nachdem diese die Eingangsleistungssteuerung an der Vorderseite passiert haben.
CH1 und CH2 bezeichnen die Eingangs-/Ausgangssignale der jeweiligen Effektblöcke (EFFECT1 und EFFECT2).

PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Mode	Wah Mode	NARROW, NORMAL, WIDE
	D	MANL	Manual [%]	0 ~ 100
	E	SENS	Sensitivity	-100 ~ 0 ~ 100
	F	SOURC	Control Source	CH1, CH2, CH1+2, IN1, IN2, IN1+2, MANUAL
2	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

DIST (Distortion)

This is a stereo effect for producing distortion.
The Distortion Color parameter can be used to set the fundamental tone.
Distortion Color 1: Distortion sound such as a tube-amplifier at the full volume.
Distortion Color 2: Suitable for heavy metal type sound.

Paramètres d'effet

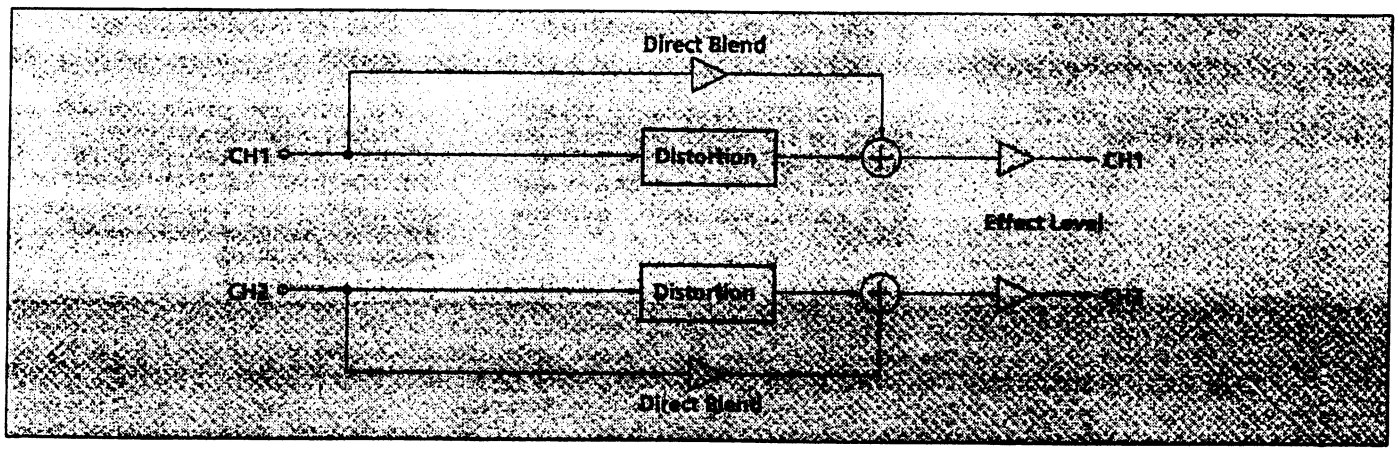
DIST (Distortion)

Il s'agit d'un effet stéréo produisant une distorsion.
Le paramètre de couleur de distorsion peut servir à régler la tonalité fondamentale.
Couleur de distorsion 1 : La distorsion agit comme un amplificateur à tubes au volume maximum.
Couleur de distorsion 2 : Convient pour un son de type "heavy metal".

Effektparameter

DIST (Distortion)

Mit diesem Stereo-Effekt läßt sich eine Klangverzerrung erzeugen.
Mit dem Parameter Distortion Color stellen Sie den Grundton ein.
Distortion Color 1: Verzerrter Klang wie bei einem voll aufgedrehtem. Röhrenverstärker.
Distortion Color 2: Besonders für Heavy Metal-Sound geeignet.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Gain1	Gain CH1 [%]	0 ~ 100
	D	Gain2	Gain CH2 [%]	0 ~ 100
	E	LVL 1	Effect Level CH1 [%]	0 ~ 100
	F	LVL 2	Effect Level CH2 [%]	0 ~ 100
2	A	Color	Distortion Color	1, 2
	B	Tone1	Tone CH1	-10 ~ +10
	C	Tone2	Tone CH2	-10 ~ +10
	D	NR	Noise Reduction	0 ~ 100
	E	BLND1	Direct Blend CH1 [%]	0 ~ 100
	F	BLND2	Direct Blend CH2 [%]	0 ~ 100
3	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

OVD (Overdrive)

This is a stereo effect for producing overdrive distortion.
The Overdrive Color parameter can be used to set the fundamental tone.
Overdrive Color 1: Overdrive effect similar to the distorted sound with the tube-amplifier.
Overdrive Color 2: Overdrive which has characteristic effect on mid-low frequencies.
Overdrive Color 3: Overdrive which has characteristic effect on mid frequencies.
Overdrive Color 4: Overdrive effect with slight treble noise.

Paramètres d'effet

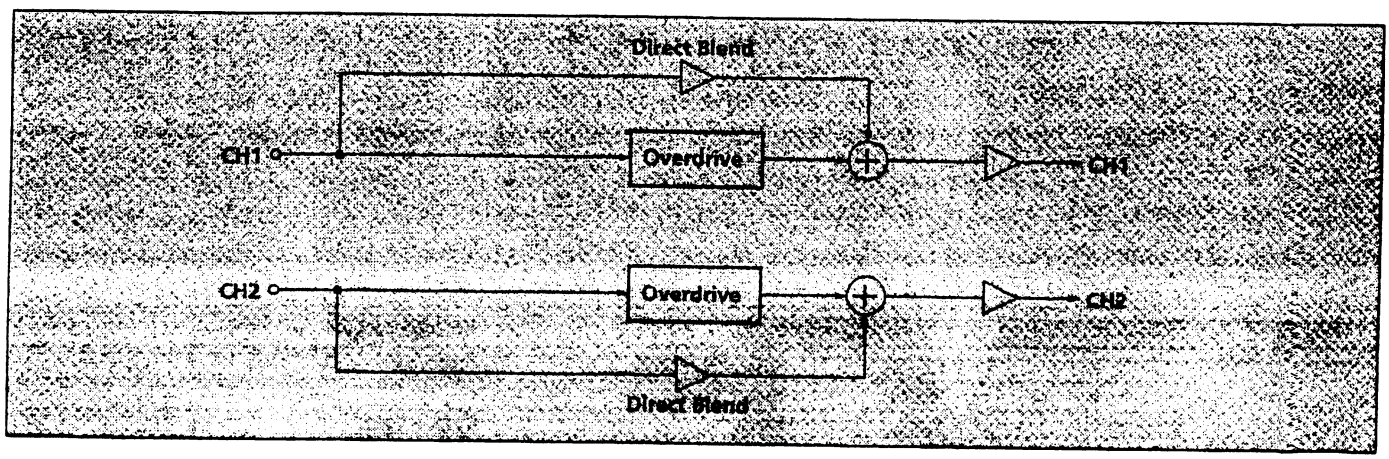
OVD (Overdrive)

Il s'agit d'un effet stéréo pour produire une distorsion par surmodulation.
Le paramètre de couleur de surmodulation peut servir à régler la tonalité fondamentale.
Couleur de surmodulation 1 : Effet de surmodulation similaire au son distordu à l'aide d'un amplificateur à tubes.
Couleur de surmodulation 2 : La surmodulation a un effet caractéristique sur les fréquences moyennes à basses.
Couleur de surmodulation 3 : La surmodulation a un effet caractéristique sur les fréquences moyennes.
Couleur de surmodulation 4 : Effet de surmodulation avec un son légèrement aigu.

Effektparameter

OVD (Overdrive)

Mit diesem Stereo-Effekt läßt sich eine Overdrive-Verzerrung erzeugen.
Mit dem Parameter Overdrive Color stellen Sie den Grundton ein.
Overdrive Color 1: Overdrive-Effekt, der dem verzerrten Klang eines Röhrenverstärkers ähnelt.
Overdrive Color 2: Overdrive-Effekt, der sich besonders auf den mittleren und unteren Frequenzbereich auswirkt
Overdrive Color 3: Overdrive-Effekt, der sich besonders auf den mittleren Frequenzbereich auswirkt.
Overdrive Color 4: Overdrive-Effekt mit leichtem Rauschen in den Höhen.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Gain1	Gain CH1 [%]	0 ~ 100
	D	Gain2	Gain CH2 [%]	0 ~ 100
	E	LVL 1	Effect Level CH1 [%]	0 ~ 100
	F	LVL 2	Effect Level CH2 [%]	0 ~ 100
2	A	Color	Overdrive Color	1 ~ 4
	B	Tone 1	Tone CH1	-10 ~ +10
	C	Tone 2	Tone CH2	-10 ~ +10
	D	NR	Noise Reduction	0 ~ 100
	E	BLND 1	Direct Blend CH1 [%]	0 ~ 100
	F	BLND 2	Direct Blend CH2 [%]	0 ~ 100
3	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

I.PCH (Intelligent Pitch shifter)

This is a pitch shifter which adds harmony in a specified scale according to the input signal.

Paramètres d'effet

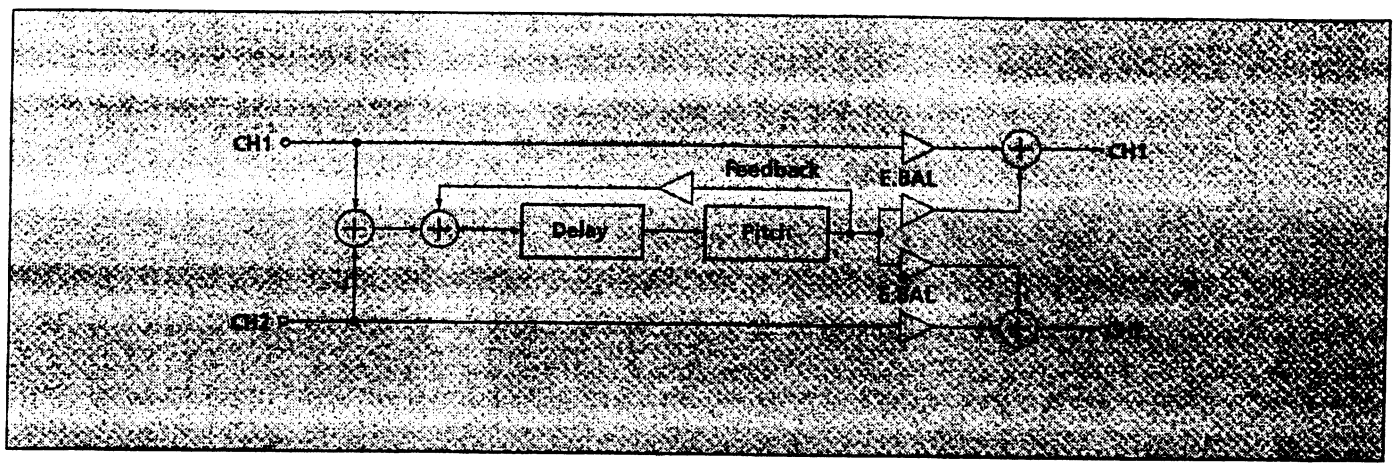
I.PCH (Intelligent Pitch Shifter)

Ce décalage du ton ajoute de l'harmonie dans une gamme spécifiée en fonction du signal d'entrée.

Effektparameter

I.PCH (Intelligent Pitch Shifter)

Dies ist ein Tonhöhenverschiebungseffekt, der je nach Eingangssignal in der entsprechenden Tonleiter Harmonien hinzufügt.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Pitch	Pitch	⌄ oct ~ ⌃ oct
	D	Fine	Pitch Fine [cent]	–100 ~ +100
	E	Key	Base Key	C, bD, ~ ,B
	F	Scale	Scale Type	Major, Minor, ~ , User
2	A	Delay	Delay Time [msec]	0 ~ 1200
	B	FBL	Feedback Level [%]	–99 ~ +99
	C	SOURC	Control Source	off, MIDI, SIGNAL
	D	Sens	Control Sense	0 ~ 10
	E			
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
3	A	Tonic	Note Interval (Tonic)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	B	b 2nd	Note Interval (b 2nd)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	C	2nd	Note Interval (2nd)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	D	b 3rd	Note Interval (b 3rd)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	E	3rd	Note Interval (3rd)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	F	4th	Note Interval (4th)	⌄ oct ~ ⌃ oct
4	A	b 5th	Note Interval (b 5th)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	B	5th	Note Interval (5th)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	C	b 6th	Note Interval (b 6th)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	D	6th	Note Interval (6th)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	E	b 7th	Note Interval (b 7th)	⌄ oct ~ ⌃ oct
	F	7th	Note Interval (7th)	⌄ oct ~ ⌃ oct
5	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

PITCH (Dual Pitch Shifter)

This effect lets you vary the pitch independently for each channel.

Paramètres d'effet

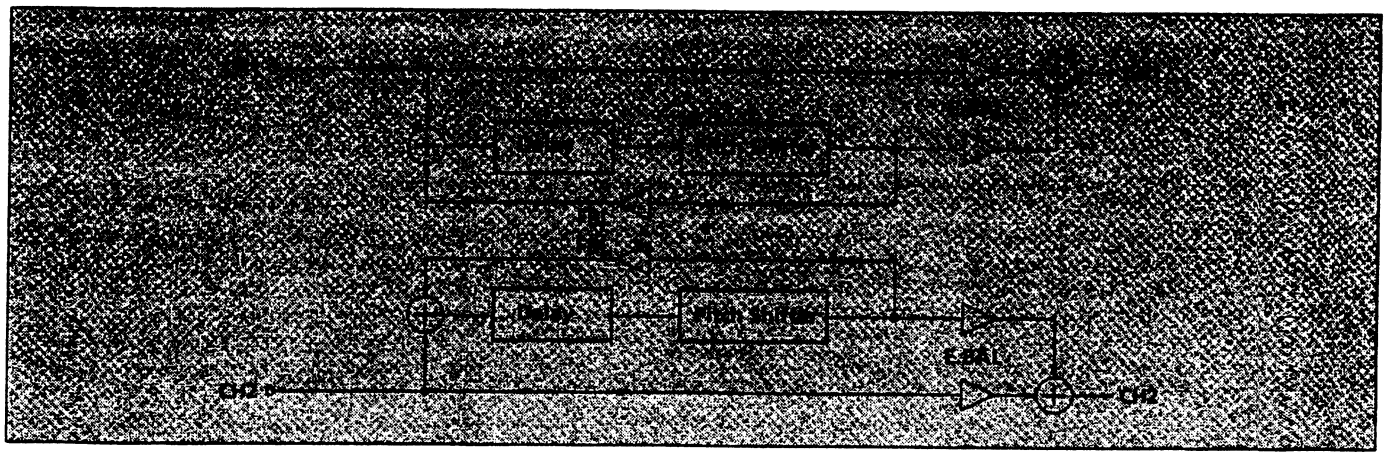
PITCH (Dual Pitch Shifter)

Cet effet vous permet de faire varier le ton indépendamment pour chaque canal.

Effektparameter

PITCH (Dual Pitch Shifter)

Dieser Effekt erlaubt es Ihnen, die Tonhöhe für jeden Kanal einzeln einzustellen.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	PTCH1	Pitch CH1 [cent]	-2400 ~ +2400
	D	PTCH2	Pitch CH2 [cent]	-2400 ~ +2400
	E			
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Time1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 640
	B	Time2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 640
	C	FBL1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	D	FBL2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

REVRS (Reverse Shift)

This creates an effect which sounds like the reverse of the input signal.

Paramètres d'effet

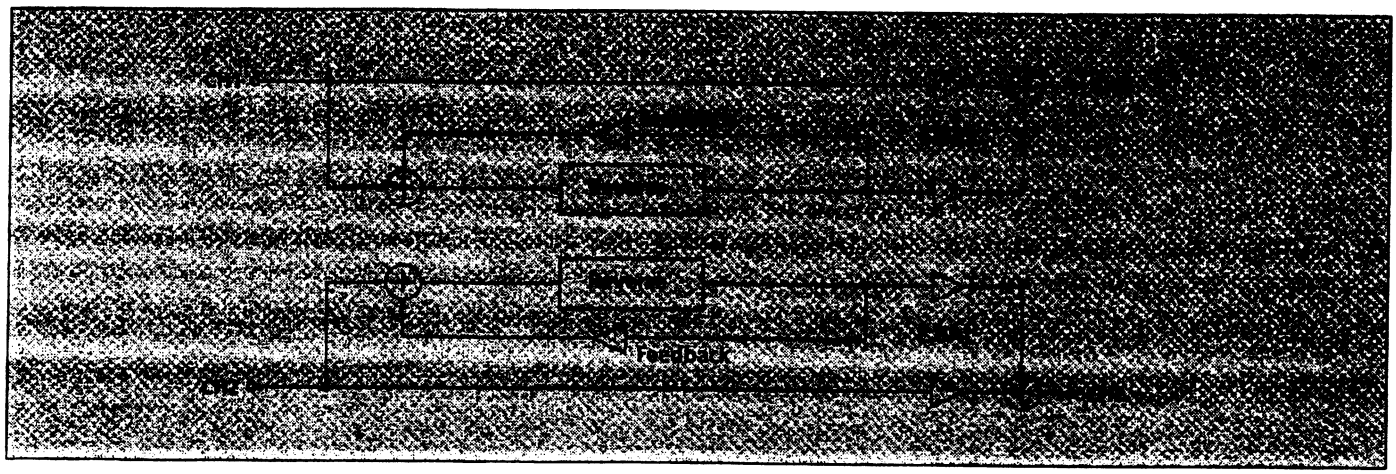
REVRS (Reverse Shift)

Ceci crée un effet qui sonne comme l'inverse du signal d'entrée.

Effektparameter

REVRS (Reverse Shift)

Dies ergibt einen Effekt, der wie eine Umkehrung des Eingangssignals klingt.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Pitch	Pitch [cent]	-1200 ~ +1200
	D	LNGTH	Reverse Length [msec]	20 ~ 650
	E			
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	FBL 1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ +99
	B	FBL 2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ +99
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

SHG (Sub Harmonic Generator)

This effect extracts the fixed band component from the input signal, then generates and outputs a signal which is 1 octave lower. Effective when added to deep bass sounds.
Set the frequency to be added with the Frequency parameter.

Paramètres d'effet

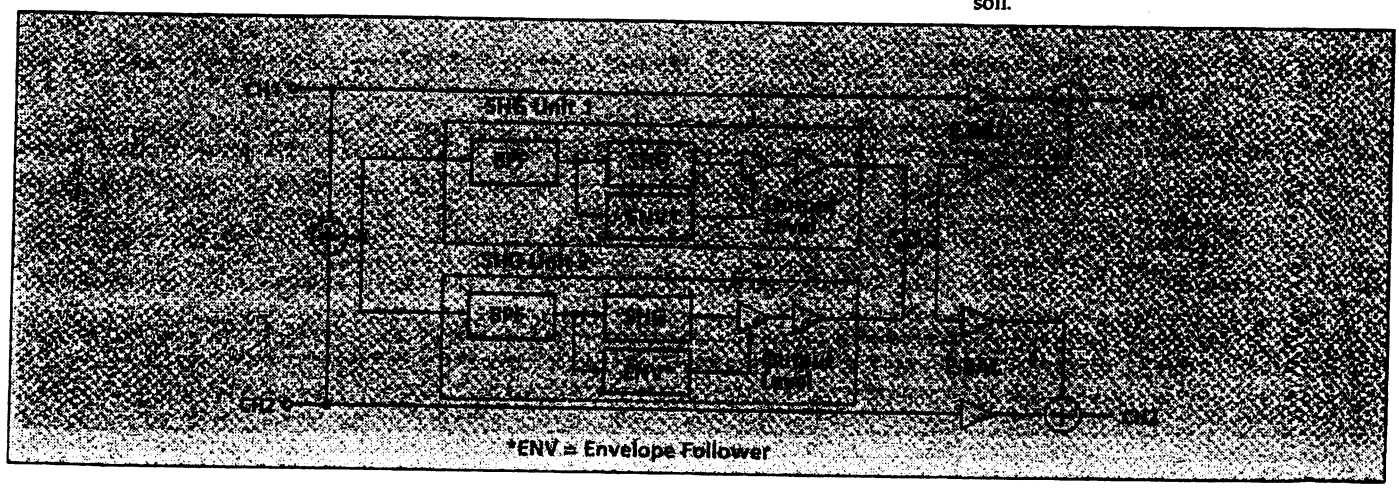
SHG (Sub Harmonic Generator)

Cette effet extrait le composant de bande fixe du signal d'entrée, puis génère et émet un signal plus haut d'une octave. Efficace lorsqu'il est appliqué à des sons profonds de basse.
Réglez la fréquence à ajouter au paramètre de fréquence.

Effektparameter

SHG (Sub Harmonic Generator)

Dieser Effekt zieht die Festbandkomponente aus dem Eingangssignal heraus, erzeugt ein Signal, das eine Okatave tiefer liegt, und gibt dieses aus. Dieser Effekt ist besonders wirkungsvoll bei tiefen Bassklängen.
Stellen Sie mit dem Parameter Frequency die Frequenz ein, die hinzugefügt werden soll.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	FREQ1	SHG1 Frequency [Hz]	25 ~ 200
	D	FREQ2	SHG2 Frequency [Hz]	25 ~ 200
	E			
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	THRS1	SHG1 ENV Threshold [dB]	-72 ~ 0
	B	ATK 1	SHG1 ENV Attak [msec]	0.1 ~ 500
	C	REL 1	SHG1 ENV Release [msec]	10 ~ 5000
	D	Gain1	SHG1 ENV Gain [%]	0 ~ 100
	E	OUT 1	SHG1 ENV Output Level [%]	0 ~ 100
	F			
3	A	THRS2	SHG2 ENV Threshold [dB]	-72 ~ 0
	B	ATK2	SHG2 ENV Attack [msec]	0.1 ~ 500
	C	REL2	SHG2 ENV Release [msec]	10 ~ 5000
	D	Gain	SHG2 ENV Gain [%]	0 ~ 100
	E	OUT2	SHG2 ENV Output Level [%]	0 ~ 100
	F			
4	A			
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

RING (Ring Modulater)

This effector multiplies two signals to create a ring or chime sound.

Paramètres d'effet

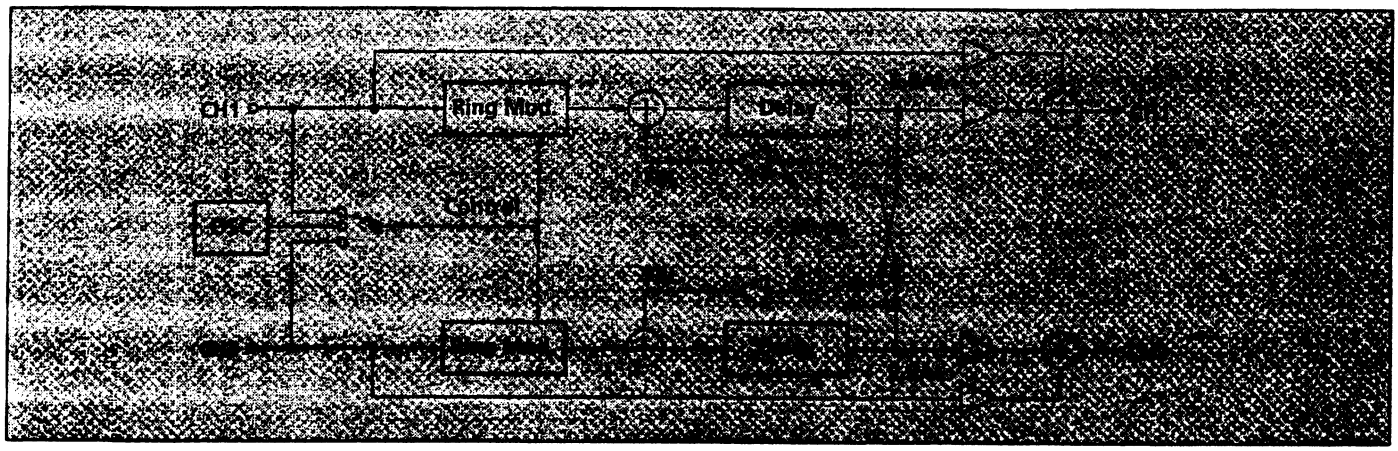
RING (Ring Modulator)

Cet effet multiplie deux signaux pour créer une sonnerie.

Effektparameter

RING (Ring Modulator)

Dieser Effektblock vervielfältigt zwei Signale, so daß ein klingender oder glockenartiger Klang entsteht.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	OSC	OSC Frequency [Hz]	0.05 ~ 3000
	D	SOURC	Modulation Source	CH, CH2, OSC
	E			
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Time1	Delay Time CH1 [msec]	0 ~ 682
	B	Time2	Delay Time CH2 [msec]	0 ~ 682
	C	FBL1	Feedback Level CH1 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	D	FBL2	Feedback Level CH2 [%]	-99 ~ 0 ~ +99
	E	Mode	Feedback Mode	NORMAL, CROSS
	F			

Effect Parameters

ROTRY (Rotary Speaker)

This effector simulates the sound of a rotary speaker.
By setting the RTC (Real Time Control) (see page 42) parameter to Speed Select, you can control the speed externally using a MIDI signal or pedal.

Paramètres d'effet

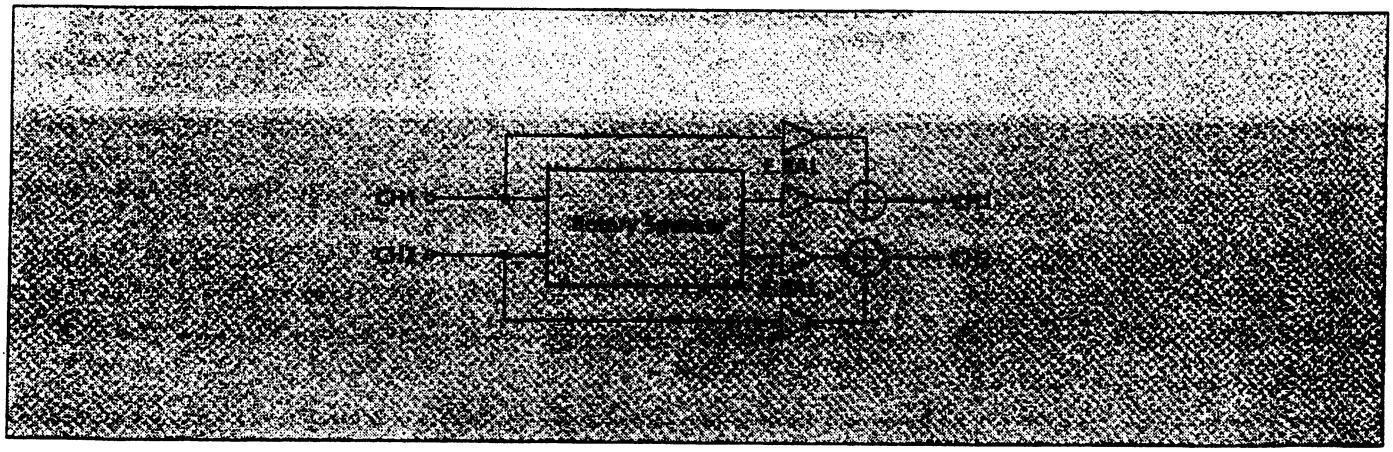
ROTRY (Rotary Speaker)

Cet effet simule le son d'un haut-parleur rotatif.
En réglant le paramètre RTC (Real Time Control) (voir page 43) sur "sélection de la vitesse", vous pouvez contrôler la vitesse de l'extérieur à l'aide d'un signal MIDI ou d'une pédale.

Effektparameter

ROTRY (Rotary Speaker)

Dieser Effektblock simuliert den Klang eines sich drehenden Lautsprechers.
Wenn Sie den Parameter RTC (Real Time Control, siehe Seite 43) auf Speed Select stellen, können Sie die Geschwindigkeit extern mit Hilfe eines MIDI-Signals oder eines Pedals steuern.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Speed	Speed Select	Slow, Fast
	D	Drive	Drive [%]	0 ~ 100
	E	Depth	Depth [%]	0 ~ 100
	F	E.BAL	Effect Balance	DRY, 99:1 ~ 1:99, EFF
2	A	Ratio	Speed Ratio	-20 ~ +20
	B	SpBAL	Speaker Balance	HORN, 99:1 ~ 1:99, ROTOR
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

FREEZ (Freeze)

This is a freeze program that can record or playback the input signal. See page 126 for recording and playback instructions.

Note:
The recorded sound is erased when the power is turned off, a program change is carried out, the structure is changed, or the bypass mode is selected. Also, the Save operation cannot be used to store the recorded sound in memory.

Paramètres d'effet

FREEZ (Freeze)

Il s'agit d'un programme de gel qui peut enregistrer ou rejouer le signal d'entrée. Voir page 126 la manière d'enregistrer et de rejouer le son.

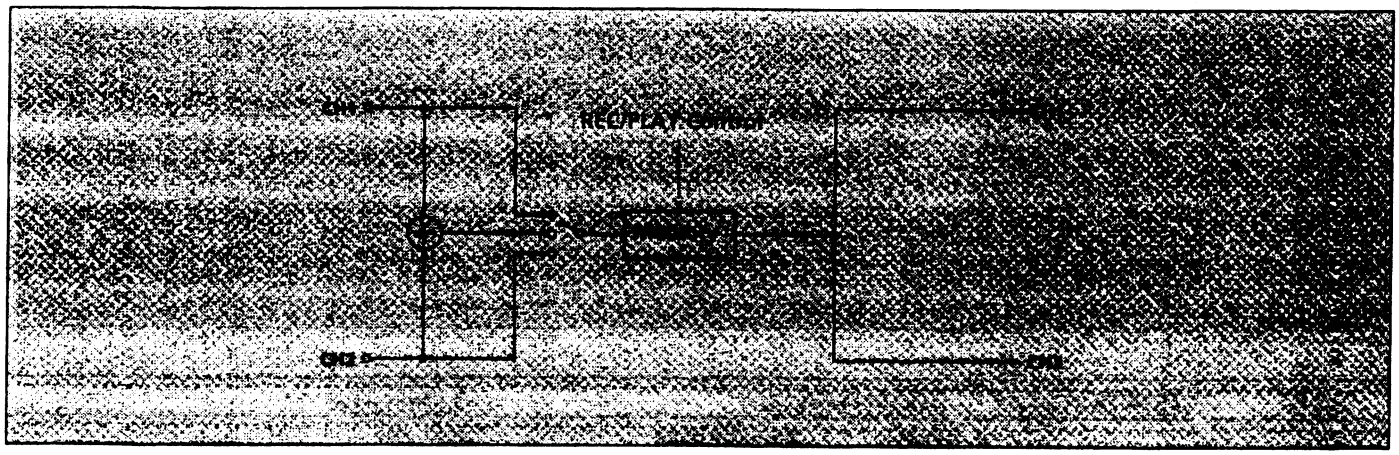
Note:
Le son enregistré est effacé quand l'alimentation est coupée, quand un programme est modifié, que la structure est modifiée ou le mode dérivation est sélectionné. La fonction Save ne permet pas de sauvegarder le son enregistré en mémoire.

Effektparameter

FREEZ (Freeze)

Dies ist ein "Standbild"-Programm, das ein Eingangssignal aufzeichnen oder wiedergeben kann. Anweisungen zur Aufnahme und Wiedergabe finden Sie auf Seite 126.

Hinweis:
Das aufgenommene Tonmaterial wird gelöscht, wenn der Netzschalter ausgeschaltet wird, eine Programmänderung stattfindet, die Struktur geändert wird oder der Umgehungsmodus gewählt wird. Der Speichervorgang Save kann nicht zum Speichern des aufgenommenen Materials im Speicher verwendet werden.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	Mode	Recording Mode	Auto, Key
	D	THRES	Signal Threshold [%]	0 ~ 100
	E	Ready	REC Ready	OFF, ON
	F	REC	REC Key	OFF, ON
2	A	Start	Start Point [msec]	-100 ~ 0 ~ 1265
	B	Stop	Stop Point [msec]	-100 ~ 0 ~ 1265
	C	Loop	Loop Point [msec]	-100 ~ 0 ~ 1265
	D			
	E			
	F	PLAY	PLAY Key	OFF, ON
3	A	SOURC	REC Source	CH1, CH2, CH1+2
	B			
	C			
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Effect Parameters

VoCNL (Vocal Canceler)

This effect cancels the vocals and sounds located in the center of the music's sound image (effective for stereo sources only).

Note: This effect may not work as expected if the vocals you want to hear are not in the center position.

Paramètres d'effet

VoCNL (Vocal Canceler)

Cet effet annule les voix et les sons situés au centre de l'image musicale (efficace pour les sources stéréo uniquement).

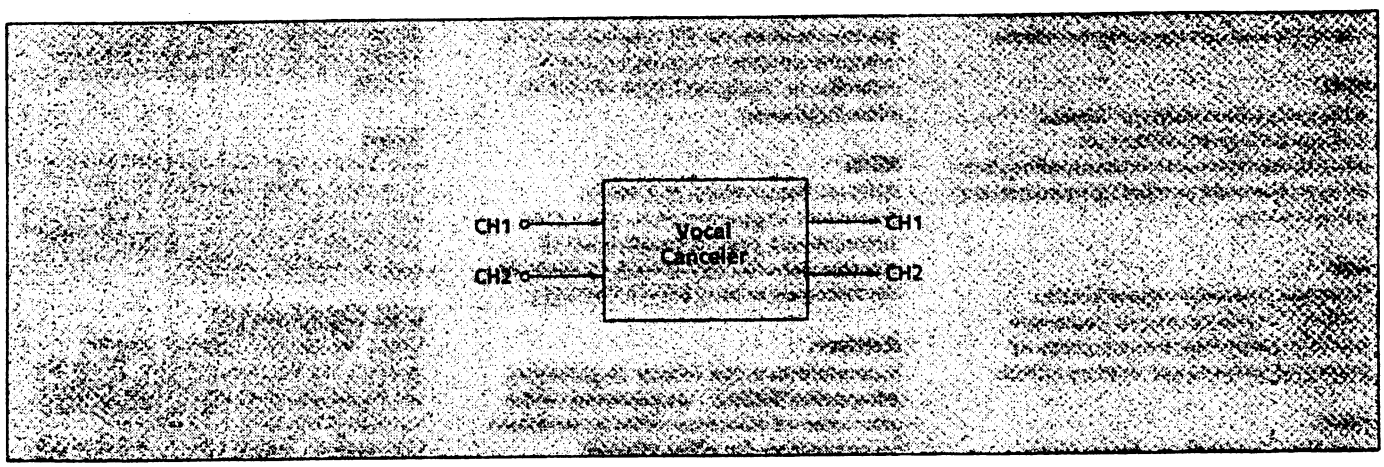
Note: Cet effet ne donne pas les résultats escomptés si les voix à supprimer ne sont pas en position centrale.

Effektparameter

VoCNL (Vocal Canceler)

Dieser Effekt unterdrückt die gesungenen und Instrumentaltöne in der Mitte des Musiktonbilds (nur bei Stereotonquellen wirksam).

Hinweis: Dieser Effekt hat möglicherweise nicht das erwartete Ergebnis, wenn die gesungenen Töne, die Sie hören wollen, nicht in der Mitte liegen.



PAGE	FUNCTION button	PARAMETER name		Variable range
1	A	OnOff	Effect ON/OFF	OFF, ON
	B	TYPE	Effect Type	
	C	CANCL	Cancel Position	0 ~ 100
	D			
	E	CMPR	Compare	
	F	COPY	Copy	

Terminology and Parameter Descriptions

General Terminology

Memory
Memory is an internal circuit for holding electronic data. Once parameter data is stored in memory, you can recall the memorized setting values at any time in the future.
This unit is equipped with 100 preset memory locations (memory locations which contain effect parameter data loaded at the factory and cannot be changed) and 100 user memory locations (memory locations where the user can store original effects).

MIDI
MIDI is an abbreviation for Musical Instrument Digital Interface, an international standard for transmitting data between electronic musical instruments and related devices.

Edit
Changing parameter values is called "editing," a process used to create new effects by modifying the parameters of existing preset and user memory effects.

Save
New effects created by editing can be "saved" (stored) in this unit's user memory. Even after an effect has been saved, it can be edited again and resaved.

Parameter
Musical effects are made up of various elements. For example, to create a delay effect, the basic element that provides the effect is delay time. Effects are obtained only after values are determined for these necessary elements, each of which is called a parameter. In this manual, parameters are also sometimes called effect parameters, to indicate that they are parameters used for determining an effect.

Terminologie et descriptions des paramètres

Terminologie générale

Mémoire
La mémoire est un circuit interne qui conserve les données électroniques. Quand les données d'un paramètre sont stockés en mémoire, vous pouvez rappeler les valeurs mémorisées à tout moment.
Cet appareil est équipé de 100 emplacements mémoire prédéfinis (emplacements de programme mémorisé qui contiennent les données des paramètres d'effet chargés en usine et qui ne peuvent pas être modifiés) et 100 emplacements de mémoire utilisateur (emplacements de mémoire où l'utilisateur peut stocker les effets originaux).

MIDI
MIDI est l'abréviation de Musical Instrument Digital Interface, une norme internationale pour la transmission de données entre les instruments de musique électroniques et les appareils connexes.

Edition
La modification des valeurs de paramètre est appelée "édition", un processus utilisé pour créer de nouveaux effets en modifiant les paramètres des effets existants prédéfinis et des effets de programmes utilisateurs.

Sauvegarde
Les nouveaux effets créés par l'édition peuvent être "sauvegardés" (stockés) dans la mémoire utilisateur de l'appareil. Même après avoir été sauvegardé, un effet peut être à nouveau édité et à nouveau sauvegardé.

Paramètre
Les effets musicaux sont composés de divers éléments. Par exemple, pour créer un effet de temporisation, l'élément de base qui assure l'effet et le temps de temporisation. Les effets ne sont obtenus qu'après avoir déterminé les valeurs des éléments nécessaires, qu'on appelle aussi paramètres. Dans ce manuel, les paramètres sont aussi parfois appelés paramètres d'effet, pour indiquer qu'il s'agit des paramètres utilisés pour déterminer un effet.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Allgemeine Terminologie

Speicher
Interner Schaltkreis zum Speichern elektronischer Daten. Sobald Sie Parameterdaten als Programm abgespeichert haben, können Sie sie später jederzeit wieder aufrufen.
Dieses Gerät umfaßt 100 vordefinierte Programmplätze. Diese Plätze enthalten werksseitig eingestellte Effektparameterdaten, die nicht geändert werden können. Weitere 100 Programmplätze stehen für Effekte zur Verfügung, die der Benutzer speichern möchte.

MIDI
Die Abkürzung MIDI steht für "Musical Instrument Digital Interface", einen internationalen Standard zum Übertragen von Daten zwischen Musikinstrumenten und verwandten Geräten.

Edit (Bearbeiten)
Unter "Bearbeiten" versteht man das Ändern von Parameterwerten. Wenn Sie die Parameter eines bereits bestehenden vordefinierten oder vom Benutzer eingestellten Effekts ändern, erhalten Sie einen neuen Effekt.

Save (Speichern)
Wenn Sie durch Bearbeiten von Parametern einen neuen Effekt erzeugt haben, können Sie ihn im Benutzerprogramm dieses Geräts speichern. Der Effekt kann danach weiterhin bearbeitet und erneut gespeichert werden.

Parameter
Musikalische Effekte bestehen aus mehreren Elementen. So ist das Grundelement bei einem Verzögerungseffekt die Verzögerungszeit. Der gewünschte Effekt wird nur dann erzeugt, wenn Sie vorher die Werte für diese Elemente eingestellt haben, die auch Parameter genannt werden. In diesem Handbuch wird die Bezeichnung "Effektparameter" verwendet, um zu verdeutlichen, daß mit ihnen die jeweiligen Effekte eingestellt bzw. erzeugt werden.

Terminology and Parameter Descriptions

Reverb
HALL, ROOM, PLATE, DcREV

Reverb Time
Sets the reverberation time.
Predelay Time
Sets the time from when the original sound is input to when the reverb sound is output.
Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and effect sound (EFF).
Size
Sets the size of the reverberation box for each reverb type.
This parameter controls the size of the sound field without changing the characteristics of the effect.
Spread
Sets the expansiveness (spread) of the reverb effect. Larger values produce a more expansive atmosphere.
Presence Control
This acts as the high-range tone control for the reverb block.
Rotate High
Sets the reverberation time of the reverb sound's high frequency range. Smaller values increase the attenuation of the high range.
Rotate Low
Sets the reverberation time of the reverb sound's low frequency range.
Threshold
The dynamics effect kicks in when the input signal exceeds this level.
Attack Time
Sets the attack time for when the dynamics effect starts.
Release Time
Sets the time period required for the dynamics effect to fade away when the input signal falls below the threshold level.
Control Polarity
Selecting NORMAL changes the gain of the position selected by the Control Target parameter from 0 to 1. Selecting INV (inverse) changes the gain back from 1 to 0. To achieve a ducking effect, select INV.
Control Target
Sets the position where the dynamics effect is to be applied. PRE applies the effect to the reverb input, and POST applies it the reverb output.
Control Source
Sets the control signal to be applied to the dynamics effect.
CH1 and CH2 correspond to the effect input section (the signal entering the effect), and IN1 and IN2 correspond to the unit's actual input section (the signal entering the input jacks). MANUL is selected when controlling the effect with a MIDI signal, pedal or the Manual Control parameter described below.
Manual Control
Used to manually control the dynamics effect.
To obtain a dynamics effect with a normal input signal, set the value to 0.

Terminologie et descriptions des paramètres

Reverb
HALL, ROOM, PLATE,DcREV

Reverb Time
Règle le temps de réverbération
Predelay Time
Règle le temps entre l'entrée du son original et la sortie du son réverbéré.
Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).
Size
Règle la taille de la boîte de réverbération pour chaque type de réverbération. Ce paramètre commande la taille du champ sonore sans modifier les caractéristiques de l'effet.
Spread
Règle l'expansion (spread) de la réverbération. Une valeur élevée donne une atmosphère plus expansée.
Presence Control
Ceci agit comme la commande de tonalité hautes fréquences pour le bloc de réverbération.
Rotate High
Règle le temps de réverbération de la plage de fréquences hautes du son réverbéré. Une valeur faible diminue l'atténuation de la plage haute.
Rotate Low
Règle le temps de réverbération de la plage de fréquences basses du son réverbéré.
Treshold
L'effet dynamique démarre quand le signal d'entrée dépasse ce niveau.
Attack Time
Règle le temps d'attaque pour démarrer l'effet dynamique.
Release Time
Règle le laps de temps requis avant d'atténuer l'effet dynamique quand le signal d'entrée tombe sous le niveau de seuil.
Control Polarity
La sélection de NORMAL modifie le gain de la positon sélectionnée par le paramètre de cible de commande de 0 à 1. La sélection d'INV (inverse) inverse le gain qui passe 1 à 0. Pour obtenir l'effet de plongée, sélectionnez INV.
Control Target
Règle la position où l'effet dynamique est appliqué. PRE applique l'effet à l'entrée de la réverbération et POST l'applique à la sortie.
Control Source
Règle le signal de commande à appliquer à l'effet dynamique.
CH1 et CH2 correspondent à la section d'entrée de l'effet (le signal entrant dans l'effet) et IN1 et IN2 correspondent à la section d'entrée actuelle (le signal entrant par les prises d'entrée). MANUAL est sélectionné pour contrôler l'effet avec un signal MIDI, une pédale ou le paramètre de commande manuel décrit ci-dessous.
Manual Control
Utilisé pour commander manuellement l'effet dynamique.
Pour obtenir un effet dynamique avec un signal d'entrée normal, réglez la valeur sur 0.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Reverb
HALL, ROOM, PLATE, DcREV

Reverb Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Hallzeit ein.
Predelay Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Zeitspanne ein, die zwischen dem Eingang des Originalklangs und dem Ausgang des Hallklangs verstreichen soll.
Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).
Size
Dieser Parameter stellt für jeden Halltyp die Größe der Hallbox ein.
Er steuert die Größe des Klangfelds, ohne die charakteristischen Merkmale des Effekts zu verändern.
Spread
Mit diesem Parameter stellen Sie die Dauer bzw. Länge des Halls ein. Je höher der eingestellte Wert ist, desto länger wird der Hall gedehnt.
Presence Control
Dieser Parameter dient zur Klangkontrolle im hohen Frequenzbereich des Hallblocks.
Rotate High
Mit diesem Parameter stellen Sie die Hallzeit für den hohen Frequenzbereich des Halls ein. Je kleiner der eingestellte Wert ist, desto stärker wird der hohe Frequenzbereich abgeschwächt bzw. gedämpft.
Rotate Low
Mit diesem Parameter stellen Sie die Hallzeit für den niedrigen Frequenzbereich des Halls ein.
Threshold
Wenn das Eingangssignal diesen Pegel übersteigt, setzt der Dynamics-Effekt ein.
Attack Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Ansprechzeit für den Start des Dynamics-Effekts ein.
Release Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Zeit ein, die zum Verklingen des Dynamics-Effekts erforderlich ist, wenn das Eingangssignal unter den Schwellenwert abfällt.
Control Polarity
Wenn Sie hier NORMAL wählen, wird der Verstärkungsfaktor der mit dem Parameter Control Target festgelegten Position von 0 auf 1 geändert. Wenn Sie INV (invers) wählen, wird der Faktor wieder von 1 auf 0 geändert. Wählen Sie INV, um einen Ducking-Effekt zu erzielen.
Control Target
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, ob der Dynamics-Effekt auf das Halleingangs- (PRE) oder das Hallausgangssignal (POST) angewendet werden soll.
Control Source
Hier legen Sie fest, welches Steuersignal auf den Dynamics-Effekt angewendet werden soll. CH1 und CH2 entsprechen dem Effekteingangsbereich (Signal tritt in Effektbereich ein), und IN1 und IN2 entsprechen dem tatsächlichen Eingangsbereich des Geräts (Signal tritt in Eingangsbuchse ein). Wählen Sie MANUL, wenn der Effekt mit einem MIDI-Signal, Pedal oder dem nachstehend beschriebenen Parameter Manual Control gesteuert wird.
Manual Control
Dieser Parameter dient zur manuellen Steuerung de Dynamics-Effekts.
Um einen Dynamics-Effekt mit einem normalen Eingangssignal zu erzielen, den Wert hier auf 0 stellen.

Terminology and Parameter Descriptions

Gated Reverb GtREV

Gate Time
This is a parameter within the gated reverb effect that adjusts the time from when the reverb sound starts to when the release begins.

Envelope Form
This is the envelope within the gate time.

Envelope Direction
The envelope form normally tapers along with the time. However, if the envelope direction is set to REV (reverse), the envelope form will peak at the end point of the gate time.

Envelope Time
This parameter changes the envelope level attenuation amount. For example, when the gate time is set to infinity, this parameter adjusts the time required for the level to fall 60dB from the peak level.

Release Form
This parameter changes the release attenuation time. The tone color within the gate time also changes.

Terminologie et descriptions des paramètres

Gated Reverb GtREV

Gate Time
Il s'agit d'un paramètre inclu à l'effet de réverbération à gëchette qui règle le temps entre le démarrage du son réverbéré jusqu'au début de la libération.

Enveloppe Form
Il s'agit de l'enveloppe reprise dans le temps de fermeture.

Enveloppe Direction
La forme d'enveloppe accompagne normalement le temps. Mais si le sens de l'enveloppe est réglé sur REV (inverse), la forme d'enveloppe atteint son sommet au point final du temps de fermeture.

Envelope Time
Ce paramètre modifie le taux d'atténuation du niveau d'enveloppe. Par exemple, quand le temps de fermeture est réglé sur l'infini, ce paramètre règle le temps requis pour le niveau passe du niveau de crête à 60 dB.

Release Form
Ce paramètre modifie la durée d'atténuation de libération. La couleur du timbre change aussi pendant le temps de fermeture.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Gated Reverb (GtREV)

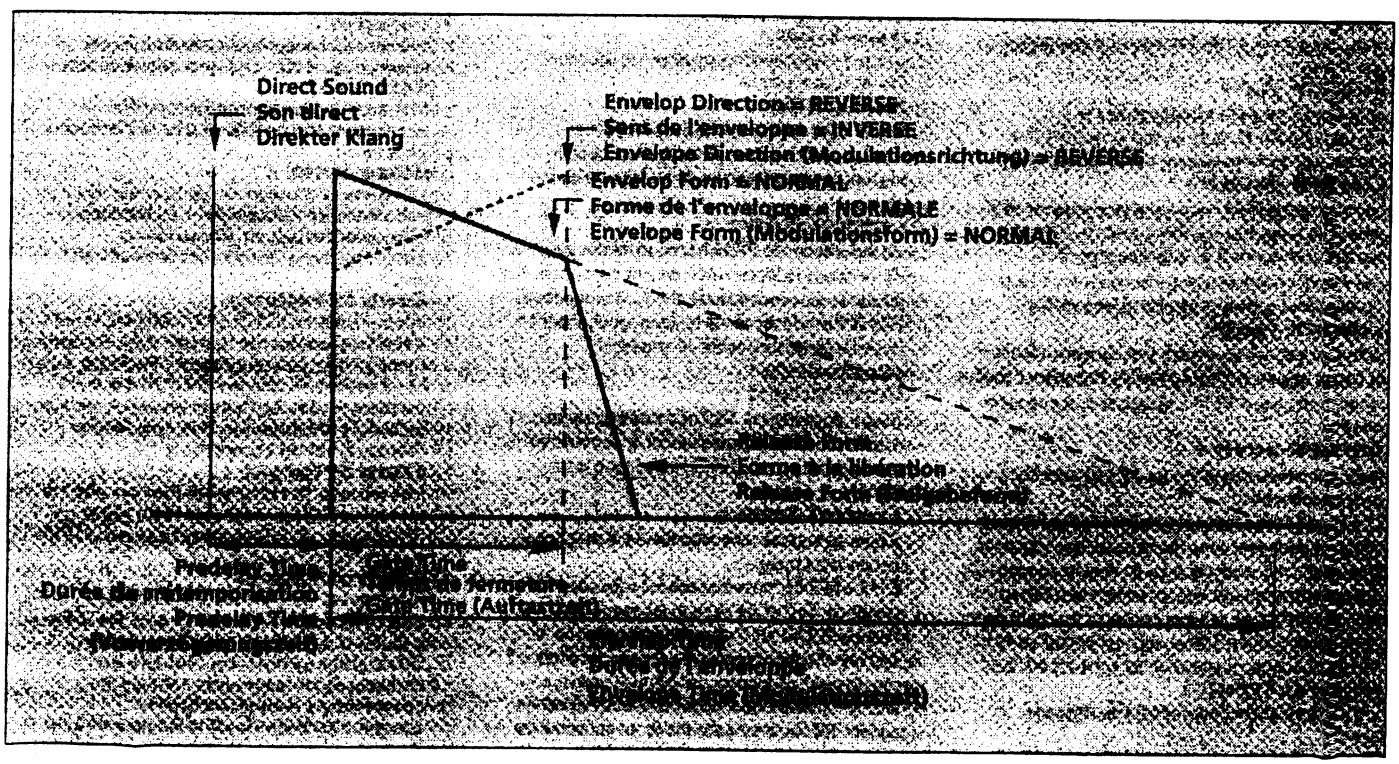
Gate Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Zeitspanne ein, die vom Starten des Halls bis zu dessen Freigabe verstreichen soll.

Envelope Form
Die Modulation innerhalb der Auftastzeit (Gate Time).

Envelope Direction
Die Form der Hüllkurve richtet sich normalerweise nach der eingestellten Zeit. Wenn jedoch als Richtung REV (reverse, rückwärts) eingestellt wurde, erreicht die Modulation ihren höchsten Punkt am Ende der Auftastzeit (Gate Time).

Envelope Time
Mit diesem Parameter ändern Sie die Dämpfung des Modulationspegels. Wenn die Auftastzeit z. B. auf Unendlich gestellt ist, stellt dieser Parameter die Zeitspanne ein, die benötigt wird, damit der Pegel von seinem Spitzenwert um 60 dB abfällt.

Release Form
Mit diesem Parameter wird die Freigabezeit für die Dämpfung geändert. Innerhalb der Auftastzeit ändert sich auch die Klangfarbe.



Terminology and Parameter Descriptions

Delay
MdDLY, TpDLY, DbDLY, HdDLY SwDLY, StDLY, TmDLY, DcDLY

Delay Time
Sets the delay time (the time until the echo sound is generated).

Feedback Level
Feedback is the process of returning the delay signal to the delay input. This parameter sets the level of the returned signal.

Feedback Mode
Sets whether to return the feedback of each channel to the same channel (NORMAL) or to return each feedback signal to the opposite channel (CROSS).

LPF Frequency
The low-pass filter blocks high frequencies and only passes signals that are below a certain frequency. This parameter sets that cut-off frequency.

HPF Frequency
The high-pass filter blocks low frequencies and only passes signals that are above a certain frequency. This parameter sets that cut-off frequency.

Release Level
Adjusts the level of the delay sound that remains when an effect is switched from the on state to the off state.

Tap Time
Sets the delay time of each tap output from the delay line.

Tap Level
Sets the delay level of each tap output from the delay line.

Delay Level
Sets the level of the signal output from the delay line.

Cross Feedback
Sets the level of the feedback signals when the signals are returned to the opposite channels.

REC Trigger
Recording is carried out only when this trigger is on. When the trigger is switched off, the recorded contents are automatically played back.

Time Fine
Performs fine adjustments of the delay time.

ENV Sensitivity
Adjusts the input signal sensitivity of the envelope follower. Setting a large value increases the modulation effect.

Manual Control
Used for manually controlling the modulation effect.

Terminologie et descriptions des paramètres

Delay
MdDLY, TpDLY, DbDLY, HdDLY SwDLY, STDLY, TmDLY, DcDLY

Delay Time
Règle le temps de temporisation (le laps de temps avant de générer le son d'écho).

Feedback Level
Le feedback est le procédé consistant à renvoyer le signal de temporisation à l'entrée de la temporisation. Ce paramètre règle le niveau du signal renvoyé.

Feedback Mode
Détermine si le feedback de chaque canal est renvoyé au même canal (NORMAL) ou au canal opposé (CROSS).

LPF Frequency
Le filtre passe-bas bloque les hautes fréquences et ne laisse pas passer le signal au-dessous d'une certaine fréquence. Ce paramètre règle cette fréquence de coupure.

HPF Frequency
Le filtre passe-haut bloque les basses fréquences et ne laisse pas passer le signal au-dessus d'une certaine fréquence. Ce paramètre règle cette fréquence de coupure.

Release Level
Règle le niveau du son temporisé qui reste quand un effet est désactivé.

Tap Time
Règle la temporisation de chaque sortie tap de la ligne de temporisation.

Tap Level
Règle le niveau de temporisation de chaque sortie tap de la ligne de temporisation.

Delay Level
Règle le niveau de la sortie du signal de la ligne de temporisation.

Cross Feedback
Règle le niveau des signaux de feedback quand les signaux sont renvoyés aux canaux opposés.

REC Trigger
L'enregistrement n'a lieu que lorsque ce déclencheur est activé. Quand le déclencheur est désactivé, les passages enregistrés sont automatiquement joués.

Time Fine
Assure un réglage fin de la temporisation.
ENV Sensitivity
Règle la sensibilité du signal d'entrée du suiveur d'enveloppe. Une valeur élevée augmente l'effet de modulation.

Manual Control
Utilisé pour contrôler manuellement l'effet de modulation.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Delay
MdDLY, TpDLY, DbDLY, HdDLY, SwDLY, StDLY, TmDLY, DcDLY

Delay Time
Dieser Parameter legt die Verzögerungszeit fest, also die Zeitspanne, die bis zum Erzeugen des Echos vergeht.

Feedback Level
Als Feedback (Rückkopplung) bezeichnet man das Zurückgeben des Verzögerungssignals an den Verzögerungseingang (Delay Input). Mit Hilfe dieses Parameters wird der Pegel des zurückgegebenen Signals eingestellt.

Feedback Mode
Mit Hilfe dieses Parameters wird festgelegt, ob das Feedback jedes Kanals an denselben Kanal (NORMAL) oder an den gegenüberliegenden Kanal (CROSS) zurückgegeben wird.

LPF Frequency
Der Tiefpaßfilter blockiert die hohen Frequenzen und läßt nur Signale passieren, deren Frequenz unter einer bestimmten Grenzfrequenz liegt. Diese Grenzfrequenz wird mit diesem Parameter eingestellt.

HPF Frequency
Der Hochpaßfilter blockiert die niedrigen Frequenzen und läßt nur Signale passieren, deren Frequenz über einer bestimmten Grenzfrequenz liegt. Diese Grenzfrequenz wird mit diesem Parameter eingestellt.

Release Level
Mit diesem Parameter stellen Sie den Pegel des Verzögerungsklangs ein, der verbleibt, wenn ein Effekt vom Status "On" in den Status "Off" geschaltet wird.

Tap Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Verzögerungszeit für jedes Tap-Ausgangssignal aus der Verzögerungsleitung ein.

Tap Level
Mit diesem Parameter stellen Sie den Verzögerungspegel für jedes Tap-Ausgangssignal aus der Verzögerungsleitung ein.

Delay Level
Dieser Parameter legt den Pegel für das Ausgangssignal aus der Verzögerungsleitung fest.

Cross Feedback
Mit diesem Parameter stellen Sie den Pegel für die Rückkopplungssignale ein, wenn die Signale an die entgegengesetzten Kanäle zurückgegeben werden.

REC Trigger
Die Aufnahme erfolgt nur, wenn dieser Schalter auf "On" gestellt wurde. Ansonsten werden die aufgenommenen Daten automatisch wiedergegeben.

Time Fine
Mit diesem Parameter können Sie die Verzögerungszeit genau einstellen.

ENV Sensitivity
Mit diesem Parameter stellen Sie die Eingangssignalsensitivität des sog. "Envelope followers" ein. Je höher der eingestellte Wert ist, desto stärker fällt der Modulationseffekt aus.

Manual Control
Mit Hilfe dieses Parameters können Sie den Modulationseffekt manuell steuern.

Terminology and Parameter Descriptions

Control Source
Selects what will be used to perform the modulation. CH1 and CH2 select the input signals of the corresponding effect blocks, IN1 and IN2 select the signals output from the front panel's input volume control (the signals input to the initial block), and MANUL selects the manual control value.

Depth
Sets the depth of the modulation.

LFO Frequency
Sets the LFO frequency.

LFO Waveform
Selects the LFO waveform applied to the modulation.

LFO Phase
Sets the LFO phase difference between the two signals.

Tempo
Sets the tempo. The tempo is displayed in the number of quarter notes (beats) per minute.

Note
Sets the sound length as a note. Notes are displayed as shown in the following chart.

Terminologie et descriptions des paramètres

Control Source
Sélectionne ce qui sera utilisé pour exécuter la modulation. CH1 et CH2 sélectionnent les signaux des blocs d'effet correspondant, IN1 et IN2 sélectionnent les signaux de sortie de la commande de volume d'entrée du panneau avant (les signaux envoyés au bloc initial), et MANUL sélectionne la valeur de contrôle manuelle.

Depth
Règle la profondeur de la modulation.

LFO Frequency
Règle la fréquence LFO.

LFO Waveform
Sélectionne la forme d'onde appliquée à la modulation.

LFO Phase
Règle la différence de phase LFO entre les deux signaux.

Tempo
Règle le tempo. Le tempo est exprimé par le nombre de noires (temps) par minute.

Note
Règle la longueur du son comme une note. Les notes sont affichées comme dans le tableau ci-dessous.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Control Source
Dieser Parameter legt fest, mit welchen Signalen und Kanälen die Modulation ausgeführt wird. Mit Hilfe von CH1 und CH2 werden die Eingangssignale der jeweiligen Effektblöcke ausgewählt, anhand von IN1 und IN2 der Signalausgang über die Eingangsleistungssteuerung an der Vorderseite (Signaleingang zum Eingangsblock) eingestellt. Über MANUL wählen Sie den Wert für die manuelle Steuerung aus.

Depth
Mit diesem Parameter stellen Sie die Dauer der Modulation ein.

LFO Frequency
Mit diesem Parameter stellen Sie die LFO-Frequenz ein.

LFO Waveform
Mit diesem Parameter stellen Sie LFO-Wellenform ein, die auf die Modulation angewendet wird.

LFO Phase
Dieser Parameter legt die LFO-Phasendifferenz zwischen zwei Signalen fest.

Tempo
Mit diesem Parameter stellen Sie das Tempo ein. Das Tempo wird in Viertelnoten (Taktschlägen) pro Minute angezeigt.

Note
Mit diesem Parameter wird die Klanglänge eingestellt und als Note ausgedrückt. Noten werden wie in nachstehender Tabelle gezeigt.

Display/Affichage/Anzeige	4	8D	8	8/3	16	16/3	32
Note							

Threshold
When the control signal input for the ducking delay exceeds this level, the delay sound is either output (when the control polarity is set to "normal") or muted (when the control polarity is set to "inverse").

Control Target
This parameter determines whether to control the ducking delay's "pre", "post" or "FB" level.

Control Polarity
Sets whether to control the ducking delay pre/post/FB level normally (turns on when the threshold is exceeded) or inversely (mutes when the threshold is exceeded).

Attack Time
Sets the attack time of the ducking delay pre/post/FB level.

Release Time
Sets the attack time of the ducking delay pre/post/FB level.

Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and effect sound (EFF).

Treshold
Quand l'entrée du signal de commande pour la temporisation ducking dépasse ce niveau, le son de temporisation est soit émis (quand la polarité de commande est réglée sur "normal") ou atténué (quand la polarité de commande est réglée sur "inverse").

Control Target
Ce paramètre détermine la régulation du niveau "pre", "post" ou "FB" de la temporisation ducking.

Control Polarity
Règle la régulation du niveau pre/post/FB de temporisation ducking (activée quand le seuil est dépassé) ou inversement (atténué quand le seuil est dépassé).

Attack Time
Règle le temps d'attaque du niveau pre/post/FB de la temporisation ducking.

Release Time
Règle le temps d'attaque du niveau pre/post/FB de la temporisation ducking.

Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).

Threshold
Wenn das Steuereingangssignal für die Ducking-Verzögerung diesen Pegel übersteigt, wird der Verzögerungsklang entweder ausgegeben (Steuerungspolarität "normal") oder unterdrückt (Steuerungspolarität "inverse").

Control Target
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, ob der "Pre"-, "Post"- oder "FB"-Pegel der Ducking-Verzögerung gesteuert werden soll.

Control Polarity
Dieser Parameter legt fest, ob der "Pre"-/"Post"-/"FB"-Pegel der Ducking-Verzögerung normal oder invers gesteuert werden soll. Bei normaler Steuerung wird der Klang bei Überschreiten des Schwellenwerts ausgegeben, bei inverser Steuerung unterdrückt.

Attack Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Ansprechzeit für den "Pre"-/"Post"-/"FB"-Pegel der Ducking-Verzögerung ein.

Release Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Ansprechzeit für den "Pre"-/"Post"-/"FB"-Pegel der Ducking-Verzögerung ein.

Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).

Terminology and Parameter Descriptions

Chorus CHORS

Depth
Determines the depth of the chorus effect. Setting the depth to 100% modulates the sound over a time width of approximately 40 msec. 0% completely mutes the chorus effect.

LFO Frequency
Sets the chorus modulation speed. The LFO frequency for a normal chorus effect is generally set in the range of 0.05~3Hz.

Delay Time
Sets the chorus delay time. This parameter is normally set within the range of 10~20 msec.

LFO Waveform
Sets the modulation waveform. If SIN (sine wave) is selected, the chorus effect will be modulated with an undulating effect. If TRI (triangle wave) is selected, the modulating effect will be reduced.

Direct Delay
Sets the delay time for the dry (direct) sound.

LFO Phase
Sets the LFO phase difference between CH1 and CH2.

Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and effect sound (EFF).

Ensemble ENS

Depth
Adjusts the depth of the ensemble effect.

LFO Frequency
Sets the LFO frequency.

Delay Time
Adjusts the delay time of the effect sound.

Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and effect sound (EFF).

Terminologie et descriptions des paramètres

Chorus CHORS

Depth
Détermine la profondeur de l'effet de choeur. En réglant la profondeur à 100%, le son est modulé sur une largeur de temps d'environ 40 msec. 0% atténue complètement l'effet de choeur.

LFO Frequency
Règle la vitesse de modulation du choeur. La fréquence LFO pour un effet de choeur normal est généralement réglé dans la plage de 0,05 à 3 Hz.

Delay Time
Règle la temporisation du choeur. Ce paramètre est en principe réglé dans une plage de 10 à 20 ms.

LFO Waveform
Règle la forme de l'onde modulée. Si SIN (onde sinusoïdale) est sélectionné, l'effet de choeur sera modulé avec un effet ondulant. Si TRI (onde triangulaire) est sélectionné, l'effet de modulation sera réduit.

Direct Delay
Règle le temps de temporisation pour le son direct

LFO Phase
Règle la différence de phase LFO entre le CH1 et le CH2.

Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).

Ensemble ENS

Depth
Règle la profondeur de l'effet d'ensemble.

LFO Frequency
Régle le fréquence LFO.

Direct Delay
Règle le temps de temporisation pour le son à effet.

Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Chorus (CHORS)

Depth
Mit diesem Parameter stellen Sie die Dauer des Chorus-Effekts ein. Wenn Sie einen Wert von 100% definieren, wird der Klang über eine Zeitspanne von ca. 40 ms moduliert. Wenn Sie 0% einstellen, wird der Chorus-Effekt nicht angewendet.

LFO Frequency
Mit diesem Parameter wird die Modulationsgeschwindigkeit für den Chorus-Effekt eingestellt. Im allgemeinen liegt die LFO-Frequenz bei einen normalen Chorus-Effekt im Bereich zwischen 0,05 und 3 Hz.

Delay Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Verzögerungszeit für den Chorus-Effekt ein (im allgemeinen zwischen 10 und 20 ms).

LFO Waveform
Dieser Parameter legt die Wellenform der Modulation fest. Wenn Sie SIN (Sinuswellen) auswählen, wird der Chorus-Effekt wellenförmig moduliert. Wenn Sie TRI (Dreieckswellen) auswählen, wird die Modulation abgeschwächt.

Direct Delay
Dieser Parameter legt die Verzögerungszeit für den direkten Klang (DRY) fest.

LFO Phase
Dieser Parameter legt die LFO-Phasendifferenz zwischen CH1 und CH2 fest.

Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).

Ensemble ENS

Depth
Dieser Parameter legt die Dauer des Effekts fest.

LFO Frequency
Mit diesem Parameter wird die LFO-Frequenz festgelegt.

Delay Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Verzögerungszeit für den Effektklang ein.

Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).

Terminology and Parameter Descriptions

Flanger FLANG

Depth
Sets the depth of the flanger effect. Setting the depth to 100% modulates the sound over a time width of approximately 40 msec. 0% completely mutes the flanger effect.
LFO Frequency
Sets the flanger modulation speed.
LFO Waveform
Sets the modulation waveform.
SIN (sine wave), TRI (triangle wave), EXP1 (exponential wave), and EXP2 (the reverse of EXP1) can be selected.
Delay Time
Adjusts the delay time of the flanger.
Feedback Level
Increasing the feedback emphasizes the "shul-shul" sound which characterizes the flanger effect.
Direct Delay
Sets the delay time of the direct sound.
LFO Phase
Sets the LFO phase difference between CH1 and CH2.
Feedback Mode
Sets whether total feedback or cross feedback is used to obtain the effect.
Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and effect sound (EFF).

Phase Shifter PHASE

LFO Frequency
Sets the periodic cycle used for the phase effect.
Depth
Sets the depth of the phase effect.
LFO Phase
Sets the LFO phase difference between CH1 and CH2.
Manual
Sets the center frequency used for the phase effect.
Resonance
Adjusts the amount of resonance.
Increasing the value of this parameter increases the strength of the overall effect.
Delay Time
Sets the delay time of the signal input to the phase shifter.
Direct Delay
Sets the delay time of the direct sound.
Step Frequency
Adjusts the step time used when varying the phase effect in stages.
Feedback Level
Sets the feedback level of the delay signal input to the phase shifter.
Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and effect sound (EFF).

Terminologie et descriptions des paramètres

Flanger FLANG

Depth
Règle la profondeur de l'effet flanger. En réglant la profondeur à 100%, le son est modulé sur une largeur de temps d'environ 40 msec. 0% atténue complètement l'effet flanger.
LFO Frequency
Règle la vitesse de modulation du flanger.
LFO Waveform
Règle la forme d'onde modulée. Si SIN (onde sinusoïdale) est sélectionné, l'effet de flanger sera modulé avec un effet ondulant. Si TRI (onde triangulaire) est sélectionné, l'effet de modulation sera réduit.
Delay Time
Règle la temporisation du flanger.
Feedback level
L'augmentation du feedback accentue le son "shul-shul" caractéristique de l'effet flanger.
Direct Delay
Règle le temps de temporisation pour le son direct.
LFO Phase
Règle la différence de phase LFO entre le CH1 et le CH2.
Feedback Mode
Détermine si le feedback total ou le feedback croisé est utilisé pour obtenir l'effet.
Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).

Phase Shifter PHASE

LFO Frequency
Règle le cycle périodique utilisé pour l'effet de phase.
Depth
Détermine la profondeur de l'effet de phase.
LFO Phase
Règle la différence de phase LFO entre le CH1 et le CH2.
Manual
Règle la fréquence centrale utilisée pour l'effet de phase.
Resonance
Règle le taux de résonnance.
L'augmentation de la valeur de ce paramètre augmente l'intensité de l'effet global.
Delay Time
Règle la temporisation du signal injecté dans le décalage de phase.
Direct Delay
Règle le temps de temporisation pour le son direct
Step Frequency
Règle la durée du pas utilisée lors d'une variation de l'effet de phase par pas.
Feedback level
Règle le niveau de feedback du signal de temporisation injecté dans le décalage de phase.
Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Flanger FLANG

Depth
Mit diesem Parameter stellen Sie die Dauer des Flanger-Effekts ein. Wenn Sie einen Wert von 100% definieren, wird der Klang über eine Zeitspanne von ca. 40 ms moduliert. Wenn Sie 0% einstellen, wird der Flanger-Effekt nicht angewendet.
LFO Frequency
Mit diesem Parameter wird die Modulationsgeschwindigkeit für den Flanger-Effekt eingestellt.
LFO Waveform
Mit diesem Parameter wird die Wellenform der Modulation eingestellt. Sie können zwischen SIN (Sinuswellen), TRI (Dreieckswellen), EXP1 (Exponentialwellen) und EXP2 (umgekehrt wie bei EXP1) wählen.
Delay Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Verzögerungszeit für den Flanger-Effekt ein.
Feedback Level
Durch Erhöhen des Feedbacks betonen Sie den für den Flanger-Effekt charakteristischen "Shul-Shul"-Sound.
Direct Delay
Dieser Parameter legt die Verzögerungszeit für den direkten Klang fest.
LFO Phase
Dieser Parameter legt die LFO-Phasen-differenz zwischen CH1 und CH2 fest.
Feedback Mode
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, ob zum Erzeugen des Effekts totales Feedback oder Cross-Feedback eingesetzt wird.
Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).

Phase Shifter PHASE

LFO Frequency
Mit diesem Parameter wird der Zyklus für den Phase-Effekt eingestellt.
Depth
Dieser Parameter legt die Dauer des Effekts fest.
LFO Phase
Dieser Parameter legt die LFO-Phasen-differenz zwischen CH1 und CH2 fest.
Manual
Mit diesem Parameter wird die für den Phase-Effekt verwendete Mittelfrequenz eingestellt.
Resonance
Mit diesem Parameter wird der gewünschte Resonanzwert eingestellt. Je höher der eingestellte Wert ist, desto stärker fällt insgesamt der Effekt aus.
Delay Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Verzögerungszeit für den Signaleingang beim Phase Shifter ein.
Direct Delay
Dieser Parameter legt die Verzögerungszeit für den direkten Klang fest.
Step Frequency
Mit diesem Parameter stellen Sie die Zeitspanne ein, mit der gearbeitet wird, wenn der Phase-Effekt in Stufen variiert wird.
Feedback Level
Dieser Parameter definiert den Rückkopplungspegel für den verzögerten Signaleingang beim Phase Shifter.
Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).

Terminology and Parameter Descriptions

Vibrato VIBRT

Depth
Sets the depth of the vibrato effect.
LFO Frequency
Adjusts the periodic cycle used for the vibrato effect.
LFO Waveform
Selects how the pitch is varied.
Delay Time
Sets the delay time of the delay unit.
Feedback Level
Adjusts the feedback level of the delay unit.
Feedback Mode
Sets whether to return the feedback of each channel to the same channel (NORMAL) or to return each feedback signal to the opposite channel (CROSS).
Delay Mix Balance
Adjusts the mix balance of the delay unit's delay sound and the dry sound (vibrato output sound).

Tremolo TREML

Depth
Sets the depth of the tremolo effect.
LFO Frequency
Adjusts the periodic cycle used for the tremolo effect.
LFO Waveform
Selects the waveform used to produce the tremolo effect.
Delay Time
Sets the delay time.
LFO Phase
Sets the LFO phase difference between CH1 and CH2.
Feedback Level
Adjusts the level of the delay signal returned to the delay input (feedback).
Feedback Mode
Sets whether to return each feedback signal to the opposite channel (CROSS) or to the same channel (NORMAL).
Delay Mix Balance
Adjusts the mix balance of the delay unit's dry sound (DRY) and the effect sound (EFF).

Terminologie et descriptions des paramètres

Vibrato VIBRT

Depth
Règle la profondeur de l'effet vibrato.
LFO Frequency
Règle le cycle périodique utilisé pour l'effet de vibrato.
LFO Waveform
Sélectionne la manière dont le ton est modifié.
Delay Time
Règle la temporisation du circuit de temporisation.
Feedback Level
Règle le niveau de feedback du circuit de temporisation
Feedback Mode
Détermine si le feedback de chaque canal est renvoyé au même canal (NORMAL) ou au canal opposé (CROSS).
Delay Mix Balance
Règle l'équilibre de mélange entre le son temporisé et le son sec (son de sortie du vibrato)

Tremolo TREML

Depth
Règle la profondeur de l'effet tremolo.
LFO Frequency
Règle le cycle périodique utilisé pour l'effet de tremolo.
LFO Waveform
Sélectionne la forme d'onde utilisée pour produire l'effet de tremolo.
Delay Time
Règle la temporisation du circuit de temporisation.
LFO Phase
Règle la différence de phase LFO entre le CH1 et le CH2.
Feedback Level
Règle le niveau de feedback du circuit de temporisation
Feedback Mode
Détermine si le feedback de chaque canal est renvoyé au canal opposé (CROSS) ou au même canal (NORMAL).
Delay Mix Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) temporisé et du son à effet (EFF).

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Vibrato VIBRT

Depth
Dieser Parameter legt die Dauer des Effekts fest.
LFO Frequency
Mit diesem Parameter wird der Zyklus für den Vibrato-Effekt eingestellt.
LFO Waveform
Mit diesem Parameter können Sie auswählen, wie die Tonhöhe variiert wird.
Delay Time
Dieser Parameter stellt die Verzögerungszeit der Verzögerungseinheit ein.
Feedback Level
Mit diesem Parameter können Sie den Rückkopplungspegel der Verzögerungseinheit einstellen.
Feedback Mode
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, ob die Rückkopplung eines Kanals jeweils zum gleichen Kanal (NORMAL) oder zum gegenüberliegenden Kanal (CROSS) erfolgt.
Delay Mix Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen dem Verzögerungsklang der Verzögerungseinheit und dem trockenen Klang (Vibrato-Ausgangsklang).

Tremolo TREML

Depth
Dieser Parameter legt die Dauer des Effekts fest.
LFO Frequency
Mit diesem Parameter wird der Zyklus für den Tremolo-Effekt eingestellt.
LFO Waveform
Mit diesem Parameter stellen Sie die Wellenform ein, die zum Erzeugen des Effekts verwendet wird.
Delay Time
Dieser Parameter legt die Verzögerungszeit fest.
LFO Phase
Dieser Parameter legt die LFO-Phasendifferenz zwischen CH1 und CH2 fest.
Feedback Level
Mit diesem Parameter können Sie den Pegel des zum Verzögerungseingang zurückgegebenen Verzögerungssignals (Feedback) einstellen.
Feedback Mode
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, ob die Rückkopplung jeweils zum gleichen Kanal (NORMAL) oder zum gegenüberliegenden Kanal (CROSS) erfolgt.
Delay Mix Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen dem trockenen (DRY) Klang der Verzögerungseinheit und dem Effektklang (EFF).

Terminology and Parameter Descriptions

Auto Pan A.PAN

Depth
Adjusts the width of the swing between channels caused by panning.
LFO Frequency
Adjusts the periodic cycle used for the auto pan effect.
LFO Waveform
Selects the waveform used for moving the sound image position.
LFO Phase
Adjusts the panning phase between channels.
Panning Step
This parameter sets how far the sound image moves each time a trigger signal is input.
With 1 cycle equal to 1/1, the step can be set as small as 1/32 of a cycle.
Trigger Select
Selects the type of trigger input used for step panning. If Auto is selected, the step panning function is not carried out. If MIDI is selected, the MIDI signal's "note on" data is used as the trigger.
Signal Threshold
If the Trigger Select parameter is set to CH1 or CH2, a trigger is generated when a signal larger than this threshold setting is input.
Trigger Key
If the Trigger Select parameter is set to Key, a trigger is generated when this key and the FUNCTION F button (displayed at the bottom of the screen) are pressed.
Delay Time
Sets the delay time.
Feedback Level
Adjusts the level of the delay signal returned to the delay input (feedback).
Delay Mix Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and the effect sound (EFF).

Terminologie et descriptions des paramètres

Auto Pan A.PAN

Depth
Règle la largeur du balancement entre les canaux provoqué par le panoramique.
LFO Frequency
Règle le cycle périodique utilisé pour l'effet de panoramique.
LFO Waveform
Sélectionne la forme d'onde utilisée pour déplacer la position de l'image du son.
Panning Step
Ce paramètre détermine l'importance du déplacement de l'image sonore chaque fois qu'un signal déclencheur est reçu.
Avec 1 cycle égal à 1/1, le pas peut être réglé jusqu'à 1/32 de cycle.
Trigger Select
Sélectionne le type d'entrée de déclenchement utilisé pour le panoramique par pas. Si Auto est sélectionné, la fonction de panoramique par pas n'est pas réalisée. Si MIDI est sélectinné, les données "note-on" du signal MIDI sont utilisées comme déclencheur.
Signal Treshold
Si le paramètre Trigger Select est réglé sur CH1 ou CH2, un déclencheur est généré à la réception d'un signal supérieur à la valeur seuil.
Trigger Key
Si le paramètre Trigger Select est réglé sur Key, un déclencheur est généré quand cette touche et le bouton FUNCTION F (affiché en bas de l'écran) sont enfoncés.
Delay Time
Règle le niveau du signal de temporisation renvoyé à l'entrée du circuit de temporisation (feedback).
Feedback Level
Réglez le niveau du signal acoustique renvoyé à l'entrée acoustique (signal de retour)
Delay Mix Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) temporisé et du son à effet (EFF).

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Auto PAN A.PAN

Depth
Mit diesem Parameter stellen Sie die Schwingungsbreite zwischen den einzelnen Kanälen ein.
LFO Frequency
Mit diesem Parameter wird der für den Bewegungseffekt verwendete Zyklus ausgewählt.
LFO Waveform
Mit diesem Parameter stellen Sie die Wellenform ein, die zum Erzeugen des Bewegungseffekts verwendet wird.
LFO Phase
Mit diesem Parameter wird die Bewegungsphase zwischen Kanälen eingestellt.
Panning Step
Mit diesem Parameter wird eingestellt, wie weit das Tonbild sich bei jedem ankommenden Triggersignal bewegt.
Es können so kleine Schritte wie 1/32 eines Zyklus eingestellt werden.
Trigger Select
Mit diesem Parameter können Sie den Triggereingangstyp für Step Panning festlegen. Wird hier Auto gewählt, findet kein Step Panning statt. Wird MIDI gewählt, dienen die "note on"-Daten des MIDI-Signals als Trigger.
Signal Threshold
Ist der Parameter Trigger Select auf CH1 oder CH2 eingestellt, wird ein Trigger erzeugt, sobald ein Signal eingeht, das diesen Schwellenwert überschreitet.
Trigger Key
Ist der Parameter Trigger Select auf Key (Taste) eingestellt, wird ein Trigger erzeugt, wenn diese Taste und die (am unteren Bildschirmrand angezeigte) Funktionstaste F gedrückt werden.
Delay Time
Dieser Parameter dient zum Einstellen der Verzögerungszeit.
Feedback Level
Mit diesem Parameter können Sie den Pegel des zum Verzögerungseingang zurückgegebenen Verzögerungssignals (Feedback) einstellen.
Delay Mix Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen dem trockenen (DRY) Klang der Verzögerungseinheit und dem Effektklang (EFF).

Terminology and Parameter Descriptions

Equalizer EQ, 4PEQ

Low Frequency
Sets the frequency of the low-range equalizer effect.
Low Gain
Sets the gain of the low-range equalizer.
High Frequency
Sets the center frequency of the high-range equalizer effect.
High Gain
Sets the gain of the high-range equalizer.
Total Level
Sets the output sound volume.
Band 1 - 4 Frequency
Sets the center frequency of each equalizer band.
Band 1 - 4 Gain
Sets the gain of each equalizer band.
Band 1 - 4 Q
Sets the bandwidth of each equalizer band. Setting larger values narrows the band.

Terminologie et descriptions des paramètres

Equalizer EQ, 4PEQ

Low Frequency
Règle la fréquence de l'effet d'égalisation dans les basses fréquences.
Low Gain
Règle le gain de l'égalisation des basses fréquences.
High Frequency
Règle la fréquence centrale de l'effet d'égalisation des hautes fréquences.
High Gain
Règle le gain de l'égalisation des hautes fréquences.
Total Level
Règle le volume du son de sortie.
Band 1 - 4 Frequency
Règle la fréquence centrale de chaque bande de l'égaliseur.
Band 1 - 4 Gain
Règle le gain de chaque bande de l'égaliseur.
Band 1 - 4 Q
Règle la largeur de bande de chaque bande de l'égaliseur. Une valeur plus élevée rétrécit la bande.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Equalizer (EQ, 4PEQ)

Low Frequency
Mit diesem Parameter stellen Sie die Frequenz für einen Equalizer-Effekt im unteren Frequenzbereich ein.
Low Gain
Dieser Parameter legt die Verstärkung eines Equalizer-Effekts im unteren Frequenzbereich fest.
High Frequency
Mit diesem Parameter stellen Sie die Frequenz für einen Equalizer-Effekt im hohen Frequenzbereich ein.
High Gain
Dieser Parameter legt die Verstärkung eines Equalizer-Effekts im hohen Frequenzbereich fest.
Total Level
Dieser Parameter stellt das Ausgangsklangvolumen ein.
Band 1-4 Frequency
Mit diesem Parameter stellen Sie die Frequenz des jeweiligen Equalizer-Bands ein.
Band 1-4 Gain
Mit diesem Parameter stellen Sie die Verstärkung des jeweiligen Equalizer-Bands ein.
Band 1-4 Q
Mit diesem Parameter stellen Sie die Bandbreite des jeweiligen Equalizer-Bands ein. Je größer der eingestellte Wert ist, desto schmaler wird das Band.

Terminology and Parameter Descriptions

Dynamic Filter DyFIL

LPF Initial fc
Sets the cut-off frequency of the low-pass filter (LPF) when the dynamics effect is not applied.
LPF Target fc
Sets the cut-off frequency of the low-pass filter (LPF) when the dynamics effect is applied.
PEQ Initial Gain
Sets the gain of the parametric equalizer when the dynamics effect is not applied.
PEQ Target Gain
Sets the gain of the parametric equalizer when the dynamics effect is applied.
PEQ Frequency
Sets the center frequency of the parametric equalizer effect.
PEQ Q
Sets the bandwidth of the parametric equalizer effect. Setting larger values narrows the band.
Total Level
Sets the output sound level.
If the sound distorts when the PEQ gain is increased, lower this value to remove the distortion.
Threshold
The dynamics effect kicks in when the size of the input signal exceeds this level.
Attack Time
Sets the rise time for when the filter starts operating.
Release Time
Sets the time required for the dynamics effect to fade out after the input signal falls below the threshold level.
Control Polarity
When NORML (normal) is selected, application of the dynamics effect raises the LPF's frequency and the PEQ's gain.
When INV (inverse) is selected, the opposite operation occurs.
Control Target
Selects which circuits are affected by the dynamics effect: LPF, PEQ or BOTH.
Control Source
Sets which control signal will be affected by the dynamics effect.
Manual Control
Use when you want to manually apply the dynamics effect.
To obtain a dynamics effect with a normal input signal, set this value to 0.

Terminologie et descriptions des paramètres

Dynamic Filter DyFIL

LPF initial fc
Règle la fréquence de coupure du filtre passe-bas (LPF) quand l'effet dynamique n'est pas appliqué.
LPF Target fc
Règle la fréquence de coupure du filtre passe-bas (LPF) quand l'effet dynamique est appliqué.
PEQ Initial Gain
Règle le gain de l'égaliseur paramétrique quand l'effet dynamique n'est pas appliqué.
PEQ Target Gain
Règle le gain de l'égaliseur paramétrique quand l'effet dynamique est appliqué.
PEQ Frequency
Règle la fréquence centrale de l'effet de l'égaliseur paramétrique.
PEQ Q
Règle la largeur de bande de l'effet de l'égaliseur paramétrique. Une plus grande valeur rétrécit la bande.
Total Level
Règle le volume du son de sortie. Si le son est déformé quand le gain PEQ est augmenté, diminuez cette valeur pour éliminer la distorsion.
Treshold
L'effet dynamique démarre quand le signal d'entrée dépasse ce niveau.
Attack Time
Règle le temps d'attaque pour démarrer l'effet dynamique.
Release Time
Règle le laps de temps requis avant d'atténuer l'effet dynamique quand le signal d'entrée tombe sous le niveau de seuil.
Control Polarity
Quand NORMAL est sélectionné, l'application de l'effet dynamiue augment la fréquence du filtre passe-bas et le qain PEQ.
Quand INV est sélectionné, c'est l'inverse qui se passe.
Control Target
Détermine quels circuits sont affectés par l'effet dynamique: LPF, PEQ ou les deux.
Control Source
Détermine quel signal de commande est affecté par l'effet dynamique.
Manual Control
Utilisé pour appliquer manuellement l'effet dynamique.
Pour obtenir un effet dynamique avec un signal d'entrée normal, réglez la valeur sur 0.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

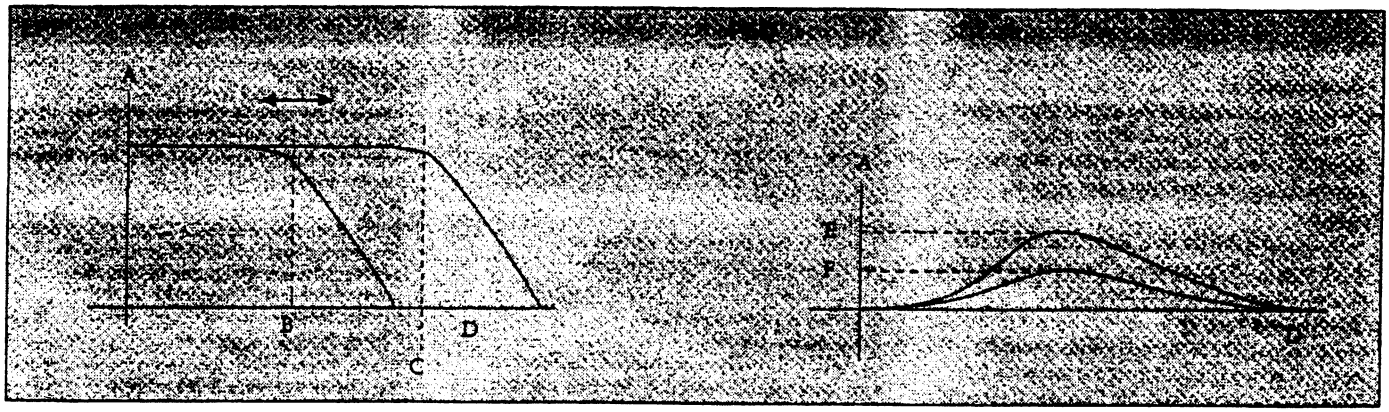
Dynamic Filter (DyFIL)

LPF Initial fc
Mit diesem Parameter stellen Sie die Grenzfrequenz des Tiefpaßfilters (LPF) ein, wenn der Dynamics-Effekt nicht angewendet wird.
LPF Target fc
Mit diesem Parameter stellen Sie die Grenzfrequenz des Tiefpaßfilters (LPF) ein, wenn der Dynamics-Effekt angewendet wird.
PEQ Initial Gain
Mit diesem Parameter stellen Sie die Verstärkung des parametrischen Equalizers ein, wenn der Dynamics-Effekt nicht angewendet wird.
PEQ Target Gain
Mit diesem Parameter stellen Sie die Verstärkung des parametrischen Equalizers ein, wenn der Dynamics-Effekt angewendet wird.
PEQ Frequency
Dieser Parameter legt die Mittelfrequenz des parametrischen Equalizer-Effekts fest.
PEQ Q
Dieser Parameter legt die Bandbreite des parametrischen Equalizer-Effekts fest. Je höher der eingestellte Wert ist, desto schmaler wird das Band.
Total Level
Dieser Parameter legt den Ausgangspegel des Klangs fest.
Wenn die Erhöhung des Parameters PEQ Gain zu Klangverzerrungen führt, muß dieser Wert verringert werden, um die Verzerrung aufzuheben.
Threshold
Wenn der Pegel des Eingangssignals diesen Schwellenwert übersteigt, setzt der Dynamics-Effekt ein.
Attack Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Ansprechzeit für den Start des Dynamics-Effekts ein.
Release Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Zeit ein, die zum Abklingen des Dynamics-Effekts erforderlich ist, wenn das Eingangssignal unter den Schwellenwert abfällt.
Control Polarity
Wenn Sie hier NORMAL wählen, wird durch die Anwendung des Dynamics-Effekts die Frequenz des LPF und die Verstärkung des PEQ angehoben. Wenn Sie INV (invers) wählen, erfolgt die gegenteilige Operation.
Control Target
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, ob sich der Dynamics-Effekt auf LPF, PEQ oder BOTH (beide) auswirken soll.
Control Source
Hier legen Sie fest, auf welches Steuersignal der Dynamics-Effekt angewendet werden soll.
Manual Control
Dieser Parameter dient zur manuellen Steuerung des Dynamics-Effekts.
Um einen Dynamics-Effekt mit einem normalen Eingangssignal zu erzielen, den Wert hier auf 0 stellen.

Terminology and Parameter Descriptions

Terminologie et descriptions des paramètres

Terminologie und Parameter-beschreibungen



A Gain
B Initial Frequency
C Target Frequency
D Frequency
E Initial Gain
F Target Gain

A Gain LPF
B Fréquence cible
C Fréquence initiale
D Fréquence
E Gain initial
F Gain cible

A LPF Gain (LPF-Verstärkung)
B Initial Frequency (Anfangsfrequenz)
C Target Frequency (Zielfrequenz)
D Frequenz
E Initial Gain (Anfangsverstärkung)
F Target Gain (Zielverstärkung)

Dynamic Exciter EXCIT

Frequency
Sets the center frequency for applying the exciter effect.
Exciter Level
Sets the level of the exciter effect.
Threshold
Adjusts the way the effect is applied when the Exciter Mode parameter is set to DYN (dynamic exciter mode).
Attack Time
When the dynamic function is on, this parameter adjusts the attack time for when the exciter effect starts up.
Release Time
When the dynamic function is on, this parameter adjusts the release time for when the exciter effect fades out.
Control Source
Sets the control signal that will be affected by the dynamics effect.
Exciter Mode
Switches the dynamic function on (DYN) or off (NORMAL). When the dynamic function is on, the exciter effect is emphasized when the input signal level increases.

Dynamic Exciter EXCIT

Frequency
Règle la fréquence centrale pour l'application de l'effet d'excitation.
Exciter Level
Règle le niveau de l'effet d'excitation.
Treshold
Détermine la manière dont l'effet est appliqué quand le paramètre du mode d'excitation est réglé sur DYN (mode d'excitation dynamique).
Attack Time
Quand la fonction dynamique est activée, ce paramètre règle le temps d'attaque pour démarrer l'effet d'excitation.
Release Time
Quand la fonction dynamique est activée, ce paramètre règle le laps de temps requis avant d'atténuer l'effet d'excitation.
Control Source
Détermine quel signal de commande est affecté par l'effet dynamique.
Exciter Mode
Active (DYN) ou coupe (NORMAL) la fonction dynamique. Quand la fonction dynamique est activée, l'effet d'excitation est accentué lors d'une augmentation du niveau de signal d'entrée.

Dynamic Exciter (EXCIT)

Frequency
Mit diesem Parameter stellen Sie die Mittelfrequenz für den Exciter-Effekt ein.
Exciter Level
Dieser Parameter legt die Stärke des Exciter-Effekts fest.
Threshold
Dieser Parameter legt fest, wie der Effekt angewendet wird, wenn der Parameter Exciter Mode auf DYN eingestellt ist (Dynamic Exciter-Modus)
Attack Time
Bei eingeschalteter Dynamic-Funktion legt dieser Parameter die Ansprechzeit für das Einsetzen des Exciter-Effekts fest.
Release Time
Bei eingeschalteter Dynamic-Funktion legt dieser Parameter die Freigabezeit für das Abklingen des Exciter-Effekts fest.
Control Source
Dieser Parameter legt das Steuersignal fest, auf das sich der Dynamics-Effekt auswirkt.
Exciter Mode
Dieser Parameter dient zum Einschalten (DYN) und Ausschalten (OFF) der Dynamic-Funktion. Bei eingeschalteter Dynamic-Funktion wird der Exciter-Effekt betont, wenn der Eingangssignalpegel zunimmt.

Terminology and Parameter Descriptions

Compressor COMP, LIMIT

Sensitivity
Sets the sensitivity of the signal input when the compressor is used. When a large sensitivity value is set, the effect will be applied even to small-volume signals.

Ratio
When using the limiter, this parameter sets how much compression is desired when the signal exceeds the threshold level.

Threshold Level
When using the limiter, the effect will be applied when the input signal exceeds this level. When set to 0dB, the limiter effect will not be applied because 0dB is the maximum input level.

Attack Time
Sets how long it takes for the compressor or limiter to kick in after a signal is input.

Release Time
When using the limiter, this parameter sets how long it will take for the effect to fade out after the input signal falls below the threshold level.

Output Level
Sets the output signal level.

Control Source
Sets which input signal to use for controlling the compressor and limiter.

LPF Frequency
This parameter sets the LPF cut-off frequency. The low-pass filter blocks high frequencies and only passes signals that are below a certain frequency.

HPF Frequency
This parameter sets the HPF cut-off frequency. The high-pass filter blocks low frequencies and only passes signals that are above a certain frequency.

Amp Simulator AMP

Amp Mode
Selects the type of amplifier to simulate.

Type-F: Simulates a twin-speaker integrated tube amplifier.
Type-B: Simulates a single-speaker integrated tube amplifier.
Type-M: Simulates a large stack type amplifier.
Type-J: Simulates a bright twin-speaker integrated amplifier.

Level
Adjusts the amp simulator's output level.

Note:
The sound may distort at some settings. If distortion occurs, set the level to a lower value.

Terminologie et descriptions des paramètres

Compressor COMP, LIMIT

Sensitivity
Règle la sensibilité du signal d'entrée quand le compresseur est utilisé. Quand la valeur de sensibilité réglée est grande, l'effet sera appliqué même aux signaux de faible volume.

Ratio
Quand le limitateur est utilisé, ce paramètre détermine le taux de compression souhaité quand le signal dépasse le niveau de seuil.

Treshold Level
Quand le limitateur est utilisé, l'effet sera appliqué quand le signal d'entrée dépasse ce niveau. Si l'effet de limitation est réglé sur 0 dB, il ne sera pas appliqué car 0 dB est le niveau d'entrée maximum.

Attack Time
Indique combien de temps le compresseur ou le limitateur attend avant de démarrer quand un signal est injecté.

Release Time
Quand le limitateur est utilisé, ce paramètre détermine combien de temps l'effet se poursuit avant d'être atténué quand le signal d'entrée redescend sous le niveau de seuil.

Ouput Level
Règle le niveau du signal de sortie.
Control Source
Détermine quel signal d'entrée est utilisé pour commander le compresseur ou le limitateur.

LPF Frequency
Ce paramètre règle cette fréquence de coupure LPF. Le filtre passe-bas bloque les hautes fréquences et ne laisse pas passer le signal au-dessous d'une certaine fréquence.

HPF Frequency
Ce paramètre règle cette fréquence de coupure HPF. Le filtre passe-haut bloque les basses fréquences et ne laisse passer que le signal au-dessus d'une certaine fréquence.

Amp Simulator AMP

Amp Mode
Sélectionnez le type d'amplificateur à simuler.

Type F: Simule un ampli à tubes intégré à deux haut-parleurs
Type B: Simule un ampli à tubes à un haut-parleur
Type M: Simule un gros ampli de type tour
Type J: Simule un ampli intégré à deux haut-parleurs clairs

Level
Règle le niveau de sortie du simulateur d'ampli.

Note:
En fonction des réglages, le son peut être déformé. Pour éliminer la distorsion, règle le niveau à une valeur plus basse.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Compressor (COMP, LIMIT)

Sensitivity
Dieser Parameter legt die Sensitivität hinsichtlich des Signaleingangs fest. Wenn Sie einen hohen Sensitivitätswert einstellen, wird der Effekt auch auf sehr leise Signale angewendet.

Ratio
Beim Arbeiten mit dem Limiter legt dieser Parameter fest, wieviel Kompression gewünscht ist, wenn das Signal den Schwellenwert (Threshold Level) überschreitet.

Threshold Level
Wenn Sie mit dem Limiter arbeiten, wird der entsprechende Effekt dann angewendet, wenn das eingegangene Signal über diesem Wert liegt. Wenn Sie 0 dB einstellen, wird der Effekt nicht angewendet, da es sich bei 0 dB um den maximalen Eingangspegel handelt.

Attack Time
Durch die Ansprechzeit wird festgelegt, wie lange der Kompressor bzw. Limiter braucht, um auf ein Eingangssignal zu reagieren.

Release Time
Beim Arbeiten mit dem Limiter legt dieser Parameter fest, wie lange das Ausblenden eines Effekts dauert, wenn das Eingangssignal den eingestellten Schwellenwert wieder unterschreitet.

Output Level
Dieser Parameter legt den Ausgangssignalpegel fest.
Control Source
Dieser Parameter legt fest, welches Eingangssignal zum Steuern des Kompressors und des Limiters verwendet wird.

LPF Frequency
Der Tiefpaßfilter blockiert die hohen Frequenzen und läßt nur Signale passieren, deren Frequenz unter einer bestimmten Grenzfrequenz liegt. Diese Grenzfrequenz wird mit diesem Parameter eingestellt.

HPF Frequency
Der Hochpaßfilter blockiert die niedrigen Frequenzen und läßt nur Signale passieren, deren Frequenz über einer bestimmten Grenzfrequenz liegt. Diese Grenzfrequenz wird mit diesem Parameter eingestellt.

Amp Simulator (AMP)

Amp Mode
Mit diesem Parameter wählen Sie den Verstärkertyp aus, der simuliert werden soll.

Type-F: Simuliert in einen Doppellautsprecher integrierte Röhrenverstärker.
Type-B: Simuliert in einen einzelnen Lautsprecher integrierte Röhrenverstärker.
Type-M: Simuliert große Verstärker.
Type-J: Simuliert helle in einen Doppellautsprecher integrierte Röhrenverstärker.

Level
Dieser Parameter legt den Ausgangspegel für den Amp Simulator fest.

Hinweis:
Bei manchen Einstellungen kann es zur Klangverzerrung kommen. In diesem Fall stellen Sie den Pegel auf einen niedrigeren Wert ein.

Terminology and Parameter Descriptions

Gate GATE, S.ATK

Gate Time
Adjusts how long the gate stays open (how long the sound is output).
Threshold Level
The gate opens when the input signal level exceeds this parameter setting value.
Pre Delay Time
Sets the delay time before the signal is input to the slow attacker and gate circuits.
Attack Time
Sets the rise time (attack time) for the slow attacker and gate circuits.
Release Time
Sets the fall time (release time) for the slow attacker and gate circuits.
Control Source
Sets which input signal to use for controlling the slow attacker and gate circuits.
Delay Time
Sets the delay time.
Feedback Level
Adjusts the level of the delay signal returned to the delay input (feedback).
Feedback Mode
Sets whether to return each feedback signal to the opposite channel (CROSS) or to the same channel (NORMAL).
Delay Mix Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and the effect sound (EFF).
Trigger Mask Time
Sets the mask (output signal mute) time from when the gate closes to when it reopens. During this time period, the trigger input will not open the gate.

Terminologie et descriptions des paramètres

Gate GATE, S.ATK

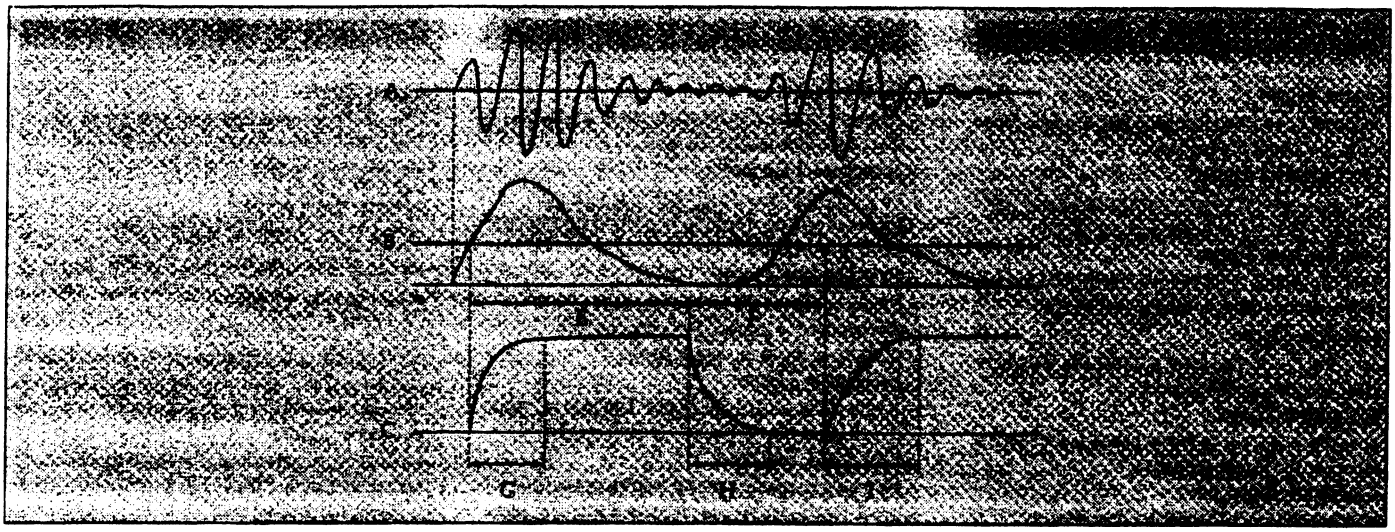
Gate Time
Règle la durée d'ouverture de la gâchette (la durée de l'émission du son).
Treshold Level
La gâchette s'ouvre quand le niveau du signal d'entrée dépasse la valeur de réglage de ce paramètre.
Pre Delay Time
Règle le temps de temporisation avant d'admettre le signal dans les circuits d'attaque lente et de gëchette.
Release Time
Règle de le temps de chute (libération) pour les circuits d'attaque lente et de gâchette.
Control Source
Détermine quel signal d'entrée est utilisé pour commander les circuits d'attaque lente et de gâchette.
Delay Time
Règle la temporisation.
Feedback Level
Règle le niveau du signal temporisé renvoyé à l'entrée de la temporisation (temporisation).
Feedback Mode
Détermine si le feedback de chaque canal est renvoyé au canal opposé (CROSS) ou au même canal (NORMAL).
Delay Mix Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).
Trigger Mask Time
Règle la durée du masque (atténuation du signal de sortie) entre la fermeture et l'ouverture de la gâchette. Pendant ce laps de temps, l'entrée du déclencheur n'ouvre pas la gâchette.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Gate (GATE, S.ATK)

Gate Time
Dieser Parameter legt fest, wie lange das Tor offen bleibt (wie lange der Klang ausgegeben wird).
Threshold Level
Das Tor wird geöffnet, wenn der Eingangssignalpegel den in diesem Parameter festgelegten Wert überschreitet.
Pre Delay Time
Dieser Parameter legt die Verzögerungszeitspanne fest, die vor dem Eingang des Signals in die Slow Attacker- und Gate-Schaltkreise verstreicht.
Attack Time
Dieser Parameter legt die Anstiegszeit (Ansprechzeit) für die Slow Attacker- und Gate-Schaltkreise fest.
Release Time
Dieser Parameter legt die Fallzeit (Freigabezeit) für die Slow Attacker- und Gate-Schaltkreise fest.
Control Source
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, welches Eingangssignal zum Steuern der Slow Attacker- und Gate-Schaltkreise verwendet wird.
Delay Time
Dieser Parameter legt die Verzögerungszeit fest.
Feedback Level
Mit Hilfe dieses Parameters wird der Pegel des zum Verzögerungseingang zurückgegebenen Verzögerungssignals (Feedback) eingestellt.
Feedback Mode
Mit Hilfe dieses Parameters wird festgelegt, ob das Feedback jedes Kanals an denselben Kanal (NORMAL) oder an den gegenüberliegenden Kanal (CROSS) zurückgegeben wird.
Delay Mix Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen dem trockenen (DRY) Klang der Verzögerungseinheit und dem Effektklang (EFF).
Trigger Mask Time
Dieser Parameter legt die "Mask"-Zeit (stummes Ausgangssignal) vom Schließen des Tors bis zum erneuten öffnen des Tors fest. Während dieser Zeitspanne läßt sich das Tor nicht durch Triggereinwirkung öffnen.

Terminology and Parameter Descriptions



A Input signal
B Envelope
C Gate waveform
D Threshold level
E Gate time
F Mask time
G Attack time
H Release time
I Attack time

Sensitivity
Adjusts how the slow attacker effect is applied. When a large sensitivity value is set, the slow attacker will be applied even to small-volume signals.

Terminologie et descriptions des paramètres

A Signal d'entrée
B Enveloppe
C Forme d'onde de la gâchette
D Niveau de seuil
E Durée de gâchette
F Durée de masque
G Temps d'attaque
H Temps de libération
I Temps d'attaque

Sensitivity
Règle le mode d'application de l'attaque lente. Quand la valeur de sensibilité réglée est grande, l'effet sera appliqué même aux signaux de faible volume.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

A Eingangssignal
B Envelope (Modulation)
C Gate-Wellenform
D Schwellenwert
E Gate Time (Auftastzeit)
F Mask Time (Ausgangssignal stumm)
G Attack Time (Anstiegszeit)
H Release Time (Freigabezeit)
I Attack Time (Anstiegszeit)

Sensitivity
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, wie der Slow Attacker-Effekt angewendet wird. Wenn Sie einen hohen Wert für diesen Parameter einstellen, wird der Slow Attacker-Effekt auch bei leisen Signalen angewendet.

Terminology and Parameter Descriptions

Wah WAH

Sensitivity
Adjusts how the effect is applied when using the Auto Wah function. When using the effect as a pedal wah, set this parameter value to 0.
Manual
Sets the central point of the wah operation. When using it as a pedal wah, this parameter functions as an RTC (real time controller) control parameter.
Wah Mode
Sets the bandwidth of the wah effect.

Distortion, Overdrive DIST, OVD

Gain
Sets the depth of the overdrive or distortion effect.
Tone
This is a high-range tone control. Setting a larger value produces a brighter sound.
Noise Reduction
Sets the noise reduction effect. Setting a larger value suppresses a larger noise level.
Direct Blend
Use to mix the distorted sound with non-distorted, direct sound.
For a normal distortion or overdrive effect, set this parameter to 0.
Level
Sets the output level.
Color
Sets the fundamental tone for the distortion or overdrive effect.

Terminologie et descriptions des paramètres

Wah WAH

Sensitivity
Règle le mode d'application de l'attaque lente. Quand la valeur de sensibilité réglée est grande, l'effet sera appliqué même aux signaux de faible volume.
Manual
Règle le point central du fonctionnement wah. Quand on l'utilise comme une pédale wah, ce paramètre fonctionne comme un paramètre de commande RTC (en temps réel).
Wah Mode
Règle la largeur de bande de l'effet wah.

Distortion, Overdrive, DIST, OVD

Gain
Régle la profondeur de l'effet de surmodulation ou de déformation.
Tone
Il s'agit d'un réglage des tonalités aiguës. Une valeur plus élevée donne un son plus clair.
Noise Reduction
Règle l'effet de réduction dynamique du bruit. Une valeur plus élevée supprime un niveau de bruit plus élevé.
Direct Blend
Règle le taux de mélange du son déformé avec le son direct, non déformé.
Pour une distorsion normale ou un effet de surmodulation, règlez ce paramètre sur 0.
Level
Règle le niveau de sortie.
Color
Règle la tonalité fondamentale pour l'effet de distorsion ou de surmodulation.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Wah (WAH)

Sensitivity
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, wie der Effekt angewendet wird, wenn Sie mit der Funktion Auto Wah arbeiten. Falls Sie den Effekt mit dem Wah-Wah-Pedal erzeugen wollen, stellen Sie diesen Parameter auf 0.
Manual
Mit diesem Parameter stellen Sie den genauen Wert für den Wah-Effekt ein. Wenn Sie den Effekt als Pedal-Wah verwenden, arbeitet dieser Parameter als RTC-Steuerungsparameter (Echtzeit-Controller).
Wah Mode
Dieser Parameter definiert die Bandbreite für den Wah-Effekt.

Verzerrung, Overdrive (OVD, DIST)

Gain
Dieser Parameter legt die Stärke der Verzerrung bzw. des Overdrive-Effekts fest.
Tone
Mit diesem Parameter können Sie die Klangfarbe definieren. Wenn Sie einen höheren Wert einstellen, wird der Klang heller.
Noise Reduction
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, in welchem Umfang Rauschen unterdrückt werden soll. Je höher der eingestellte Wert ist, in desto größerem Maße wird Rauschen unterdrückt.
Direct Blend
Mit diesem Parameter stellen Sie ein, in welchem Umfang der verzerrte Klang mit dem nicht verzerrten, direkten Klang gemischt werden soll. Wenn Sie mit normaler Verzerrung bzw. mit einem normalen Overdrive-Effekt arbeiten, sollten Sie diesen Parameter auf 0 setzen.
Level
Dieser Parameter legt den Ausgangssignalpegel fest.
Color
Mit diesem Parameter stellen Sie den Grundton für den Verzerrungs- bzw. Overdrive-Effekt ein.

Terminology and Parameter Descriptions

Pitch Shifter PITCH, I.PCH, REVRS

Pitch
Sets the pitch shift range. With the intelligent pitch shifter, settings are made in one degree increments along the scale. The setting range is ±2 octaves.

Fine (Intelligent Pitch Shifter only)
Finely adjusts the pitch to be shifted within a range of ±1 half step.

Feedback Level
Sets the feedback level.

Delay Time
Sets the delay time until the pitch is shifted.

Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and the effect sound (EFF).

Reverse Length
Sets the loop time of the reverse shift's reverse sound.

Base Key (Intelligent Pitch Shifter only)
Selects which key of the input sound will be the base key. The key set in this parameter is called the "tonic."

Scale Type (Intelligent Pitch Shifter only)
Selects the type of scale to use in varying the sound with respect to the 12 keys. (See the following page)

Control Source (Intelligent Pitch Shifter only)
Selects the input signal to use for controlling the intelligent pitch shifter function.
Selecting SIGNL sets the input signal as the source, while selecting MIDI sets the MIDI signal as the source.
Setting this parameter to "off" turns off the intelligent function.

Control Sense (Intelligent Pitch Shifter only)
Adjusts the intelligent function's sensitivity when the control source is set to SIGNL.

Note Interval (Intelligent Pitch Shifter only)
Determines how far to shift the notes which make up the scale.
Normally, this parameter is set automatically according to the selected scale type, but you can also set a different note configuration if desired. If you alter the automatically set values, the scale type will be displayed as "User."

Terminologie et descriptions des paramètres

Pitch Shifter PITCH, I.PCH, REVRS

Pitch
Règle la plage de décalage du ton. Avec le décalage de ton intelligent, les réglages sont faits par pas d'un degré sur l'échelle. La plage de réglage est de Ò2 octaves.

Fine (Intelligent Pitch Shifter uniquement)
Règle finement le ton à décaler dans une plage de Ò ´ pas.

Feedback level
Règle le niveau de feedback.

Delay Time
Règle la temporisation de décalage du ton.

Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).

Reverse Length
Règle la durée de boucle du son inverse du décalage inverse.

Base Key (Intelligent Pitch Shifter uniquement)
Sélectionne le ton du son d'entrée qui sera le ton de base. Le ton réglé dans ce paramètre est dit "tonique".

Scale Type (Intelligent Pitch Shifter uniquement)
Sélectionne le type de gamme à utiliser pour modifier le son par rapport aux 12 notes (voir la page suivante).

Control source (Intelligent Pitch Shifter uniquement)
Sélectionne le signal d'entrée à utiliser pour commander le décalage de ton intelligent. Le choix de SIGNL règle le signal d'entrée comme source, et le choix de MIDI, le signal MIDI comme source.
Le réglage du paramètre sur "off" interrompt la fonction intelligente.

Control Sense (Intelligent Pitch Shifter uniquement)
Règle la sensibilité de la fonction intelligente quand la source de commande est réglée sur SIGNL.

Note Interval (Intelligent Pitch Shifter uniquement)
Détermine l'importance du décalage des notes qui constituent la gamme.
Normalement, ce paramètre est réglé automatiquement en fonction du type de gamme choisie, mais vous pouvez aussi régler une autre configuration de notes, le cas échéant. Si vous modifiez les valeurs réglées automatiquement, le type de gamme sera indiqué par "User".

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Pitch Shifter (PITCH, I.PITCH, REVRS)

Pitch
Mit diesem Parameter wird der Verschiebungsbereich für die Tonhöhe definiert. Beim Intelligent Pitch Shifter erfolgt die Einstellung mit Hilfe der Skala in Schritten von einer Einheit. Der Einstellbereich umfaßt +/- 2 Oktaven.

Fine (Nur Intelligent Pitch Shifter)
Mit diesem Parameter kann die Feineinstellung der zu verschiebenden Tonhöhe vorgenommen werden (+/- 1 Halbschritt).

Feedback Level
Mit diesem Parameter wird der Rückkopplungspegel eingestellt.

Delay Time
Mit diesem Parameter stellen Sie die Zeitspanne ein, nach der die Tonhöhe verschoben wird.

Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).

Reverse Length
Mit diesem Parameter wird die Schleifenzeit (Loop Time) für den Reverse-Klang der umgekehrten Verschiebung festgelegt.

Base Key (nur Intelligent Pitch Shifter)
Mit diesem Parameter wählen Sie aus, welcher Ton des Klangeingangs als Grundton benutzt wird. Der mit diesem Parameter definierte Ton wird "Tonic" genannt.

Scale Type (nur Intelligent Pitch Shifter)
Mit diesem Parameter wird die Tonleiterart ausgewählt, die beim Variieren des Klangs gemäß den 12 Tonarten verwendet wird (siehe nächste Seite).

Control Source (nur Intelligent Pitch Shifter)
Mit diesem Parameter wird das Eingangssignal ausgewählt, das zum Steuern der Funktion Intelligent Pitch Shifter verwendet werden soll.
Wenn Sie SIGNL auswählen, gilt das Eingangssignal als Quelle. Wählen Sie MIDI aus, wird das MIDI-Signal als Quelle definiert.
Stellen Sie diesen Parameter auf "off", wird die Funktion Intelligent Pitch Shifter deaktiviert.

Control Sense (nur Intelligent Pitch Shifter)
Mit diesem Parameter wird die Sensitivität der Funktion eingestellt, wenn Control Source auf SIGNL gesetzt ist.

Note Interval (nur Intelligent Pitch Shifter)
Dieser Parameter legt fest, wie weit die Noten der Tonleiter verschoben werden sollen.
Normalerweise wird dieser Parameter automatisch nach der ausgewählten Tonleiterart eingestellt, aber Sie können, falls gewünscht, auch andere Werte definieren. Wenn Sie die automatisch eingestellten Werte ändern, wird für die Tonleiterart (Scale Type) "User" angezeigt.

Terminology and Parameter Descriptions

Terminologie et descriptions des paramètres

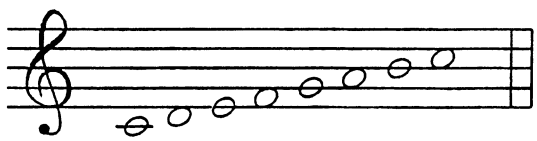
Terminologie und Parameter-beschreibungen

Scale settings
Each of the seven types of scales selectable with the "Scale Type" parameter are set with the base key of the scale set to C.

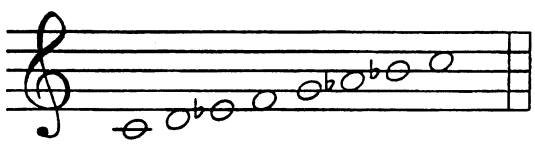
Réglages de la gamme
Les sept types de gammes disponibles avec le paramètre "Scale Type" sont réglés avec la note de base de la gamme réglée sur C.

Tonleitereinstellungen
Jede der sieben mit dem Parameter "Scale Type" wählbaren Tonleiterarten ist mit dem Grundton auf C eingestellt.

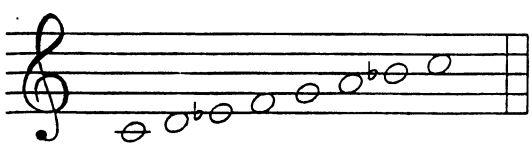
① Major Scale
Gamme majeure
Dur-Tonleiter



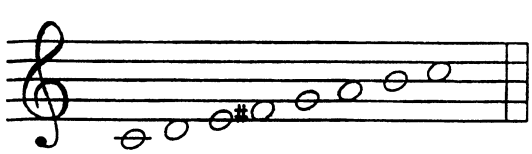
② Minor Scale
Gamme mineure
Moll-Tonleiter



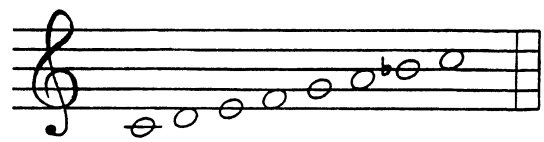
③ Dorian Scale
Gamme dorienne
Dorische Tonleiter



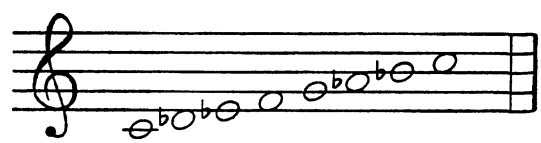
③ Lydian Scale
Gamme lydienne
Lydische Tonleiter



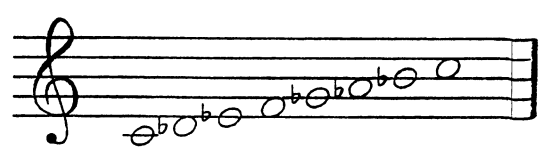
⑤ Mixo-Lydian Scale
Gamme mixo-lydienne
Mixolydische Tonleiter



⑥ Phrygian Scale
Gamme phrygienne
Phrygische Tonleiter



⑦ Locrian Scale
Gamme locrienne
Lokrische Tonleiter



Terminology and Parameter Descriptions

Sub Harmonic Generator SHG

SHG Frequency
Sets the frequency band of the low range component output from the SHG unit.
SHG EF Threshold (SHG Envelope Follower Threshold)
Sets the input signal level that activates the SHG unit. Setting a small value will cause the SHG unit to operate even at small signal levels.
SHG EF Attack Time
Sets the envelope follower rise time (attack time).
SHG EF Release Time
Sets the envelope follower fall time (release time).
SHG EF Gain
Sets the envelope follower gain.
SHG Output Level
Sets the SHG unit's output level.

Ring Modulator RING

OSC Frequency
Sets the oscillator frequency of the sine wave generator.
Modulation Source
Selects the modulation wave to use as the ring modulator's modulation source. OSC selects the sine wave from the sine wave generator, while CH1, CH2 selects the input signal.
Delay Time
Sets the delay time of the delay unit.
Feedback Level
Adjusts the feedback level.
Feedback Mode
Sets whether to return each feedback signal to the same channel (NORMAL) or to the opposite channel (CROSS).
Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and the effect sound (EFF).

Terminologie et descriptions des paramètres

Sub Harmonic Generator SHG

SHG Frequency
Règle la bande de fréquences de la sortie du composant basses fréquences du circuit SHG.
SHG EF Treshold (SHG Enveloppe Follower Treshold)
Règle le niveau du signal d'entrée qui active le circuit SHG. Une petit valeur force le circuit SHG à fonctionner même avec un signal de faible niveau.
SHG EF Attack Time
Règle le temps de montée du temps d'enveloppe (temps d'attaque)
SHG EF Release Time
Règle le temps de chute du temps d'enveloppe (temps de libération).
SHG EF Gain
Règle de le gain du suiveur d'enveloppe.
SHG Output Level
Règle le niveau de sortie du circuit SHG.

Ring Modulator RING

OSC Frequency
Règle la fréquence d'oscillation du générateur d'onde sinusoïdale.
Source de modulation
Sélectionne l'onde de modulation à utiliser comme source de modulation pour le modulateur de sonnerie. OSC sélectionne l'onde sinusoïdale du générateur d'onde sinusoïdale, tandis que CH1, CH2 sélectionnent le signal d'entrée.
Delay Time
Règle la temporisation du circuit de temporisation.
Feedback Level
Règle le niveau de temporisation.
Feedback Mode
Détermine si le feedback de chaque canal est renvoyé au même canal (NORMAL) ou au canal opposé (CROSS).
Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Sub Harmonic Generator (SHG)

SHG Frequency
Dieser Parameter legt das Frequenzband des Komponentenausgangs der SHG-Einheit im niedrigen Bereich fest.
SHG EF Threshold (SHG Envelope Follower Threshold)
Mit diesem Parameter können Sie den Eingangssignalpegel einstellen, der die SHG-Einheit aktiviert. Wenn hier ein kleiner Wert eingestellt wird, wird die SHG-Einheit schon bei geringen Signalpegeln aktiviert.
SHG EF Attack Time
Dieser Parameter legt die Anstiegszeit des "Envelope Follower" fest.
SGH EF Release Time
Dieser Parameter legt die Fallzeit (Freigabezeit) des "Envelope Follower" fest.
SHG EF Gain
Dieser Parameter legt die Verstärkung für den "Envelope Follower" fest.
SHG Output Level
Mit diesem Parameter legen Sie den Ausgangspegel der SHG-Einheit fest.

Ring Modulator (RING)

OSC Frequency
Mit diesem Parameter wird die Oszillatorfrequenz des Sinuswellengenerators eingestellt.
Modulation Source
Mit diesem Parameter wird die Modulationswelle festgelegt, die als Modulationsquelle des Ringmodulators verwendet werden soll. OSC wählt eine Sinuswelle vom Sinuswellengenerator aus, während CH1, CH2 das Eingangssignal wählt.
Delay Time
Dieser Parameter legt die Verzögerungszeit der Verzögerungseinheit fest.
Feedback Level
Mit diesem Parameter können Sie den Rückkopplungspegel einstellen.
Feedback Mode
Mit diesem Parameter können Sie festlegen, ob das Rückkopplungssignal zum gleichen Kanal (NORMAL) oder zum gegenüberliegenden Kanal (CROSS) zurückgegeben wird.
Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).

Terminology and Parameter Descriptions

Rotary Speaker ROTRY

Speed Select
Varies the rotation speed of the virtual rotary speaker.
Drive
Adjusts the overdrive distortion.
Depth
Adjusts the depth of the rotary effect.
Speed Ratio
Sets the rotation speed of the horn speaker (high range) relative to the rotation speed of the rotor speaker (low range).
Speaker Balance
Adjusts the mix level of the horn speaker and rotor speaker.
Effect Balance
Adjusts the mix balance of the dry sound (DRY) and the effect sound (EFF).

Vocal Canceller VoCNL

Cancel Level
Sets the position of the sound to be canceled.
"0" is the channel 1 side, "50" is the center, and "100" is the channel 2 side.

Terminologie et descriptions des paramètres

Rotary Speaker ROTRY

Speed Select
Modifie la vitesse de rotation du haut-parleur rotatif virtuel.
Drive
Règle la distorsion de surmodulation.
Depth
Règle la profondeur de l'effet rotatif.
Speed Ratio
Règle la vitesse de rotation du haut-parleur à pavillon (hautes fréquences) par rapport à la vitesse de rotation du haut-parleur rotorique (basses fréquences).
Speaker Balance
Règle le niveau de mélange entre haut-parleur à pavillon et haut-parleur rotorique.
Effect Balance
Régle l'équilibre de mélange du son sec (DRY) et du son à effet (EFF).

Vocal Canceller VoCNL

Cancel level
Règle le degré (niveau) d'annulation des voix.
Règle la position du son à supprimer.
"0" est le côté 1 du canal, "50" est le centre, et "100" représente le côté 2 du canal.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Rotary Speaker (ROTRY)

Speed Select
Mit diesem Parameter wird die Drehgeschwindigkeit des virtuellen, sich drehenden Lautsprechers variiert.
Drive
Mit diesem Parameter wird die Overdrive-Verzerrung eingestellt.
Depth
Mit diesem Parameter wird die Dauer des Dreheffekts eingestellt.
Speed Ratio
Dieser Parameter legt die Drehgeschwindigkeit des Horn-Lautsprechers (hoher Frequenzbereich) relativ zur Drehgeschwindigkeit des Rotor-Lautsprechers (niedriger Frequenzbereich) fest.
Speaker Balance
Mit diesem Parameter wird der Mischpegel für Horn- und Rotor-Lautsprecher eingestellt.
Effect Balance
Dieser Parameter sorgt für den Abgleich zwischen "trockenem" Klang (DRY) und Effektklang (EFF).

Vocal Canceller (VoCNL)

Cancel Level
Dieser Parameter legt fest, in welchem Ausmaß gesungenes Tonmaterial unterdrückt wird.
Legt die Position des abzubrechenden Tons fest.
"0" ist die Seite bei Kanal 1, "50" ist die Mitte, und "100" ist die Seite bei Kanal 2.

Terminology and Parameter Descriptions

Freeze FREEZ

Recording Mode
Selects whether to start recording automatically using the input signal as a trigger (sets the input level threshold at which recording starts) or manually using the REC key (the FUNCTION F key indicated on the display as "REC").

Threshold
Sets the trigger level for starting recording when the recording mode is set to "Auto." Setting a small value will start recording even when a small input signal is detected.

When ready to record, press the Ready key (the FUNCTION E key indicated on the display as "Ready") to put the recording start trigger in standby mode.

REC Ready
When ready to start recording, press this key to enter record standby mode.

REC Key
Press this key to manually start recording.

Start Point
Sets the position to start playing.

Stop Point
Sets the position to stop playing.

Loop Point
Sets the position for looping during playback. As long as the loop and stop points are not the same, playback will repeat continuously between the two points. (If the loop and start point values are the same, playback stops when that point is reached.)

PLAY Key
Playback occurs while the Play key (the FUNCTION D key indicated on the display as "Play") is held pressed. However, playback is not possible while recording is in progress.

REC Source
Selects the input source to be recorded.

Terminologie et descriptions des paramètres

Freeze FREEZ

Recording Mode
Sélectionnez-le pour commencer à enregistrer automatiquement en utilisant le signal d'entrée comme déclencheur (régle le seuil du niveau d'entrée auquel l'enregistrement commence) ou manuellement en utilisant la touche REC (la touche FUNCTION F est indiquée à l'écran comme "REC").

Treshold
Règle le niveau de déclenchement pour démarrer l'enregistrement quand le mode d'enregistrement est réglé sur "Auto". Une faible valeur démarre l'enregistrement même quand le signal d'entrée détecté est faible. Quand vous être prêt à enregistrer, appuyez sur la touche Ready (la touche FUNCTION F est indiquée à l'écran comme "Ready") pour mettre le déclencheur d'enregistrement en mode d'attente.

REC Ready
Quand vous être prêt à enregistrer, appuyez sur cette touche pour mettre l'enregistrement en mode d'attente.

REC Key
Appuyez sur cette touche pour démarrer manuellement l'enregistrement.

Start Point
Définit la position pour commencer à jouer.

Stop Point
Définit la position pour arrêter de jouer.

Loop Point
Règle la position pour boucler pendant la lecture. Tant que les points de boucle et d'arrêt ne sont pas les mêmes, la lecture se poursuit indéfiniment entre les deux points. (Si les points de boucle et de démarrage sont les mêmes, la lecture s'arrête quand ce point est atteint).

Play Key
La lecture a lieur pendant que la touche Play (la touche FUNCTION D est indiquée à l'écran comme "Play") est maintenue enfoncée. Cependant la lecture est impossible pendant l'enregistrement.

REC Source
Sélectionne la source d'entrée à enregistrer.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Freeze (FREEZ)

Recording Mode
Dieser Parameter legt fest, ob die Aufnahme automatisch gestartet werden soll (mit dem Eingangssignal als Auslöser: es wird der Eingangsschwellenwert eingestellt, bei dem die Aufnahme beginnt) oder manuell anhand der Taste REC (d. h. der Funktionstaste F, die am Bildschirm als "REC" angegeben wird).

Threshold
Dieser Parameter stellt den Auslöserpegel für den Beginn der Aufnahme ein, wenn für Recording Mode (Aufnahmemodus) "Auto" gewählt wurde. Wenn Sie hier einen geringen Wert einstellen, wird die Aufnahme auch bei einem niedrigen Eingangssignalpegel gestartet. Wenn Sie zur Aufnahme bereit sind, drücken Sie die Taste Ready (d. h. die Funktionstaste E, die am Bildschirm als "Ready" angegeben wird), um den Auslöser für den Aufnahmebeginn in den Bereitschaftsmodus zu versetzen.

REC Ready
Wenn Sie zur Aufnahme bereit sind, drücken Sie diese Taste, um in den Aufnahmebereitschaftsmodus zu gelangen.

REC Key
Drücken Sie diese Taste, um die Aufnahme manuell zu starten.

Start Point
Hier wird die Startposition eingestellt.

Stop Point
Hier wird die Stopposition eingestellt.

Loop Point
Hier wird die Position für eine Schleife bei der Wiedergabe eingestellt. Solange für die Schleifenposition und die Stopposition nicht der gleiche Wert angegeben wird, wiederholt sich die Wiedergabe dauernd zwischen diesen beiden Punkten. (Wird für Loop Point und Stop Point der gleiche Wert eingegeben, wird die Wiedergabe an dieser Position gestoppt.)

PLAY Key
Die Wiedergabe erfolgt, solange Sie die Taste PLAY (Funktionstaste D, die am Bildschirm als "Play" angegeben wird) drücken. Wird allerdings gerade aufgenommen, kann keine Wiedergabe erfolgen.

REC Source
Dieser Parameter legt fest, welche Eingangsquelle aufgenommen wird.

Terminology and Parameter Descriptions

Freeze Operation

The freeze function consists of two parts: [1] recording and [2] playback.
In the HR-MP5, these two functions are respectively assigned to the first and second edit pages. The recording and playback procedures are outlined below.

1. Recording Preparations
- Go into Edit mode and load FREEZ into the EFF1 effect block. (Load FREEZ by changing the effect type. If FREEZ is already loaded, this step is not necessary.) (Refer to page 30.)
- Check to make sure that the first parameter edit page is displayed. (At this time, sound is heard and the unit enters record standby mode.)

2. Recording
- If "Key" (manual trigger) is selected as the recording mode, press the REC key at the desired point to start recording.
- If "Auto" (automatic trigger) is selected as the recording mode, set the threshold parameter and then press the Ready key (FUNCTION E button). Once this is done, recording starts automatically when a signal exceeding the threshold level is input. (Recording may start automatically immediately after the recording mode is set to "Auto." If this occurs, start recording again by pressing the Ready key.)
- When recording is finished, the sound automatically stops.

3. Playback
- Press the EDIT/PAGE button to display the second parameter edit page.
- Press the Play key (FUNCTION D button) to start playback from the start point. Playback continues only while the Play key is held pressed. (Set the start, stop and loop points as desired.)

4. Re-recording
- Press the EDIT/PAGE button to display the first parameter edit page.
- Press the Ready key (FUNCTION E button). The unit enters record standby mode and the sound is heard again.
- Repeat the procedure in step 2 above.

Note:
The recorded sound is erased when the power is turned off, a program change is carried out, the structure is changed, or the bypass mode is selected. Also, the Save operation cannot be used to store the recorded sound in memory.

Terminologie et descriptions des paramètres

Freeze Operation

La fonction de gel comprend deux parties: [1] enregistrement et [2] lecture.
Avec le HR-MP5, ces deux fonctions sont attribuées respectivement à la première et à la seconde page d'édition. Les procédures d'enregistrement et de lecture sont expliquées ci-dessous.

1. Préparatifs de l'enregistrement
- Passez en mode Edit et chargez FREEZ dans le bloc d'effet EFF1. (Chargez FREEZ en changeant le type d'effet). Si FREEZ est déjà chargé, passez cette étape) (Voir la page 31).
- Assurez-vous que la première page d'édition de paramètre est affichée. (A ce moment, un son est émis et l'appareil passe en mode d'attente d'enregistrement).

2. Enregistrement
- Si "Key" (déclenchement manuel) est sélectionné comme mode d'enregistrement, appuyez sur la touche REC au point voulu pour démarrer l'enregistrement.
- Si "Auto" (déclenchement automatique) est sélectionné comme mode d'enregistrement, régle le paramètre de seuil et puis appuyez sur la touche Ready (bouton FUNCTION E). Quand c'est fait, l'enregistrement commence automatiquement aussitôt que le mode d'enregistrement est réglé sur "Auto". Si c'est le cas, recommencez à enregistrer en appuyant sur touche Ready).
- Quand l'enregistrement est fini, le son s'arrête automatiquement.

3. Lecture
- Appuyez sur le bouton EDIT/PAGE pour afficher la seconde page d'édition de paramètre.
- Appuyez sur la touche Play (bouton FUNCTION D) pour commencer la lecture à partir du point de départ. La lecture se poursuit tant que la touche Play est enfoncée. (Si nécessaire, réglez les points démarrage, arrêt et boucle).

4. Nouvel enregistrement
- Appuyez sur le bouton EDIT/PAGE pour afficher la première page d'édition de paramètre.
- Appuyez sur la touche Ready (bouton FUNCTION E). L'appareil passe au mode d'attente d'enregistrement et émet à nouveau un son.
- Répétez la procédure de l'étape 2 ci-dessus.

Note:
Le son enregistré est effacé quand l'alimentation est coupée, quand un programme est modifié, que la structure est modifiée ou le mode dérivation est sélectionné. La fonction Save ne permet pas de sauvegarder le son enregistré en mémoire.

Terminologie und Parameter-beschreibungen

Verwenden der Funktion Freeze

Die Funktion Freeze besteht aus zwei Teilschritten: [1] Aufnahme und [2] Wiedergabe.
Beim Multiprozessor HR-MP5 sind diese beiden Funktionen jeweils der ersten bzw. der zweiten Bearbeitungsseite zugeordnet. Die Verwendung der Aufnahme- und Wiedergabefunktionen ist nachstehend beschrieben.

1. Vorbereitung zur Aufnahme
- Gehen Sie in den Editiermodus, und laden Sie FREEZ in den Effektblock EFF1. Laden Sie FREEZ durch Ändern des Effekttyps. Ist FREEZ bereits geladen, entfällt dieser Schritt (siehe S. 31).
- Vergewissern Sie sich, daß die erste Bearbeitungsseite des Parameters angezeigt wird. Sie hören nun einen Ton, und das Gerät wird in den Aufnahmebereitschaftsmodus versetzt.

2. Aufnahme
- Wurde als Aufnahmemodus "Key" (manueller Auslöser) gewählt, drücken Sie die Taste REC zum gewünschten Zeitpunkt, um die Aufnahme zu starten.
- Wurde als Aufnahmemodus "Auto" (automatischer Auslöser) gewählt, stellen Sie zunächst den Schwellenparameter (Threshold) ein und drücken dann die Taste "Ready" (Funktionstaste E). Die Aufnahme setzt nun automatisch ein, sobald ein Signal eingeht, das diesen Schwellenwert überschreitet. Falls die Aufnahme sofort nach dem Einstellen des Aufnahmemodus auf "Auto" gestartet wird, drücken Sie die Taste Ready, um die Aufnahme neu zu starten.
- Wenn die Aufnahme abgeschlossen ist, hört der Ton automatisch auf.

3. Wiedergabe
- Drücken Sie die Taste EDIT/PAGE, um die zweite Bearbeitungsseite anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste Play (Funktionstaste D), um die Wiedergabe von der Startposition (Start Point) zu starten. Die Wiedergabe wird solange fortgesetzt, wie Sie die Taste Play drücken. Stellen Sie die Start-, Stop- und Schleifenposition nach Wunsch ein.

4. Erneute Aufnahme
- Drücken Sie die Taste EDIT/PAGE, um die erste Bearbeitungsseite anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste Ready (Funktionstaste E). Das Gerät wird in Aufnahmebereitschaft versetzt, und der Ton wird wieder hörbar.
- Wiederholen Sie die unter Punkt 2 aufgeführten Schritte.

Hinweis:
Das aufgenommene Tonmaterial wird gelöscht, wenn der Netzschalter ausgeschaltet wird, eine Programmänderung stattfindet, die Struktur geändert wird oder der Umgehungsmodus gewählt wird. Der Speichervorgang Save kann nicht zum Speichern des aufgenommenen Materials im Speicher verwendet werden.

MULTI PROCESSOR HR-MP5
MIDI Implementation/Chart Tableau d'implémentation MIDI/MIDI-Implementationsdiagramm

Jan. 1, '94
Version: 1.0

Function ...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic	Default	X	1 - 16	
Channel	Changed	X	1 - 16	Memorized
	Default	X	OMNI ON/OFF	
Mode	Messages	X	X	Memorized
	Altered	* * * * * * * * * * * * * *		
Note			O	
Number:	True voice	* * * * * * * * * * * * * *	0 - 127	No sound
Velocity	Note ON	X	O 9n, V=0 - 127	
	Note OFF	X	X	
After	Key's	X	X	
Touch	Ch's	X	O	
Pitch Bend		X	O	
	0 - 31, 64 - 120	X	O	
Control Change				
Prog		X	O 0 - 127	
Change:	True #	* * * * * * * * * * * * * *		
System Exclusive		O	O	
	: Song Pos	X	X	
Common	: Song Sel	X	X	
	: Tune	X	X	
System	: Clock	X	O	
Real Time	: Commands	X	X	
Aux	: Local ON/OFF	X	X	
	: All Notes OFF	X	X	
Messages	: Active Sense	X	X	
	: Reset	X	X	
Notes				

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, POLY
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

O : Yes
X : No

Specifications

A/D converter	1 bit, 64x oversampling (18-bit resolution)
D/A converter	Advanced pulse D/A converter (18-bit resolution)
Sampling frequency	48 kHz
Input terminals	
CH1, CH2	Reference input level: -10 dBs Input impedance: 50 kohm Circuit type: Unbalanced
MIDI IN	5-pin DIN
REMOTE IN	8-pin MINI DIN
Output terminals	
CH1, CH2	Reference output level: -10 dBs Output impedance: Greater than 1 kohm Circuit type: Unbalanced
PHONES	2 mW (8 ohm): With PHONES knob set to MAX. Output impedance: Compatible with both low impedance and high impedance headphones
MIDI OUT	5-pin DIN
Frequency response	20 Hz ~ 22 kHz
Signal-to-noise ratio	Greater than 92 dB
Dynamic range	Greater than 92 dB
Distortion	Less than 0.01% (1 kHz)
Memory	
Preset memory	100 locations
User memory	100 locations
Power source	DC 9V
Power consumption	6 W
Max. dimensions	220 x 44 x 250 mm (W x H x D) (unincluding projections)
Weight	Approx. 2.0 kg
Accessories	AC adapter AC-970 (1) User's Guide (1) Preset Memory Chart (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Spécifications

Convertisseur A/N	1 bit, échantillonnage 64x (Résolution 18 bits)
Convertisseur D/A	Convertisseur N/A à impulsion élaboré (Résolution 18 bits)
Fréquence d'échantillonnage	48 Hz
Bornes d'entrées	
CH1, CH2	niveau d'entrée de référence: - 10 dB Impédance d'entrée: 50 K. Type de circuit: sans compensation
MIDI IN	DIN 5 broches
REMOTE IN	Mini DIN 8 broches
Bornes de sortie	
CH1, CH2	niveau de sortie de référence: - 10 dB Impédance de sortie: supérieure à 1 k. Type de circuit: sans compensation
Casque d'écoute	2 mW (8 ohms): avec le bouton PHONES réglé sur MAX. Impédance de sortie: compatible avec les casques d'écoute basse et haute impédance.
MIDI OUT	DIN 5 broches
Réponse en fréquence	20 Hz - 22 kHz
Rapport signal/bruit	supérieur à 92 dB
Plage dynamique	supérieure à 92 dB
Distorsion	inférieure à 0,01% (1 kHz)
Mémoire	
Mémoire préréglée	100 emplacements
Mémoire utilisateur	100 emplacements
Source d'alimentation	CC 9 V
Consommation	6 W
Dimensions max.	220 x 44 x 250 mm (l x H x P)
Poids	Env. 2.0 kg
Accessoires	Transformateur CA AC-970 (1) Mode d'emploi (1) Tableau des mémoires préréglés (1)

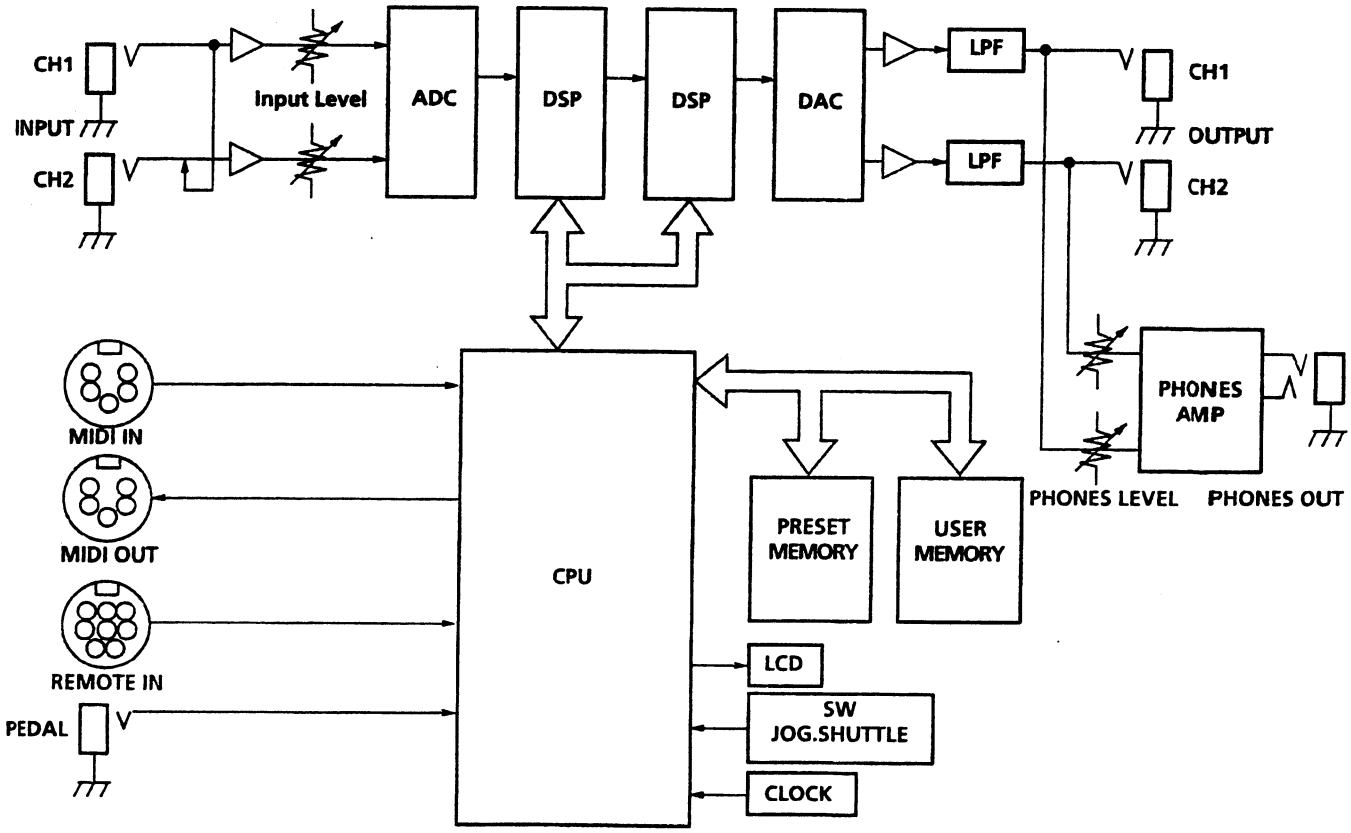
Apparences et caractéristiques sujettes à modification sans préavis.

Technische Daten

A/D-Converter	1 Bit, 64x Oversampling (18-Bit-Auflösung)
D/A-Converter	Advanced-Pulse-D/A-Converter (18-Bit-Auflösung)
Sampling-Frequenz	48 kHz
Eingänge	
CH1, CH2	Referenz-Eingangspegel: -10 dB Eingangsimpedanz: 50 kOhm Schaltkreistyp: unsymmetrisch
MIDI IN	DIN-Buchse (5polig)
REMOTE IN	DIN-Minibuchse (8polig)
Ausgänge	
CH1, CH2	Referenz-Ausgangspegel: -10 dB Ausgangsimpedanz: Größer als 1 kOhm Schaltkreistyp: unsymmetrisch
PHONES	2 MW (8 Ohm): Wenn der Knopf PHONES auf MAX gestellt ist. Ausgangsimpedanz: Kompatibel mit Kopfhörern geringer und hoher Impedanz
MIDI OUT	DIN-Buchse (5polig)
Frequenzgang	20 Hz - 22 kHz
Signal/Rauschen-Verhältnis	Größer als 92 dB
Dynamischer Bereich	Größer als 92 dB
Verzerrung	Weniger als 0,01 % (1 kHz)
Speicher	
Vordefinierte Programme	100 Plätze
Benutzerdefinierte Programme	100 Plätze
Stromversorgung	9 V Gleichstrom
Leistungsaufnahme	6 W
Max. Abmessungen	220 x 44 x 250 mm (B/H/T) (ohne herausragende Teile)
Gewicht	ca. 2,0 kg
Zubehör	Netzadapter AC-970 (1) Bedienungsanleitung (1) Tabelle mit vordefinierten Programmen (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Block Diagram/Organigrammes/Blockdiagramm



Troubleshooting

If this unit does not operate as expected, the problem may simply be an oversight, a disconnected cable or a setting error. Before calling a service technician, compare the symptoms of the problem with the check list below to see if you can correct the problem yourself.

Symptom	Item(s) to check
No sound is heard, or the sound is small.	• Is the INPUT knob turned to the minimum setting? Set the INPUT knob to the appropriate level. • Are any cables disconnected? • Are any memory parameters such as "LEVEL" set to a low value? • Is the volume of the connected amplifier or mixer set to a low level?
The sound is not modified by the selected effect.	• Is the unit in bypass mode? Press the BYPASS button. • Is the effect set to "OFF"?
The SIGNAL lamp lights red. The meter indicator goes off the end of the scale.	• Is the input level too high? Adjust the INPUT knob. • Is the output level of the connected source component too high?
MIDI control cannot be carried out.	• Does the MIDI receive channel match the transmit channel of the MIDI device? • Is the control number set correctly? • Is the MIDI cable disconnected?

Résolution des problèmes

ISi l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, le problème peut simplement provenir d'une omission, d'un cëble débranché ou d'une erreur de réglage. Avant d'appeler un technicien, veuillez consultez la liste des symptômes ci-dessous pour voir si vous pouvez résoudre le problème vous-même.

Symptôme	Eléments à contrôler
Aucun son n'est émis, ou le son est trop faible.	• Le bouton INPUT est-il réglé au minimum? Réglez le bouton INPUT au niveau approprié. • Des câbles sont-ils débranchées? • Certains paramètres tels que "LEVEL" sont-ils réglés à une faible valeur? • Le volume de l'amplificateur ou de la table de mixage est-il réglé à un niveau bas?
Le son n'est pas modifié par l'effet sélectionné.	• L'appareil est-il en mode de dérivation? Appuyez sur le bouton BYPASS. • L'effet est-il réglé sur OFF?
Le témoin SIGNAL s'allume en rouge. L'aiguille du VU-mètre est à fond d'échelle.	• Le niveau d'entrée est-il trop élevé? Réglez le bouton INPUT. • Le niveau de sortie du composant sourcè raccordé est-il trop élevé?
Impossible de commander l'appareil MIDI.	• Le canal de réception MIDI correspond-il au canal d'émission de l'appareil MIDI? • Le numéro de commande est-il correctement réglé? • Le câble midi est-il raccordé ?

Fehlerbehebung

Wenn dieses Gerät nicht wie erwartet funktioniert, kann dies einfach daran liegen, daß Sie eine falsche Einstellung vorgenommen haben, ein Kabel nicht angeschlossen wurde o. ä. Bevor Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen, prüfen Sie deshalb mit Hilfe der folgenden Tabelle nach, ob Sie das Problem nicht selbst beheben können.

Symptom	Mögliche Ursache(n)
Kein oder nur sehr leiser Ton	• Ist der Knopf INPUT eventuell auf den Minimalwert eingestellt? Wenn ja, stellen Sie den gewünschten Wert ein. • Sind alle Kabel angeschlossen? • Sind bestimmte Speicherparameter, z. B. "LEVEL", auf einen niedrigen Wert eingestellt? • Ist der Lautstärkeregler des angeschlossenen Verstärkers oder Mixers auf einen niedrigen Wert eingestellt?
Der Klang wird durch den ausgewählten Effekt nicht modifiziert.	• Befindet sich das Gerät im Bypass-Modus? Wenn ja, drücken Sie die Taste BYPASS. • Ist der Effekt auf "OFF" gestellt?
Die Anzeige SIGNAL leuchtet rot. Die Pegelmeßanzeige überschreitet das Ende der Skala.	• Ist der Eingangspegel zu hoch? Wenn ja, stellen Sie den Knopf INPUT richtig ein. • Ist der Ausgangspegel der angeschlossenen Quelle zu hoch?
Die MIDI-Steuerung kann nicht ausgeführt werden.	• Paßt der MIDI-Empfangskanal zum Übertragungskanal des MIDI-Geräts? • Ist die Steuerungsnummer richtig eingestellt? • Ist das MIDI-Kabel richtig angeschlossen?

Blank Chart/Tableaux d'éspace/Leerdiagramm

Memory No. _____ **Name** _____ **Date** _____

EQ (Effect1) Type _____

FUNCTION / PAGE	A	B	C	D	E	F
1						
2						
3						

Main (Effect1) Type _____

FUNCTION / PAGE	A	B	C	D	E	F
1						
2						
3						
4						
5						

EQ (Effect2) Type _____

FUNCTION / PAGE	A	B	C	D	E	F
1						
2						
3						

Main (Effect2) Type _____

FUNCTION / PAGE	A	B	C	D	E	F
1						
2						
3						
4						
5						

Effect Level CH1 _____ dB, CH2 _____ dB
Direct Level CH1 _____ dB, CH2 _____ dB
Structure Type _____